

পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীবাদরায়ণিকব্যাচ ।*

গোপ্যঃ কৃষ্ণে বনং যাতে তমনুদ্রতচেতসঃ ।

কৃষ্ণলীলাং প্রগায়ন্ত্যো নিম্ন্যুর্দ্ধংথেন বাসরান্ ॥ ১ ॥

অনয়ঃ ।

শ্রীবাদরায়ণিকব্যাচ—

কৃষ্ণে বনং যাতে (সতি) তং অনু (তেন সহ) দ্রতচেতসঃ
(দ্রতং — বেগেন গতং চেতঃ যাসাং তাঃ, কিম্বা তং বনং গচ্ছন্তঃ
অনু লক্ষ্যীকৃত্য দ্রতানি বেগেন তেন সহ চলিতানি চেতাংসি
যাসাং তাঃ) গোপ্যঃ কৃষ্ণলীলাং প্রগায়ন্ত্যো দুঃথেন (শ্রীকৃষ্ণদর্শন-
জ্ঞাবিরহদুঃথেন) বাসরান্ নিম্ন্যুর্দ্ধং (নির্গাপয়ামাস্ত্যঃ) ॥ ১ ॥

শ্রীশ্রীপরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

পঞ্চত্রিংশে বনং জাতে কৃষ্ণে গোকুলায়ামিতঃ ।

যুগ্মশ্লোকানুগীতেন নিম্ন্যুর্দ্ধংথেন বাসরান্ ॥

এবং রাত্রিষু কৃষ্ণেন স্নৈরমভিরমিতানাং দিবা তদ্বিরহিতানা-
মনুগীতেন দিননিস্তারপ্রকারমাহ—গোপ্য ইতি । দুঃথেন
কৃচ্ছ্রেণ ॥ ১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদৈক্যবতোমণী ।

নম্বেবং শ্রীব্রজেন্দ্রকিশোরেন রাত্রিষু রাসক्रीড়াদিনা বহুধা রমি-
তানাং তাসাং দিবসেব তদ্বিরহেণ মহদুঃখং সম্ভাব্যত এব, উক্তঞ্চ
শ্রীপরশরেন—

“বা তথা সহগোপীভীররাম মধুসূদনঃ ।

যথাদকোটপ্রতিমঃ ক্ষণস্তন বিনাভবদিতি ॥

অতন্তদুঃখং বত তাভিঃ কথং নিস্তীর্ণমিত্যপেক্ষায়ামাহ—গোপ্য
ইতি । প্রকৃত্যেব তদ্বিরহাসহ্য অপি কৃষ্ণে পরমানন্দধনমূর্তৌ
পরমাকর্ষকে বা বনং জাতে দিবা শ্রীবৃন্দাবনং প্রযাতে সতি অত
এব তং কৃষ্ণমনু পশ্চাৎ সংলগ্নতয়া বেগেন দ্রতং গতং চেতো যাসাং
তাঃ অত এব কৃষ্ণশ্চ লীলা মুহূর্তব নব বেশাদিনা বহুক্রীড়াঃ
প্রকর্ষণে প্রায়ো মোহনবেণুবাদনপ্রধানত্বেন জগচ্ছিত্তাকর্ষকতয়া
গায়ন্ত্যো তত্র তমনুদ্রতচেতসেন গৃহকৃত্যাদ্যপরিদর্শিতা, কৃষ্ণ-
শ্রেতি তল্লীলানামপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতং, অত এব দুঃথেন বিশিষ্টা-
নপি নিম্ন্যুর্দ্ধময়ামাস্ত্যঃ তথা চাস্তে বদ্যন্ত—“এবং ব্রজস্বিয়” ইতি
এবং তাসাং দিননয়নহেতুত্বেন তল্লীলাপ্রগানশ্চ মাহাত্ম্যং দর্শিতং,
যদ্বা দুঃথেন কৃচ্ছ্রেণৈব নিম্ন্যুর্দ্ধং তাভিস্তদ্বিরহশ্চ সূচ্যঃসহস্রাং, তত্রাপি
তল্লীলাপ্রগানাং যতো গোপ্যাস্তদেকপ্রিয়া ইত্যর্থঃ এতদনুসারেণ
এবমিত্যস্তার্থোহগ্রে ব্যক্ত এব ভাবী ॥ ১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপঞ্জীয়ম্ ।

॥ ১ ॥

শ্রীমদীরবাক্যচাৰ্গাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অপেখং নিশাস্ত বিহরন্তীণামহঃসু তেন বিশিষ্টানাং গোপীনাং
তল্লীলানুবর্ণনেন কালনির্গাপণপ্রকারমাহ—পঞ্চত্রিংশেন গোপ্য
ইতি । কৃষ্ণে বনং জাতেহঃসু ইতি শেষঃ তং কৃষ্ণমনুদ্রতমনুবৃত্তং

* শ্রীশুক উবাচ ইতি পাঠান্তরং ।

সদাসক্তমিতি যাবৎ তচ্ছেতো যাসাং তা গোপাঃ কৃষ্ণশ্চ লীলাঃ প্রগা-
য়ন্ত্যঃ বাসরানহানি ছঃখেন কৃচ্ছ্রেণ কথঞ্চিন্নিহুনির্গময়ামাসুঃ ॥১॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

জীণামুপাসনা প্রকার ঈদৃশ ইতি দর্শয়িতুং গোপীনাং ভগবল্লীলা-
মুস্মরণং কথয়ত্যাশ্মিন্নধ্যায়ে । তত্র প্রথমতস্তাসাং কৃষ্ণে ভক্তি-
লক্ষণং বক্তি—গোপা ইতি । প্রকৃষ্টগানেনাদৃতেতৎ ভক্তেলক্ষণং
সূচয়তি ॥ ১ ॥

শ্রীমচ্চৌবগোপামিকৃত-ক্রমসন্দভঃ ।

॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভস্বাকৃত-স্ববোধিনী ।

হাত্ৰিংশেহস্তগোপিকানাং স্বানন্দং ভগবান্ হরিঃ ।
পূরয়ামাস যেনৈব পূর্ণানন্দ ইতীৰ্য্যতে ॥
অন্তঃ প্রবিষ্টো ভগবান্ মুখাভূক্ত্য কৰ্ণরোঃ ।
পুনর্নিবেশ্যতে সম্যক্ তদা ভবতি স্থস্থিরঃ ॥
শম্যার্থমৌশুখ্যতাত্র যুগ্মঃ শ্লোকাস্ততোহত্র হি ।
সর্কেষু চৈব মাসেষু যৎ করোত্যাচ্যুতোহত্র তৎ ॥
অতোহত্র মাসযুগো হি প্রক্রমঃ ফলমেব চ ।
আত্মন্তে চামরং যুগ্মং ত্রয়োদশ ভবন্তি তৎ ॥

এবং ভগবতা সহ রাত্রে জীড়ামুক্তা দিনে তাসাং সংসার-
প্রবৃত্তিভবিষ্যতীত্যাক্ষা দিবসেষু ভগবদগুণবর্ণনপরা জাতা ইতি
বদন্ গুণবর্ণনায়া আবশ্যকত্বায়াস্তে ছঃখং পর্য্যবসানে সুখমিতি
নিরূপয়ন্ প্রথমং প্রথমপ্রবৃত্তাবপি গোপিকানাং দিবসেষু পরমং
ছঃখং জ্ঞাতমিত্যাহ—গোপা ইতি । কেবলপদাং পূর্বোক্তা গ্রাহাঃ
সদানন্দে বনং গতে তময়েব দ্রুতং চিত্তং যাসাং বহুস্তরগ্রহণক্ষমং
চিত্তং জাতং, দ্রুতশব্দাৎ বিলয় উক্তঃ ততঃ সর্কতঃ প্রমত্তং সূক্ষ্ম-
ভাবাপন্নং সদানন্দশ্চ লীলাং গৃহীতবৎ অতঃ কৃষ্ণলীলাঃ প্রগায়ন্ত্যো

জাতাঃ যথাস্বরূপং সদানন্দরূপং তথা তল্লীলা অপীতি তদাত্মকত্বঞ্চ
লীলানাং জ্ঞাপয়িতুং পুনর্নামগ্রহণং কৃতমত্থা তৎপদমেব বদেত্তথা
সতি তৎসম্বন্ধিত্বমাত্রং প্রাপ্যত, নতুত্বরূপত্বম্ অবশ্যবাচ্যং চৈতদ্যতঃ
স্বরূপবিয়োগে তদতিরিক্তশ্চ ন জীবনহেতুত্বং ততো হীনত্বাৎ ততো
যথাকথঞ্চিং মহতা মানসছঃখেন বাসরান্ নিহুয়া, যদা পুনস্তচ্চিত্ত-
প্রকীর্ণে ভগবচ্চরিত্রে বিলীনং সং একং ভাবং প্রাপ্যতি তত্ৰদা
পূর্ণমনোরথা ভবিষ্যন্তি ইদানীং সর্কা সামগ্রী বিশকলিতেতি ছঃখেন
দিননয়নং বাসরপদাং রাত্র্যর্থং কথঞ্চিং প্রাণানাং ধারণং লক্ষ্যতে ॥১॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

পঞ্চত্রিংশে বেণুগীতং দ্বাদশশ্লোকযুগ্মতঃ ।
বর্ণ্যতে যৎ প্রিয়াঃ পীত্বা বিরহিণ্যোহনয়ন্ দিনম্ ॥
মন্তোগশৈত্যং জ্যোৎস্নীম্ বিচ্ছেদৌষধ্যং দিনেন্দ্রদাৎ ।
প্রেমা তাভ্যঃ স্বপুষ্ঠার্থং স্বরং তদ্বিতরায়কঃ ॥

এবং রাত্রিষু গোপাঃ স্বকাস্তেন সহ লক্ষ্যসঙ্গা নৃত্যগীতনন্দা ধরা-
মৃতাদিকং পিবন্ত্যঃ মন্তোগরসনিমগ্না বভূবুরিত্যুক্তম্ ! ইদানীং
দিনেষু তেন সহ লক্ষ্যনোমাত্রসঙ্গাস্তবেণুগানামৃতমাত্রং পিবন্ত্যা
বিপ্রলম্বুরসনিমগ্না বভূবুরিত্যাহ—গোপা ইতি । তং বনং গচ্ছন্ত-
মল্ললক্ষ্যীকৃত্য দ্রুতানি বেগেন তেন সহ চলিতানি চেতাংসি যাসাং
তাঃ ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভস্বাকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

পঞ্চত্রিংশে বেণুগীতং প্রাহ দ্বাদশযুগ্মকৈঃ ।
পত্যানেন দিনং নিহুর্কিরহিণ্যো হরেঃ প্রিয়াঃ ॥

গোপ্যো নিশি স্বকাস্তেন কৃষ্ণেন সহ বিদ্যত তৎসংযোগানন্দিতা
বভূবুর্দিবসে তু তেন সহ মনসা লক্ষ্যসঙ্গাস্তবেণুনাঙ্গুধাং পিবন্ত্যা-
স্তদ্বিরহানন্দমভূবভূবুরিত্যাহ—গোপা ইতি । তং বনং গচ্ছন্তমল্ল-
লক্ষ্যীকৃত্য দ্রুতাত্তিত্তিরয়া চলিতানি চেতাংসি যাসাং তাঃ ছঃখেন
বিরহেণ তস্মৈ সুখরূপশ্চাপি ছঃখশব্দেনোন্মেষস্তপ্তেচ্চক্ষুর্কর্ণাদিবদুঃসহ-
স্বাদেব নতু প্রতিকূলবেদ্যাদিতি জ্ঞেয়ং ॥ ১ ॥

গোপ্য উচুঃ ।

বামবাহু-কৃত-বামকপোলো বল্গিতক্রম্ পতবেণুং ।
 কোমলাঙ্গুলিভিরাশ্রিতমার্গং গোপ্য ঐরয়তি যত্র মুকুন্দঃ ॥ ২ ॥
 ব্যোমযান-বনিতাঃ সহ সিন্ধৈর্কিষ্মিতাস্তদুপধার্য সলজ্জাঃ ।
 কাম-মার্গগ-সমর্পিতচিত্তাঃ কশ্মলং যমূরপস্মৃতনীব্যঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অনয়ঃ ।

এবং নিশামু ভগবতা সহ বিহরন্তী নামহঃস্ত তেন বিযুক্তানাং
 তন্নীলানুবর্ণনেন দিননির্ঘাপণপ্রকারমাহ—পঞ্চত্রিংশেনাধ্যায়েন ।
 গোপ্য ইতি ॥ ১ ॥

গোপ্য উচুঃ (কথয়ামাসুঃ)

(হে) গোপ্যঃ ! বামবাহুকৃতবামকপোলঃ (বামবাহু—
 বামবাহুমূলে কৃতঃ—অর্পিতঃ বামকপোলঃ যেন সঃ) বল্লিতক্রমঃ
 (বল্লিতে—নর্তিতে ক্রবৌ যেন সঃ) মুকুন্দঃ যত্র (যদা) কোম-
 লাস্থলিভিঃ (কোমলাভিঃ অতুলজনাদ্রাপেক্ষয়া সুকুমারাভিঃ অঙ্গু-
 লিভিঃ) আশ্রিতমার্গং (আশ্রিতাঃ মার্গাঃ—সপ্তস্বরছিদ্রাণি যন্ত তং)
 অধরার্পিতবেণুং (অধরে অর্পিতঃ যঃ বেণুঃ তং, কিম্বা অধরঃ
 অর্পিতঃ—শ্রুতঃ যস্মিন্ দত্তো বা যস্মৈ স চাসৌ বেণুশ্চতি তং)
 ঐরয়তি (বাদয়তি)

(তদা) ব্যোমযানবনিতাঃ (ব্যোম্মি যানং গমনং যেমাং
 তে ব্যোমযানাঃ দেবাঃ তেমাং বনিতাঃ) সিন্ধৈঃ (স্বর্গার্থকৃতৈঃ
 স্বকশ্মভিঃ সিন্ধৈঃ স্বপতিভিঃ) সহ (বর্তমানা অপি) তং (মুকুন্দ-
 বেণুগীতং) উপধার্য (ব্রহ্মা, প্রথমং) বিস্মিতাঃ (ততঃ) কাম-
 মার্গগসমর্পিতচিত্তাঃ (কামস্ত মার্গণেভ্যঃ শরৈভ্যঃ সমর্পিতানি
 দত্তানি চিত্তানি যাসাং তাঃ) অপস্মৃতনীব্যঃ (অপস্মৃতাঃ বিস্মৃতাঃ
 নীব্যঃ যাভিঃ তাঃ) সলজ্জাঃ (সত্যঃ) কশ্মলং (মোহং) যমূঃ
 (প্রাপুঃ) ॥ ২—৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যদি বল শ্রীব্রজেন্দ্রকুমার রজনীতে রাসকীড়া দ্বারা ব্রজাঙ্গনা-
 দিগকে বহুপ্রকারে রমণ করিলেও দিবসে তাঁহাদিগের ক্লমবিরহে
 অত্যন্ত দুঃখ হইবার সম্ভাবনা, অতএব তাঁহারা দিবসে কি প্রকারে
 তাদৃশ দুঃখোত্তীর্ণ হইলেন ? তত্তত্তর এই—তাদৃশ রজনীবর্ণের সম্ভোগ
 পরিপোষণ করিবার নিমিত্ত দিবসগত বিপ্রলস্ত বর্ণনাশয়ে শ্রীকৃষ্ণ-
 বিরহসময়ের ক্ষেপণহেতু দেখাইতেছেন—

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন—হে রাজন্ ! শ্রীকৃষ্ণ দিবসে
 বনে গমন করিলে, তাঁহার প্রতি আসক্তচিত্ত (১) গোপীগণ—
 তদীয় লীলাসমূহ গান করিতে করিতে অতিদুঃখে দিনযাপন করিতে
 লাগিলেন ॥ ১ ॥

(১) মূলস্থ “অনুক্রত-চেতসঃ” এই পদের অর্থ ই তাঁহার
 প্রতি আসক্ত চিত্ত । অথবা শ্রীকৃষ্ণের সহিত, বেগবশতঃ
 তাঁহাদিগের চিত্ত গমন করিয়াছে তাদৃশ গোপীগণ । কিম্বা
 শ্রীকৃষ্ণকে লক্ষ্য করিয়া প্লথিত হৃদয় গোপীগণ ইত্যাদি । ভাবার্থ
 এই গোপীগণের অনুক্রতচিত্ত হেতু গৃহ কৃত্যদির উপরিত
 প্রদর্শিত হইল ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

বামবাহুকৃত-বামকপোল ইত্যাদীনি দ্বাদশযুগলানি । হে গোপ্যো
 বামে বাহৌ তন্মূলে ক্রতোহর্পিতো বামকপোলো যেন সঃ,
 বল্লিতে নর্তিতে ক্রবৌ যেন স বল্লিতক্রমমুকুন্দঃ অধরে অর্পিতঃ

বেণুঃ কোমলাভিরঙ্গুলিভিরাশ্রিতা মার্গাঃ সপ্তস্বরচ্ছিদ্রাণি যশ্চ
তং যত্র যদা ঈরয়তি বাদয়তি ॥ ২ ॥

তদা বোমযানানাং সিদ্ধানাং বনিতাঃ স্বপতিভিঃ
সহ বর্তমানা অপি তদ্বৈরয়মুপধার্যাকর্ণ্য প্রথমং বিস্মিতাস্ততঃ
কামমার্গণেভ্যঃ সন্মপিতানি চিত্তানি যাভিস্তাস্তৎপরবশা ইত্যর্থঃ ।
সলজ্জাঃ সতাঃ কশ্মলং মোহং যযুঃ, অত্র লিঙ্গম্—অপস্মতা
বিস্মৃতা নীব্যো যাভিরিতি অতএবভূতশ্চ কৃষ্ণশ্চ বিরহং কথং
সহাম ইতি সৰ্বত্র বাক্যশেষঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

জয়ন্তি ব্রজদেবাস্তা যাসাং গীতার্থমীপতি ।

অজ্ঞোহপি যাসাং মাহাত্ম্যাপ্রপত্তোকবলাদয়ং ॥

অত্র স্বতন্ত্রাণাং বহ্নীনাং বক্তৃত্বাৎ সৰ্বত্র বক্তৃত্বেন এব কল্পাঃ
তত্র চ স্বস্বকৃচ্ছাসারেণ কিম্বা কথঞ্চিং সাক্ষাত্তদন্তত্বেনৈব তথা
তথোক্তিক্রিয়া, ততশ্চ বর্ণনঃ স্বস্বস্থানে স্থিতাস্থ মধ্যে শ্রীব্রজেশ্বরী-
নিকটে বর্তমানানাং তৎসম্বোধনেনাগ্রে বিবিধেত্যাচ্যাক্তিজ্ঞেয়া
তথাপি সতাং সম্বোধনৈব একোত্তর্য যথাভক্তিসম্পত্তি দর্শাতে । তত্র
গৃহাঙ্গিঃসরণমারভ্য তত্রাগমনাবধিক্রমেণ শ্রীভগবতো বহুক্রীড়া
গায়ন্ত্যস্তত্র চাদৌ প্রাতর্কনগমনার্থং তেন বহির্কর্ণাবীরিতে সতি
সিদ্ধবনিতানাং সাংগৃহং প্রবিষ্টং তমপশুস্তীনাং তদ্ভিক্ষয়া নোক্তং
ব্যোম্মি স্থিতানাং তদ্ব্যগ্ৰশ্চ তদ্বাদনমুদ্রয়া তদীয়সৌন্দর্য্যলীলাবিশেষশ্চ
চ তাসাং ব্যোমযানদ্বাদনারূতত্বেন প্রাগেবাহুভবাং প্রেমমোহমাহঃ—
বাসেতি যুগলেন ।

বামবাহুকৃতবামকপোলত্বেন শ্রীগ্রীবায়্য ঈষৎ পরিবর্তনং তিষ্ঠা-
ক্তৃষ্ণ তথা বক্রোদ্ধাবলোকনং তথা বেণুবাদনেহভিনিবেশস্তথা
সুপ্রসিক্তিভঙ্গ্যাসারেণ শ্রীবামজজ্ঞোপরি শ্রীদক্ষিণজজ্ঞাং তশ্চ
ন্যাসশ্চ জ্ঞেয়ঃ । অধরেহর্পিতং । যদ্বা অধরেহর্পিতো হ্যস্তো যস্মিন্
দন্তো বা যস্মৈ তঞ্চ বেণুং চেতি সনাসঃ, সদা তশ্চ তৎসংযোগাভি-
প্রায়েণ কিং বাদিক্রপকাপ্রয়োগঃ, আকৃণ্যমাধুর্গ্যাদি গুণানপেক্ষয়াপি
তৎসম্বন্ধমাত্রেনৈব বেণুব্যগ্ৰশ্চ মোহনত্ববোধনায় কিম্বা সদা বেণু-
সংসর্গেণ তস্মিন্নীর্থোদয়াৎ । কোনেনেতি কৈশোরে স্বভাবতঃ শ্রীমদঙ্গা-
নামনুভূতিক্রটিন্যশ্চ সৌন্দর্য্যশ্চৈব বা বিবক্ষয়া, নহু কেবলং মৃচ্ছলত্যাভি-
প্রায়েনৈব “অকর্ণকটিনো হস্তা”বিতি সৎপুরুষলক্ষণে হস্তয়োঃ সহজ-

কাটিত্বশ্চৈবোক্তেঃ । যদ্বা বেণাবীরণশ্চ মধুরমন্দত্ববিবক্ষয়া । যদ্বা
মৃষ্টিনৈব শঙ্খচূড়শিরো হস্তা ছষ্টেযু কটিনতরয়োরপি প্রিয়জনেষু
তেষু কোমলতয়েব পরিস্কৃর্ত্তেরিতি এবং সহজমহাসৌন্দর্য্যময়স্তাপি
তশ্চ বেণুবাদনে মুদ্রাবিশেষেণ সৌন্দর্য্যবিশেষো দর্শিতঃ, তেন চ
বেণুব্যগ্ৰশ্চ মোহনত্বমেবাভিপ্রেতং, প্রেষেণোক্তমিদং অধরার্পণেন
বেণোস্তদমৃতপানতঃ সৌভাগ্যভরণং মত্বা প্রেমরসকোমলাভিঃ সতীভি-
রঙ্গুলিভিস্তশ্চ মার্গ আশ্রিত ইতি, হে গোপ্য ইতি পরমবিদগ্ধাভি-
স্তত্ত্বং যুগ্মাভিরেব বোদ্ধুং শক্যতে ন ত্বত্বেজ্ঞনৈরিতি ভাবঃ ।

ঈরয়তি প্রেরয়তি তৎপ্রেরণমাত্রেনৈব বেণুর্গায়তীত্যর্থঃ ঈরণে
প্রয়োজনং মুকুন্দঃ জগতাং পরমানন্দং দদদিত্যর্থঃ । যত্র যদেতি বক্ষ্য-
মাণমোহপ্রাপ্তৌ তদা স্বং তস্তাং বেণীরণৈকেহেতুত্বঞ্চ আবশ্যকত্বাদি-
কমপ্যভিপ্রেতং এবমগ্রেহপি ।

ব্যোমযানং বিমানং তদ্বনিতাঃ । যদ্বা ব্যোম্মা যানং গমনং । যদ্বা
ব্যোম্মি যানানি বিমানানি যেযাং সিদ্ধানাং তেষাং বনিতাঃ, যাসাং
বনিতানাং তা ইতি বা ইতি তাসাং শ্রীভগবনিকটত্বং শ্রীবৃন্দাবনভূবর্তি-
ত্বাদিকং চ নিরন্তরং কেবলমুপরি দূরবর্তিত্বমেবাভিপ্রেতং তথাপি
সিদ্ধাদেব বিশেষা জীবন্তুতা বা ক্রমেণ মুক্তিপদারোহকাঃ ইতি তেষাং
ভক্তিরসাতাবঃ সূচিতঃ তৈরপি সহ বিস্মিতাঃ অপূর্ব্বত্বাৎ তাদৃশানাং
পতীনাং মহতা বা সাক্ষাৎকামমার্গণসমর্পিতচিত্তত্বাৎ সলজ্জালজ্জিতাঃ
পশ্চাদ্ভিক্ষাহাত্মা কশ্মলং যযুঃ অন্ততৈর্কীর্ত্বাং । যদ্বা সিদ্ধৈঃ
সহেতি সিদ্ধানামপি তাদৃশত্বমুক্তং তদ্রসগ্রহণে স্ত্রীণামেব ভাববিশে-
ষণে প্রাধান্তমেযাং চ গোণত্বাৎ সাহিত্যেন নির্দেশং উপধার্য্য শ্রবণ-
দ্বারা হৃদয়ে হভিনিবেশ্তেত্যর্থঃ । প্রথমং বিস্মিতাঃ ততঃ কামোদয়ে-
নাপস্মতনীবাঃ বিস্মতীভূতনীবিকাঃ, ততঃ সলজ্জাঃ ততশ্চ কামো-
দ্রেক্ষেণ কামশ্চ সম্মোহনাদিপঞ্চশরভাঃ সমাগর্পিতং মরণভয়াদি-
নোপহারীকৃতং নিজধনুস্তল্যাং চিত্তং যাভিস্তাঃ নিতরাং তদ্বশীভূত-
চিত্ততা ইত্যর্থঃ । কুত্রাপি নিভৃতং গোপয়িতুং যোগ্য ইত্যর্থঃ । এব-
মেনে যুগলেন রূপলীলাদের্কৈগুনাদশ্চ চ পরমমোহনত্বমুক্তং, যত্বপি
তেন তেন (তেন) সর্কেষামেব মোহঃ সম্ভবেৎ তথাপি বিশেষেণ সিদ্ধ-
বনিতানামেবাত্র তদ্বক্তিত্বং, বানবাহুকৃতবামকপোলত্বেন প্রায়ো
বক্রোদ্ধৃষ্টভঙ্গ্য তাসাং স্ববিষয়কতদৃষ্টিমনেনে তাদৃশভাবোদয়ে
প্রাধান্ত্যভিপ্রেতং, এবমগ্রেহপি তত্র তত্র তেষাং তেষাং
প্রাধান্ত্যাপেক্ষ্যৈব তদ্বক্তিত্বক্ৰিয়া, তদ্বিশেষশ্চ তত্র তত্রৈব ব্যক্তো
ভাবী । তত্র যুগ্মশ্লোকেনৈব সৰ্ব্বত্রাঘ্যঃ, শ্রীকৃষ্ণশ্চানুশ্চাত্তোহ্যং
সম্মিলিতেনৈবাতীষ্টপরিপূর্ত্তিঃ শ্রাদিত্যাভিপ্রেতং, তত্র চ প্রায় একে-
নাদৌ রূপলীলাদের্কণনং অত্বেন চ বেণুবাদকৃতশ্চ তদপি স্বতন্ত্রস্তাপি

তস্ত তস্ত মিথঃ সঙ্গতৈব মাধুর্য্যবিশেষঃ স্তাদিত্যাশয়েনেতি দিক্,
অত্রাপি সৰ্বত্র পূৰ্ব্ববচ্ছিত্ত্ববর্ণবিজ্ঞানো বিচার্য্যঃ ॥ ২—৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মৃতি-শুকপক্ষীয়ম্ ।

বামবাহকৃতত্যাতিশ্লোকেষু দ্বৌ দ্বৌ শ্লোকাবেকার্থতয়াবিতৌ
যদা আশ্রিতচ্ছিত্ত্বং বেণুগীরয়তি স্বনয়তি তদা ব্যোমযানবনিতাঃ
কশ্মলং মোহং যযুঃ ॥ ২—৩ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কৌদৃশং তন্নীলাপ্রগানং যেন বাসরান্নিহ্নারিত্যতসুদর্শয়তি
বামবাহকৃতবামকপোল ইত্যাদিনা অত্র দ্বৌ দ্বৌ শ্লোকাবেকবা-
ক্যতয়া নেতব্যো, হে গোপ্যঃ ! কৃষ্ণা যত্র যদা বামে বাহৌ
তন্মূলে কৃতঃ অর্পিতঃ বামঃ কপোলো যেন বল্লিতে নন্তিতে
ক্রবৌ যেন তথাভূতঃ কোমলাভিরঙ্গুলিভিরাশ্রিতা নার্গাঃ সপ্ত-
স্বরচ্ছিত্ত্বাণি যন্ত তন্মধুরেহর্পিতং বেণুগীরয়তি শব্দায়তি ॥ ২ ॥

তদা ব্যোমযানানাং বনিতাঃ কশ্মলং যযুরিত্যয়ঃ ব্যোমি যানে
গমনং যেষাং তে ব্যোমযানাঃ ব্যোমি যাস্তীতি বা তথাসিদ্ধাঃ
নন্দ্যাদেৱাকৃতিগণস্বয়ং কর্তরি লুঃ । তেষাং বনিতাঃ স্বপতিভিঃ
সহ বর্তমানা অপি তদেণুগীতমুপধার্য্যাকর্ণা প্রথমং বিন্মিতাঃ ততঃ
কামস্ত মদনস্ত মার্গণে সমর্পিতানি যান্তিস্তাস্তংপরবশাঃ ইত্যর্থঃ
সলজ্জাঃ সত্যঃ কশ্মলং মোহং যযুঃ, তত্র লিঙ্গং বদন্ত্যস্তা বিশি-
ষন্তি অপস্বতনীব্যোহপস্বতা নীবাঃ ভ্রশদুকুলবন্ধাঃ যাভিস্তথাভূতাঃ
এবম্বিশস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত বিশ্লেষণং কথং সাহেমতি সৰ্বত্র বাক্যশেষঃ
॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

দ্বৌ দ্বৌ গ্রন্থৌ একস্তা গীতং তদ্ব্যভ্যাং দ্ব্যভ্যাং শ্লোকভ্যা-

ময়ঃ । একা গোপী গোপ্যস্তরাণি সম্বোধয়তি—হে গোপ্যঃ
শৃণুতেতি শেষঃ, বামবাহমূলে কৃতং বামকপোলং যেন স তথা বল্লিতা
নন্তিতা ক্রবৌ, তথা অধরোষ্ঠে অর্পিতো বেণুর্থেন স, তথা
মুকুন্দো যত্র যদা কোমলাঙ্গুলিভিঃ আশ্রিতমার্গমাচ্ছাদিতরঙ্গুঃ
বেণুগীরয়তি গায়তীত্যাৰ্থঃ ॥ ২ ॥

তদা সিদ্ধৈঃ সহ ব্যোমযানবনিতাঃ বিমানস্থাঃ স্তিয়ঃ তদগীত-
মুপধার্য্য শ্রদ্ধা বিন্মিতাঃ অনন্তরং স্বয়মশক্তাঃ সলজ্জাঃ কাম-
বাণেন সমর্পিতং বিদ্ধং চিত্তং যাসাং তাস্তথা অপস্বতা নীবা
বস্ত্রগ্রহিঁ যাসাং তাঃ মুচ্যমানবস্ত্রগ্রহিঁস্বরণরহিতাঃ কশ্মলং মুচ্ছাঃ
যযুরিত্যাৰ্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

নানাসভাগতানাং শ্রীগোপীনাং বাক্যসংগ্রহোহধ্যায়োহয়ম্ ।
অতঃ কচিৎ “ব্রজদেব্য” ইতি কচিৎ “তব স্নহরনযে তব বৎস” ইতি চ
সম্বোধনেন ভেদো দৃশ্যতে । সংগ্রহস্ত প্রাতরাদিসারং পর্য্যন্ত-
লীলাক্রমেণ তত্রাদৌ বনবস্ত্রানি বেণোরীরিতে ব্যোমযান-বনিতানাং
সর্বোপরি বর্তমানত্বেন প্রথমমুভয়ভীনাং মোহমাহঃ—বামেতি
যুগলেন । কোমলেনেতি প্রয়োগঃ স্নেহেন, ঈরয়তি গাতুং প্রের-
য়তি ॥ ২—৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃত-সুবোধিনী ।

সর্বোত্তমা হরেলীলা বেণুবাদপুরঃসরা ।
হেতুঃ সৰ্বত্র বাচ্যোহর্থো প্রথমেযু নিরূপ্যতে ॥
দেবস্ত্রিয়স্তথা গাবঃ সরিতঃ পাদপা লতাঃ ।
পক্ষিণশ্চ তথা মেঘা ব্রহ্মাণ্ডা গোপীকান্তথা ॥
হরিণ্যো দেবগন্ধৰ্ব্বা দ্বিধা চ ভগবান্ হরিঃ ।
উত্তরেণ নিরূপ্যন্তে রসজ্ঞা বেণুবাদনে ॥
জানাতি ভগবানেব জানাত্যেব হরিঃ স্বয়ম্ ।
অন্তেষু ভগবানুস্তো বারদয়মনশ্রুধীঃ ॥
অনুভাবস্ত নাদস্ত স্ত্রীষু পূৰ্ব্বমুদীৰ্য্যতে ।
ত্রিবিধাস্ত ততঃ পুংস্ব ব্রহ্মা গোপী তথা যুগী ॥

ত্রয়োহত্র ত্রিবিধাঃ প্রোক্তাঃ প্রকীর্ণাঃ সকলাঃ সুরাঃ ।

সৰ্বা এবানভিজ্জা হি বস্তুসামর্থ্যসংযুতাঃ ॥

এবং বেণুদ্বাদশধা ফলতীতি নিরূপিতম্

তত্র প্রথমস্ত্রীপ্রাধাত্যং দেবস্ত্রিয়ো মুখ্যা ইতি তাস্মৈ বেণুনা-
প্রভাবং বক্তুং যেন প্রকারেণ নাদ উত্তিষ্ঠতি তং প্রকারমাছঃ—
বামবাহকৃতবামকপোল ইতি । যত্র মুকুন্দঃ অধর্যাপিতবেণুমীরয়তি
তত্র তস্মিন্ স্ফণে ব্যোমযানবনিতাঃ কশ্মলং ষষ্টিরিত্যি সম্বন্ধঃ,
বেণুনাঃ পঞ্চধা ভবতি মুখশ্চ পরিতঃ সমতয়া উপর্য্যদশচ
ধারণেন তত্র স্ত্রীণাং কামোদোদধকঃ বামপরাবৃত্তঃ স্ত্রীণাং পুরুষাণাং
চ দক্ষিণদেবানামুদৈঃ অধস্তিরশ্চাং সমতয়া সৰ্ব্বেষামচেতনানাং চ
তত্র দেবস্ত্রীণাং কামোদোদধকঃ বামপরাবৃত্ত এবৈতি তথা নিরূপাতে
মাহুযভাবাং দেবভাবো মহানিতি মাহুযনাদেন দেবস্ত্রীণাং ভ্রমো
ন ভবিষ্যতীত্যশঙ্ক্য “তদ্বিজ্জন্তুঃ পরমেষ্ঠিধিষ্যা”মিতি বাক্যাৎ
ক্রবিজ্জাসং নাদং যোজিতবান্ তদাহ—বামবাহৌ কৃতো যোজিতো
বামকপোলো যেন, বল্লিতা ক্রযশ্চেতি ক্রয়ত্র দক্ষিণা তথৈবালিন-
য়ভাবাং বল্লিতা উচ্চৈর্গৌতযুক্তা, অধরঃ পূর্ববর্ণিতঃ লোভাস্বকঃ
তত্র চেৎ সমর্পিতঃ পরমানন্দং ন প্রযচ্ছতি কামমেবোদোদধয়তি
যতঃ ক্রত্বাপি বিরহজনিতক্লেশমেব প্রাপ্নুবন্তি নতু পরমানন্দং
তত্রাপি ক্রিয়াশক্তিঃ পুষ্টা চেত্তবেৎ তদা লুপ্তাদপি ফলং সিদ্যেৎ
তদপি নাস্তীত্যাহ—কোদৈশ্চুলিভিরাপ্রিতো মার্গো যশ্চ আদৌ
মন্দপ্রকারেণৈব বেণুনাঃশোচিতত্বাৎ মার্গস্তশ্চ রুদ্ধাঃ তেষাং
গাঢ়ভাবেন নিস্পীড়নে তারো নাদো ভবতি, মধ্যভাবে মধ্যমঃ
কোমলে মন্দ ইতি । গোপা ইতি সম্বোধনং সৰ্ব্বানুভবসাক্ষিকমে-
তদिति জ্ঞাপয়িতুম্, ঈরণমত্র বাদনং প্রয়োজনমাহ—মুকুন্দ ইতি
বেণুনাঃদেন শুদ্ধক্লেঃ জগৎ তদা মোক্ষং দাশ্রমীতি ॥ ২ ॥

এবং হিতার্থেহপি বেণুবাদনে ‘যে মোক্ষানধিকারিণঃ তেষাং
কাম এব জাত ইত্যাহঃ—ব্যোমযানবনিতা ইতি । ব্যোমযানাঃ
বিমানযানাঃ সৰ্ব্বে দেবযোনয়ঃ তেষাং বনিতা অধিকারিত্বাৎ
স্ত্রীত্বাৎ ভোগ্যত্বাচ্চ ন যুক্তাধিকারিণাঃ, সিদ্ধৈঃ সহিতা অপি
ভগবদ্ব্যতিরিক্তং সৰ্ব্বমেব দাতুং শক্তাঃ স্বয়মতাস্তং গানে নিপুণাঃ
আদৌ বেণুনাঃ ক্রত্বা বিস্মিতা জাতাঃ ততোহল্লকামোদেক
তদ্ব্যেণুনাঃমুপধার্যা সলজ্জা জাতাঃ, ভর্তারো জ্ঞাত্বাস্তীতি ততোহতা-
ন্তমুদ্রেকৈ স্বায়রক্ষার্থং কামেন মরণশঙ্কয়া কামমার্গণেভ্যঃ সম-
র্পিতং চিন্তং যাভিঃ তাদৃশো জাতাঃ, যথা মারকায় মারণাৎ
পূর্ব স্বয়মেব সমর্পাতে ভীরুভিঃ ততঃ কামেন পীড়িতাঃ কশ্মলং
মুচ্ছাং যযুঃ সা মুচ্ছা অত্যন্তবিস্মারিকেত্যাহ—অপস্বতা নীবী

কটিবস্ত্রং যাভিরিতি এবং বেণুনাঃদোহত্যন্তঃ কামবোধক ইত্য-
শ্রাকং মুচ্ছাদৌ কিমাশ্চর্য্যমিতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

বৃন্দাবনে গাঃ সঞ্চাৰ্য্য তত্রত্যতকুবল্লিখগমুগাদীন্ নক্তন্তনস্ববিরহ-
খিন্নান্ আশ্বাসয়ন্ স্বাগমনমাবেদয়িতুং যদা বেণুনা কৃষ্ণঃ সঞ্জগৌ
তদা তদাকর্ণনেনোদীপ্তভাবা গোপাঃ স্বস্বযুগল্ভাঃ সখীঃ প্রত্যাহু-
র্কামেত্যাদি দ্বাদশযুগলানি । হে গোপাঃ ! বামবাহৌ বামবাহুমু-
কৃতঃ অর্পিতঃ বামকপোলো যেন সঃ গীতস্তারোহাবরোহায়োর্গমকময়ী-
করণং তেনৈব প্রকারেণ সন্তবেৎ তথৈব বামজজ্ঞোপরি দক্ষিণজজ্ঞাধ-
স্তটন্তাসোহপি জ্ঞেয়ঃ, তেন ত্রিভঙ্গললিতস্তিৰ্য্যগ্ৰীবস্তৈলোক্যমোহন
ইতি নামত্রয়ং প্রকটীভূত্বৈতি ভাবঃ । বল্লিতে নর্তিতে ক্রবৌ
যেনেতি স্খলাদীন্ পুরঃস্থিতান্ গানমৌষ্ঠবে অবধাপয়িতুমিতি
ভাবঃ । হৃস্বহৃস্বম্ । অধরেহর্পিতো গ্রস্তোহধরায় দত্তো যো বেণুস্তং
যত্র যদা ঈরণতি, কীদৃশং কোমলাভিরন্তজনাস্পাপেক্ষয়া সুকুমা-
রাভিঃ, “অকস্ম্যকঠিনৌ হস্তা”বিত্তি সামুদ্রিকাং স্বাস্পাপেক্ষয়া স্বীযৎ-
কঠিনাভিরঙ্গুলীভিরাপ্রিতাঃ মার্গাঃ সপ্তস্বরচ্ছিন্নাণি যশ্চ তং তদা ।

ব্যোমযানানাং সিদ্ধানাং বনিতাঃ সিদ্ধৈঃ স্বপতিভিঃ সহিতা অপি
প্রথমং তদ্ব্যেণীরগমুপধার্যা আকর্ষ্য বিস্মিতা অহো বেণুনাঃদন্তে-
তাবমোহনত্বমনবভূতচরং যতোহস্মান্ সাক্ষীরপি মোহয়তি অস্মান্
পুরুষানপি স্ত্রীভাবযুক্তীকৃত্য মোহয়তীতি প্রথমং বিস্ময়যুক্তাঃ ততশ্চ
সিদ্ধৈঃ সঠৈব সলজ্জাঃ তস্মাদ্ব্যভিচারমস্মৎপতয়ো বিতর্কয়েষুরিতি
তথৈবাস্মৎপুংস্তু বিপর্যায়মস্মৎপতয়ো বিতর্কয়েষুরিতি স্বপতিভ্যঃ
সকাশাং স্বস্বপত্নীভ্যশ্চ সকাশাং লজ্জায়ুক্তা অভূবন্, ততশ্চ সিদ্ধৈঃ
সঠৈব কামশ্চ মার্গণেভ্যঃ শরেভ্যঃ সমর্পিতানি দত্তানি চিত্তানি যাভি-
স্তাঃ আয়াতান্ শ্রীকৃষ্ণবিষয়ককামশরানালক্ষ্য ভোঃ শ্রীকৃষ্ণকামশরাঃ !
যশ্চামেতানি যস্মাচ্ছিত্তানি দত্তানি এতানি শীঘ্রং বিদীকুরুত
অস্মাভিঃ পাতিব্রতায় জলাঞ্জলির্দত্তঃ কৃষ্ণোহস্মাভিঃ সহ কৃপয়া
রমতামিতি তথা অস্মাভিরপি স্বপুংস্তুং দেবত্বং ত্যক্তং, কৃষ্ণোহস্মান্
সত্ত্বএব স্বযোগেন গোপস্ত্রীকৃত্যস্মাভিঃ সহ রমতামিতি সমর্পিত-
পদবাক্যং জ্ঞেয়ম্ ততশ্চ সিদ্ধৈঃ সঠৈব কশ্মলং কামশরপীড়য়া মোহং
মুচ্ছাং যযুঃ প্রাপুঃ ।

কশ্মলস্তানুভাবং সঠৈবমাহঃ অপস্বতা ন স্মতাঃ

অলিতা অপি নীব্যো যাভিস্তাঃ, সিদ্ধৈস্তৈঃ শিথিলিতবস্ত্রবন্ধকেশবন্ধা-
দিকা বভূবুরিত্যর্থঃ । সমাসান্তাভাবঃ আর্থঃ । অকস্মাদেবীনাং দেবা-
নাঞ্চ যন্তেতাদৃশবস্থা তর্হি বয়ং মানুয্যস্তত্রাপি গোপ্যস্তত্রাপ্যেক-
নগরস্থাস্তত্রাপি লক্ষ্যসঙ্গাঃ কথং তং বিনা স্থাস্ত্রামস্তদুদ্ভিষ্টত
সখাঃ ! এতান্ দক্ষমুখান্ পশ্যতোহপি পতিশ্চতুরাদীংশ্চিরস্তুত্যা
কেনচিন্মিষেণ বৃন্দাবনং প্রবিষ্টা প্রাণপ্রেষ্টেন সাক্ষং বিলসাম ইতি
ধ্বনিঃ, প্রতিষুগলান্ত এবাহুবর্তনীয়ঃ ॥ ২—৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণুভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

বেণুনাদবর্ণনং দ্বাদশযুগলায়কং রাজ্রিবিরহতপ্তান্ বৃন্দাটবী-তরু-
লতা-খগ-মৃগান্ স্বাগমনং বেদয়িতুং যদা কৃষ্ণো বেণুনা সঙ্গগৌ
তদা তচ্ছ্রদ্ধাদীপ্তভাবা গোপাঃ স্বস্বসভায়াং স্থিতাঃ সখীঃ প্রাহুর্বা-
মেত্যাদি । হে গোপাঃ ! যত্র যদা ভবনান্নির্গত্যা বনায় ব্রজমুকুন্দো-
হধরেহর্পিতং বেণুমীরয়তি তদা ব্যোমবানানাং সিদ্ধানাং বনিতাঃ
সিদ্ধৈঃ পতিভিঃ সহিতা অপি তদ্বৈগোরীরণমুপধার্যা তেন বিস্মিতা-
স্ততঃ কামমার্গণেভাঃ সমর্পিতানি চিত্তানি যাভিস্তাস্তদ্বিকচিৎসাস্ততঃ
সলজ্জাশ্চ সত্যঃ কশ্মলং মোহং যযুঃ । তত্র লিঙ্গং অপস্মতা বিস্মতাঃ
অলস্তো নীব্যো যাভিস্তাঃ । কীদৃশঃ বামে বাহৌ তন্মূলে
ক্লতোহর্পিতো বামঃ কপোলো যেন সঃ তেনৈব প্রকারেণ গীত-
আরোহাবরোহরোর্গনকমরীকরণসম্ভবাং তেন স্ববিষয়কদৃষ্টীনাং
তাসাং বিমোহশ্চ এবমেব বামজ্যোপরি দক্ষিণজ্যোদন্তটশ্চ
জ্যাসোহপি বোধ্যঃ তেন ত্রিভঙ্গীললিতত্বং, বলিতে নতিতে ক্রবৌ
যেনেতি পুরঃস্থিতানাং মিত্রাণাং গানমৌষ্ঠবেহবদারয়িতুমিতি ভাবঃ ।
ব্রহ্মস্বমার্থং, বেণুং বিশিনষ্টি কোমলাভিরঙ্গুলিভিরাশ্রিতা মার্গাঃ স্ব-
সম্প্রকচ্ছিদ্রাণি যন্ত তং, কোমলাভিরিতি স্নেহেনেতরজনাস্পাপেক্ষয়া
বা “অকর্ণকঠিনো হস্তা”বিতি সামুদ্রিকে মহাপুরুষলক্ষণাদভ্য-
ঙ্গাপেক্ষয়েষৎকঠিনাভিরিতি বোধ্যং, যন্তাসাং দেবীনাং পতিভিঃ
সহিতানামপ্যেতাদৃশ্যবস্থা তংপ্রিয়াস্তং বিনা কথং স্থাস্ত্রাম ইত্যাদি
প্রতিষুগলান্তমভুবর্তনীয়ঃ ॥ ২—৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তল্লালাপ্রগানমেব বর্ণয়তি—বামেতি । দ্বাদশভির্গুগলৈঃ,

হে গোপাঃ বামবাহৌ তন্মূলে ক্লতো নিহিতো বামকপোলো যেন সঃ
বলিতে নতিতে ক্রবৌ যেন সঃ মুকুন্দঃ কোমলাঙ্গুলিভিঃ আশ্রিতাঃ
মার্গাঃ যদ্ভজ্জিহ্বাচ্ছিদ্রাণি যন্ত তন্ম অধরার্পিতম্ অধরে সংযোজিতং
বেণুং যত্র যদা দীরয়তি বাদয়তি

তদা ব্যোমি যানং গমনং যেবাং তে ব্যোমবানানাং দেবাঃ তেষাং
বনিতাঃ সিদ্ধৈঃ স্বর্গার্থকৃতৈঃ স্বকস্মভিঃ সিদ্ধৈর্দেবৈঃ স্বভর্তৃভিঃ
সহ বর্তমানা অপি তদুপধার্যা মুকুন্দবেণুগীতমাকর্ণা প্রথমং বিস্মিতাঃ
তদনন্তরং কামমার্গণে সমর্পিতানি সংযোজিতানি চিত্তানি যাভিস্তাঃ
“মার্গণং যাচনেহব্রহ্মে মার্গণস্ত শরেহর্ষিনী”তি হৈমঃ । অত এব অপ-
স্মতাঃ বিস্মতাঃ নীব্যো যাভিস্তাঃ ভ্রূদৃদ্ধকুলবন্ধা ইত্যর্থঃ । কশ্মলং
কামসম্ভাপং যযুঃ প্রাপুঃ পুনঃ তং শাস্ত্যর্থং শ্রীকৃষ্ণসংযোগং
লেভিরে অতো ধৃত্বা বয়মিত্যেবং বাক্যশেষো যথাসম্ভাবং
বোধ্যঃ ॥ ২—৩ ॥

বঙ্গাবাদ ।

গোপাঙ্গনাগণ, বলিতে লাগিলেন—(১) হে ব্রজদেবীগণ ! (২)
বামভূজ-মূলে বামগণ্ডে তন্ত করিয়া (৩) নতিতে ক্রবৌগল

(১) বৃন্দাবনে গোচারণ করিয়া শ্রীকৃষ্ণ রাজ্রিগত বিরহখিন্ন তত্রতা
তরু, লতা, পক্ষী, মৃগ প্রভৃতিকে আশ্বস্ত করিয়া যখন নিজের
আগমন জানাইবার জন্ত বেণুদ্বারা গান করিতে লাগিলেন, তখন
গীত শ্রবণে উদ্দীপ্তভাবা গোপসমীগণ নিজ নিজ দলস্থ সখীদিগের
প্রতি বলিতে লাগিলেন, হে ব্রজদেবীগণ ইত্যাদি ।

(চক্রবর্তী)

(২) এই সম্বোধনের তাৎপর্য্য এই;—হে গোপাঙ্গনাগণ !
তোমরা অতিশয় পণ্ডিতা স্ততরাং তোমরাই সেই তত্ত্ব বুঝিতে
সমর্থ হইবে কিন্তু অপরে সমর্থ হইবে না । (তোষণী)

(৩) এই স্থলে “সব্যাদি” শব্দের প্রয়োগ না করিয়া “বাম”
এই যে শব্দ প্রয়োগ করিয়াছেন তাহার তাৎপর্য্য এই;—

“বাম” শব্দের অর্থান্তরে মনোহরতা ব্যঞ্জিত হয়, কিন্তু সব্যা-
দিশব্দ দ্বারা তাহা উপলব্ধি হয় না ।

বাম.....করিয়া ইহা দ্বারা এই প্রকৃতি হইল যে, যেরূপ

হন্ত ! চিত্রমবলাঃ ! শৃণুতেদং হারহাস উরসি স্থিরবিছ্যাৎ ।

নন্দসুখরয়গার্ত্তজনানাং নৰ্মদো যর্হি কুজিতবেণুঃ ॥ ৪ ॥

বৃন্দশো ব্রজবৃষা মৃগগাবো বেণুবাদ্যহতচেতস আরাৎ ।

দন্তদষ্টকবলা ধৃতকর্ণা নিদ্রিতা লিখিতচিত্রমিবাসন্ ॥ ৫ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ যে সময় অজ্ঞানের অপেক্ষায় সুকোমল অঙ্গুলী দ্বারা অধরার্পিত সপ্তস্বরছিন্ন বংশী ধারণ করিয়া (১) বাজাইয়া থাকেন

তখন সুরবোধিতগণ, সিদ্ধ স্বরপতিগণের সহিত বর্তমান থাকিলেও শ্রীকৃষ্ণের বংশী-গীত শ্রবণ করিয়া বিস্মিত হইয়া থাকেন (২) অনন্তর কামবাণে চিত্ত সমর্পণ করতঃ (৩) স্থলিত নীবী হইয়া সলজ্জভাবে (৪) মোহপ্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ২—৩ ॥

ভাবে বাম বাহুমূলে বাম গণ্ডে স্থাপন করিয়াছেন, সেরূপ ভাবে বাম জজ্বার উপরে দক্ষিণ জজ্বার তটতাস জানিবে, ইহাদ্বারা “ত্রিভঙ্গ-ললিত, তিষ্ঠাকৃণ্ণী, ত্রৈলোক্য-মোহন” এইযে তিনটি নাম তাহাও ব্যক্ত হইল। (চক্রবর্তী)

(১) সুকোমল এই বিশেষণদ্বারা মহাপুরুষের লক্ষণ সূচিত হইয়াছে, গুঢ়াভিপ্রায় এই যে আমার অঙ্গুলী যখন কোমল তখন আমাদিগকেও তোমার স্পর্শকরা উচিত। (তোষণী)

(২) এইরূপ ভাবে বিস্মিতা হইয়াছিল, অহো বেণুর কি মোহিনী শক্তি, যেহেতু আমরা সাধবী আমাদিগকেও মোহিত করিতেছে, অপিচ পুরুষদিগকেও স্ত্রীভাবযুক্ত করিয়া মোহিত করিতেছে। (চক্রবর্তী)

(৩) অর্গাৎ শ্রীকৃষ্ণ বিষয়ক কামশর আগত দেখিয়া, হে শ্রীকৃষ্ণের কামশরসকল! তোমাদের সমীপে আমাদিগের চিত্ত অর্পণ করিয়াছি, শীঘ্র তাহা দিধা কর, আমরা পাতিব্রত্যে জলাঞ্জলি দিয়াছি, শ্রীকৃষ্ণ কৃপা করিয়া আমাদিগের সহিত রমণ করুন, এবং আমরাও স্বপুংস্ব ও দেবত্ব ত্যাগ করিয়াছি শ্রীকৃষ্ণ সদ্যই নিজের সংযোগে আমাদিগকে গোপস্রী করিয়া আমাদিগের সহ রমণ করুন ইত্যাদি। (চক্রবর্তী)

(৪) স্ত্রীদিগের স্বভাবতঃই একটি লজ্জা আছে, সুতরাং স্বভাব সুলভ লজ্জার বশে শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া কামোদয় হওয়ায় অতিশয় লজ্জিতা হইয়াছিল।

(তোষণী)

অনয়ঃ ।

(হে) অবলাঃ! হন্ত! ইদং চিত্রং (অত্যদুতাদপি অদ্ভুতং) শৃণুত, হারহাসঃ (হারবৎ বিশদঃ হাসঃ যন্ত সং, কিঞ্চ বেণুবাদনেন অধোবাদনেন হসতঃ হারেষু ক্ষুরন্ হাসঃ যন্ত সং, যদ্বা হারবৎ বক্ষসি শোভমানঃ হাসঃ যন্ত সং, কিঞ্চা হারঃ মনোহরঃ হাসঃ যন্ত সং) উরসি (বক্ষসি) স্থিরবিছ্যাৎ (স্থিরা বিছাদিব লক্ষ্মীর্যন্ত সং) অয়ং নন্দহৃদঃ (নন্দনন্দনঃ) আৰ্ত্তজনানাং (তদ্বিশ্লেষহৃৎখপীড়িতানাং মাদৃশাং) নৰ্মদঃ (সৰ্বলোককৰ্ত্তৃকং উপ-হাসং দদাতীতি সং, কিঞ্চা আনন্দদাতা সন্) যর্হি (যদা) কুজিতবেণুঃ (কুজিতঃ—বাদিতঃ বেণুঃ যেন তথাভূতঃ ভবতি, তদা)।

ব্রজবৃষাঃ (ব্রজে যে বৃষাঃ তে) মৃগগাবাঃ (মৃগাঃ গাবশ্চ) আরাৎ (দূরাদেব) বেণুবাদ্যহতচেতসঃ (বেণুবাঞ্ছন হতানি চেতাংসি যেষাং তে) বৃন্দশঃ (প্রতিযুগং) দন্তদষ্টকবলাঃ (দন্তৈঃ দষ্টা এব নতু চর্কিতাঃ কবলাঃ তণগ্রাসাঃ যৈঃ তে) ধৃতকর্ণাঃ (ধৃতাঃ উত্তম্বিতাঃ কর্ণাঃ যৈঃ তে) নিদ্রিতাঃ (সজ্জাতনিদ্রাঃ) লিখিতচিত্রমিব (বিচিত্রবৃষাদিরিব) আসন্ (তন্তুঃ) ॥ ৪—৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

হন্ত হে অবলাঃ! ইদং চিত্রং শৃণুত,—হারহাসো হারবদ্বিশদো হাসো যন্ত সং। যদ্বা বেণুবাদনেনাধোবাদনেন হসতো হারেষু ক্ষুরন্ হাসো যন্ত সং। যদ্বা হারবদ্বক্ষসি শোভমানো হাসো যন্ত সং, যদ্বা হারাণাং হাস ইব বিশদা ক্ষুভির্যস্মিন্নুরসীতি উরসি স্থিরা বিছাদিব লক্ষ্মীর্যন্ত সং যর্হি যদা কুজিতবেণুর্নাদিতবেণু-ভবতি ॥ ৪ ॥

তদা ব্রজে বৃষা মৃগা গাবশ্চ বেণুবাত্মেন হৃতানি চেতাংসি যেযাং
তে, আরাদদূরাদেব দষ্টৈর্দৃষ্টাঃ কবলা গ্রাসা যৈস্তে, ধৃতা উত্তমিতাঃ
কর্ণা যৈস্তে, নিদ্রিতা ইব লিখিতচিত্রমিব চাসন্ অবিশ্রুতাঃ তিরশ্চামিদ-
নাতিচিত্রমিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

ততো বনাস্তিকং গচ্ছতস্তত্ত্ব বিরহাৰ্ত্তানাং পশ্চাৎ প্রযাতীনাং
শ্রীগোপীনাং গৃহেণু প্রেষণার্থং, তথা রাত্রিবিচ্ছেদহঃখিতানাং সহ-
চরণাং গ্রাম্যবত্তপস্বাদীনাঞ্চ সন্তোষণার্থং, বেণু-কুজনেন ব্রজজনানু-
গ্রহাৎ ব্রজসম্বন্ধবিশেষবতাং বৃষাদীনাং প্রহর্ষণে মোহমাহঃ—হস্তেতি
যুগলেন । হস্ত আশ্চর্য্যসম্বোধনে চিত্রমদ্ব্যতং । হে অবলা ইতি
তচ্ছ্রবণেন প্রেমবিহ্বলতয়েন্দ্রিয়াদিশক্তিরাহিত্যভিপ্ৰায়েণ, গৌর-
বর্ণচাক্ষুৰাদিনা বিদ্যাদিব লক্ষ্মীঃ বিদ্যাচ্ছন্দেন বক্ষসো মেঘতং ধ্বজতে,
অভূতোপমা জ্যেষ্ঠা, মেঘে যদি বিদ্যাং স্থিরা স্তাত্তদা যথা তস্ত
শোভা তথা লক্ষ্ম্যা তদ্বরস ইতি ইতি, শোভাবিশেষ এব তস্তাভি-
প্ৰেতঃ । যদা লক্ষ্মীস্বরূপাপি তম্বরসি পীতস্বল্পরেখা তাভিস্তদজ্ঞানা-
স্থিত্যক্রপত্বেনৈব বর্ণিতা, নন্দয়তি জগদিতি নন্দস্তত্ত্ব স্মরুরিতি
পিতৃস্বভাবেনাপ্যানন্দকত্বমুক্তং । অয়মিতি অধুনৈব যো গৃহান্নির্গতঃ
স ইত্যর্থঃ । ইতি বেণুকুজনস্ত নিকটত্ববর্তমানত্বাভিপ্ৰেতং ।

যদা নন্দস্মরুরিতি স্বভাবত এব ব্রজজনানন্দকত্বং, অয়মিতি তস্ত
সাক্ষাৎ সর্কেষরমুভুয়মানত্বং চোক্তং । অত এব আৰ্ত্তানাং জনানাং রাত্রৌ
জাতাষিচ্ছেদাৎ সহচরণাং গ্রাম্যারণ্যপশুপক্ষ্যাদীনাঞ্চ নিজবনপ্রয়াণ-
বিজ্ঞাপনে দিবসে উপসন্নাস্ত্রী গোপীনাংপি সমাস্থাসনে নন্দ
দদাতীতি স স্ত্বং দাতুমিত্যর্থঃ, কুজিতেত্যতীতনির্দেশো বৃষাদীনাং
দূরবর্তিত্বেন সত্ত্বঃ শ্রবণাৎ, বামবাহকৃতৈতাদিকমত্রাপি যথাপেক্ষ-
মত্ববর্ত্যং, প্রায়স্তথৈব তদ্বাদনাৎ । অত্বেতৈর্কীৰ্ত্তাখ্যাতং । যদা হস্ত
হর্ষে খেদে বা । হারো মনোহারো হাসো যস্ত সঃ । যদা যস্মিন্নুরসি
অত এব উরসি স্থিরা নিত্যং বর্তমানো বিদ্যাং বিশিষ্টা দ্বাং দ্যুতিবস্তা
স লক্ষ্মীৰ্যস্ত মোহপি কুজনং কুজঃ তদবুক্কো বেণুৰ্যস্ত তথাভূতো
যদা ভবতি তস্তাৰ্ত্তজনস্বখেচ্ছয়া যদা স্বয়মেব বেণুর্নদতীত্যর্থঃ । অত্বে
সমানং ।

এবমন্ত্যর্থমেব বেণুবাত্মং তত্র চ শব্দমাত্রমেব নতু বিশেষতো
গীতাদীত্যাভিপ্ৰেতং । এবমগ্ৰেহপি । তথাপি ব্রজে যে বৃষাদয়স্তে সর্কেষ

এবেত্যর্থঃ । তত্র মৃগাঃ কৃষ্ণসারাঃ বৎসতরাণাং বৃষেণ বৎসতরীণাঞ্চ
গোষস্তর্ভাবঃ । নূতনবৎসাশ্চ ভ্রাতৃভ্যো দূরতোহত্বেব চরন্তি কেচি-
চ্চাতিকোমলাঃ, একান্তনিরুদ্ধা বর্তন্ত ইতি তে তেন নির্দিষ্টাঃ, যত্বেপি
মহিষাদয়ো গ্রাম্যাঃ শূকরাদয়শ্চ বন্যাঃ গরহপি বহবঃ পশবঃ
সন্তি তেহপি বেণুবাত্মেন তাদৃশা এব ভবন্তি, তথাপি বৃষাদীনাং
নির্দেশঃ, তেষু শ্রীকৃষ্ণস্ত মেহবিশেষাৎ, অত এব ব্রজে পশুসহচরত্বেন
মৃগাণাং ব্রজবর্ত্তিমধ্য এব নির্দেশঃ ।

যদা প্রধানতয়া তে তত্রোপলক্ষণত্বেনোক্তাঃ অত্বেহপি
স্বতো দৃষ্টব্যা এব, তত্র বৃষাদীনাং হৃতচেতস্বাদৌ যথোত্তরং
শ্রেষ্ঠ্যমুহং, তত্র বৃষেভ্যো মৃগাণাং শ্রেষ্ঠ্যং গানরসিকত্বাদিবুদ্ধি-
বিশেষাপেক্ষয়েতি দিক্ । সহচরাশ্চ গোপা নোক্তাঃ তেষাং
সদা সর্কেষথৈব পরমানন্দোদয়াৎ, বাত্মং বাদনং ভাবে কৃত্যং
তেনৈব হৃতচেতসঃ রূপদর্শনানপেক্ষয়াপি কেবলং বেণুবাত্মেনৈব
হৃতচেতস্ববিবক্ষয়া, কিংবা হৃতচেতস্বৈ তদা বেণুবাত্মস্ত প্রাধাত্মা-
পেক্ষয়া অত এব পুনর্কেণুবাত্মস্ত প্রয়োগঃ । দষ্টৈর্দৃষ্টা এব শব্দাস্ত-
রোথানভয়াদিব চর্কিতাঃ যথা হৃতচেতস্বেন ন গীর্ণা নাপি ত্যক্তাঃ
কবলাঃ তৃণা গ্রাসা যৈঃ ধৃতাস্তদ্বাত্মশ্রবণায়ৈবোত্তমিতাঃ কর্ণা যৈঃ
নিদ্রিতানাংপি কক্ষিচ্চলনাদিকমস্তীতি তৎপরিহারার্থং দৃষ্টাস্তা-
স্তরমাহঃ—লিখিতেতি । পটাদৌ লিখিতং বৃষাদীনাং চিত্রমিব
অদ্ব্যুতার্থত্বস্ত ব্যাবৃত্তার্থং লিখিতেতি বিশেষণং একত্বঞ্চ জাত্যা-
পেক্ষয়া । অত্বেতৈর্কীৰ্ত্তাখ্যাতং ।

যদা সর্কেষদূরাদেণুবাত্মেনৈব হৃতচেতসঃ পরমব্যাকুলাঃ পুন-
স্তবিশেষশ্রবণেন শ্রীকৃষ্ণবিচ্ছেদকমরণভয়াদিব তদশ্রবণায় কথঞ্চিদগ্র-
পাদাভ্যাং ধৃতা মুদ্রিতাঃ কর্ণা যৈস্তপাতুতাঃ সন্তঃ প্রযত্নাত্তদস্তিক-
মেতা তদ্বাদ্যোপরমার্থং দন্তদষ্টকবলাঃ স্তরুতামিষেণ দষ্টৈর্গৃহীততৃণাঃ
পশ্চাত্তদ্রূপদর্শনে মূর্ছকাক্যশ্রবণেন চ প্রেমভরোদয়ান্মোহিতা
ইব বভূবুরিত্যর্থঃ । এবং পূর্কোক্তসিদ্ধস্ত্রীভাবতোহপ্যেব বিশেষ
উহঃ ॥ ৪—৫ ॥

শ্রীমৎসদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

হারভাসঃ নির্মলভাসঃ উরসি স্থিতবিদ্যাং উরসি স্থিতশ্রী-
রিত্যর্থঃ ॥ ৪—৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

হস্তেতি । হে অবলা ! ইদং চিত্রং শৃণুত । হস্তেতি আশ্চর্য্য-
মেতৎ, অয়ং নন্দমুখঃ হারবদ্বিশদোহমলো হাসো যশ্চ, যদ্বা
হারেযু ক্ষুরদ্ধা । যশ্চ উরসি স্থিতা বিছাদিব লক্ষ্মীর্যশ্চ তথা-
ভূতঃ আর্ন্তজনানাং তদ্বিলেবজহঃখং পীড়িতানাং মাদৃশাং নন্দমদো
নিতরাং দুঃখকারকঃ সন্ যর্হি কুজিতো বাদিতো বেণুর্ধেন
তথাভূতো ভবতি ॥ ৪ ॥

তদা ব্রজে যে বৃষা যুগা গাবশ্চ বেণুবাঞ্ছন হস্তানি
চেতাংসি যেবাং তে আরাদদূরাদেব দষ্টদৃষ্টা এব নতু চর্কিতাঃ
কবলাস্তৃণগ্রাসা যেষন্তে ধৃতা উত্তম্ভিতাঃ কণা যেষন্তে নিদ্রিতাঃ
সজ্ঞাননিদ্রাঃ ইব লিখিতচিত্রমিব চিত্রিতবৃষাদিরিব চাসন্ তস্মুঃ ।
অবিজ্ঞাঃ তিরশ্চামপীদমানন্দপারবশ্চজনকং বেণুগীতমতোহতি-
চিত্রমিতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

হারেণ ভাসত ইতি হারভাসঃ হারবদ্বিশদো হাসো যশ্চ
স তথ্যেতি পাঠার্থো, উরসি স্থিতবিছাৎ বিছাদিব বিষ্ণুং ছোত-
য়তি শ্রীবৎসাক্ষনামেতি যর্হি যদা কুজিতবেণুর্ভবতি ॥ ৪ ॥

তদা এত্যা সমেত্যা ব্রজবৃষাদয়ঃ লিখিতচিত্রমিব নিশ্চেষ্টা
আসন্নিত্যয়ঃ । ধৃতকর্ণাঃ নিশ্চলকর্ণাঃ কবলস্তৃণগ্রাসাঃ নিদ্রিতাঃ
কার্য্যাস্তররহিতাঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

ততো বনাস্তিকং গচ্ছন্ গোগোপসঙ্কলনার্থং বেণুমবাদয়ন্
তত্রাস্তামগ্নেবাং বার্তা শ্রবণোহপি মুমূহুরিত্যাহঃ—হস্তেতি যুগলেন ।
স্থিরবিছাদিতি বক্ষস্হাং রেখারূপৈল্লক্ষ্মীমেবোৎপ্রেক্ষন্তে । প্রসিদ্ধ-
বাস্তু নানুবদন্তি ব্রজে যে নিরুদ্ধাঃ পাল্যমানা বৃষান্তে তত্ত্বংসম্বন্ধে-
নাত্তেহপি জ্ঞেয়াঃ । নিদ্রিতানাং কিঞ্চিচ্চলনাদিকমপ্যস্তীতি দৃষ্টা-

স্তাস্তরং লিখিতেতি লিখিতগ্রহণং চোৎকীর্ণচিত্রাচ্চমংকারিত্বাপেক্ষয়া
একত্বঞ্চ একীভাবাপেক্ষয়া ॥ ৪—৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

গবামপি বেণুনাগেন তথা জাতমিতি বক্তুং প্রকারান্তরেণ
বেণুরবোধগম্যমাহঃ—হস্ত চিত্রমিতি । হে অবলা ! ইদমাশ্চর্য্যঃ
শৃণুত, যর্হি নন্দমুখঃ কুজিতবেণুঃ তর্হি বৃষা গাবঃ দষ্টদষ্টকবলাঃ
নিদ্রিতা আসন্নিতি সম্বন্ধঃ, কামঃ পশুযু সজাতীয় এ-
নোৎকৃষ্টে নাপকৃষ্টে অশ্বতরে ত্তেব ব্যবস্থা হীনেষু মহতো রমণার্থং
সম্বন্ধোহপি রসাভাসজনকঃ, অতঃ সম্ভোগলক্ষণং কামং নিরাকৃত্য
পশুস্বত্যাযশ্চকং ভক্ষ্যং নিরুণদ্ধি পূর্ব্বোক্তং বামবাহকৃতবাম-
কপোলহুমুখবর্ত্তে, তত্রৈবাবাস্তরভেদো বক্তব্যঃ । হস্তেতি খেদে ।
যত্র গবামপি সর্কক্রিয়া নিবৃত্তিঃ তত্রাস্মাকং ন নিবর্ত্তত ইতি-
চিত্রং পূর্ব্বাপেক্ষয়াপ্যাকৃষ্টদেবস্ত্রিয়ো হি পুরুষোত্তমে কামুকো
ভবন্ত্যেব ইদং স্বত্যাশ্চর্য্যমিতি অবলা ইতি সম্বোধনস্বাদর্শনা-
ভাবায় ইদং ময়া প্রোচ্যমানং শৃণুত ।

অত্র গোপিকা নববিধাঃ গুণাতীতে প্রকারত্রয়মিতি কর্ম্ম-
জ্ঞানভক্তিভিঃ বক্তব্যবৈষ্ণবা প্রথমা রাজশ্রুঃ ইয়ং রাজস-রাজসী
অপেক্ষিতং পূর্ব্বং সর্কমেবানুবর্ত্ততে সর্কত্র আদৌ ভগবতঃ
স্বরূপং শৃণুতেতি তং চতুর্দ্ধা বর্ণয়তি হারবৎ হাসো যশ্চ,
উরসি স্থিরা বিছাৎ যশ্চ, নন্দমুখ চ মুখঃ আর্ন্তজনানাং
সর্কেষামেব নন্দমদঃ তত্র হেতুরয়মিতি অত্থেদানীমগ্রে
প্রকটো ন ভবেৎ, দ্বিতীয়ে মুহূর্ত্তে নির্গচ্ছন্তঃ বালক্ষ্যাহ—
তদা প্রতিমুহূর্ত্তং যুগলানি ভবন্তি সন্ধ্যাসন্ধ্যাংশরোরস্তরেণ
দ্বাদশৈব মুহূর্ত্তা ইতি সোমোৎপত্তৌ নির্ণয়ঃ । অগ্নেবাং হাত্তং
কির্ক্ষীরিতস্তত্রাতিরজ্জুবৎ ভগবতস্ত দন্তানাং কাস্ত্যাঃ বিভক্তো
হাসঃ মুক্তাহারবদন্তি যথা রত্নৈক্যাবহিতা মুক্তা ইতি অনেন
জগতঃ প্রপঞ্চে মোহজনকত্বং স্থিরীকৃতং । স্নেহকলাভিষ্কার্য্যবিভ-
ক্তেতি শ্রুতার্থাপত্তিরর্থনিরূপণে মূলং, সর্কত্র যথা দৃষ্টে নাহুপপত্তিঃ,
দৃষ্টানুসারেণৈব সর্কং ব্যবস্থাপ্যতে ।

নহি দৃষ্টে অনুপপন্নং নামাব্যাতাদিতি লৌকিকানামেষা
ব্যবস্থা, সর্কত্রা দৃষ্টিবিরোধো নাস্তীক্ৰিয়ত ইতি তথা বৈদিকানাং
শ্রুতিঃ যাবতৈব বোধ্যমানঃ পদার্থঃ স্থিরীভবতি তাবাংস্তদনুগ-

উচ্যত ইতি সৰ্ব্বত্রৈবৈষা ব্যবস্থা, ন কেবলং সংসারে পুত্রাণ্য-
সক্তিমেব স্থিরীকরোতি কিন্তু ধনাসক্তিমপীত্যাহ—স্থিরা লক্ষী-
যজ্ঞেতি । এবম্প্রমাণবলনিরাকরণার্থং দ্বয়ং বিধায় প্রমেয়বলনিরাক-
ণার্থং দ্বয়ং কৃতবানিত্যাহ—যতঃ । স্বয়মেব নন্দশ্চ স্নহুর্জাতঃ,
আর্তানাম্ স্বয়মাগত্য স্নহং প্রবচ্ছতি পরিদৃশ্যতে চ তথ্যেতি চ
প্রমাণং নহি মহানবেং করোতি অত ইদমাশ্চর্য্যম্, এতমেবার্থং
প্রকটীকুর্সন্ কুজিতবেণুর্ভবতি, অথবা পূর্বাপেক্ষয়া অধোবক্ত-
লীলয়া বেণুর্জাততে হারবদ্ভাসো যস্মিন্ উরসি তস্মাৎ স্থিরতা-
বিভাগঃ, হৈর্যং চার্চর্য্যং শ্রীবৎসোহপ্যুৎকৃষ্ট ইতি শোভার্থঃ, তস্মাৎ
স্থিরত্ববর্ণনং, তাদৃশশ্চ নন্দস্নহে মেহো বর্জ্যতে তত্রাপি যোপ-
শ্রীক ইতি কুজিতত্বং বাদনবিশেষধর্ম্মঃ সর্কেয়ানাস্তরং প্রাণধর্ম্ম-
মপ্যাকর্ষতি ॥ ৪ ॥

যত্র পশুনামপি প্রাণাদিধর্ম্মহারী তত্রাত্মেমাং কিং বক্তব্যমিতি
পশুনাং নিরূপয়তি, একশ্চ তথ্যং হেতুস্তরসিদ্ধমপি ভবেৎ, অত
উক্তং বৃন্দশ ইতি । সমূহশঃ যত্রৈব বেণুনাং প্রবিষ্টঃ তেষাং
সর্কেয়ামিত্যর্থঃ । ব্রজস্থিতা বৃষা ককুদ্ভিন্নো নভাঃ উৎসৃষ্টবৃষা ইব
শকটাদিনেতারঃ তে ব্রজসমীপ এব তিষ্ঠন্ত্যতি গ্রাম্যাপশুপলক্ষণার্থং
ব্রজপদং, মৃগা গাবশ্চ অরণো মিলিতা ভবন্তি আরণ্যা গ্রাম্যা-
শ্চৈবং ভবন্তীতি জ্ঞাপনার্থং মৃগপদং, কিং বহুনা সর্ক এব পশবঃ
বেণুবাঞ্ছন কৃদ্ধা দ্রুতচেতসো ভবন্তি নাপি ভগবৎসমীপগমনে
সমর্থাঃ কিন্তু দ্রুতচেতসঃ দূরাদেব ভবন্তি অনেন বেণুনাং
স্বাভাবিক এবায়ং ধর্ম্মো নতু ভগবৎসমীপকৃত ইতি, কেবলাস্বপ-
রূপাঃ কেবলং দষ্টৈর্দৃষ্টাঃ ন ত্যাগে ন চ ভক্ষণে সনর্গাঃ দন্ত
দংশমাত্রৈণেব প্রযত্নো নিবৃত্ত ইতি, নাদশ্চেতরকার্য্যানিবর্ত্তকত্বমুক্তং,
পূর্কং ক্রিয়ায়া অতাবশ্যকত্বায় কবলপদং । দেবস্ত্রীবমুচ্ছানিবৃত্তা-
র্থমাহ—বৃতকর্ণ ইতি । অস্তং সর্কং পরিত্যজ্য কর্ণেনেব সাধনং
বৃতকর্ণঃ, ততো বাহ্যানিবৃত্তা ইত্যাহ—নিদ্রিতা ইতি । ততো
নাদেন সর্কতো ব্যাপ্তাঃ লিখিতং গবাদীনাম্ চিত্রনিব পশ্চাত্তে
জাতাঃ স্বাবরাপেক্ষয়াপি স্থিরা জাতাঃ পূর্কোক্তার্থাদধিকোহর্থ
ইতি চিত্রতা ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

দেববনিতানাং বিদগ্ধপ্রবরাণাং কা বার্তা মুচ্ছত্বানাপি মোহং শৃণু-

তেতাগ্গা আহঃ—হস্ত চিত্রমতাদুতাদপাদুতনিদমিত্যর্থঃ । হে অবলাঃ !
হারাগাং বলাকানামিব হাসঃ প্রকাশো যত্র তথাভূতে
উরসি নৈর্ঘে^১স্থিরা বিছাতব্রতলক্ষ্মীরেখৈব যস্মাৎ, তেন
বলাকাবিছাতব্রতলক্ষ্মীরেখৈব ভবতীনাং পাতিব্রতানিদাষো
ধ্বংসিত ইতি ভাবঃ । অতএবায়ম্ আর্তজনানাম্ যুগ্মকং নর্ম্ম
সর্কলোককর্কটকমুপহাসং দদাতীতি সঃ, কদা যাই কুজিতবেণু-
ভবতি তদেত্যাঃ । বেণুনাং প্রবণমাত্রেন শিখিলনীলীকবরীকাঃ
প্রাপ্তোন্মাদাঃ সর্কলোকহাস্ত্যাপদীভূতা ভবন্ত্যো ভবন্তীতি
ভাবঃ ।

যুগ্মকং নামুদীনাং কা বার্তা তিথ্যাগ্জাতয়োহপি বেণুনাং
মুচ্ছিতাঃ ক্রিয়ন্তে ইত্যাহঃ—বৃন্দশঃ প্রতিযুগ্মনিত্যর্থঃ । ব্রজস্থাঃ
বৃষা বনস্থা মৃগাঃ গাবশ্চ দষ্টৈর্দৃষ্টাঃ কবলাস্বপগ্রাসা যৈস্তে ইতি
তৃণেব দষ্টৈর্দৃষ্টেযু সংস্র তন্নিগিলনাং পূর্কমেব আরকেন বেণু-
বাঞ্ছনৈব বলাং কর্ণনার্গেরেব দেহান্তঃ প্রবিষ্টং, নতু মুখমার্গেণ,
তৃণগ্রাসা দেহান্তঃ প্রবিষ্টা, অত এব বৃতা উদ্বিষ্টতাঃ কর্ণা
যৈস্তে ততশ্চ তেন দ্রতানি চিত্তানি যেমাং তে ইত্যত এব
সর্কেদ্রিয়ব্যাপারভাবান্নিদ্ৰিতা ইব তত এব তৃণগ্রাসান্তে দষ্টদৃষ্ট-
ত্বস্তানপগনাভূনাবপি ন পতিতা ইতি ভাবঃ । ততশ্চ প্রবলীভূতেন
জাড্যসঞ্চারিণা জনিতে স্তম্ভাতিশয় সতি মুচ্ছার্ম্মাঞ্চ সত্যং
স্বাস্থ্যাপি প্রায়স্তকীভাবান্নিখিতচিত্রনিবেদ্যুপনাস্তরং দন্তং । তত্রাপি
লিখিতেত্যাংকীর্ণচিত্রাদপি লিখিতচিত্রশ্চ চমৎকারাতিশয়বিবক্ষ-
য়োক্তং, কেনাপ্যদুতচিত্রকারেণাকাশপটে লিখিতানি চিত্রাণীতি
বিস্ময়রসো ধ্বনিতঃ ॥ ৪—৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দনী ।

কা বার্তা তাসামতিবিদগ্ধানাং পশুনামপি বিমোহং শৃণুতে-
ত্যাহ—হস্তেতি । অতাদুতনিত্যর্থঃ হে অবলাঃ ! ইদং শৃণুত যুগ্ম
অয়ং নন্দস্নহুর্ভদা বনং গতঃ কুজিতবেণুর্ভবতি, কীদৃশঃ ? হারাগাং বলা-
কানামিব হাসঃ প্রকাশো যত্র তাদৃশ্যরশ্মিরোপমেস্থিরা বিছাতব্রতিনী
লক্ষ্মীরেকৈব যস্মাৎ তেন বলাকয়া বিছাতা চ বিভূষিতেন তদ-
বক্ষোনেঘেন বঃ পাতিব্রতানিদাষো নাশিত ইতি ভাবঃ । অত
এবার্জজনানাং নো নর্ম্মদঃ লোককৃতোপহাসদাত্যেত্যাঃ । তদা
বৃন্দশঃ প্রতিযুগ্মং ব্রজস্থিতবৃষাঃ শকটবাহাঃ মৃগাঃ বৃক্ষসারা বনস্থাঃ

তৎসম্মন্ধেন গাবশ্চ বনগামিত্যা বেণুবাঞ্ছেন দ্রুতচেতসঃ দত্তৈর্দৃষ্টাঃ
কবলাঃ ভৃগুগ্রাসাঃ যৈশ্চৈস্তে ধৃত্য উন্নমিতাঃ কর্ণা যৈস্তে তেন
দ্রুতচিত্তহাদেব নিদ্রিতা ইব লিখিতচিত্রমিবাসন্ নাপি বিচিত্র-
চিত্রকারেণ নভঃপটে লিখিতানি চিত্রাণীতি বিস্ময়ো রসঃ ইচ্ছাতে
বনাস্তিকাগতস্ত হরেঃ সর্বগো-গোপ-সম্ভালনার্থকোহয়ং বেণু-
নাদঃ ॥ ৪-৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অঃ বাহুদেব এব বঃ যাসাং তাস্থখা তাসাং সম্বুদ্ধো
হে অবলাঃ! কৃষ্ণাধারাঃ, হস্তেত্যব্যয়ং, হর্ষে হস্ত হর্ষকরং চিত্রমিদং
শৃণুত, যঃ উরসি অস্মাকমহর্নিশং বর্ততে সোহয়ং হারেবু তদীয়েষু
অধোবদনেন কচিদ্ধসতঃ অস্মদীয়েষু চাভিমুখ্যেন বিহরতঃ ক্ষুর-
দ্বাসো যস্ত সঃ। যদ্বা হারবদ্বিশদো হাসো যস্ত সঃ স্থিরা অচলা
বক্ষোগতা বিছাদিব ভাসমানা লক্ষ্মীঃ দেহগতা কান্তিকী যস্ত,
সঃ আর্তানাং সংসারতাপপীড়িতানামস্মদাদীনাং নশ্ব তদার্তহ-
নিরাকরণপুষ্কিকাং ক্রীড়াং দদাতীতি সঃ “দ্রবকেলিপরিহাসঃ”
ক্রীড়া খেলাদি নশ্ব চেতি কোশাৎ, বর্হি বদা কুজিতো বাদিতো
বেণুর্যেন স তথাভূতো ভবতি ।

তদা ব্রজসম্মন্ধিনঃ বৃষা মৃগা গাবশ্চ বৃন্দশঃ বেণুবাঞ্ছেন দ্রুতাত্মা-
কৃষ্টানি চেতাংসি যেষাং তে, দত্তৈর্দৃষ্টাঃ কবলাঃ গ্রাসাঃ যৈস্তে ধৃত্যঃ
বেণুগীতশ্রবণানুকূলীকৃতাঃ কর্ণাঃ যৈস্তে নিদ্রিতাঃ সুখাভিশয়েন
সজ্ঞাতনিদ্রা ইব লিখিতচিত্রমিব চ কেচিদূরে কেচিৎ সমীপে
ইত্যেবং যথাযথমেব আসন্ তত্ত্বুরিত্যর্থঃ । আরাতিত্যব্যয়ং। দূর-
সমীপয়োঃ তচ্ছাত্ত্রোভ্যর্থপরত্ববিবক্ষরোপশ্রুতম্ ॥ ৪-৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর বনান্তিকে গমন করিয়া গাভি ও গোপ সকলকে আহ্বান
করিবার নিমিত্ত এবং বহুমৃগাদির হর্ষ ও স্ত্রীয় অনুগমনকারি শ্রীগোপা-
দির সাস্থনা করিয়া গৃহে নিবর্তিত করিবার নিমিত্ত বেণু বাজাইয়া
থাকে, আর এই বেণুরব শুনিয়া অস্ত্রের কথা দূরে থাকুক, উভয়

পার্শ্বে ব্রজ এবং বনস্থিত পশুপরিষ্যন্ত যুক্ত হইয়া থাকে, তাহাই
বলিতেছেন—

হে অবলাগণ! (১) হস্ত! (হায়!) (২) ইহা অদ্রুত
হইতেও অদ্রুততর, শ্রবণ কর,—মনোহর হাশ্র যুক্ত (৩), বক্ষে স্থির
বিছ্যাতের (৪) আয় লক্ষ্মীবৃন্দ এই নন্দনন্দন (৫) শ্রীকৃষ্ণ,
আর্তজন-নশ্বাদ, (৬) আর যখন বেণু বাদন করেন,

তখন মৃগ গো প্রভৃতি ব্রজ পশুগণ দলে দলে (৭) দূর হইতেই

(১) তাহা শ্রবণে প্রেমবিহ্বলতায় ইন্দ্রিয়াদি শক্তি রহিত
হইয়া পড়িয়াছে এই নিমিত্ত অবলা সম্বোধন (*) ।

(২) হৃদয় গত বিস্ময় ও চমৎকারিত্ব ত্রোতনার্থ “হস্ত”
শব্দ প্রয়োগ হইয়াছে ।

(৩) কিম্বা—হারের আয় বিশদ হাশ্রযুক্ত, কিম্বা বেণু-
বাদনে বদন অবনত করিয়া হাশ্র করিয়াছেন সুতরাং হারের
প্রতি হাশ্র ক্ষুরিত হইয়াছে । অথবা মনোহর হাশ্র যুক্ত ।
কিম্বা হারের আয় বক্ষে শোভমান হাস বাহার ।

(৪) স্থির বিছ্যৎ ইহা দ্বারা বক্ষঃস্থ রেখা রূপ লক্ষ্মী উৎ-
প্রেক্ষিতা হইয়াছে । আর ইহাতে বিছ্যাতের শৈথর্য্যই বিস্ময়
হেতু শোভার বিছ্যৎ উৎপ্রেক্ষণে বক্ষের মেঘত্ব ব্যঞ্জিত
হইয়াছে । আর সেই বিছ্যাতের নায়িকাত্ব আশঙ্কা করিয়া তাহাতে
আবার স্থিরত্ব ভাবনায় গোপীদিগের মাৎসর্য্য প্রকটিত হইয়া
পড়িয়াছে । তথাপি বিছ্যৎ এবং মেঘ সহযোগে হার এবং হাসের
বলাকাত্ব অপিচ তাদৃশ ঘনত্বে তাপ হরিত্ব ॥

(৫) অতএব জগদানন্দন নন্দের নন্দন স্বভাবত আনন্দ-
প্রদ ।

(৬) অতএব কৃষ্ণবিচ্ছেদ হৃৎখপীড়িত মাদৃশ আর্তজনের নশ্বাদ
অর্থাৎ সর্বলোক কর্তৃক উপহাসপ্রদ কিম্বা গবাদি এবং মৃগাদি
আনন্দ দাতা ।

(৭) ব্রজে যে সকল মৃগ নিরুদ্ধ করিয়া পালন করা হইত

(*) তখন শ্রীকৃষ্ণ প্রথমেই তোমাদের পাতিব্রত্য বল অপহৃত
করিয়াছেন সুতরাং অবলা— । বলাকা বিছ্যৎ ভূষিত কৃষ্ণবক্ষো-
রূপ মেঘই তোমাদের পাতিব্রত্য নিদাঘ ধ্বংসিত করিয়াছে ।

বর্হিণস্তবক-ধাতু-পলাশৈর্কবন্ধমল্ল-পরিবর্হবিড়ম্বঃ ।

কর্হিচিৎ স বল আলি ! স গোপৈর্গাঃ সমাহ্রয়তি যত্র মুকুন্দঃ ॥ ৬ ॥

*তর্হি ভগ্নগতয়ঃ সরিতো বৈ তৎপদাম্বুজরজৌহনিলনীতম্ ।

স্পৃহয়তীর্কয়মিবাবহুপুণ্যাঃ প্রেমবেপিতভূজাঃ স্তিমিতাপঃ ॥ ৭ ॥

বেণুবাছে দ্রুতচিত্ত ও উৎকর্ণ, এবং নিদ্রিত হইয়া চিত্তার্পিতের
জ্ঞায় অবস্থান করিত, সূতরাং মুখ-গহীত-তৃণগ্রাস সেই ভাবেই
থাকিয়া যাইত (১) ॥ ৪—৫ ॥

কল্পিতাঃ ভূজাঃ তরঙ্গা যাসাং তাঃ) স্তিমিতাপঃ (নিশ্চলাঃ আপঃ
যাসাং তাঃ ভবন্তি) ॥ ৬—৭ ॥

অনয়ঃ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

(হে) আলি ! (সখি !) বর্হিণস্তবকধাতুপলাশৈঃ(২) (বর্হিণঃ
ময়ূরঃ স্তবকাঃ—ময়ূরপিচ্ছাঃ ধাতবঃ—গৈরিকাদয়শ্চ পলা-
শানি—পল্লবশ্চ তৈঃ) বন্ধমল্লপরিবর্হবিড়ম্বঃ (বন্ধশ্চাসৌ মল্লানাং
পরিবর্হঃ—পরিকরঃ—তৎ বিড়ম্বয়তি অঙ্কুরোত্তীতি তথা সঃ)
স বলঃ (বলভদ্রসহিতঃ) গোপৈঃ (চ সহ বর্তমানঃ) মুকুন্দঃ
কর্হিচিৎ (কদাচিৎ বেণুনা) যত্র (যদা) গাঃ সমাহ্রয়তি,

তর্হি (তদা) অনিলনীতং (অনিলেন পবনেন আনীতং)
তৎপদাম্বুজরজঃ (তন্তু পদাম্বুজরজঃ) স্পৃহয়তীঃ (স্পৃহয়ন্ত্যঃ)
ইব সরিতঃ (নদ্যঃ) বয়ং (ইব) অবহুপুণ্যাঃ (যতঃ) ভগ্নগতয়ঃ
(ভগ্না গতির্যাসাং তাঃ) প্রেমবেপিতভূজাঃ (প্রেমুণা বেপিতা

সেই সকল মৃগের সহিত কৃষ্ণসার গো সকল বনে যাইত তাহারা
এবং তত্পলক্ষণে অত্যাশ্রিত তজ্জাতীয় পশু সকল § ।

(১) দম্ভদ্বারা মাত্র কবল দংশন (গ্রহণ) করিয়াছে কিন্তু
অধঃকরণ, কিস্বা চর্কণ, অথবা পরিত্যাগ, ইহার কিছুই করে নাই ।
অতএব পশুগণ যেন অত্যাশ্রিত উত্থান ভয়ে ঐরূপ অবস্থায় রহিয়াছে
এইরূপ উৎপ্রেক্ষিত হইয়াছে । দম্ভদ্বারা তৃণ ধারণে মোহ ভয়ে
যেন “তুমি আর গান করিও না” এইরূপ নিবেদন প্রকাশ
পাইয়াছে । (তোষণী)

(২) কিস্বা বর্হিণঃ ময়ূরশ্চ স্তবকঃ বর্হৈঃ ইতি সমাসাৎ
নিঃসার্থ্য যোজ্যং ।

* তর্হি ভগ্নগতয় ইতি পাঠান্তরং ।

§ মানুষীদিগের পক্ষে কথা কি ? তিষ্ঠাণ্ জাতি পর্য্যন্ত
যেণু নাদে মূর্চ্ছিত হইয়া থাকে ।

কিঞ্চ অচেতনাস্থ সরিৎসু তদতীব চিত্রমিত্যাহঃ—হে আলি !
সখি ! বর্হিণো ময়ূরস্তবকা ময়ূরপিচ্ছা(১) ধাতবো গৈরিকাদয়শ্চ
পলাশানি পল্লবশ্চ তৈর্কবন্ধশ্চাসৌ মল্লানাং পরিবর্হঃ পরিকরন্তং
বিড়ম্বয়ত্যঙ্কুরোত্তীতি তথা স মুকুন্দো গোপৈঃ সহ বেণুনেতু-
পরিতনমত্রাপি জ্ঞাতব্যং, যত্র যদা গাঃ সমাহ্রয়তি ॥ ৬ ॥

তর্হি তদা তদ্ব্যনিশ্রবণাৎ অনিলেনানীতং তন্তু পদাম্বুজরজঃ
স্পৃহয়ন্ত্য ইব ভগ্নগতয় সরিতো, বৈ নিশ্চিতং । বয়মিব তা অপ্যবহু-
পুণ্যা যতো ন প্রাপ্নুবন্তি কেবলং প্রেমুণা বেপিতা ভূজাস্তরঙ্গা
যাসাং তাঃ, স্তিমিতা নিশ্চলা আপো যাসাং তাঃ গোপ্যোহপি লোচ-
নয়োস্তিমিতজলা ভবন্তীতি ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

ততো বনান্তঃপ্রবিষ্টশ্চ তন্তু বহুভূষণেভূষিতশ্চ গবাদিপ্রথমজল-
পানাত্তপেক্ষয়া নদীনাংগন্তিকং গতশ্চ নটবরতুল্যমল্লবেশেন তত্র চ
গোসমাহ্রানার্থং বেণুবাছবিশেষণে তাংসামপি ভাববিশেষোদয়েন মোহ-
মাতঃ—বর্হিণেতি যুগলেন । কর্হিচিৎ কদাচিদিতি সদা শ্রীবলভদ্রেন
গোপৈশ্চ সহ গবাননাহ্রানাং, কিন্তু তেষাং শ্রবণস্বার্থং স্বয়মেব
তদাহ্রানাং । যদা অশু পূর্বেণায়ঃ । মল্লবেশশ্চ কদাচিৎকত্বাৎ
ততশ্চ ততঃসহিতশ্চাপি গো-সমাহ্রানেন সরিতাং ভাবোদয়া-
ভদেকনিষ্ঠতারাহিত্যেন তত্তত্বাঙ্কার্থেন চ তাঃ প্রতাপহাস ইব
জ্ঞেয়ঃ । যদা সবলোহপি গোপৈঃ সহাপি কিমুত একাকী স্বয়-

(১) বর্হিণঃ ময়ূরশ্চ স্তবকাঃ পৃচ্ছানি ইতি পাঠান্তরং ।

মিত্যর্থঃ । তত্ত্বংসাহিত্যেন তদাহ্বানশ্চ সঙ্কীর্ণতয়া মাধুর্য্যাবিশেষা-
শৃঙ্গার্য্যাপীতি ভাবঃ ।

যদা তেন ভক্তবাৎসল্যবিশেষপ্রকটনান্না রোদয়োহভি-
'প্রেতঃ, সঃ মুরলীবদনো বেণুবাণবিশারদঃ সম্যক্ তত্ত্বচিত্র-
নামভিক্ষুধা প্রীত্যা স্বপতিমুখে কুন্দাশ্চেব কুন্দতুল্যা বা দস্তা
যশ্চেতি মুকুন্দ ইতি বেণুনা সমাহ্বানে দন্তকচিবিকাসেন
পরমসৌন্দর্য্যং ধনিতং । আলি হে সখীতি সরিতাং তাদৃশভাবে
বিশ্বাসার্থঃ । যদা সখ্যোনৈব স্বাদৃশতন্তং কথ্যত ইতি ভাবঃ ।
যদা প্রেমার্ত্তাং শ্রীরাধাদেবীং প্রতি প্রেমার্ত্তিবার্ত্তাপ্রতিপদনার্থঃ
শ্রীললিতাদীনাম্ বিশেষতঃ সম্বোধনমিদং, সরিতঃ সদা প্রবাহবতো-
হপীত্যর্থঃ । যদা যদা হে গঙ্গে ! হে যমুনে ! হে সরস্বতীতি গঙ্গাদি-
নাম্বীর্গাঃ সমাহ্বয়তি ।

তদা সরিতঃ গঙ্গা-মানসগঙ্গা-যমুনা-সরস্বত্যাশ্চ মাধুর্য্য-
ভগ্নগতয় ইতি শ্লেষেণ নিজপতিসমুদ্রানুসরণতরঙ্গেন লোকদ্বয়ো-
পেক্ষোক্তা রজোলাভযোগাত্মাহুঃ—অনিলেন । নীতং প্রাপিতং
রজ একমপি স্পৃহয়ন্ত্যঃ দূরাদাশ্চমাত্রমিচ্ছন্ত ইত্যর্থঃ । রজ ইতি
স্পৃহেচ্চতুর্থ্যমপি দ্বিতীয়া, রজস্ব ঈপিততমস্ববিবক্ষয়া, বয়মিবা-
বহুপুণ্যা ইতি, বহুশতংপ্রাপ্তাবপাতৃশ্চ, তথা নিজভাবানুসারেণ
তাসামপি স্বসাদৃশমননাচ্চ । যতপি প্রেমগৈব ভগ্নগতিস্বাদিকং সর্কে
তথাপি প্রেমণা বেপিতভূজা ইতি বেপনশ্চ বিশেষাববক্ষয়া ।
অত্বেতৈর্ক্যাখ্যাতং ।

যদা বর্হিণো ময়ুরা বিদ্যুন্তে স্বামিতয়া যেষাম্ তানি
বর্হিণানি ময়ুরপুচ্ছানি অশং আদিত্যাদচ্ স্তবকাঃ পুচ্ছগুচ্ছাঃ
পলাশানি পত্রাণি বৈ উৎপ্রেক্ষয়াৎ । স্পৃহয়ন্ত ইব ইতি নদীনাং
তস্মিন্ ভাববিশেষো ধনিতঃ । তত্র চ অনিলেন দূতরূপেণ নীত-
মিতি তথা ভগ্নগতয় ইতি জাড্যং সন্ধারিভাবঃ । প্রেমোত্যাদিবিশে-
ষণাভ্যাক্ষ কল্পস্তত্ত্বো গুপ্তারানুভাববিত্যাহং । যদা ভগ্নগতয়
ইতি স্তম্ভঃ প্রেমোতি কল্পঃ, স্তিমিত্তেতি চেষ্টাদিরাহিত্যলক্ষণো
মোহঃ, অথবা প্রেম স্পৃহয়ন্ত্যোহপি কথন্তুং তৎপদাম্বুজরজসোহনিলেন
নীতং দূরাং কিঞ্চিৎসংযমক্ৰিপসাদগক্ৰপ্রাপিতমপীত্যর্থঃ । অত্বে
সমানং । এবং প্রেমস্পৃহয়াপ্যচেতনজলপ্রবাহনয়ীষু নদীষু তাদৃশ-
ভাবোদয়াৎ, পূর্ব্বতো বিশেষমোহত্র দৃষ্টব্যঃ যতপি তাদৃশীনাং তাসাং
তাদৃশভাবধারণং তদ্রূপদর্শনবেণুনাশ্রবণাদিকং ন সম্ভবেৎ তথাপি
তদ্রূপাদি প্রভাবেনৈব সর্কমুপপাদ্যেতৈবতি দিক্ ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসুরিকৃত-শুকপঞ্চায়ম্ ।

বর্হিণশ্চেন্দেন পিচ্ছো লক্ষ্যতে । কর্হি কদাচিত্, যত্র দেশে যস্মিন্
দেশে ইত্যর্থঃ । তর্হি তদা স্পৃহয়ন্তীঃ স্পৃহয়ন্তাঃ প্রেমবেপিতভূজাঃ
প্রেমচলিততরঙ্গাঃ ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

ইতোহপ্যতিচিত্রং শৃণুত্বেতি কাশ্চিদাহুঃ—বর্হিণ ইতি ।
হে আলি ! সখি বর্হিণঃ ময়ুরশ্চ স্তবকো বর্হিঃ । যদা বর্হিণশ্চেন্দেন
তৎপিচ্ছো লক্ষ্যতে, সচ স্তবকা গুচ্ছা ধাতবো গৈরিকাদয়শ্চ
পলাশানি পল্লবশ্চ তৈর্কর্কশ্চাসৌ মল্লানাং পরিবর্হিঃ পরিকরশ্চ তং
বিড়ম্বয়ত্যুকরোতীতি তথা স মুকুন্দো বলরামেণ সহিতঃ কর্হিচিদ্-
যদা যত্র দেশে গোপৈঃ গাঃ সমাহ্বয়ত্যাশ্চ বেণুগীতেনেত্যাদিঃ বেণু-
গীতেন গোপান্ গাশ্চ সমাহ্বয়তি ॥ ৬ ॥

তর্হি তদাচেতনাঃ সরিতোহপ্যানিলেন নীতং প্রাপিতং তশ্চ
পদাম্বুজরজঃ স্পৃহয়ন্তীঃ স্পৃহয়ন্ত্য ইব তথা গতির্যাসাং তথাভূতাঃ
বৈ নিশ্চিতং “ভগ্নগতয়” ইতি পাঠে কুটিলগতয়ঃ, তথাপি তা বয়মিবা-
বহুপুণ্যা যতো ন প্রাপ্যু বস্তি কেবলং প্রেমণা বেপিতাঃ কম্পিতাঃ
ভূজাস্তরঙ্গা যাসাং স্তিমিতা আপো যাসাং তথাভূতাশ্চ গোপ্যোহপি
লোচনয়োঃ স্তিমিতজলা ভবন্তীতি বয়মিবেতি দৃষ্টান্তাভি-
প্রায়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

হে আলি ! সখি কর্হিচিৎ কদাচিত্ । যত্র যদা যস্মিন্ দেশে
স্থিত্বা গাঃ সমাহ্বয়তি ॥ ৬ ॥

তর্হি তদা তস্মিন্ দেশে স্থিতাঃ সরিতস্তীরে পয়সি বানিলনীতং
তৎপদাম্বুজরজঃ আমৃশন্ অস্পৃশ্যৈ ইত্যদয়ঃ । কথন্তুতঃ বর্হিণশ্চ
ময়ুরশ্চ স্তবকৈঃ পিচ্ছবক্ষবিশেষৈঃ ধাতুভির্গিরিসস্তবৈঃ মনঃশিলা-
দিভিঃ পলাশৈঃ পল্লবঃ বক্শ্য মল্লপরিবর্হিশ্চ মল্লপুরুষশিরঃ পরিকরশ্চ

বিড়ম্বোহলুকারো যথ স তথা “ময়ুরো বর্হিণো বর্হি নীলকণ্ঠো ভূজঙ্গ-
ভূ”গিত্যমরঃ । কিঞ্চ বহুনি অনেকানি পুণ্যানি যাসাং তাস্থথা বিপুলান-
নেকৈর্যোর্বর্হি’রিত্যি বাদবঃ । প্রেম্ণা কামোন্নতম্নেহেন বেগিতাঃ
কম্পিতাঃ ভূজান্তরঙ্গলক্ষণা যাসাং তাস্থথা অতএব হতবেগাঃ মন্দী-
কৃতশব্দনলক্ষণজবাঃ অতএব ভগ্নগতরঃ স্তিমিতপ্রবাহঃ আসন্নিতানু-
বঙ্গঃ, অনেন সরস্বতীতি সরিত ইতি সরিচ্ছন্দার্থো লুপ্ত ইতি
দর্শিতম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

ততো বনাস্তঃপ্রবিষ্টস্ত তস্ত বহুভূষণৈঃ ভূষিতস্ত গবাদি-
প্রথমজলপানাত্তপেক্ষয়া বিদূরনদীকসরোবরময়দেশগতস্ত গোসমা-
হ্বানার্থং বেণুবাত্তবিশেষাৎ নদীনামপি ভাববিশেষোদয়েন মোহং
সম্ভাবয়ন্তি—বর্হিণেতি যুগ্মকেন । অপ্রধান এব সহার্থে তৃতীয়া-
বিধানাৎ । শ্রীকৃষ্ণ-নাদপোষণার্থ এব শ্রীবলাদীনাং নাদো
বুদ্ধ্যতে । তেন চ সরিতাং শ্রীকৃষ্ণনিষ্ঠ এব ভাবোদ্বোধো জ্ঞাপ্যঃ
তদা সরিতঃ প্রকারান্তরপ্রাপ্ত্যবোগ্যাতমননেনানিলমাত্রপ্রাপিতং
রজ একমপি স্পৃহয়ন্ত্য লক্ষ্যন্তে । যতন্তৎস্বপ্রবাহতয়া ভগ্নগতয়ো
লক্ষ্যন্তে । ততস্তাদৃশোহপি তদপ্রাপ্তা বয়মিবাবহপুণ্যা অপ্রচুর-
শুভাদৃষ্টা এব লক্ষ্যন্তে অস্মাকমিব তাসামপি শ্রীকৃষ্ণকীড়াশ্রয়-
সজাতীয়-বিজাতীয়-গণভেদাসম্প্রদেহেন বিরলাবসরাদিতি ভাবঃ, কিন্তু
কেবলং প্রথমতঃ তদ্রজঃপ্রাপ্তীচ্ছয়া বেগিতা ভূজাঃ প্রসারিতকরা
ইব তরঙ্গা যাসাং তাদৃশো লক্ষ্যন্তে । পশ্চাৎ স্তিমিতাপো
নিস্তরঙ্গতয়া স্তরুচেষ্ঠাশ্চ লক্ষ্যন্ত ইত্যর্থঃ । তদেবমুৎপ্রেক্ষা-ক্রমঃ ।
বস্তুক্রমস্ত প্রথমং তাদৃশশব্দস্পর্শস্তৎপ্রবাহস্তস্তরঙ্গমাত্রাবশেষ-
চলনস্তং ততস্তদ্রাহিত্যমপীতি ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীমদল্লাভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

বেণুনাদেন নদীনামতিজড়ানামপি স্পৃহা জায়ত ইতি বক্তুং
পুনর্বেণুনাদং বর্ণয়ন্তি—বর্হিণ ইতি । আবেশো দেববেশশ্চ পূর্ক্স
নিরুপিতো নীলাবেশোহধুনা নিরুপ্যতে, নিরন্তরক্রিয়াতি নদীনা-

ক্ষেতনানাস্ত নিদ্রামুচ্ছাদো ক্রিয়ানিবৃত্তিরপি দৃষ্টা, নদীনাস্ত ন কদাপি
নিবর্তত ইতি । তত্রাপি মহতীনাং বন্ধোহপি ন তাসাং ভবতি
সাপি বেণুনা নিবৃত্তা বর্হিণো ময়ুরস্ত স্তবকাঃ পুষ্পগুচ্ছানি
ধাতবো গৈরিকাদয়ঃ পত্রাণিচ ধাতুনাং বা পত্রাকারেণ লেখাঃ
কমলপত্রস্তাপি আকারার্থং বধ্যন্ত ইতি তৈঃ কৃষ্ণা-মল্লানাং পরিবর্হঃ
অলঙ্করণং বেশ ইতি যাবৎ স্বয়ং স্তবকাদিভিঃ বন্ধো যোহয়ং
মল্লপরিবর্হস্তং বিড়ম্বয়তি বিড়ম্বো বাবদ্ধঃ অস্বাভাবিকং বিড়ম্বনমেব
ভবতি নটমল্লবৎ ।

অনেনায়াং নাদো নৃত্যোপযোগ্যেব নিরুপিতঃ তেন ক্রিয়াশক্তি-
রুদ্ধতা নাদস্থা নিরুপিতা নদীনামাকর্ষে হেতুর্ভবতি কহিচিদিতি
যদোৎসাহঃ ক্রিয়াশক্তৌ অতএব সবলঃ বলভদ্রসহিতঃ আলীতি
সম্বোধনং । গোপাতয়া অয়মর্গো নিরুপিতঃ অপ্রতারণার্থং চ প্রায়-
শৈষা তদা দর্শনার্থং গতবতী স্নানাদিব্যাঞ্জন এবং সামগ্রীং বিধান
সৌহার্দ্যকং ভোক্তা বস্ততো বা জাতো বা তাদৃশো গোপৈঃ সহিতঃ
অনেনাত্র বৈকুণ্ঠস্থিতলীলা স্মৃতিত্যা, তত্রাপি লক্ষ্মীঃ অস্মাভিঃ সহিতা
রাত্রৌ গোপৈঃ সহিতা দিবসে তিষ্ঠতীতি অতএব সম্বোধনং
রহস্ত্যসূচকম্, তদা গাঃ সমাহ্রয়তি বেণুনাদেনৈব প্রকরণিতস্তাৎ
বেণুনাহ্রয়তি ইত্যগ্রে বক্ষ্যতি, বেণুতুল্যতয়া নিরুপণার্থং বা
বেণোরগ্রহণং, গবামাহ্রানে হেতুঃ মুকুন্দ ইতি মোক্ষোহি তাভ্যো
দেয় ইতি স্বতস্তাসাং সাধনাভাবাদাকার্ষ্যং প্রযচ্ছতি স্বরসং বা তত্র
স্থাপয়িতুমুদ্বগতা ক্রিয়াশক্তির্মহদেব কর্ম ক্রোতীতি গবামাকারণ-
মুক্তম্ ॥ ৬ ॥

তত্র যোগার্থঃ জ্ঞানো ন্যস্তোহপি নিত্যং গচ্ছতীতি তাঃ স্থগিতা
জাতা ইত্যাহ—তর্হীতি । তৎক্ষণমেব ভগ্নগতয়ো জাতাঃ নহি
ভগবদাজ্ঞা কেনাপুল্লজ্যা ভবতি, সরিত ইতি প্রবাহৈকস্বভাবত্বং
নিরুপিতং, তাসাং বৈষ্ণবত্বকামনা তাসাং হি সমুদ্রোহপিপতিঃ যথা
ভগবান্ ভূয়াং তদর্থং তৎপদাশুজরজঃ স্পৃহয়তীর্জাতাঃ, স্পৃহয়ন্তাঃ
রজসঃ সম্ভ্রুতমুপায়মাহ—অনিলনীতমিতি । অনিলেন বায়ুনা
স্বার্থং নীতং তেন সহ প্রত্যাসত্তিঃ জলার্থী সঃ ভগবদীয়া এব ভগবৎ-
সদ্বন্ধং প্রাপ্নুবতীতি রজঃকামনা দূরাভিপ্রায়া কাম এবাত্রোদ্দেশ্যঃ
দেবতাস্নানদীনাম্ অতএবাগ্রে কালিন্দী তথা ভবিষ্যতি ।

ইদানীং তথাভাবে ভাগ্যং নাস্তীত্যাহঃ—অবহপুণ্যা ইতি ।
ন বহুপুণ্যাং যাসাং যথা শীঘ্রমেব গোকুপত্বং গোপালকুপত্বং দিবসে
রাত্রৌ ক্লীকুপত্বমিতি পুণ্যৈর্কিনা সমীহিতার্থসিদ্ধ্যভাবাৎ কথং
জায়তে তাসামেবং ভাব ইতি তত্রাহ—বয়মিবেতি । যথা বয়ম্
অবহপুণ্যাঃ অত্রথা দিবসে গাবো গোপা বা ভবেম অতঃ স্বদৃষ্টান্তেন

জায়তে স্পৃহামেব কুর্ষন্তি নহু তাসাং কার্যং সিধ্যতীতি কিঞ্চ
তাসাং সাত্ত্বিকভাবাদপি হৃদগতো ভাবো লক্ষ্যত ইত্যাহঃ—প্রেম-
বেপি ভূজা ইতি । প্রেমণৈব ভূজানাং বেপনং নহু বশাৎ, অতো
বিরহসস্তাপযুক্তাশ্চ লক্ষ্যন্তে, কিঞ্চ স্তম্ভাহপি জাত ইত্যাহঃ—
স্তিমিতাপ ইতি । স্তিমিতাঃ স্তম্ভা আপো যাসাম্ এবং রাজোভেদা-
দ্বিবিধা নিরূপিতাঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

বৃষমৃগাদীনাং চেতনানাং কা বার্তা অচেতনানানপি বেণুশ্রবণ-
হেতুকং স্তম্ভং শৃণুতেত্যাহঃ—বর্হিণশ্চ ময়ূরশ্চ স্তবকাঃ পিচ্ছানি ।
যদ্বা বর্হিণশ্চেনৈব বর্হিণঃ পিচ্ছানি লক্ষিতানিচ স্তবকাঃ পুষ্পগুচ্ছাশ্চ
ধাতবো গৈরিকাদয়শ্চ, পলাশানি পল্লবশ্চ, তৈর্ক্কদ্বো যো মল্লানাং
পরিবর্হঃ পরিকরস্তং বিড়ম্বয়তি অন্তরোতি, স্বশোভয়া উপহসতীতি
বা সঃ বলদেবসহিতঃ স মুকুন্দঃ গোপৈষুক্তঃ গা হিহী কানিন্দি !
গঞ্জে ! সরস্বতীতি তাসাং নামভির্যত্র যদা আহবয়তি ।

তর্হি সরিতো যমুনা মানসগঙ্গা সরস্বত্যাখ্যাঃ সরিতোহত্যাশ্চ
ব্রজস্থা অচেতনা অপি চেতনাং প্রাপ্য হস্ত হস্তাহো অস্মাকং ভাগ্যং
যতঃ স্নানাবগাহনাত্তর্হি স্মৃজ্যে অহবয়তি তদিতঃ স্বতীক্ষ্ণপ্রবাহেণ
তটং ভিত্ত্বা যান ইতি কৃষ্ণগাশ্চ গিয়াসবোহপি ভগ্নগতয়ঃ অত্যনন্দ-
জাডেন স্বাভাবিকগতেরপি স্তম্ভাং বিগতপ্রবাহা এব ভবন্তীতি
শেষঃ । শ্লেষণে কৃষ্ণাঙ্গ-সঙ্গ-সুখপ্রাপ্ত্যভাবাৎ অনন্তনদীকৃতোপহাসাচ্চ
ঐহিকী গতির্ভগ্না পাতিব্রত্যলোপাৎ পারলৌকিকীচ গতিনিষ্ঠা অতো
তাসামভাগ্যমিতি ভাবঃ ।

কিঞ্চিদভাগ্যং চাহঃ—তস্ত পদাস্ত্রজরজঃ অনিলনীতম্ অনুকুল-
পবনেনানীতং স্পৃহয়ন্ত্যঃ প্রাপ্যাপি তৃপ্ত্যভাবাদেব পুনঃ পুনরিচ্ছন্তী-
তার্থঃ । অতো বয়মিহ কৃষ্ণসঙ্গপ্রাপ্তি-প্রাপ্তিভ্যাম্ অবহপুণ্যঃ
নাপ্যপুণ্য অল্পপুণ্য ইত্যর্থঃ । প্রেমণা বেপিতা ভূজাস্তরঙ্গা যাসাং
তা অস্মাকমপি ভূজাঃ প্রেমণা কম্পন্তে, স্তিমিতাঃ জাডেন কঠিনী-
ভূয়পি পুনরার্জীভূতা আপো যাসাং তাঃ বয়মপি নেত্রয়োঃ স্তিমিত-
জলা জলৈস্তিমিতা ভবামঃ আহিতাপ্যাদিঃ সমাসান্ত্যভাবঃ আর্থঃ ।
এবং বয়মপি পতিমাত্ৰাদিভিঃ কৃষ্ণাভিসারবারণাৎ ভগ্নগতয়ঃ লোকে-
পহাসাৎ পাতিব্রত্যলোপাচ্চ ঐহিক-পারলৌকিকগতিরহিতাশ্চ
তদঙ্গসৌভাগ্যম্পৃহ্যবত্যাশ্চ ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীমদ্বিগ্নদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

পশুনাং চেতনানাং কা বার্তা অচেতনানাং সরিতামপি বেণুনা-
শ্রবণহেতুকং স্তম্ভং শৃণুতেত্যাহঃ—আলি হে সখি ! বর্হিণশ্চ
ময়ূরশ্চ গুচ্ছঃ, যদ্বা বর্হিণশ্চেনৈব তংপিচ্ছানি লক্ষিতানি
স্তবকাঃ কুসুমগুচ্ছাঃ ধাতবো নীলপীতাদীনি গৈরিকানি পলাশানি
পল্লবশ্চ তৈর্ক্কদ্বো যো মল্লানাং পরিবর্হঃ পরিকরস্তং বিড়ম্বয়তি
স্বশোভয়া ত্তরোতীতি সঃ বলেন সহিতঃ সবলঃ গোপৈষুক্তশ্চ
স মুকুন্দো যত্র যদা গাঃ বেণুনা সমাহবয়তি হে গঞ্জে ! হে যমুনে !
হে সরস্বতীত্যাदिভিন্নানিভিরাকারয়তি ।

তর্হি সরিতো মানসগঙ্গাযমুনাখ্যাস্তেন চেতনাং প্রাপ্য
অনিলেনানীতং তত্পদাস্ত্রজরজঃ স্পৃহয়ন্ত্যঃ সতীরপ্রবাহৈস্তটং
ভিত্ত্বা তদন্তিকং জিগমিষবোহপি ভগ্নগতয়ো ভবন্তি প্রেমণা
বেপিতা ভূজাস্তরঙ্গা যাসাং তাঃ স্তিমিতজাডেন স্তম্ভীভূতা
আপো যাসাং তাঃ বয়মিহাবহপুণ্যঃ মন্দভাগ্যা ইত্যর্থঃ । বয়ং
যথা পত্যাदिভিন্নিরোধাৎ কৃষ্ণাভিসারে ভগ্নগতয়ঃ নেত্রেষু স্তিমিত-
জলাশ্চ ভবামস্তদ্বৎ বনমধ্যপ্রবিষ্টশ্চ ধৃতমল্লবশেষশ্চ সখিভিঃ সহ মল্ল-
যুদ্ধোত্তরং গবাং প্রথমজলপানায় তদাহ্বানার্থোহয়ং বেণু-
নাদঃ ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্যাঃ অতোহতীব চিত্রং শৃণুতেত্যাহেনাহঃ—বর্হিণ ইতি
হে আলি ! বর্হিণো ময়ূরশ্চ স্তবকৈর্ক্কর্হিঃ ইতি সমাসান্নিঃসার্থ্য
বোজ্যম্, ধাতুভির্গৈরিকাদিভিঃ পলাশৈঃ পল্লবৈশ্চ বদ্ধশ্চাসৌ মল্লানাং
পরিবর্হঃ পরিকরঃ তং বিড়ম্বয়তি অন্তরোতীতি তথা সঃ, সবলঃ
বলেন রামেণ সহিতঃ গোপৈশ্চ সহিতঃ সঃ অস্মাকং প্রিয়ো মুকুন্দঃ
কর্হিচিৎ কস্মিংশ্চিৎ সময়ে যত্র দেশে গাঃ সমাহবয়তি বেণুগীতেনেতি
শেষঃ, তর্হি তদা সরিতঃ যমুনাখ্যাঃ তৎপদাস্ত্রজরজোহনিলনীতং
বায়ুনা তাসাং তটেসু আনীতং । বৈ নিশ্চিতং স্পৃহয়ন্তীঃ স্পৃহয়ন্ত্যঃ
প্রেমণা বেপিতাঃ ভূজাস্তরঙ্গা যাসাং তাঃ, স্তিমিতাঃ নিশ্চলা আপো
যাসাং তাস্তথাভূতা ভগ্নগতয়ো ভবন্তি, অতঃ বয়মিহ আ সর্ক্কতো
বহপুণ্যঃ ॥ ৬—৭ ॥

অনুচরৈঃ সমনুবর্ণিত-বীৰ্য্য আদিপুরুষ ইবাচলভূতিঃ ।

বনচরো গিরিতটেষ্ণু চরন্তীৰ্বেণুনাহ্নয়ন্তি ॥ ৮ ॥

বনলতাস্তরব আত্মনি বিষ্ণুং ব্যঞ্জয়ন্ত্য ইব পুষ্পফলাঢ্যাঃ ।

প্রণতভার-বিটপা মধুধারাঃ প্রেমহৃষ্টতনবঃ বরষুঃ স্ম(১) ॥ ৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর বনমধ্যে প্রবিষ্ট শ্রীকৃষ্ণ মল্লবেশোচিত বস্ত্রভূষণে বিভূষিত হইয়া গোপ্রভৃতি পশুগণ জলপান করিবে বলিয়া দূরগত নদী বা সরোবরবহুল স্থানে উপস্থিত হইয়া, গোসমূহকে আহ্বান করিবার নিমিত্ত বেণুবাত্তবিশেষে নদী সকলেরও ভাববিশেষ উদয় হওয়ায় তাহাদিগের মোহ* সম্ভাবনা করিতেছেন—

হে সখি ! (১) মুকুন্দ যখন ময়ূরের পুচ্ছ, গৈরিকাদি ধাতু, ও পল্লব প্রভৃতি দ্বারা মল্লের ছায় বন্ধপরিকর হইয়া, বলদেব এবং গোপগণের সহিত গাভিসকলকে আহ্বান করেন (২) তখন

(১) নদীগণের তাদৃশ ভাবের প্রতি বিশ্বাস স্থাপনার্থ ‘সখি’ সম্বোধন করিয়াছেন। অথবা সখ্যাহেতুই স্বসাদৃশ্য কহিতেছেন।

(২) শ্রীকৃষ্ণ যখন গঙ্গা, যমুনা, সরস্বতী প্রভৃতি নাম ধারণ করিয়া মধুরকণ্ঠে গোসকলকে আহ্বান করেন* তখন মধুরাস্ত্র মানস-গঙ্গা, যমুনা, সরস্বতী প্রভৃতি নদীগণ প্রকারান্তরে প্রাপ্তাবোগ্যতা মনে করিয়া, কেবল বায়ুসমানীত রজঃ কণিকামাত্র প্রার্থনা করিয়া থাকেন, যেহেতু—সেই স্পৃহাহেতু স্তব্ধপ্রবাহস্বরূপে ভগ্নগতি লক্ষিত হইয়াছে। শ্লোকে ইহাও বলা হইয়াছে যে, নিজ-পতি সমুদ্রের অন্তঃসরণ পরি-

* তখন অত্যাশ্রয় ব্রজস্থ অচেতন পদার্থও চেতনা লাভ করিয়া, হায়, হায়, আমাদিগের কি ভাগ্যা, নান অবগাহন প্রভৃতির নিমিত্ত শ্রীকৃষ্ণ আমাদিগকে আহ্বান করিতেছেন, অতএব আমরা এক্ষণ তীক্ষ্ণ প্রবাহে কুল ভেদ করিয়া চলিব। এইরূপে শ্রীকৃষ্ণ পার্শ্বে যাইতে ইচ্ছুক হইয়া ভগ্নগতি, নিরতিশয় আনন্দজড়তার স্বাভাবিক গতির স্তম্ভ, স্তব্ধতাং বিগত-প্রবাহ হইয়া পড়িত। আর শ্লোকে ইহাও বলা হইয়াছে যে শ্রীকৃষ্ণাঙ্গ-সঙ্গসুখ পায় নাই এবং অন্ত নদীগণ উপহাস করিয়াছে বলিয়া ঐহিক গতি ভগ্না আর পাতিব্রতা লোপে পারলৌকিক গতি নষ্ট। (চক্রবর্তী)

বায়ুসমানীত শ্রীকৃষ্ণের চরণকমলরেণুলাভেচ্ছু নদীসকল, অবত-পুণা, আমাদিগের ছায় ভগ্নগতি হইয়া প্রেমাবেগবশতঃ কম্পিত তরঙ্গ ও নিশ্চলজলা হইয়া থাকে ॥ ৬—৭ ॥

অনয়ঃ ।

আদিপুরুষঃ ইব (আদিনারায়ণঃ ইব) অনুচরৈঃ (সদা সঙ্গিভিঃ গোপৈঃ) সমনুবর্ণিতবীৰ্য্যঃ (সমাগনুবর্ণিতং বীৰ্য্যং যন্ত তথাভূতঃ) অচলভূতিঃ (অচলা ভূতিঃ লক্ষ্মীঃ যন্ত সঃ) বনচরঃ (বনেষু চরন্) সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) গিরিতটেষ্ণু (পর্বততটেষ্ণু বিষমপ্রদেশেষু) চরন্তীঃ গাঃ যদা হি (এব) বেণুনা আহ্নয়ন্তি

(তদা) প্রণতভারবিটপাঃ (প্রণতা ভারেণ বিটপাঃ শাখাঃ) যাসাং তাঃ (পুষ্পফলাঢ্যাঃ) পুষ্পৈঃ ফলৈঃ আঢ্যাঃ যুক্তাঃ) প্রেম-হৃষ্টতনবঃ (প্রেমণা হৃষ্টাঃ রোমহর্ষযুক্তাঃ) তনবঃ যাসাং তাঃ) বন-

ত্যাগ করিয়া লোকদ্বয়ের প্রতি উপেক্ষা করা হইয়াছে। অতএব তাদৃশ সেই চরণধূলি প্রাপ্ত হয় নাই বলিয়া আমাদিগের ছায় অবতপুণ্যা বলিয়া মনে হয়। আর আমাদিগের ছায় তাহাদিগেরও সজাতীয় বিজাতীয় ভেদে অসংখ্য বিধায় শ্রীকৃষ্ণ-প্রাপ্তি বিষয়ে বিরলাবসর। কিন্তু প্রথমতঃ কেবল প্রেমবলে তাহার চরণ-ধূলি প্রাপ্তীচ্ছায় কম্পিত ভূজ (তরঙ্গে) প্রসারিত করিয়াছিলেন পরক্ষণেই নিস্তরঙ্গে স্তব্ধতাং স্তব্ধ সমস্ত চেষ্টা হইয়া রহিয়াছে। বাস্তবিক পক্ষে প্রথমে শব্দ স্পর্শ, পরে প্রবাহ স্তম্ভ, পরে মন্দ মন্দ তরঙ্গ সঞ্চালন অনন্তর তদ্রূপিত্য। অথবা উপেক্ষা ক্রম যথা প্রথমে শ্রবণ, অনন্তর গতিভঙ্গ পরে বাদকের আলিঙ্গনেচ্ছায় ভূজকম্প, পরে তাহার অপ্রাপ্তি হুঃখে স্তম্ভ, অনন্তর তাদৃশ রজো-মাত্র স্পৃহা। (তোষণী)

(১) সম্বজুঃ স্ম ইতি পাঠান্তরং ।

লতাঃ (বনগতা লতাঃ) তববঃ (চ) আয়নি (স্বয়নি) বিষ্ণুঃ (প্রকাশমানঃ) ব্যঞ্জয়ন্ত্যঃ ইব (সূচয়ন্ত্য ইব) মধুধারাঃ ববৃষুঃ স্ম (বিস্ময়ে) ॥ ৮—৯ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

স্বাবরেণ্যতিচিহ্নং দৃশ্যত ইত্যাহঃ—অনুচরৈর্গোপৈর্দেবাদিভিক্সা মুক্খানাং বাক্যমাদিপুরুষ ইবেতি অচলভূতিনিশ্চলশ্রীঃ বেণুনা তত্ত-
নাম্না গানেন ॥ ৮ ॥

তদা প্রগতা ভারেণ বিটপাঃ শাখা যাসাং তা বনগতা লতাঃ স্বয়নি বিষ্ণুঃ প্রকাশমানঃ সূচয়ন্ত্য ইব মধুধারা ববৃষুঃ স্মেতি বিস্ময়ে, তরবশ্চ তথা তৎপতীনামপি তথৈবানন্দ ইতি ভাবঃ । এতানি বিষ্ণু-
বাক্তিলক্ষণানি ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বেঙ্গবতোষণী ।

ততো ধর্ম্মাগমে নিচ্ছায়ং সরিংকচ্ছং পরিত্যজ্য বনবনোচ্চ-
প্রদেশং হর্ষাত্মচরণক্রমেণাগ্রতো দূরমদৃশ্যস্থানং গতানাং গবাং
বেণুনা সমাহ্বানান্নতাদীনাং স্বাবরণামপি ভাববিশেষোদয়মাহঃ—
অন্বিতি যুগলেন । অনুচরৈঃ সদা সঙ্গৈশ্চরন্তির্গোপৈঃ সম্যক্ সহ বিহা-
রাদিস্ববিষয়ক কারুণ্যবিশেষ প্রদর্শনাদিনা অনু গবাহ্বানানন্তরং নিরন্তরং
বা বর্ণিতানি বীৰ্য্যানি অনু তচরিতানি যন্ত সঃ আদিপুরুষঃ শ্রীনারায়ণো
যথা তথা চ লক্ষ্মীরপি ইতি তন্ত বনচরত্বাদিনা পরমবিনোদিত্বাদিক-
মুক্তং । যদ্বা ভূতিঃ সৌন্দর্য্যং, বনচরঃ বনেষু চরন্তিত্যর্থঃ ইতি
গবামদৃশ্যতা সূচিতা, তথা গিরিতটেষু বিষমপ্রদেশেষু চরন্তীরিতি
পরিশ্রান্তিঃ, অত এব বেণুনাহ্বরতি স গোপচূড়ামণিস্তদাহ্বান-
নিপুণঃ হি এব বনে যা লতাস্তাঃ সর্ক্সা অপীত্যাঃ । শ্লেষণ বহুত্বাদ-
বৈদগ্ধ্যাদিরাহিত্যমুক্তং, তরবশ্চ অত্রাপি লিপ্যব্যয়েন ব্যঞ্জয়ন্ত ইতি
বোদ্ধব্যং ।

যদ্বা, হে মালতি ! হে মল্লিকে ! হে বাসন্তি ! হে যুথিকে !
ইতি মালত্যাঙ্গলিতানাম্বীর্গা যদা আহবয়তি তদা বনলতাঃ মালত্যা-
ত্বাস্তৎসংসর্গেণ তরবশ্চ মধুধারাঃ সস্বজ্জুঃ, বিষ্ণুগতি ব্যাপকত্বেন

প্রবেশনশীলত্বেন বায়নি বর্তমানং ইবেত্যুৎপ্রেক্ষায়াং গোপ্যত্বেন
তত্ত্বতো বাঞ্জনায়োগ্যত্বাং, পুট্পৈঃ ফলৈশ্চাচ্যাঃ সম্পন্না ইতি বাহু-
সম্পৎ, বিষ্ণুস্থিতিবাহুলক্ষণং । যদ্বা তৈত্তৈরাচ্যা অপি ধনাদিহানীদ-
পুট্পাদিসম্পত্ত্যা বিষ্ণুস্থিতের্বিশেষতশ্চ তত্ত্বত্বাবহাযোগ্যা অপীত্যাঃ
প্রণতভারবিটপা ইত্যত্র বিষ্ণুব্যক্তিলক্ষণং, হস্ত সদৃশানাং শাখানাং
পূজোপকরণদ্রব্যভারেণ নম্রত্বং, কিম্বা প্রণামেন চূড়াগ্রবর্গরূপপ্রবাল-
বিস্তারাগাং নম্রত্বং প্রেম্যাং হৃষ্টতনবঃ উদ্ভিন্নবক্ষ ইত্যর্থঃ । যতপি মধু-
ধারাদিকমপি প্রেমণৈব তথাপি প্রেমহৃষ্টতনব ইতি লতাদীনাং
স্বভাবতোহপি কদাচিৎ সম্ভবেৎ, হৃষ্টতনুত্বঞ্চ পরমবিলক্ষণং প্রেমণৈব
স্তাদিত্যভিপ্রায়েণ ববৃষুঃ, নিরন্তরং বহুশো মুঞ্চন্ “সস্বজ্জু”রিতি পাঠে
অপূর্ব্বত্বেন প্রবর্ত্তয়ামাস্বরিত্যর্থঃ । অত্র চ বীৰ্য্যসমুৎপাদনে গোপৈ-
নিজসম্মিত্বাদিনা স্ববিষয়কতদীয়কারুণ্যভারে বর্ণিতে বনগিরিবর্ত্তিত্বো
লতাদয়ো মাৎসর্ঘ্যেণ তদসহমানা এব স্ববিষয়কমপি তৎকারুণ্যভরং
দর্শয়ন্ত্যস্তাদৃশো বভূবুরিতি ভাবঃ । অত্বেতৈক্যাত্ম্যতঃ ।

যদ্বা কথং সনুত্ববর্ণিতবীৰ্য্যস্তদাহঃ—আদিপুরুষ ইব শ্রীনারায়ণ-
নাদৃশ্যেনাপি কিং পুত্রগোপকুলোৎসবত্বাদিনেত্যাঃ, আদিপুরুষঃ
তদ্বর্ণনে হেতুঃ অচলা ভূতিলক্ষ্মীরৈশ্বর্য্যরূপবৈভবমেব বা
যন্তেতি ইবেতি তত্ত্বতঃ পরমনিধিবদত্বাস্তগোপ্যত্বেন সমাগ-
ব্যঞ্জনাত লতানামাদৌ নির্দেশঃ, স্ত্রীত্বেনাশ্রয় ইব তামাং
তাদৃশ্যভাবে প্রাধাত্ত্ববিবক্ষয়া । অত্বে সমানং । যদ্বা মধুনো
ধারা বাস্তু তথাভূতাঃ সত্যঃ প্রেম ববৃষুঃ, তদানীন্তনেষু
আধুনিকেষু চ লোকেষু স্ববর্ত্তান্তেন ভগবৎপ্রেমবিস্তারয়ামাসু-
রিত্যর্থঃ এতচ্ছবং ভরতি যথা শ্রীকৃষ্ণভক্তাঃ পুট্পতুল্যৈরুপজাতি-
ধনৈশ্চর্য্যাদিভিঃ ফলভূগৈশ্চ পুত্রাদিভিবৃক্তাঃ কিম্বা পুট্পতুল্যার্থবাদ-
বহুলবেদৈঃ তদধ্যয়নতত্ত্বকর্মাচরণাদিভিঃ, তথা ফলৈঃ ঐহিকা-
মুগ্ধিকসুখভোগৈঃ সম্পন্না অপি প্রণতা বিনয়াদিসদৃশগুণৈর্নম্রতাং
গতা বিটপাঃ পরিবারা অপি যেমাং তথাভূতাঃ, শ্রীবিষ্ণুং সদাস্ত-
র্কহিরশেষকরণব্যাপকতয়ানি দেদীপ্যমানং ভগবন্তং প্রবর্ত্তাদ্গোপ্য-
নানমপি তদগীতাদিশ্রবণেন প্রেমভরোদয়ঃ সঙ্গরণাশক্ত্যা প্রকাশ-
য়ন্ত্য পুলকাচিতা আনন্দাশ্র মুঞ্চন্তি, দ্বিতীয়পক্ষে—আনন্দাশ্রবাপ্তা
তথা লোকেষু প্রেম বিস্তারয়ন্তি তদ্বদিতি । ইবেতি তথাপি সঙ্গোপনা-
ভিপ্রায়েণ ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপঞ্চায়ম্ ।

॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

স্বাবরেখপাতিচিত্রং দৃশ্যত ইত্যাহঃ—অনুচরৈরিতি । স কৃষ্ণো
যদা হি বনে চরতি গিরন্তটেষু চরন্তীর্গাঃ বেণুনা তন্মামোপেতেন
বেণুগীতেনাহ্বয়তি, কথমুতঃ অনুচরৈর্গোপৈর্দেবাদিভির্কী সমাগন্তু
বর্ণিতং বীর্ঘাং যন্ত তথাভূতঃ মুক্খানাং বচনমাদিপুরুষ ইবেতি অচলা
ভূতিলক্ষ্মীর্ষ্য সচেতি, ইতরেষু চলাপি লক্ষ্মীর্ন তস্মিন্চলেনি ভাবঃ ।
তথা তদা প্রণতা ভারেণ বিটপা যাসাং তাঃ, পুষ্পৈঃ ফলৈশ্চাঢ্যাঃ
প্রেম্ণা হৃষ্টা উদধিতাস্তনূকহা যাসাং তা বনগতা লতাঃ স্বস্মিন্ বিষ্ণুং
প্রকাশমানং সূচয়ন্ত্য ইব মধুধারাঃ ববৃষন্তথা তরবশ্চ তৎপতীনানপি
তথৈবানন্দ ইতি ভাবঃ, স্য বিস্ময়ে ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজ তীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

অনুচরৈঃ সনকাদিভিঃ অত্র গোপৈঃ অচলভূতিঃ হিরণ্মী:
“ভূতিঃ শ্রীজন্মভস্মিন্” ইতি যদবঃ, বনচরঃ ; কক্ষে সঞ্চরন্ । অত্র
বনে চরণং শয়নং জলশয়ন ইত্যর্থঃ । যদা বেণুনা গাতবেণুধ্বনি
গিরিতটেষু চরন্তীঃ তৃণভক্ষণং কুর্ক্বতীঃ অত্র বায়োস্তবদ্বিস্থিতে
মুখে বর্তমানা গাঃ পশূন্ অত্র বেদবাণীরাহ্বয়তি সনকাদিভিঃ
সুয়মানো জলশয়নঃ আদিপুরুষো বায়ুমুখে বর্তমানশ্রুতীস্তদর্থকথন-
পূর্বকমুপদিশতি ॥ ৮ ॥

তদান্মনি স্থিতং বিষ্ণুং ব্যঞ্জয়ন্ত ইব পুষ্পফলাঢ্যাঃ অতঃ
এব প্রণতং প্রণমনঃ বিব্রতীতি প্রণতভারাঃ অপ্রত্যয়ঃ বিটপাঃ
শাখা যেষাং তরুণাং যাসাং লতানাং বা তে তাস্তথা । যদা পুষ্পফল-
ভারেণ নতা বিটপা যেষাং তে তথা প্রেম্ণা হৃষ্টরোমাধিতাস্তনবো
যেষাং যাসাং বা তে তাস্তথা এবম্বিধা বনলতাস্তরবশ্চ মধুধারা
রসধারাঃ সমুজ্জ্বলন্ত্য ইত্যর্থঃ । অত্র আশ্রয়িত্বং হৃদয়ে
স্থিতং বিষ্ণুং ব্যঞ্জয়ন্তঃ অপরোক্ষী কুর্ক্বন্ত ইব জ্ঞানপুষ্পেণ জীবন্ত্যুজ্জ্বল-
ন্ত্য ইত্যর্থঃ ।

বহ্নাফলেনাঢ্যাঃ প্রণতন্ত ভারো ভরণং যেষাং তে প্রণতভারাঃ
তে বিটপা ভুজা যেষাং তে তথা মুক্খ্যারোপিতাজ্জলিপুটা
ইত্যর্থঃ ।

অতএব ভক্ত্যাদ্রেক্ষণ রোমাধিতগাত্রাঃ বনে অরণ্যে রতা
নিবৃতিধর্মমুত্তীর্ণস্তো বনে ভাসি গ্রীষ্মে পঞ্চাগ্নিজালাসেবায়াং
বর্ষন্তো কাননে বনে জলে হিমন্তো কণ্ঠলগ্নসলিলে বসন্তঃ “বনং
ভাশ্রয় কানন” ইতি যাদবঃ, তরবঃ সংসারতরণশীলাঃ তীর্ণসংসার-
বা মুমুক্ষবো মুচ্যমানা মুক্তাশ্চ যথাযোগ্যমদিকারিণো মধুধারাঃ জ্ঞান-
নৈশঙ্ক্যজ্ঞানন্দাসুসন্ততীঃ সমুজ্জ্বলন্ত্য ইত্যর্থঃ । “ধারাঃ
স্বাস্থ্যং সূচয়ন্ত্যাং সৌখ্যগ্রো স্বর্গতিষপী” ইতি সর্গঃ, স্বভাবনির্মোহ-
নিশ্চয়াধার সৃষ্টিস্থিতিচ অত্র বনচরশব্দসামান্যাত্তাত্ত্ববতারবিষয়-
ত্বেনাপি জ্ঞাতব্যাবেতৌ শ্লোকৌ শব্দশক্তিবিশারদৈরিতি গ্রন্থ-
বাহুল্যভরাহপরমাত ইতি ॥ ৯ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোপালকৃত-ক্রমসন্দভঃ ।

ততস্তরুচ্ছায়াং পর্বতভূমিবগাহ্য সখিগীতং শৃণু অনবধানেন
দূরগা গাঃ স্বয়মেব বেণুনাহ্বয়ামাস, তত্র তত্র স্বাবরজাতীনামপো-
তাৎসব্যমিত্যাহঃ—অস্মিতি যুগলেন । বনে বা লতাস্তাঃ সর্কী
অপীত্যর্থঃ । প্রেম ব্যাপ্য বিষ্ণুমিতি সর্কীত্বং সুরূপত্বাৎ ব্যাপক-
তয়া শ্রীকৃষ্ণমিত্যর্থঃ । দৃষ্টান্তগর্ভশ্লেষণে বিষ্ণুং শ্রীনারায়ণমিবেত্যর্থঃ ।
দৃষ্টান্তব্যঞ্জনা চ আদিপুরুষস্ত ইবেত্যুক্তস্পষ্টীকরণায় । তত্র দৃষ্টান্ত-
পক্ষে লতাতরবঃ স্বীপুরুষজাতরঃ পুণ্যফলাঢ্যাঃ সর্কসাধনসম্পন্না
অপি প্রণতভারবিটপাঃ শ্রীচতুঃসর্গাদিবং নম্রা এব বভূবুঃ । মধু-
ধারা অশ্রুণি ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচাণকৃত-সুবোধিনী ।

সম্ভেদান্ নিরূপয়িতুং ভগবন্তমপি তথা বর্ণয়ন্তি—অনুচরৈ-
রিতি জিভিঃ । লতা বিহঙ্গমা মেঘাঃ সাত্ত্বিকা এতে বেণুনাদেন
ভক্তিপূর্ণা জাতাঃ তত্র প্রথমং বৃন্দাবনস্থা লতাস্তরবশ্চ বৈষ্ণবাঃ
বেণুনাদেন উদগতপ্রেমরসা জাতা ইতি তদর্থং প্রকারান্তরেণ

ভগবানপি বর্ণনীয়ঃ সচ ভক্তানুসারেণ লোকবেদানুসারেণ চ বর্ণনীয়ঃ
তত্র ভক্তানুসারেণ প্রথমমাহ—অনুচরৈঃ সেবকৈর্গোপৈঃ সম্যক্ অনু-
বর্ণিতানি বীৰ্যাণি যশ্চ আদিপুরুষ ইব পুরুষোত্তম ই ৷ অনুচরৈর্গোপৈঃ
সম্যক্ সর্কোত্তমত্বেন বর্ণিতানি জগৎকর্তৃত্বাদীনি বীৰ্যাণি যশ্চ
লোকানুসারেণ মহাত্ম্যমাহ—সর্কোৎকৃষ্টম্ । আদিপুরুষ ইবাচল-
ভূতিরिति ।

অচলা বিভূতির্লক্ষ্মীর্গন্ত অনুচরৈঃ সর্কৈরেব দেবাদিভিস্তথোক্তঃ
লৌকিকঃ স্বাবহাৰ্য্যাত্ম্যং পুরুষোত্তমতুল্যাতমেবাহঃ—অতো দৃষ্টান্ত-
ভাবঃ । ভিন্নতয়া বর্ণনায়া হেতুমাহ—বনচর ইতি । বৃন্দাবনচরঃ
সাত্বিকভাবাপন্নঃ সত্ত্বভূমৌ প্রতিষ্ঠিত ইতি গিরিতটেষ্ণু গিরিপ্রান্তেষু
চরন্তীঃ বিষমস্থানাং সমদেশে পশুহিতে স্বয়ং তত্রত্যো ভূয়া সমা-
হ্রয়তি লৌকিকত্বাভাবায় বেগুনৈবাহ্রয়তি বেগুদ্বারা তত্র প্রবিষ্ট ইতি
অগ্রিমচরিত্রেণ জায়তে, অত্থাণা বৃক্ষাণাং তথাক্ ন শ্রাং, স ইতি
যেষু বনপ্রদেশেষু রেমে বদৈব আহ্রয়ন্ তদৈব মধুধারাঃ সম্ভূজঃ
শ্বেতি সম্বন্ধঃ, যুক্তশ্চায়মর্থঃ অত্থাণা বেগুনাদাভিজ্ঞতা তত্র চ স্বনাম-
সংকেতো ন শ্রাং অতস্তদ্বারা ভগবান্ প্রবিষ্ট ইত্যগ্রেহপি তথাক্
যুক্তমেব ॥ ৮ ॥

বনস্থা লতাঃ অস্মল্লিকটে ভগবাংশচরতি স্বকীয়শ্চাকারয়তীতি
জ্ঞাত্বা তেষাং ভোগসিদ্ধার্থং স্বস্মিন্ বিত্তমানমানন্দং প্রকটিতবত্যাঃ
তথা তরবশ্চ যথা স্ত্রিয়ঃ পুরুষাশ্চ ভগবদীয়াঃ ভগবতি ভগবদীয়েষু
চ সমাগতেষু আনন্দযুক্তা ভবন্তি ভোগার্থং স্বকীয়ঞ্চ প্রযচ্ছন্তি
তদ্বদেতেহপি । নময়ং ধর্মো জঙ্গমানাং ন স্থাবরাণামিতিচেত্তব্রাহ—
আস্মনি বিষ্ণুং ব্যঞ্জয়ন্ত্য ইতি চেতনেনেব ভগবতঃ ক্রিয়াজ্ঞানশক্ত্যা-
রাবির্ভাবঃ সচ্চিদানন্দরূপতা চ ক্রমেণাবির্ভবতি, এতৎ সর্কং
ভগবতি নিবিষ্টে ভবতি সোহপি নিবিষ্টশ্চেৎ প্রকটীভবতি তদৈব
যুক্ত্য ইতি তে বৃক্ষাদয়ঃ পঞ্চধন্যযুক্তাঃ আস্মনি বিষ্ণুং ব্যঞ্জয়ন্ত্য ইব
জাতাঃ ।

তত্র প্রথমং ক্রিয়াশক্ত্যাবির্ভাবমাহ—পুষ্পফলাঢ্যাঃ ইতি । যত্র
হি ভগবান্ নিবিশতে তত্রাবাস্তরফলং পরমফলঞ্চ ভবতি অতঃ
কার্গ্যাং ব্যঞ্জয়ন্ত্য ইব জাতাঃ পুষ্পাণ্যবাস্তরফলরূপাণি পরমফলানি
তু ফলানি তৈঃ সর্কৈরাঢ্যা জাতাঃ, ভগবদর্থং সদাদিক্যমাহঃ—
প্রণতভারবিটপা ইতি । ভারেণাপি নমনং সম্ভবতীতি তন্নিরাসা-
য়াদৌ প্রণতত্বমুক্তং, প্রাকর্ষণে নতাঃ ভারেণ বিটপাঃ শাখা যেষাম্ ।
প্রেমহৃষ্টতনব ইতি চিহ্নংকর্ষো জ্ঞানরূপো নিরূপিতঃ, ভক্তা এবহি
প্রেম্ণা হৃষ্টরোমাঞ্চা ভবন্তি পূর্বমহরিতানামপি তদা হরিতত্ত্বং
পূর্বস্মাৎ স্ত্রীল্যাং প্রত্যবয়বমুচ্ছিন্নত্বং প্রভাবিশেষশ্চাত্ত্র প্রেমহৃষ্ট-

তনুত্বম্, অপরঞ্চ বেগুনাদনিষ্ঠস্বাস্বাদবত্যাঃ স্বামিত্ব ইতি তদ্ব্যর্থং
পরিচিন্তন্তি তা এবেতি তদ্ব্যবস্থাবিচারাক্ষমত্বং যুক্ততরমিতি নাধিকং
লেখনীয়ম্, ক্রমমধুধারাঃ স্বস্মিন্ বিত্তমানমানন্দং ভগবদর্থং বহিঃ
প্রকটিতবন্তঃ এতৎসর্কপরিজ্ঞানমেব জ্ঞানশক্তিঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

নদীনামনাদিসিদ্ধানামচেতনত্বেহপি দেবতারূপাণাং কা বাক্তা
যঃ পরমো দৃষ্টজন্মানামতিনিরূপ্তানামপি জড়ানাং রসিকতাং বেগুশ্রবণ-
হেতুকাং পশুতেত্যত্থা আহঃ—অনুচরৈর্গোপৈঃ আদিপুরুষো
নারায়ণ ইব নিশ্চলশ্রীঃ । যদপি বনচরঃ বহুজীবেষুহুয়াগাদিতি
ভাবঃ ।

তদা গৃহস্থবৈষ্ণবাঃ সস্ত্রীকা যথা সঙ্কীৰ্ত্তনশ্রবণেন ভাববন্তো
ভূয়া প্রণমন্তি তথৈব বনলতাঃ স্ত্রিয়ঃ তরবশ্চপতয়ঃ আস্মনি
মনসি বিষ্ণুং স্কুরন্ত্য ব্যঞ্জয়ন্ত্য জাপয়ন্ত্য ইব অশ্রুতুল্যা মধুনো
মকরন্দশ্চ ধারাঃ সম্ভূজস্মুচ্ছ্রুচুঃ ! “ববৃষু”রিতি পাঠে, অশ্রুণামাদিক্যম্ ।
পুষ্পফলাঢ্যাঃ পুষ্পেণ হর্ষসঞ্চারিণা ফলেণ রতিস্থায়িনা চ বিরাজমানাঃ
প্রণতা ভারেণ বিটপাঃ শাখা যাসামিত্যনুভাবঃ প্রণামঃ
প্রেম্ণা হৃষ্টাঃ রোমহর্ষযুক্তাঃ তনবো যেষাং তে ইতি
রোমাঞ্চঃ ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

স্থাবরেষুদমতিচিহ্নং পশুতেত্যনুচরৈরিতি । স মুকুন্দো যদা
বেগুনা গা আহ্রয়তি, কীদৃশঃ অনুচরৈর্গোপৈর্দেবৈশ্চ সমনুবর্ণিতং
বীৰ্যাং যশ্চ, আদিপুরুষঃ পরমব্যোমাদীশঃ স ইবাচলভূতিনিশ্চলশ্রীঃ
তথাপি বনশ্চ জীবেষুহুয়াগাদনচরঃ তদা বনস্থিতা লতাস্তরবশ্চ
গৃহহরিভক্তা ইবাস্মনি মনসি স্থিতং বিষ্ণুং ব্যঞ্জয়ন্ত্য জাপয়ন্ত্য
ইব মধ্যধারা অশ্রুণামাঃ সম্ভূজস্মুচ্ছ্রুচুঃ । “ববৃষু”রিতি পাঠে তদাদিক্যং
পুষ্পৈর্হর্ষোপটমঃ ফলৈশ্চ স্থাপিতুস্তরাঢ্যাঃ প্রণতা ভারেণ বিটপাঃ
শাখা যেষাং তে ইতি প্রণতিঃ প্রেম্ণা দৃষ্টা রোমহর্ষবত্যান্তনবো
যেষাং তে ইতি রোমাঞ্চঃ পীতজলানাং গবাং সখিবর্ণিতনিজচরিত-

দর্শনীয়-তিলকো বনমালা-দিব্যগন্ধ-তুলসীমধুমতৈঃ ।

অলিকুলৈরলয়ুগীতমভীষ্টমাদ্রিয়ন্ যহি সন্ধিতবেণুঃ ॥ ১০ ॥

শ্রবণনিরতে হরৌ দূরং প্রসূতা চরন্তীনামস্তিকানয়নায়তন্তায়ং
বেণুনাদঃ ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ :

ইতো অপ্যতিচিহ্নং শৃণুতেতি কাশ্চিদাতঃ—অনুচরৈরতি ।
অনুচরৈরনুগায়িত্বঃ সন্যগনুবর্ণিতং বীৰ্য্যং যন্ত সঃ “কৃষ্ণং বিষ্ণুং পরং
কান্তং নতু ব্রহ্মতয়া মুনৈ” ইত্যনেন রাজ্ঞোক্তানাং শ্রীকৃষ্ণে মুখ্যানাং
বাক্যানাদিপুঙ্কম ইব অচলভূতিরচলশ্রীঃ ইতি । যদ্বা ইন্দুরিন্দুরিব
শ্রীমানিত্যাদিবদনয়নালঙ্কারঃ, সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ যদা গাঃ বেণুনা তদ্বীতেন
তত্তন্নাম্না আহ্বরতি তদা প্রণতা ভারেন বিটপা যাসাং তাঃ পুষ্পৈঃ
কলৈশ্চ আচ্যাঃ প্রেমণা দৃষ্টান্তনবো অঙ্গানি যাসাং তাঃ বনগতাঃ
লতাঃ স্বস্মিন্ বিষ্ণুং প্রকাশনানং বাজরস্তাঃ সূচয়ন্তাঃ ইব মধুধারাঃ
সমুজ্জ্বলঃ বরুণঃ স্মৃতি বিস্ময়ে তথা তরবস্তংপতয়েহপি অহো তাসাং
তেষাং চ ভাগাম্ ॥ ৮—৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আদিপুঙ্কম নারায়ণের ছায় সতত সঙ্গী (১) গোপগণ কর্তৃক
সমাগ্ ভাবে (২) নিরন্তর বর্ণিত বীৰ্য্য (৩) এবং লক্ষ্মী বাহার অচলা
(৪) ঈদৃশ বনচর (৫) ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পর্কত-শৃঙ্গের বিষম-

(১) ইহা দ্বারা প্রণয় বিশেষ সূচিত হইয়াছে ।

(২) সমাগ্ভাবে অর্থাৎ সর্বোংশে প্রণয় বিশেষে উত্তম
প্রকারে এইরূপ বৃত্তিতে হইবে ।

(৩) নিরন্তর অর্থাৎ যথাক্রমে মাতাপিতৃদিগের মেহানুবন্ধে
জন্মান্দি লীলাপ্রবন্ধ দ্বারা বর্ণিত ।

(৪) লক্ষ্মী.....অচলা অর্থাৎ চ্যুতি রহিতা ।

(৫) বনেচর এই বিশেষণ দ্বারা গো-সমূহের অদৃশ্যতা

প্রদেশে বিচরণশীল (৬), গো-সমূহকে বেণু ধ্বনি দ্বারা যখন
আহ্বান করিয়া থাকেন ।

তখন ভারে প্রণত শাখাশালিনী পুষ্প-ফল-সমগ্ধিতা
প্রেম ভারে রোমহর্ষযুক্ত তনুধারিণী বনগত লতা (৭) এবং
তরুসমূহ স্বীয় আত্মাতে বিষ্ণুকে (৮) প্রকাশমান ব্যঞ্জিত
করিয়াই যেন (৯) মধুধারা সকল নিরন্তর বর্ষণ করিতে
লাগিল (১০) ॥ ৮—৯ ॥

অনয়ঃ ।

দর্শনীয়তিলকঃ (দর্শনীয়ানাং—সুন্দরাণাং মধ্যে তিলকঃ—
শ্রেষ্ঠঃ) বনমালাদিব্যগন্ধতুলসীমধুমতৈঃ (দিব্যাতিদিব্যপুষ্পগণ-
বনমালায়ামপি দিব্যঃ—সর্বোত্তমঃ গন্ধঃ যন্তঃ, সা তুলসী তন্তাঃ
সূচিত হইয়াছে বাস্তবিক পক্ষে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের সতত বৃন্দাবন
বিহারিত্ব হেতু তিনি যে অচল ঐশ্বর্য্যশালী ইহাই সূচিত হইল ॥

(তোষণী)

কিঞ্চ বনেচর জীবের প্রতি অতিশয় অনুরাগ ছিল বলিয়াই
“বনেচর” এইরূপ বিশেষণ প্রদত্ত হইয়াছে । (চক্রবর্তী)

(৬) এই বিশেষণ দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের বিশেষ পরিপ্রাপ্তি
সূচিত হইয়াছে, সূতরাং গোপচুড়ামণি শ্রীকৃষ্ণ বংশীধ্বনি দ্বারা
গো-প্রভৃতির আহ্বানে চতুর ছিলেন ।

(৭) স্বতুলা ভাবপ্রাপ্ত্য বিবক্ষা করিয়া লতা সমূহের স্ত্রীত্ব
হেতু আদিত্যে নির্দেশ । (তোষণী)

যেমন গৃহস্থ বৈষ্ণবগণ সঙ্গীক হইয়া সঙ্গীকর্তন শ্রবণে ভাবপ্রবণ
হইয়া প্রণাম করে সেরূপ লতা (স্ত্রী) তরু (পুরুষ) প্রণাম
করিতেছে । (চক্রবর্তী)

(৮) এই স্থানে ক্ষুরদ্রুপদ্ব হেতু ব্যাপকত্বে বর্তমান বিধায়
“বিষ্ণু” এই শব্দে শ্রীকৃষ্ণকেই বুঝিতে হইবে ।

(৯) অর্থাৎ আমাদিগের আত্মার মধ্যে বিষ্ণু বর্তমান ইহা
জানাইবার জন্মই যেন ।

(১০) অর্থাৎ সকল লোকের নিকট স্ব-স্ব বৃত্তান্ত দ্বারা
শ্রীকৃষ্ণ প্রেম বিস্তার করিতে লাগিল । (তোষণী)

সরসি সারস-হংস-বিহঙ্গাশ্চারণীত-হৃত-চেতস এত্য ।

হরিমুপাসত — সতচিন্তা হন্ত ! মীলিতদৃশো ধৃতমৌনাঃ ॥ ১১ ॥

মধুনা মটৈঃ) অলিকুলৈঃ (ভ্রমরসমূহৈঃ) অলঘু (উচৈঃ) অভীষ্টং (অনুকূলং) গীতং আদ্রিয়ন্ (আদরেণ গৃহ্ণন্ শ্রীকৃষ্ণঃ) যর্হি (অধরে) সন্ধিতবেণুঃ (সমাগৃহ্যতবেণুঃ ভবতি) ।

(তদা) সরসি (সরোবরে যে) চারুগীতহৃতচেতসঃ (চারুণা গীতেন হৃতং চেতঃ যেবাং তে) যতচিন্তাঃ (একাক্রান্তমানসঃ) সারস-হংস-বিহঙ্গাঃ (সারসাস্চ হংসাস্চ বিহঙ্গাস্চ তে) তে এত্য (সরসঃ সকাশাৎ হরিসমীপং আগত্য) ধৃতমৌনাঃ (স্বজাতীয়-চাপল্যাহিতাঃ) মীলিতদৃশঃ (অর্দ্ধনির্মীলিতনেত্রাস্চ সন্তঃ) হরিং উপাসত (অভজন্ত) ॥ ১০—১১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

কিঞ্চ সরসি কমলবনেষু বিহরতাং পক্ষিণামপি মন আকর্ষণং তদগীতং কিং পুনরত্রেষানুত্যাছঃ—দর্শনীয়তিলক ইতি । দর্শনীয়-স্তিলকো যন্ত দর্শনীয়ানাং সুন্দরাণাং মধ্যে ইতি বা, বনমালাসু যা দিব্যগন্ধা তুলসী তস্তাঃ মধুনা মটৈরলিকুলৈরলঘু উচৈ-রভীষ্টমনুকূলং গীতমাদ্রিয়াদরেণ গৃহ্ণন্ যর্হধরে সন্ধিতবেণু-ভবতি ॥ ১০ ॥

তর্হি যে সরসি সারসা হংসা অত্রে চ বিহঙ্গাস্তে চারুণা গীতেন হৃতচেতস এত্য তত আগত্য হরিমুপাসতাভজন্ত তৎসমীপে উপ-বিবিশুর্কা । হন্তেতি বিধাদে ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ততশ্চাসন্নমধ্যাহ্নসময়ে ক্রমেণ পুনর্কনাস্তঃপ্রবিষ্টন্ত মল্লবেশ-পরিত্যাগেন স্বীকৃতবেশবিশেষন্ত মন্দমধুরবেণুবাঞ্ছন তত্র তত্র বর্তমানসরচারীণাং দূরবর্তিনামপি পক্ষিণাং মোহমাহঃ—দর্শ-নীয়েতি যুগলেন । দর্শনীয়ঃ বৈষ্ণবপ্রবরশীনন্দায়জ্ঞেয়ং গৈরিক-

কাদিনা সুনির্মাণাং সুন্দরতিলক উর্দ্ধপুণ্ড্রং যন্ত সঃ, দিব্যগন্ধেতি স্বরূপমাত্রনির্দেশঃ, অলঘু উচৈর্দীর্ঘং বা আদ্রিয়ন্নতি তাদৃশালি-গীতশ্রবণেন প্রহর্ষাত্তাদৃশগীতার্থমধরে বেণুসন্ধানে হেতুঃ, কিম্বা তদগীতানাচ্ছাদনেন তাদৃশমন্দমধুরবেণুবাঞ্ছং বোধয়তি—সন্ধিতবেণু-রিত্তি, অধরে সন্ধানমাত্রৈণৈব স্বয়ং গায়তীতি পূর্ববৎ পরম-মোহনবাদ্যধরত্বানির্দেশঃ, সরসীতি জাতাবেকত্বং তত্র স্থিতা যে তে সর্কেহগীতার্থঃ ।

বিহঙ্গাশ্চক্রবাকাদয়ঃ, সারসানাং হংসানাঞ্চ বিশেষতো নির্দেশঃ, তেবাং প্রায়ঃ সরচারিত্বাং, শ্লেষণে ভক্তাখ্যাসরস-দ্রব্যাদিসম্বন্ধিনঃ সারসাঃ, হংসাশ্চ ক্ষীরনীরবিভজনশক্ত্যা পরম-বিবেকিন ইতি এত্য ততস্তদগীতধ্বন্যভিমুখানাগত্য হরিং স্বচেতো-হরং শ্রীকৃষ্ণং তেহনন্তাঃ সুখবিহারপরাঃ । চার্মিত্তি গীতবিশেষণং ক্রিয়াবিশেষণং বা, তত্র চ প্রেমগতিবিশেষেণ এত্যোতাস্তা উপাসতে-তাগ্ৰা বা হৃতচেতহলক্ষণং উপাসনপ্রকারং আছঃ—যতেতি । বিশেষণত্রেয়েণ তেন চান্তর বাহকরণানাং অত্রবিষয়কবৃত্ত্যুপরমেন তদেকনিষ্ঠতোক্তা, তত্র দৃশ ইতি জ্ঞানেন্দ্রিয়ানামূলক্ষণং তাত্ত্বৈব বা ধৃতমৌনা বাগিন্দ্রিয়বৃত্ত্যুপরমেনাভ্যাক্তকনিবৃত্তাত্মকশর্ম্মেন্দ্রিয়ানা-নুপাপরামো লক্ষ্যঃ । যত্র দৃশো নেত্রাণি তৈশ্চাক্ষমুখৈরত্মাত্ম-পাশ্চাত্ম্যপলক্ষ্যন্তে ততশ্চ মনঃকায়বাচাং বৃত্ত্যুপরামঃ ক্রমেণ জ্ঞেয়ঃ অথবা ততশ্চ তত্তদ্রূপদৃষ্ট্যা পরমপ্রেমাবির্ভাবেন মোহিতা বভূবু-রিত্যাত্মঃ—ত ইত্যাদিনা যতং উপরতং লীনং চিন্তং যেবামিত্যেব তত্তত্ত্বাত্মহলক্ষণং জ্ঞেয়ং মত্তানামপালীনাং গীতাদরেণ পরমদীন-বাৎসল্যং সম্ভাব্য সৌভরিমুখাজলনিবাসরতমুনিবর্গবৎ সরসি বর্তমানাঃ সারসাদয় আগতাঃ, কিম্বা অলিকূলগীতসঙ্কুলমধুরমন্দরবেণুগীতশ্রবণেন পক্ষিবিষয়কতৎপক্ষপাতং মত্বা প্রীত্যা তদস্বিকমাগতাঃ পশ্চাৎ সৌন্দর্য্যং চ দৃষ্ট্বা প্রেমণা মোহিতা ইতি ভাবঃ শ্লেষণে নিজধনহরং জনং যথা তচ্চিহ্নেন দূরতন্তং প্রাপ্যপি তন্ত নহাধৃত্ত্বং ভঙ্গীদৃষ্ট্বা কিমপি কর্ত্বুং বক্ত্বুং চাশক্তান্তত্বেন বিশ্বয়েন বা মুদিতনেত্রাঃ কেবলং তৎপার্শ্বে নিবিশ্য লোকান্তিষ্ঠেয়ন্তত্বদিত্তি ॥ ১০—১১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপঞ্চায়ম্ ।

দর্শনীয়তিলকঃ দর্শনীয়শ্রেষ্ঠঃ লক্ষ্যতে অলিকুলৈঃ সহিতমলঘু-
গীতমাদ্রিয়ন্ আদ্রিয়মাণঃ সন্ধৃতবেণুঃ হরিমুপাসত সান্নমু স্থিতা
ইতি শেষঃ ॥ ১০—১১ ॥

শ্রীমদৌরমুখবাচাধ্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কমলবনেষু বিহরতাং পক্ষিণামপি চিত্তাকর্ষকং তদগীতং কিং
পুনরন্তেষামিত্যভিপ্রায়েণাহঃ—দর্শনীয়ৈতি । দর্শনীয়ানাং সুন্দরাণাং
মধ্যে তিলকঃ শ্রেষ্ঠঃ কৃষ্ণঃ বনমালায়াং যা দিব্যগন্ধা তুলসী তস্তা
মধুনা মন্দিরলিকুলৈঃ ক্রিয়মাণমলঘুচ্ছৈরভীষ্টমাদ্রিয়নাদরেণ গৃহ্ণন্
যহধরে সংহিতবেণুর্ভবতি ॥ ১০ ॥

তদা যে সরসি সারসশ্চ হংসাশ্চাত্তে বিহঙ্গাশ্চ তে চারুণা
গীতেন হৃতং চেতো যেষাং তথাভূতা এত্যাগতা হরিং কৃষ্ণমুপা-
সত অভজন্ত তৎসমীপে বিবিস্কৃতা, কথন্তুতাঃ যতঃ বিষয়াস্তরেভ্য
আকৃতং চিত্তং বৈষয়তঃ নিরতং মোহনং সংশ্লীনং যেষাং তথাভূতাশ্চ
হন্তেতি ভগবদ্বিরহজ্ঞেখদে ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্ণকৃত-পদরত্নাবলী ।

যর্হি যদা সন্ধিতবেণুঃ স্বরেণেতিশেষঃ দর্শনীয়ারাঃ চক্ষুঃপ্রিয়ায়াঃ
বিকটৈঃ উৎপলৈঃ নীলোৎপলৈঃ কৃতারাঃ মালায়া দিব্যগন্ধায়া
অমাতুষ্যপরিমালায়াঃ তুলশাশ্চ মধুনা পীতেন মন্দিরলিকুলৈঃ
অভীষ্টং গাতুমুপক্রান্তম্ অলঘু গন্তীরং গীতমাদ্রিয়ং আর্চ্যং আদৃতৌ
সাদরাক্ষিতাবিতি ॥ ১০ ॥

তদা সরসি বিচরন্তো যে সারসহংসবিহঙ্গাঃ তে পক্ষিণ এত্য সন্তুষ্ট
চারুণা গীতেন হৃতচেতসঃ আকষ্টবুদ্ধয়ঃ অতএব যতচিত্তাঃ একাগ্র-
কৃতমানসঃ । অর্কনির্মীলিতনেত্রাঃ ধৃতমোনাঃ স্বজাতিচাপল্যরহিতা
হরিমুপাসত ইত্যমরঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

বর্তবে

তত আসন্নৈ মধ্যাহ্নে কচিন্মহাসরসি স্নাত্বা তিলকবনমালামাত্র-
বেশপূর্বকং মহাবেশপূর্বকং মহাতরুতলশিলামুপবিষ্টা গোমস্তাল-
নাং প্রস্থাপিতেষু সখিষেকাকিতয়া কৃতভ্রমরগাবধানঃ সন্মেরং
বেণুবাণবিনোদেন রমত ইতি বর্ণয়ন্ত্যস্তত্র চাস্তাং সর্বত্র বিশ্বস্তানাং
স্বাবরাণাং বার্তা তদ্বিপরীতানাং পক্ষিণামপি প্রায়তামিত্যাহঃ—দর্শ-
নীয়ৈতি যুগলেন । অলিকুলানাং পর্যায়েণৈব, তৎসান্নিধ্যং জ্ঞেয়ম্ ।
বলিভির্দুর্কলানামপসারণাং । অভীষ্টমিতি পরমকৌতুকিত্তান্তস্ত
অলৌকিকত্বাদা তেষাং হরিমিতি পূর্ববৎ দৃষ্টান্তগর্ভঃ শ্লেষঃ । ততঃ
পক্ষে হরিমুপাসত উপাসনালক্ষণং যতত্যাदि ॥ ১০—১১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

পক্ষিণামপি বেণুনাদকার্য্যং জাতমিতি তত্রোপযোগিক্রমং বেণু-
নাদঞ্চ বর্ণয়ন্তি—দর্শনীয়তিলক ইতি । যতপি পক্ষিণো মুনয়ঃ ন
তেষাং গীতাদিনা ভগবদ্ভাবো ভবতি কিন্তু স্বভাবত এব তথাপি
লোকদৃষ্টা কদাচিদন্তথাবুদ্ধির্ভবেৎ অতো রূপনাদাভ্যাং তেষাং ভজন-
সিদ্ধির্নিরূপ্যতে তত্র রূপং বর্ণয়ন্তি—দর্শনীয়তিলক ইতি । দর্শ-
নীয়ানাং মধ্যে তিলকরূপোহতিসুন্দরঃ পক্ষিণশ্চ রূপপ্রধানাঃ
রূপভেদবিদঃ কিঞ্চ যো বেণুনাদঃ স স্বহিতকারী স্বকীয়ানামপ্রাধ-
মপি ন মনুতে তদাহ—

বনমালাদিব্যাগন্ধতুলসীমধুসন্নিভৈঃ । অলিকুলৈঃ কৃতমলঘুগীত-
মপি আদ্রিয়ন্ আদরং কুর্ক্নেব কুজিতবেণু যতঃ যথৈব
ভ্রমরা বন্ধারং কুর্ক্নন্তি তথৈব তন্নাদমলকুর্ক্নেব অহু রণনবদেব
বেণুনাদং কৰোতি পক্ষিণাং মধ্যে আলায়ো হীনা নিকৃষ্টাশ্চ
তেষামপি কুলানি সমূহাঃ নানাবিধজাতিভেদাঃ তৈরপ্যালঘু যথা
ভবতি তথা গীতং তস্তাপ্যাদরং কুর্ক্নন্ তত্রাপ্যলয়ঃ মত্তাঃ মদোহপি
যেনানুচিতঃ নহি তুলসী পুষ্পাস্তরবন্দাদহেতুঃ, তত্রাপি দিব্যগন্ধা
তত্রাপি ভগবদনমালাগতা তেষামপ্যদরঞ্চ কুর্খ্যাত্তদা সরোবরাদিষু
যে সরসা রসিকা ক্ষীরনীরবিবেকিনশ্চ তেষামাদরং কথন্ কুর্খ্যা-
দিতি বনমালায়াঃ যা দিব্যগন্ধতুলসী তস্তা মকরন্দেন মন্দিঃ
কিঞ্চ আদরোহপি ভ্রমরাণাং যথাভীষ্টং ভবতি তথা বন-

মালায়াঃ সঙ্গীতান্ ভ্রমরায় দূরীকরোতি কিন্তু তে যথা-
নুপক্রতা ভবন্তি তথৈবাদবং করোতি অতো সৈব আদরং
কুর্স্মৈব কুজিতবেণুঃ ॥ ১০ ॥

তদৈব সরসি বিজ্ঞানাঃ জলবাসিনঃ সারমাঃ, সরসানাং
ভক্তানাং সঙ্গিঃ হংসাঃ ক্ষীরনীরবিবেকিনঃ তে চ বিহঙ্গা
উৎকৃষ্টগতিযুক্তাঃ পুরুষাপেক্ষয়া তে পুনর্ভগবদ্বজ্ঞানাদিকারিণ ইতি
তান্ বিশিনষ্টি—চাক্ষুগীতজ্ঞতচেতস ইতি চাক্ষু যথা ভবতি নিষ্কা-
মার্থং ভগবদগীতেনৈব দ্রুতং বশীকৃতং চিত্তং যেমাং তদপি ভজনং
ভক্তিমার্গাভিসারেণ তৎস্থানস্থিতানামন্তর্যামিরূপে জ্ঞানরূপে বা
তদাহ—এতং “আগত্য হরিমূপ সমীপে সেবনানা জাতাঃ, যতন্তে
ভগবদ্বক্তা মুনয়ঃ ভজনে ভ্রমরাংশেষমাহ—যতচিত্তা ইতি। যতং
নিয়তং চিত্তং যেমাং চিত্তনৈয়তোন ভগবদ্বজ্ঞনং মুখ্যং নতু
বিক্ষিপ্তচিত্ততয়া কিঞ্চ হস্ত ইতি চর্ষে “এতদ্ব্যগ্যানেতেষামেব
ভবতীতি বহির্ব্যাপাররহিতা ভজনে সর্বোত্তমাঃ বহির্ক্যাপারেষু চ
নেত্রে বাক্চ নিয়মা যথৈতং দ্বয়ং নিয়তং, বাক্ নাথং বদতি
চক্ষুষ্ট নাথং শৃণোতি তদাহ—মীলতদৃশো ধৃতমৌনা ইতি।
মীলিতা দৃক্ যেমাং, ধৃতং মৌনব্রতং যৈঃ, সাম্প্রতিমেতে নাদপরাঃ
অতো দৃষ্ট্যা অন্তর্চিত্ততা ভবিষ্যতীতি নেত্রমীলনম্। দর্শনীয়-
তিলক ইতি।

ইদমত্রাকৃতম্, অতিরসিকা এতে মুনয়ঃ স্বস্ত পুরুষাঃ
রসমীলানামনুপযোগং মহা পক্ষীভূয় বিবিধস্বকুজনেভগবতো
ভক্তানাঞ্চ রসোদ্দীপনং কুর্স্মন্তঃ স্বকৃতার্থতাং মহানাঃ শব্দমেবাদিক-
মভীষ্টং নতন্তে, অতঃ শব্দপ্রধানমীতিরূপবনমালাধর্ম্যাণমেবাত্রো
পযোগ উচ্যতে “যথা বৃক্ষশ্চ সম্পুষ্টিতশ্চ দূরাদগন্ধো বাত্যেবং পুষ্পশ্চ
কর্মণো দূরাদগন্ধো বাতী”তি শ্রুত্যা, কীর্ত্তিগন্ধসাম্যেন নিরূপণং
কৃতং, বনমালায়াঃ কীর্ত্তিরূপত্বাং নিরূপকাণি গীতাভ্যাবশ্যকানি তানিচ
তদ্রসাস্বাদং বিনা ন সম্ভবন্ত্যতো গুণাতীতভক্তিরূপবক্ষ্যমাণরূপ-
গন্ধবতী তুলসী তন্মদ্ব্যতালৌকিকভক্তিরসায়কমিতরবিস্মারকমতো-
হতিনন্তাঃ স্বদেহাশ্রয়স্থানরহিতা ঈশ্বরধর্ম্মানুসন্ধানা অপীতি
তল্লিকট এবালঘু গায়ন্তি বস্ত্তত্বদমেব মহত্তমং সমারাদনং,
প্রভোরলিভিঃ ক্রিয়তে অতএব প্রভোরভিত ইষ্টং তদগতম্
অপরঞ্চ চার্বাদিপদানি বিহার্য তত্র ভবনার্থকপ্রত্যয়বং পদোক্ত্যা
ভগবদ্বনমালাস্তুলসীগন্ধস্ত দিবি ভবতশ্চ বিধিতত্বাদগ্রে স্বামিনীষু
ব্রজদেবীষু বক্ষমাণত্বাং দিবু-ধাতোঃ ক্রীড়াবাচকত্বাচ্চ স্বামিনীভিঃ
সহ ক্রীড়াজনিতোহয়ং গন্ধ ইতি সমভিব্যাহারাদবগম্যতে। এতেন
যথা দিবি ভবোহর্থো নেত্রলোকশ্রজনবিষয়স্থায়মন্তরগতমলীলাপ্রপ-

ঞ্চত্বৈকৈকগম্য ইতি ধ্বজতে। অতএব প্রভোরপি ভাবোদ্বোধ-
ন্তনাসীদিতি জ্ঞাপনায় কুজনমুক্তং।

কিঞ্চ বনমালাস্থপুষ্পমধ্বনুত্বা তুলশা এব তদ্ব্যক্তং তদপি
তদগন্ধতুলশা ইতি “বাক্যাং বাহুং প্রিয়াস” ইত্যুপক্রম্য “তুলসিকা-
লিকুলৈর্মদাকৈরবীয়মান” ইতি বাক্যাচ্চ তদগন্ধমধ্বাদিস্বরূপং
প্রভুরেব বেতীতি নাথগম্যঃ স বিশেষ স্তম্ভোক্তারোহলয়োহপি
ন সাধারণঃ কিম্বিতরেভ্যা বিজাতীয়া অত্যুত্তমা ইতি
জ্ঞাপনার্থমেব কুলপদমুক্তম্ অতএবালিপদমুক্তম্, অলং শকো হি
পূর্ণতাবাচী, তথা চ তদ্বানলিরিত্যুচ্যতে রসো ন লীয়তে
এ নশ্রুতি যত্র যেন বা সোহলিরিত্যুচ্যতে যথ্যাত্র দীর্ঘঃ
সম্ভবতি তপাপি “দশহুতো হ বৈ নাত্মৈষঃ তং বা এতং দশহুতং
সমুৎ দশহোতেত্যচক্ষতে পরোক্ষপ্রিয়া হি দেবা” ইতি শ্রুতি-
ত্বায়েন পরোক্ষং মমচ প্রিয়মিতি ভগবদ্বাক্যাচ্চ স্বপ্রিয়ার্থশ্চ
গোপনং, প্রভোঃ প্রিয়মিতি জ্ঞায়তে।

প্রকৃতে চ স্বাস্তরঙ্গরসপোষকত্বেষু গোপ্যতি পরোক্ষেন
হৃদ্যন্তং পদং প্রভুঃ প্রকটিতবানেবং সত্যোত এবালয়োহন্তেতু
ভ্রমরা এব কচিদেতেষু অত্নানামপ্রয়োগঃ তাৎপর্যবিশেষণেতি-
জ্ঞেয়ং। তারঙ্গধ্বনুত্বা লঘুত্বাভাব এব উক্তস্তেন তদগীত-
রসভরং বোচুং নাথঃ শব্দঃ প্রভুং বিনেতি জ্ঞাপ্যতে, মহত্বেন্তা
নাস্ত্যবেতাপি জ্ঞাপনায় তথোক্তিঃ, এবং সতি তদাদরং কথং ন
কুর্মাং যহীতি পদান্তলীতরসপানপরবশচিরং তৃক্ষীমেব তিষ্ঠতি
কদাচিদ্রসভরোণৈব কুজিতবেণুভবতীতি জ্ঞাপ্যতে, অগ্রে গীতোক্ত্যা
পূর্বে তদগীতোদ্বন্ধভাবেন স্বপ্রিয়ং ভাবোদ্বোধনায় তথৈবাকরোং
ততো যদা পূর্ণরসোহভূত্তদা জগাবিতি জ্ঞাপ্যতে।

অতিসুন্দরনিরূপণে তিলকত্বোক্ত্যা তদ্ব্যথাভাগ্যস্থানে ভালে
তিষ্ঠতি তথেন্দমপি স্বরূপং পরমভাগ্যবতীষেব তিষ্ঠতীতি ধ্বজতে,
অত্র কর্ম্মধারয়ো জ্ঞেয়ঃ। স্বামিনীনাং হৃদি প্রিয়াতিরিক্তে
দর্শনীয়ত্বাকুর্ভেঃ, অত্র যদ্যপ্যভয়ং মুখ্যং তথাপি নাদে বিশেষো
নিরূপ্যতে অত্থা মীলিতদৃক্ নোচ্যতে, তত্র হেতুঃ সরসি
বিদ্যমানৈরেব তৈর্লেক্ষণীতং শ্রুতং তচ্চ চাক্ষুশেন মনোহরেনৈক-
স্বভাবমতো নাদাধীনা এব নিকটে সমাগতাঃ, আদাবেব
নাদহেতুভূতস্বরূপসৌন্দর্য্যনিরূপণান্নাদরস এব, স্বরূপরসমপ্যভব-
তীতি জ্ঞাপ্যতে। ইদমপ্যতিচিত্রং, যন্মতানাং গীতানুরণনরূপেণ
গীতেন যতচিত্তং সর্বৈক্সিয়বৃত্তিনিরোধশ্চেতি এতেষামিযং গীত-
রসপানদশেত্যেবং রূপতৈবোপপত্ততে।

এতচ্ছব্দে নৈতদন্তরকালীনত্বান্নদশ্চ অলিকুলানামপি তুলসী-

গন্ধমুপানদশা পক্ষিতুল্যৈব, পশ্যন্তঃস্বভাববশাত্তরুপত্বং পরমিতি
জ্ঞায়তে । মুনিভ্যাং পক্ষিণামগ্রেহপ্যন্তরেব নিরন্তরমেতদ্রসমগতৈ-
বেতি ন মন্তোক্তা, অথবা প্রভূরসম্ভাবাদমুক্তসিদ্ধেবাগ্রিমা সেতি
নোক্তা, তদৈতেষামপ্যলিকুলবদশা ভবিষ্যতি বস্তুতন্তৃতরুপরস-
মভালিকুলালঘুগীতমভীষ্টমেনাতিচিত্তনৈয়তোনৈবানুভবং প্রভূর্সেণু-
কূজনগানে করোতীতি তচ্ছ্রবণে পক্ষিণামপি তথাত্মমেবোচিত-
তরমাবশ্যকত্বাদিতি যুক্তমুৎপত্ত্যমঃ । তথাপ্যাদৌ স্বরূপসৌন্দর্য-
মেবোক্তমিতি স্বশ্রুতদ্বিদ্ধাক্ষতিভরেণ পক্ষিণাং তৎপ্রাপ্তিদশায়াং
তৎপ্রতিবন্ধস্বরূপেণ কশিচৎ খেদোহভূদিতি হস্তেত্বাক্তম্ । এবমেতেষাং
ভাগাং সাত্ত্বিকত্বান্নিক্রুপিতবত্যঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

গুহারামাণামিব তরুলতানাং বৈষ্ণবতামুক্তা । আশ্রয়ামাণামিব
হংসসারসাদীনাং বেণুশ্রবণহেতুকাং বিষ্ণুপাসনামাহঃ—দর্শনীয়াং
দ্রষ্টুমহং তিলকং গৈরিকাদিময়ং যন্ত সঃ দর্শনীয়েষতিসুন্দরেষু মধ্যে
তিলকতুল্য ইতি বা । বনমালাসু পঞ্চবর্ণপত্রপুষ্পময়ীষু দিব্যগন্ধা
যা তুলসী তস্তা মধুনা মঠৈঃ অলিকুলৈর্মন্তৃত্বাদেবাসমুচ্ছিন্নরলঘুগীত-
মুচ্ছিন্নগীতম্ । নহু চ কমলমালতী-নাগকেশরাদিঃ পুষ্পাণ্যেব
লোকাঃ সুসৌরভেন খ্যাপয়ন্তি । নহু সর্বতো মাহাদ্ব্যোনাধিকা-
মপি তুলসীম্ । উচ্যতে তুলস্তা গন্ধঃ কশিচৎ প্রাকৃষ্টৈলৌকৈ-
র্গাহোহত্যন্তর এব অপ্রাকৃতলৌকৈস্ত ততোহধিকঃ । ভগবদন-
মালাধিকারিভূতৈস্ত ততোহপ্যধিকঃ । অত্যসাধারণঃ সর্বাদিক-
তমস্ত ভগবন্মাসিকৈকমাত্রবেত্ত এব । অতঃ যোগমায়য়া আবরণাং ।
যজ্ঞঃ বৈকুণ্ঠবর্ণনে—

গন্ধেচ্ছিত্তে তুলসিকাভরণেন তস্তা ।

যশ্চিস্তপঃ স্মনসো বহ মানসমীতি ॥

অভীষ্টমিতি । বেণুগানারম্ভে কেন স্বরেণ গেয়মিতি বিচারে সতি
তদৈব মিলিতানাং ভ্রমরাণাং স্বাক্ষরে বৃত্তে সাধু সাধু ভ্রমর এষ এব
সরো গৃহ্যতে ইতি আদ্রিয়ন্ সম্মানয়ন্ যর্হি অধরে সন্ধিতবেণুঃ
সমাগৃহ্যতবেণুর্ভবতি । সন্ধানং সন্ধা সঃ সঞ্জাতা যশ্চতি সন্ধিতঃ
ইতচ্ প্রত্যয়ান্তঃ । তদা হরিমেতা সরসঃ সকাশাং হরিসমীপমা-
গত্য তমুপাসত দর্শন-শ্রবণ-মননৈরভজন্ । মীলিতদৃশ ইতি ।
দয়ীলনং রসাস্বাদানুভাবঃ ॥ ১০—১১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

১২

তরুলতানাং হরিভক্তিমুক্তা । পক্ষিণাঞ্চ তামাহঃ দর্শনীয়েতি ।
দর্শনীয়াং তিলকং যন্ত, দর্শনীয়ানাং পুংসাং তিলকে মুখ্যো বা বন-
মালাবর্জিতা দিব্যগন্ধায়াস্তলস্তা মধুনা মঠৈরলিকুলৈঃ ভ্রমরলঘুগীত-
মুক্তকুলং গীতমাদ্রিয়াদরেণ গৃহ্ণন্ যর্হি অধরে সন্ধিতবেণুর্ভবতি
তদা সরসি যে সারসা যে চাত্রে বিহগাস্তে চারুণা বেণুগীতেন
হতচেতসঃ সম্ভ্রুতঃ সরস এত্যাগত্য হরিমুপাসতাভজন্ তদন্তিকে
উপবিবিশুর্কা হস্তেত্যাশ্রয়্য মীলিতদৃশ ইতি তদগীতে মগ্নমনস
ইত্যর্থঃ । মধ্যাহ্নে কচিন্মহাসরসিরতাস্তস্ত বিরচিততিলকবনমালা-
মাত্রবেশস্ত সখিভিঃ সার্বং ভুক্তজনত্বাদিপ্রেষিতাত্তস্ত গোসস্তালনাং
প্রহিতসখিগণস্ত মহাতরুচ্ছায়ে মহত্যাং রত্নশিলায়ামুপবিষ্টস্ত
বনমালার্মোরভ্যাকৃষ্টভ্রমরপরিকরস্ত সরোগতসারসাত্মকধ্বংসার্থো বেণু-
নাদোহয়ং ॥ ১০—১১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কশিচৎ পক্ষিণামপি বেণুগীতেন শ্রবণেন হরিপ্রাবণাং ভবতি
কিমুতান্যোষামিত্যাহঃ—দর্শনীয়াতিলক ইতি । দর্শনীয়াস্তিলকো
যন্ত দর্শনীয়ানাং সুন্দরাণাং মধ্যে তিলকো মুখ্যো বা শ্রীকৃষ্ণঃ বন-
মালায়া বা দিব্যগন্ধা তুলসী তন্মধুনা মঠৈরলিকুলৈঃ ভ্রমরগণৈঃ ক্রিয়-
মাণমলঘু মহদভীষ্টমুক্তকুলং গীতমাদ্রিয়ন্ আদরেণ গৃহ্ণন্ যর্হি যদা
সন্ধিতোহধরে সংযোজিতো বেণুর্যেন স তথাভূতো ভবতি তদা
সরসি যে সারসাঃ অস্ত্রে চ বিহগাঃ তে চারুণা মনোহরেণ বেণুগীতেন
হতং চেতো যেষাং তে এত্যা সমীপমাগত্য হরিং ক্রেশহয়ং শ্রীকৃষ্ণ-
মুপাসত অভজন্ত অহো তেষাং ভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ১০—১১ ॥

বঙ্গাভবাদ ।

গুহারামের আশ্রয় তরুলতাদিগের বৈষ্ণবতা বলিয়া আশ্রয়াম-

সহবলঃ অগবতংস-বিলাসঃ সানুযু ক্ষিতিভূতো ব্রজদেব্যঃ ! ।

হর্ষয়ন্ যর্হি বে -৭ জাতহর্ষ উপরন্ততি বিশ্বম্* ॥ ১২ ॥

মহদতিক্রমণ-শক্তিচেতা মন্দমন্দমনুগর্জ্জতি মেঘঃ ।

সুহৃদমভ্যবর্ষৎ স্তমনোভিশ্ছায়য়া চ বিদধৎ প্রতপত্রম্ণ ॥ ১৩ ॥

দিগের ছায় হংস-সারসাদির বংশীশ্রবণহেতু বিষ্ণুর উপাসনার প্রকার বলিতেছেন ;—

সুন্দরশ্রেষ্ঠ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যখন দিব্যাতিদিব্য কুসুমনিচয়-রচিত বনমালার মধ্যে সর্বোত্তম-গন্ধশালিনী তুলসীর মধুতে মত্ত ভ্রমরগণ কর্তৃক (১) উচ্চ অথচ অনুকূল (২) যে গীত,

(১) “তুলসী” এই পদটি ভ্রমরসমূহের আকর্ষণের হেতু, স্তরাং তুলসীর মধুর এবং মদেরও আকর্ষণস্থ দেখান হইল। এবং ভ্রমরগণ এই বহুত্বটিও অত্যন্ত সঙ্গীর্ণতা পরিহারের নিমিত্ত প্রদত্ত হইয়াছে, পর্যায়ক্রমে তুলসীর সামিধ্যস্থ বৃত্তিতে হইবে, কারণ “বল-শালী, দুর্বলদিগকে অপসারিত করিয়া থাকে।”

যদি বল মনুষ্যগণ পদ্ম মালতী নাগকেশর প্রভৃতি যে পুষ্প সকলকেই সুগন্ধি বলিয়া থাকে, কিন্তু মাহাত্ম্যাদিক তুলসীকে সুগন্ধি বলে না অর্থাৎ তুলসীর গন্ধ নাই কিন্তু মাহাত্ম্য আছে অধিক মাহাত্ম্য থাকিলেও তুলসীকে সুগন্ধযুক্তা বলিবে কেন? তদ্বত্তরে বলিতেছেন ;—

প্রাকৃত লোক তুলসীর গন্ধ অল্পই গ্রহণ করিয়া থাকে, কিন্তু অপ্রাকৃত লোকসকল প্রাকৃতলোক অপেক্ষায় অধিক গ্রহণ করিয়া থাকেন, এবং ভগবানের মালার মধ্যে বর্তমান ভূঙ্গসকল অপ্রাকৃত লোক অপেক্ষায়ও অধিক গ্রহণ করিয়া থাকে, অতি অসাধারণ ও সর্বাধিকতম গন্ধ কেবল মাত্র ভগবানের নাসিকাই পাইয়া থাকে, যোগমায়া আবরণ করেন বিধায় অন্ত্র গন্ধের উপলব্ধি হয় না বৈকুণ্ঠবর্ণনেও উক্ত আছে যথা—

গন্ধে হচ্চিতে তুলসিকাভরণেন তস্তাঃ ॥

যশ্চিন্তপঃ স্তমনো বহু মানয়ন্তি ॥ (চক্রবর্তী)

(২) “অনুকূল” অর্থাৎ ভ্রমরগণ স্বজাত্যনুসারে যাহা যাহা গান করিতে লাগিল, তাহাই শ্রীকৃষ্ণের পরম কৌতুক জন্মাইত বিধায় অনুকূল অথবা ভ্রমরগণের শ্রীমদাবন সম্বন্ধিত হেতু অলৌকিকত্ব রহিয়াছে স্তরাং যে সময়ে শ্রীকৃষ্ণের যাহা যাহা অভীষ্ট তাহা তাহাই বিচিত্র রাগে গান করিত। (তোষণী)

তাহা আদরে গ্রহণ করিয়া (৩) অধরে বংশী সমাগ্ভাবে ধারণ করিলেন।

তখন সরোবরস্থিত সারস-হংস-বিহঙ্গম সকল মনোহর গীতে হৃতচিত্ত ও একাগ্রহৃদয়ে সরোবর হইতে শ্রীকৃষ্ণের নিকট আসিয়া মৌনভাব ধারণ করিয়া (অর্থাৎ স্বজাতীয় চাপলা রহিত হইয়া) অর্ক নিমীলিতনেত্রে শ্রীকৃষ্ণকে ভজনা করিতে লাগিল—অর্থাৎ দর্শন শ্রবণ মনন প্রভৃতি দ্বারা ভজনা করিতে লাগিল ॥ ১০—১১ ॥

অনয়ঃ ।

হে ব্রজদেব্য! সহবলঃ (সরাসঃ কিম্বা সহচরসৈশ্বসহিতঃ) অগবতংস-বিলাসঃ (অগ্ভিঃ—চূড়াবক্ষঃস্থলবহিনীভিঃ অবতংসাভ্যাং কর্ণবর্তিনীভ্যাঞ্চ বিলাসঃ শোভা যশ্চ সঃ) ক্ষিতিভূতঃ (গোবর্দ্ধনশ্চ) সানুযু (নিতম্বেষু হিতঃ) জাতহর্ষঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) যর্হি (যদা) বিশ্বং হর্ষয়ন্ বেগুরবেণ উপরন্ততি (নিদাদয়তি নাদেন পূরয়তি) ।

(তদা) মহদতিক্রমণশক্তিচেতাঃ (মহতঃ শ্রীকৃষ্ণমেঘশ্চ অতিক্রমণ শক্তিং চেতাঃ যশ্চ সঃ) মেঘঃ (বেগুরবং) অনু মন্দমন্দং গর্জ্জতি ছায়য়া প্রতপত্রং (প্রতপাৎ—আতপাৎ ত্রায়তে ইতি প্রতপত্রং ছত্রং) বিদধৎ (কুর্সন্) স্তমনোভিঃ (কুসুমৈঃ কিম্বা

(৩) বেণুগানারম্ভে কোন্ স্বরে গান করিব এইরূপ বিচার হইলে তখন মিলিত ভ্রমর কুলের ঝঙ্কার আরম্ভ হইল; ভাল ভাল এই ভ্রমরও স্বর গ্রহণ করিতেছে এই ভাবিয়া সম্মান পূর্বক।

(চক্রবর্তী)

* উপরঞ্জিত বিশ্ব ইতি, উপরন্তিত বিশ্ব ইতি পাঠান্তর।

+ “বিদধৎ প্রতপত্রং” ইতি, “বিদধদ্ বিতপত্রং” ইতি, “বিদধৎ সিতপত্রং” ইতি চ পাঠান্তর।

স্বল্পপুষ্পতুল্যৈঃ হিমকণৈঃ) সুহৃদং (বিশ্বার্তিহরণকর্ম্মবর্ণাদি
সামান্যং সখ্যায় শ্রীকৃষ্ণঃ) অভ্যবর্ষং (অদৃষ্টোদ্দেশ্যৈঃ ক্রিয়মাণং কুসুমবর্ণং
মেঘে কল্লয়িত্বা উক্তং কিম্বা তুমারো বা কুসুমতয়া কল্লিতঃ) ॥ ১২-১৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।


মেঘোহপি হরিং সেবত ইত্যাহঃ—সহবল ইতি । ভো ব্রজদেব্যো
গোপাঃ ! সহবলঃ সরামঃ কৃষ্ণঃ অগ্ভিনির্নিমিত্তাভ্যামবতংসাভ্যাং
কর্ণভূষণাভ্যাং বিলাসো যশ্চ । যদ্বা মুক্তফলস্রগাপীড়েন বিলাসো
যশ্চ্যতি । ক্ষিত্তিভূতঃ সান্নুর্ গিরেস্তুটেষু বর্তমানঃ স্বয়ং জাতহর্ষো
বিশ্বং হর্ষয়ন্ যদা বেণুরবেণোপরন্ততি নিনাদয়তি নাদেন পূরয়-
তীত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

তদা মেঘো মহতঃ কৃষ্ণাত্তিক্রমণে শঙ্কিতং চেতো যশ্চ স ন
পূরতো যাতি নচোচ্চৈর্গজ্জতি কিন্তু তত্রৈব স্থিতঃ সন্ বেণুরবনত
মন্দং মন্দং গজ্জতি, কিঞ্চ সুহৃদং বিশ্বার্তিহরণাদিসামান্যং সুহৃৎ কৃষ্ণস্তং
সুমনোভিরভ্যবর্ষং অদৃষ্টোদ্দেশ্যৈঃ ক্রিয়মাণং কুসুমবর্ষং মেঘে
কল্লয়িত্বোক্তং তুমারো বা কুসুমতয়া কল্লিতঃ । স এব বা দেবতা-
রূপো অভ্যবর্ষদিতি প্রতপাং আতপাং জায়ত ইতি প্রতপত্রং ছত্রং
তচ্ছায়য়া কুর্করিতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-ব্রহ্মবৈবর্ত্যমণী ।

ততশ্চ নৃধ্যাহু গিরিসাত্তম্ প্রয়াতশ্চ পূর্ববৈশপরিত্যাগেন স্বীকৃত-
মালাময়বেশশ্চ তেষু প্রহর্ষণে বেণুবাদনং জগদানন্দনং পরমমধুরং
নিজগজ্জনাদপাধিকং জ্ঞাত্বা তেনৈব বিশ্বোপকারকঞ্চ মহা সুহৃদয়া
প্রস্তুষ্টো মেঘো বহুধা তনসেবতেত্যাহঃ—সহেতি যুগলেন । শ্রীবল-
ভদ্রেন সহিত ইতি বিশ্বোপরন্তগার্থং বেণুনাদাধিক্যায় কিম্বা বলং
সামর্থ্যং তদ্বৃক্ণঃ সন্ কিঞ্চিদ্বলং প্রকাশ্যেত্যর্থঃ, বিলাসং ক্রীড়া
শোভা বা ইতি হর্ষে কারণং, কিঞ্চ ক্ষিত্তিং বিভতি রক্ষতি পুষ্পাতি বেতি
ক্ষিত্তিভূং শ্রীগোবর্দ্ধনস্তশ্চ জাতাবেকত্বং বা, তশ্চ তৎসমীপবর্তিনা-
মশ্রেষ্ঠমপি সান্নুর্ ইতি বেণুরবশ্চ তত্র প্রতিশব্দোদয়েনাধিক্যং
দর্শিতং, ক্ষিত্তিভূত ইতি তৎসান্নুর্ তাদৃশবেণুবাদনাত্ত্রাণর্থসংজ্ঞক-

মপ্যভিপ্রেতং, হে ব্রজদেব্য ইতি ব্রজমধো ব্রজশ্চাপি বা পূজ্যা
যুগলেন বেতি ।

যদ্বা  এবঃ শ্রীকৃষ্ণস্তশ্চ প্রিয়া ইতি তত্ত্বতো
যুগদর্থ্যমেবেতি ভাবঃ । যদ্বা ব্রজে ক্রীড়াপরা যুগং ন তদনক্রীড়া
মোভাগ্যাহীনা ইতি ভাবঃ । বিশ্বং হর্ষয়ামিত্যত্র হেতুঃ জাতহর্ষঃ প্রাজু-
ভূতানন্দবিশেষ ইতি, অতো মেঘোহপি প্রহর্ষণোচ্চৈর্গজ্জতিমিচ্ছন্নপি
নহতঃ শ্রীকৃষ্ণশ্চ অতিক্রমঃ তদুপর্যাবস্থানাং, কিম্বা নিজোচ্চশব্দেন
তদেণুরবাচ্ছাদনাদপর্যাপ্তশ্চিন্ শঙ্কিতচেতাঃ ততশ্চ পরিশ্রান্তং
মহা তনাপ্যায়মানসেত্যাহঃ—সুহৃদং সখ্যায় তদর্শাচ্ছলকার্যং, কিম্বা
অপরাদেহপি স শোভনং হৃৎ যশ্চ তং ।

যদ্বা বিশ্বহর্ষণেন নিকৃপাধিহিতকারিণ্যং অস্মাকং সুহৃদমিতি
বা অত এবাভিতোহবর্ষং ব্যাপয়ামাসেত্যর্থঃ অশ্রুতৈক্যাখ্যাতং ।
যদ্বা অগ্ভিরবতংসাভ্যাক্ষ কর্ণপূর্ণাভ্যাং বিলাসো যশ্চ । যদ্বা
অগ্ভিরবতংসো মৌলিকির্লীলাসশ্চ বিচিত্রাভরণক্রীড়া যশ্চ, সান্নুর্
স্থিতঃ সন্ অতঃ ক্ষিত্তিভূতঃ শ্রীগোবর্দ্ধনাদীন হর্ষয়ন্ মহদতিক্রমণ-
শঙ্কিতচেতাঃ ইব মদং মন্দমগ্জ্জতি ইত্যন্তভূতোৎপ্রেক্ষার্থো
জ্ঞেয়ঃ, বস্ততস্ত বেণুরবেণ তশ্চ বিশ্বোপরন্তগেচ্ছান্নুশ্চ্য বেণু-
রবশ্চাধিক্যার্থমিব তৎসম্মিলনে তন্মাদানন্তরং গজ্জতীতি । যদ্বা
হর্ষণে শ্রীগোবর্দ্ধনাদীনামুপর্যায়গতঃ মহতাং তেষামতিক্রমঃ উল্লঙ্ঘন
আক্রমণং বা, কিম্বা তেষাং হর্ষণং বেণুতবশ্চাচ্ছাদনে তেষপরাধঃ,
কিম্বা মহতো বেণোরতিক্রমস্তস্মাচ্ছঙ্কিতচেতাঃ অশ্রুৎ সনানং,
মন্দমন্দমিত্যভ্যবর্ষদিত্যেনোপায়ঃ, স্নেহেণ সুমনোভিরতিশোভন-
মনোবৃত্তিভিঃ ছায়য়া চ নিজদেহেন মন্দমন্দগজ্জনাচ্চ বা চাপীত্যেবং
ত্রিধা সেবা পূর্ববদুহা ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপঞ্চীয়ম্ ।

উপরন্তিতবিশ্বঃ উপগ্রথিতবিশ্বঃ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

মেঘোহপি হরিমুপাস্তে ইত্যাহঃ—সহবল ইতি । হে ব্রজদেব্যো !

গোপ্যঃ সহবলঃ সরামঃ কৃষ্ণঃ অগ্নিনির্গিতাভ্যামবতংসাভ্যাং কর্ণ-
ভূষণাভ্যাং বিলাসো যশ্চ । যদ্বা যুক্তাঅগাপীডেন বিলাসো যশ্চ
সঃ ক্ষিতিকৃতো গিরিস্তটেষু বর্তমানঃ স্বয়জ্ঞাতহর্ষঃ ৷ ১২ ৷ ইহরন্ যদা
বেগুরবেণ উপরন্তিতবিশ্বঃ উপগ্রথিতবিশ্বঃ অনুরক্তলোকো ভবতী-
ত্যর্থঃ । “উপরঞ্জি বিশ্ব”মিতি পাঠান্তরং তদা বিশ্বমুপরঞ্জরতি নাদয়তি
নাদেন পুরয়তীত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

তদা তশ্চ স্বতুলাচ্ছায়ত্বেন বিশ্বাভৈহরণাদিনা চ সান্যাস্তস্বপ্নঃ
মেঘঃ মহতঃ শ্রীকৃষ্ণাতিক্রমেণ শঙ্কিতং চেতো যশ্চ তথাভূতঃ
পুরতো ন যাতি নবোচ্চৈর্গর্জতি কিন্তু তত্রৈব স্থিতঃ সন্ বেগুরবমন্তু
মন্দং মন্দং গর্জতি, স্তম্ভদং শ্রীকৃষ্ণং স্তম্ভনোভিরভ্যাবর্ষচ্ছায়য়া
প্রতপত্রমাতপত্রং বাদধদকরোচ্চ । “বিদধ”দ্বিতি পাঠে ভ্ৰুভাব আর্থঃ ।
শব্দন্তয়া প্রতপত্রং কুর্ষন্ স্তম্ভনোভিরভ্যাবর্ষচেত্যর্থঃ । অদৃশ্যদেবৈঃ
ক্রিয়মাণং কুস্তমবর্ষং মেঘকর্তৃকং কল্পয়িত্বৈখমুক্তং, তুমারো বা কুস্তম-
তয়া কল্পিতঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

হে ব্রজদেব্যঃ ! বলেন সহিতঃ অজা মালয়া অবতংসেন কর্ণোৎ-
পলেন চ বিলাসঃ কান্তিবেশেষো যশ্চ তথা । যদ্বা অগবতংসয়ো-
ক্লিলাসো যশ্চ স তথা আয়শোভাজনকত্বেন পুত্রয়োঃ অগবতংসয়োঃ
শোভাজনক ইত্যর্থঃ । ক্ষিতিকৃতো গিরেঃ সাত্ত্বয়ু শিখরেযু স্থিতঃ
লোকদৃষ্টা তদানীং জাতহর্ষঃ আবিষ্কৃতানন্দবিশেষঃ কৃষ্ণো যহি
যদা বেগুরবেণ আহবয়ং গা ইতি শ্লেষঃ । বিশ্বং দেহমাবিশ্বা বর্তমানং
প্রাণিজাতম্ উপরন্ততি উর্দ্ধমুখীকরোতি আহবরতি বা নূতনং
কর্তৃমুপক্রমতে বা “উপরন্তত্বর্দ্ধমুখে প্রক্রমে নিবৃত্তে
তথেন্টি চ” ॥ ১২ ॥

তদা মেঘঃ মহতো হরেকুচৈর্গর্জনেন কর্ণবাধিজনকাতিক্রমণ-
মতিলজ্জ্বলং শ্রাদিতি শঙ্কিতমনাঃ মন্দং মন্দম্ অনুরবানুকূলং যথা
ভবতি তথা গর্জতি । কিন্তু স্তম্ভনোভিঃ পুষ্পসদৃশসলিলবিন্দুভিঃ
শ্রামবর্ষসাম্যং স্তম্ভদং মিত্রমভ্যাবর্ষং । কিন্তু ছায়য়া বিতপত্রং বিতপাং
আতপাং ত্রায়ত ইতি বিতপত্রং বিদধেচ হররীতিশেষঃ । “সিত-
পত্র”মিতিপাঠে স্বেচ্ছক্রমিত্যর্থঃ । বেগুরবেণ ব্রজদেবীরাহবয়দ্বিতি
বা ॥ ১৩ ॥

শ্রীমঙ্গলীগোপাঙ্গিকৃত-ক্রমসন্দভঃ ।

ততশ্চ নধ্যাক্লে সখিভিরানীতৈঃ অগবতাংসাদিভিক্লিষ্টসন্ গবা-
নমুরোধেন নিশ্ছায়েষপি গিরিতটেষু ভ্রমন্ মেঘচ্ছায়েচ্ছয়া মল্লাররাগং
শ্রীবলাদিসখিভিঃ প্রতিধ্বনিভৃদগিরিসানুভিস্তং প্রতিধ্বনিভৃদ্বিশ্বেন চ
কৃতানুগানন্তংসদৃশস্তদিচ্ছয়া স্বল্পকর্ষণপ্রয়োগাতাবন্মাত্রং মেঘা-
গমনেন মন্দমাত্রং গর্জনজনিতবাগন্ততুলশব্দেন স্বয়মপি হৃষ্টো
বিশ্বমপি হর্ষয়ন্ অত এব মেঘাচ্ছন্নদেবাদিভিঃ কৃতপুণ্যবৃষ্টিস্তচ্ছায়ায়াং
বিক্রীড়তি অ তদেতল্লীলাসু ভূক্তিক্রাণাং তাসামভিপ্রায়েণাবতারি-
কেয়ম্ অহো আস্তাং পৃথক পৃথক তজ্জলৈখো বিশ্বস্তাপানন্দো দৃশ্যতাং
তত্র চাত্রেযাং কা বার্তা দূরহাচেতনচলমভাবশ্চ মেঘস্তাপি শ্রয়তা-
মিতি বর্ণয়ন্ত্যন্তরূপগুণচেষ্টাভিঃ, শ্রীকৃষ্ণে সৌন্দর্যমিব সম্ভাবয়ন্তি
সহবল ইতি যুগলেন । শ্রীবলভদ্রাদিভিঃ সহিত ইত্যর্থঃ মহতঃ
শ্রীকৃষ্ণাতিক্রমঃ তদ্বৈগুরবাচ্ছাদনাপরাধস্তস্মিন্ শঙ্কিতচেতাঃ সন্
স্তম্ভদং তদবর্ণাভ্যুকারাং সখ্যাং শ্রীকৃষ্ণম্ উপরন্ততি । রত্ন রাতশ্চ
ইত্যস্মাৎ । কোতুকী ভবতীত্যর্থঃ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমদল্লভাচার্যাকৃত-সুবেদিনি ।

মেঘঃ সর্ষহিতকারী তস্তাপি বেগুনাদজনিতভাবমাহ—পূর্ববৎ
সহবল ইতি দ্ব্যভ্যাম্ । হে ব্রজদেব্যঃ গোপাঃ ! ব্রজে দেবতারূপাঃ
অনেন বিশ্বাসো ভবিষ্যতীতি নিরূপিতং, যহি বেগুরবেণ বিশ্বমুপ-
রন্ততি পুরয়তি তর্হি মহতীক্রমেণ শঙ্কিতচেতাঃ স্তম্ভদং ভগবন্তম্
অভ্যাবর্ষং স্বদেহচ্ছায়য়াচ আতপত্রং বিদধজ্জাতঃ তদ্বা কুর্ষন্ অভা-
বর্ষং, অয়ং নাদো মহাবলযুক্তঃ বিশ্বগতান্ সর্বানেনব ধর্ম্মান্ দূরীকৃত্য
স্বয়মেব পূর্বস্তদা আভাসরূপোহপি মেঘঃ ধূমাদিসমূহায়া বিশ্বং
ভগবতৈব কৃতার্থীভূতমিতি স্বয়মুপচরিতার্থোহপি স্বজন্মসাফল্যায়
ভগবন্তমেব ববর্ষ, তত্র যাদৃশেন বেগুনাদেন এতদ্ভবতি ।

তাদৃশকর্তারং ভগবন্তং বর্ণয়তি বিশেষণচতুষ্টয়েন, অত্থথা
উপরন্তগমর্থবাদরূপং শ্রুতং তত্র ক্রিয়াশক্তিঃ সম্পূর্ণেতি বক্তুং সহবলো
বলভদ্রসহিত ইত্যুক্তং । সৃষ্টিকরণক্রিয়াপেক্ষয়া পীযং মহতী ক্রিয়েতি
জ্ঞাপয়িতুং অগুরুপো যোহয়মবতংসঃ কর্ণভরণং তত্র বিলাসো
যশ্চেতি লীলা নিরূপিতা, মালা কীর্তিময়ী দশ দিশঃ শ্রোত্রং

কীর্তির্দিক্ষু পুরিতা বয়া সা ভবত্যেব সর্বোত্তমা ভগবৎকীর্তি-
প্রতিপাদকং বা ভাগবতাদিশাস্ত্রং সর্ববেদেদ্বাভরণরূপং তত্র
বিলাসযুক্তা তৎপ্রতিপাদিকা চ এবং ক্রিয়ায়াঃ স্বরূপতো গুণতশ্চ
মাহাত্ম্যং নিরূপিতং ।

তত্ৰাঃ সহকারিণ্যা ইচ্ছায়া মাহাত্ম্যমাহ—স্বয়ংজাতহর্ষঃ
সর্বমেব চ হর্ষয়িত্বিতি এবং বেণুনাভ্যুপাধিক্রিয়ো-
কর্মমুক্তা দেশতোহপ্যংকর্মমাহ—ক্ষতিভূতঃ সানুধিতি । সর্বা-
ধারভূতাং পৃথিবীং যে বিভ্রতি তেষামপ্যুচ্চস্থানেষু স নাদো
জায়তে কথং ন বিশ্বং পূরয়েৎ রবঃ অনুরণনমতিগন্তীরম্
উপরন্ততি নাদেন পূরয়তীতি মেবাদপ্যধিকক্রিয়া নিরূপিতা
তদৈব মেঘঃ মহতো বায়ুদেবশ্চ উপরি গচ্ছন্ ভগবদতিক্রমণে
শক্তিচিহ্নো ভূত্বা উপর্যেব তিষ্ঠন্, অগ্রে গমনার্থমুদ্যতঃ নীলমেঘ-
শ্রামং বিশ্বজীবনং ভগবন্তং স্বমিত্রং জ্ঞাত্বা সুহৃদমবর্ষং, সুমনোভিঃ
পুষ্পরূপৈঃ স্ববিন্দুভিঃ অর্থাৎ পুষ্পৈঃ পূজিতবান্, ন কেবলং
পূজামেব কৃতবান্, কিন্তু রাজ্যমপি দত্তবানিত্যাহ—আতপত্রন্দধ-
দিতি । ন কেবলং রাজ্যমেব দত্তবান্ কিন্তু অনিবেদনমপি কৃত-
বানিত্যাহ—ছায়ায়তি । সূর্যো অধঃস্থিতে উপরি স্থিতে ন ছায়া
ভবতীতি পৃথক্ ছায়ানির্দেশঃ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

ভূমিষ্ঠানামানন্দমুখবর্ণা আকাশস্থানাং জড়ানামপি বেণুনাভ-
হেতুকং তং বর্ণয়ন্তি—সহবলঃ সহচরসৈন্যসহিতঃ । অগ্ভিঃচূড়া-
বক্ষঃস্থলবর্তিনীভিঃ অবতংসাত্ম্যং কর্ণবর্তিনীভ্যাম্ বিলাসঃ শোভা
যশ্চ সঃ । সানুযু গিরেনিত্যেষু স্থিতঃ স্বয়ং বেণুরবেণ জাতহর্ষঃ
বিশ্বং হর্ষয়ন্ হর্ষয়িতুং বদা উপরন্ততি রলয়োরৈক্যাদন্তর্ভাবিতার্থ-
জ্ঞাত্ব বেণুরবম্পলন্তরত্যাগাদয়তীত্যর্থঃ । অত্র কৃষ্ণশ্চ গিরিনিত্য-
বর্তিমেষু অগবতংসানাং বলাকাঃ পীতাস্বরশ্চ বিজ্ঞাত্ব বেণুরবশ্চ
বৃষ্যমাণসুধারসাসারং গম্যন্ । তদা মেঘ আকাশস্থঃ মহদতিক্রমণে
মহতঃ সতঃ সকাশাদতিশ্রেষ্ঠশ্চ কৃষ্ণমেঘশ্চাতিক্রমণশক্তিচিহ্নতঃ ।
মন্দমন্দমুগজ্জতি বেণুরবশ্চানুকুলেনৈব ন প্রাতিকুল্যেনেত্যর্থঃ ।
সুহৃদং বিশ্বাতিহরণকণ্ঠবর্ণাদিসাম্যং সখ্যং সুমনোভিঃ সুস্পৃগ্যা-

তুল্যৈর্হিমকণৈঃ অভি পরিতঃ সূর্যাতপতাপনিবৃত্ত্যর্থমভাবর্ষং ।
প্রতপাদাতপ্যং তায়ত ইতি প্রতপত্রং স্বচ্ছায়য়া কুর্কন্ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

ভূমিতানাং বেণুনাভেনানন্দমুক্তা যস্থিতানাঞ্চ তমাহঃ—
সহেতি । হে ব্রজদেব্যঃ গোপ্যঃ সহবলঃ সরাসো মুকুন্দঃ অগ্ভি-
কর্ণক্ষেবর্তিনীভিরবতংসাত্ম্যং স্থলোজ্জলবর্তুলমৌক্তিকাভ্যং কুণ্ড-
লাভ্যং বিলাসঃ শোভা যশ্চ সঃ, ক্ষতিভূতো গিরিরাজশ্চ সানুযু
প্রস্থেষু বিরাজন্ স্বয়ং জাতহর্ষো বিশ্বং হর্ষয়ন্ বদা বেণুরবেণোপরন্ততি
নাদেনাপূরয়তি । রভরাভশ্চ পরশ্চৈষদং । মুচ্চাষং ।

তদা যস্থো মেঘো মহতঃ শ্রীমুকুন্দশ্চাতিক্রমণে শক্তি-
চতো যশ্চ তাদৃশঃ সন্ মন্দমন্দং বেণুরবশ্চানুকুলেনৈবানু-
গজ্জতি সুহৃদং বর্ণেন বিশ্বাতিহরণেন চ সাম্যান্নিত্রং
সুমনোভিঃ সুস্পৃগুস্মোপমৈর্হিমকণৈরভাবর্ষং প্রতপাদাতপ্যং
তায়ত ইতি প্রতপত্রং ছত্রং তৎ স্বচ্ছায়য়া বিদধৎ প্রতপত্রং
বিরচয়ন্ বৃতসখ্যানীতপোষ্যস্রগবতংসশ্চ শ্যামানুরোধেন নিশ্চায়েষু
গিরিপ্রস্থেষু ভ্রমতো মেঘরচিতছায়শ্চ মেঘহর্ষণায় মল্লাররাগময়ন্তশ্চায়ং
বেণুনাভঃ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কশ্চিন্মেঘোহপি শ্রীকৃষ্ণং সেবতে ইত্যাহঃ—সহবল ইতি ।
হে ব্রজদেব্যঃ গোপ্যঃ অগ্ভবতংসেন মুক্তাফলস্রগাপীড়েন বিলাসো
যশ্চ সঃ, ক্ষতিভূতঃ গোবর্দ্ধনশ্চ সানুযু সহবলঃ বর্তমানঃ স্বয়ং জাত-
হর্ষঃ বিশ্বং হর্ষয়ন্, যর্হি বেণুরবেণ উপরন্ততি নিনাদয়তি নাদেন
পূরয়তি তর্হি মহদতিক্রমণেন শ্রীকৃষ্ণাতিক্রমণে শক্তি-
চতো যশ্চ সঃ, প্রাতিকূলাগমনভাষণাভ্যং শ্রীকৃষ্ণশ্রোপেক্ষ্যা ভবিষ্যামীতি
ব্যবসায়বান্ মেঘঃ, বেণুরবঃ অনু মন্দমন্দং গজ্জতি, কৃষ্ণ সুহৃদং যন-
শ্রামতেন লোকাতিহরণেন চ স্বসাম্যং সুহৃদভূতং শ্রীকৃষ্ণং সুমনোভি-

*বিবিধগোপচরণেষু বিদগ্ধো বেণুবাদ্য উরুধা নিজশিক্ষাঃ ।

তব স্মৃতঃ সতি অধরবিশ্বে দত্তবেণুরনয়ং স্বরজাতীঃ ॥ ১৪ ॥

সবনশস্তুপধার্যা শ্রুতেশাঃ শত্রু-শব্দ-পরমেষ্ঠি-পুরোগাঃ ।

কবয় আনতকন্ধরচিত্তাঃ কন্দালং যযুরনিশ্চিততত্ত্বাঃ ॥ ১৫ ॥

রভাবর্ষং, প্রতপাদাতপাং ত্রায়তে ইতি প্রতপত্রং ছত্রং চ ছায়য়া ছায়া দ্বারা ছত্র রচনা করিয়া কুসুমনির (৫) দ্বারা
বিদগ্ধং কুর্কস্ ॥ ১২—১৩ ॥

সুহৃদকে (৬) লক্ষ করিয়া বর্ণন করিতে থাকে ॥ ১২—১৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনুবাদঃ ।

ভূমিস্থিত বস্তুর আনন্দ বর্ণন করিয়া, আকাশস্থ জড়ের
সদৃশ্যেও বংশীনাদহেতু আনন্দ বর্ণন করিতেছেন—

হে ব্রজদেবীসকল ! (১) বলভদ্রের সহিত বর্তমান (২)
চূড়া ও বক্ষঃস্থলস্থিত মালায় এবং কর্ণভূষণে শোভিত গোবর্দ্ধন
গিরির শৃঙ্গদেশে অবস্থিত (৩) ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দৃষ্ট হইয়া
যখন জগতের চর্ষবিধানের জন্ম বংশীধ্বনি দ্বারা জগৎ পূরিত
করিয়া থাকেন ।

তখন শ্রীকৃষ্ণমেঘের অতিক্রমণে শঙ্কিতচিত্ত হইয়া (৪) মেঘ,
বংশীধ্বনি লক্ষ করিয়া ধীরে ধীরে গর্জনে করিতে থাকে, এবং

(১) ব্রজদেবী শব্দে এই স্থানে বুঝিতে হইবে পরম দেবগণ-
কর্তৃক বাঞ্ছিত সৌভাগ্যাশালী যে, ব্রজজন তাহাদিগের মধ্যে যে
দেবীসকল দিব্যত্রে অভিমত তাহারাই ব্রজদেবী ।

(২) এই স্থলে “বলভদ্র” এইটী উপলক্ষণ সখাস্তরের মধ্যে
সগিঠৈসত্ত্বেরও সহিত ।

(৩) “গোবর্দ্ধন পর্বতের শৃঙ্গদেশে অবস্থিত” এই স্থলে
“গোবর্দ্ধন” পর্বতের প্রাধাত্যবশতঃ নির্দেশ করা হইয়াছে কিন্তু
অত্যাশ্রয় পর্বতও বুঝিতে হইবে ।

(৪) শঙ্কিত হইবার কারণ এই যে, জগতের চর্ষ উৎপাদিত
হইলে মেঘও অতিশয়-দৃষ্ট হইয়া অধিক গর্জনে করিতে আরম্ভ
করিতে ইচ্ছা করিলেও নিজ শব্দ দ্বারা বংশীনিঃস্বন অচ্ছাদিত
হইলে মহৎ শ্রীকৃষ্ণের অতিক্রম জন্ত অপরাধ হইবে স্মরণ্য
“শঙ্কিত” হইয়াছিল ।

হে সতি ! (হে জগৎপূজ্য ! যশোদে !) বিবিধগোপ-
চরণেষু (বিবিধানাং গোপানাং চরণানি আচরণানি গবাং দোহন-
বশীকরণাদীনী তেষু, কিম্বা বিবিধানাং গবাং গীতশব্দানাং পতয়ঃ
গন্ধর্বাঃ তেষাং চরণেষু গীতগতিষু, কিম্বা বিবিধানাং স্বস্বজাতি-
স্বভাবচেষ্টাসু নানাবিধানাং গোপানাং চরণেষু কস্মিন্) বিদগ্ধঃ
তব স্মৃতঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অধরবিশ্বে (অরুণবিশ্বাকারে অধরে)
দত্তবেণুঃ (দত্তঃ নিহিতঃ বেণুঃ যেন সঃ তথাভূতঃ সন্) বেণুবাদ্যে
(বেণুবাদ্যবিষয়ে) উরুধা নিজশিক্ষাঃ (উরুধাঃ বহুপ্রকারাঃ
নিজাং স্বস্বাদেব নতু পরস্মাৎ কস্মাচিদপি শিক্ষা যাসু তাঃ)
স্বরজাতীঃ (নিষাদ ঋষাদিস্বরলাপভেদান্) যদা অনয়ং
(উন্নীতবান্)

(তদা) তৎ (স্বরজাত্যনয়নং) উপধার্যা (শ্রবণা)
সবনশঃ (বারং বারং মন্ত্র-মধ্য-তার ভেদেন বা ক্রমশো বা যতঃ গীত-
ধ্বনিরাগতঃ ততশ্চ) আনতকন্ধরচিত্তাঃ (আনতাঃ কন্ধরাঃ
চিত্তানি চ যেষাং তে) অনিশ্চিততত্ত্বাঃ (ন নিশ্চিতং রাগস্ত

(৫) অথবা স্তম্ভ পুষ্প সদৃশ তুষার-কণা ।

(৬) জগতের আর্তি (ভূঃখ) নাশরূপ কর্ম ও বর্ণাদি
সাদৃশ্য হেতু “সুহৃদ” ।

এই স্থানে জ্ঞাতব্য এই :—শ্রীকৃষ্ণের গিরিনিভস্বমধ্যবর্ত্তিমেষ-
সদৃশ মালা ও কর্ণভূষণের বলাকাত্ত, পীতবসনের বিহ্বল, বংশীধ্বনির
ব্রহ্মমাণ সুধারস-ধারা-সম্পাতত্ব জানিবে ॥

* বিবিধগোপচরণেষু ইতি পাঠান্তরং ।

তালস্ত তানন্ত স্বরাদীনাক্ষ তত্ত্বং স্বরূপং মৈস্তে) শক্র-শৰ্ক-পর-
মেষ্ঠি-পুরোগাঃ কবয়ঃ সুরেশাঃ কশ্মলং (মোহং) যযুঃ
(প্রাপুঃ) ॥ ১৪—১৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্গদীপিকা ।

অপিচ মহদেতদাশ্চর্য্যামিত্যাহঃ—বিবিধেতি । হে সতি !
যশোদে ! তব সূতো নানাগোপক্ৰীড়াশ্চ বিদগ্ধো নিপুণো বেণুবাদ্যে
বিষয়ে নিজেব শিক্ষা যাসু-তাং, সোৎপ্রেক্ষিতা নহততঃ শ্রুত-
ইত্যর্থঃ । স্বরজাতীর্নিষাদ-ঋষভাদিস্বরলাপভেদান্ অনয়তুমীত-
বান্ ॥ ১৪ ॥

ততঃ স্বরজাতীঃ সবনশো মল্ল-মধ্যম-তার-ভেদেন যতো গীত-
ধ্বনিরাগতন্তত্চানতা কক্ষরা চিত্তং চ যেমাং তে উপধার্য্য সমাকর্ণা
কবয়ঃ কোবিদা অপি ন নিশ্চিতং তত্ত্বং তদ্বাদো মৈস্তে কশ্মলং
মোহং যযুরিতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবভাষ্যম্ ।

এবং প্রগায়ন্তোহকস্মাস্তরাগতাং তাং শ্রীব্রজেশ্বরীং কিস্বা দ্ৰুদশ-
প্রগানেন তন্ত্ৰাঃ সৰ্ব্বাতিশায়িতাং মনসি কৃত্য সংস্থা গোপাঃ উ-কৰ্ষং
বর্ণয়ন্তাঃ সৰ্ব্বসম্পত্তিমতাং পরমাভিজ্ঞানামপি শ্রীব্রহ্মাদীনামপূৰ্ব্বানু-
ভূতেন গোপক্ৰীড়াবিশেষেণ বেণুবাদ্যেন চ মোহমাতঃ—বিবিধেতি
যুগলেন । বিবিধানি গোপানাং চরণানি আচরণানি ক্রীড়াস্তেব
বিদগ্ধাঃ অতোহধরবিষে দত্তবেণুঃ সন্ যদা স্বরজাতীরনয়ং গোপানা-
মেব বেণুবাদনেন রসিকত্বাৎ অত এবোক্তং শ্রীপরাশরেন “গোপ-
বেণুপ্রবাদক্য”বিত্যাদি, তত্রাপি গোপচূড়ামণিভেন নিজশিক্ষাঃ
অসাধারণতয়া স্বয়মেব প্রবর্তিতা ইত্যর্থঃ । তদ্বেণুবাদনং চ গোপ-
ক্রীড়াবৈদগ্ধ্যা কদাচিত্তং কৃতং কিস্বা মধ্যাহ্নে বিশ্বহর্ষণার্থং বিশ্বপরি-
পূরকং যৎ কৃতমিতি, অধরবিষে দত্তেত্যনেন তদমৃতসম্বন্ধেন তৎ-
পরমধুরত্বং মোহনত্বং চ ধ্বনিতং, অত্র মাতরং প্রতি পুত্রোৎকর্ষ-
বর্ণনে নিজভাবং সংগোপা সন্তোষার্থমিব বিধে নিরূপকং প্রযুক্তং
হে সতি ! জগৎপূজ্যে অতঃসুতস্তত্ত্ব তাদৃশত্বং যুক্তমেবেতি ভাবঃ ।

উপধার্য্য স্বস্থান এব স্থিতাকর্ণা সুরেশা ইতি গন্ধর্বাদিদ্বারা
গীতাদিসম্পত্তিমাং শব্দাদীনং ত্রয়াণাং সুরেশাদ্যদৌ যথোক্তরং
শ্রোত্ৰ্যং । তত্র কীদাপি পরমেষ্ঠিনস্তজ্জুনকত্বাৎ পুরোগশব্দেন অত্র
লোকপালাঃ শ্রীগন্ধর্বাদিপার্ষদা বা চিত্তস্ত আনতত্বং তৎপ্রবণত্বং
কশ্মলং মোহং প্রাপ্তাঃ তন্ত স্বরস্তায়ং প্রভেদা গীত ইতি
নিশ্চয়াভাবাৎ কিস্বা মোহনবেণুনাদস্বভাবাদেব । অত্বেতৈক্যাখ্যা-
তম্ ।

যদা বেণুবাদ্যে উক্ৰধা স্বরজাতীরনয়দিতায়ঃ কথং অধরবিষে
দত্তবেণুঃ সন্ সবনশঃ অমুকালং উপধার্য্য তদন্তিকমাগত্য শ্রোত্বে-
ত্যর্থঃ । তাদৃশমুক্তিস্থায়াং তত্তদর্শনাদিসম্ভাবনয়া তন্ত্ৰাঃ শ্রীব্রজে-
শ্বরীয়া বিশ্বাসাৎ, সুরেশা ইতি সৰ্ব্বজ্ঞানবিভূত্যা দিমম্বমুক্তং, কবয়শ্চ
যোগীশ্বর্যাঃ শ্রীমনকাদয়ঃ আনতকম্বরচিত্তা ইতি স্বস্থানাদাগত্য
শ্রীকৃষ্ণং দৃষ্ট্বা তং প্রাক্ ভক্ত্যা প্রণতবন্তঃ সন্ত ইত্যর্থঃ । যদা ন
নিশ্চিতং দৃঢ়তয়া চিত্তে ধর্তুং ন সক্তং তদ্ব্যাসস্বরূপাদিকং যৈঃ
মোহনবেণুবাদ্যেন দত্তচিত্তত্বাৎ ।

যদা নিশ্চিতং ব্রজৈব তত্ত্বং কিস্বা বেণুবাদ্যমেবৈতত্ত্বমিতি
ন নির্ণেতুং শক্তং যৈঃ বেণুবাদ্যস্ত তাদৃশপরমানন্দরসময়ত্বাৎ, কিস্বা
ব্রহ্মানন্দাদপি বেণুবাদ্যস্ত মাধ্যম্যেন তদ্বিস্মরণাৎ । যদা ন নিশ্চিতং
তত্ত্বং কিমদ্ভুতমাধুরীময়ং শুভিরগীতমিদং কিস্বা অত্রঃ পরমচমৎ-
কারকারী তাবদপূৰ্ব্বঃ কর্ণগাহঃ কোহপি বিষয়ঃ, কিস্বা মহামোহনঃ
কোহপ্যেব মল্ল উল্লসতিতি বেণুগীতস্ত যথার্থ্যং, যৈঃ তথাভূতা সন্তঃ
পশ্চাৎ কশ্মলং যযুঃ, তদেকলীনচিত্তত্বাৎ সৰ্বং বিসম্বন্ধরিত্যর্থঃ ।
অতঃ সমানং ॥ ১৪—১৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপঞ্চায়ম্ ।

॥ ১৪—১৫ ॥

শ্রীমদীররাবচাৰ্য্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ব্রহ্মাদীনামপি পারবশুজনকং ত্বৎসুতবেণুরবমিতি যশোদাং
প্রত্যাহঃ—বিবিধেতি । হে সতি ! যশোদে ! যদা তব সূতো
গোপক্ৰীড়াশ্রনিপুণঃ অধরবিষে বিশ্বতুলোহধরে নিহিতো বেণুর্ধেন

সঃ বেণুবান্ধবিসয়ে বহুপ্রকারা নিজেব শিক্ষা বাস্তু তাঃ, নহন্ততঃ
প্রতা ইত্যর্থঃ । স্বরজা গীতনিমিত্তাদিস্বরবাপ্যে স্বরজগীত-
বান্ ॥ ১৪ ॥

তদা শক্-প্রভৃতয়ঃ তভাঃ স্বরজাতীঃ সৰ্বনশঃ বারং বারং
নন্দ-মধ্য-তারভেৎ । বা ক্রমশো বা যতো গীতধ্বনিরাগতন্তত আনতা
কন্দরা চিত্তং চ যেষাং তে, উপধাৰ্য্য সমাগাকণা কবয়ঃ কোবিদা
অপানিশ্চিতং তত্ত্বং তদভেদো মৈস্তথাভূতাঃ কণ্মলং মোহং প্রাপুঃ
ইত্যশ্চৰ্য্যম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

হে সতি যশোদে ! বিবিধানাং গবাং গীতশব্দানাং পতয়ঃ গন্ধর্বাঃ
তেষাং চরণেষু গীতগতিষু বিদগ্ধাঃ সমর্থঃ । যদ্বা বিবিধানাং স্বস্বজাতি-
স্বভাবচেষ্টাসু নানাবিধানাং গোপানাং চরণেষু কন্দর্ষু বিদগ্ধাঃ
কুশলাঃ । যদ্বা, বিবিধো গোপো রক্ষণং তন্তু চরণেষু তত্তদাপদ্রক্ষণ-
বিধিষু প্রবিষ্ট ইত্যর্থঃ । অধরবিষে দত্তবেণুঃ অধরোষ্ঠবিশ্বফলে
তন্তুবেণুঃ তব স্মৃতঃ, যদা বেণুকন্ঠমধুরং বেণুলক্ষণবাঞ্ছ কণ্ঠমুখ-
হেতুং নিজশিক্ষামায়ীয়াগানীশিক্ষাং প্রতি স্বরজাতীঃ যড়জাদি-
স্বরসামান্যমনয়ং প্রাপয়ামাস ॥ ১৪ ॥

তদা স্মনসো দেবাসনাঃ সুরেশ্বরশচ গীতবিষয়ে কণ্মলং মোহং
যয়িত্যশ্রয়ঃ । কৌদুশাঃ আনতকন্দরগাত্রাঃ স্নেহনতকণ্ঠদেহাবয়বাঃ
কবয়ঃ গানপারজা, নিশ্চিতা অপানিশ্চিততত্ত্বাঃ অভূতপূর্বগীত-
শ্রবণাং গীততত্ত্বনিশ্চয়রহিতাঃ, কিং কুত্বা তদগানমুপধাৰ্য্য তাৎপর্য্যেণ
শ্রুতিং নিধায় ॥ ১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবমেকান্তগোষ্ঠীং সংগৃহ্য গোষ্ঠে শ্রীগোষ্ঠেশ্বরী গোষ্ঠীগতাপি
তল্লীলাক্রমপ্রাপ্ততয়া সংগৃহ্যত, তত্রাপি বিশেষণ তৎকথামেব তাঃ
কুর্কস্বীতি বিবক্ষয়া । তত্রোৎক্রান্তে মধ্যাহ্নে পুত্রাগমনবিলম্বশঙ্কয়া
তাং খিণ্মানাং তদ্বিলম্বহেতুপত্ন্যাসপূর্বকগোপনীয়রসনিবন্ধেন
নিখিলপরমাশ্চর্য্যাবৈদগ্ধ্যীময়-তৎক্রীড়াভিনিবেশবর্ণনেন প্রোৎসাহয়ন্ত্যঃ

সাস্বয়ন্তি—বিবিধেতি যুগলেন । উপধাৰ্য্য শ্রুত্বেতি কল-
রূপশ্রুতি তন্তু সর্বব্যাপকত্বং বোধিতম্ । তথৈব নিজশিক্ষা-
বিশেষাৎ ॥ ১৪—১৫ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞভাচার্য্যকৃত-সুবোধিনী ।

উদ্ভমাংস্ত্রিবিধান বক্তুং তেষামপি বেণুনায়েন কিঞ্চিজ্ঞাতমিতি
বক্তুং বেণুনায়ে বর্ণয়ন্তি—ভগবন্তঞ্চ । বিবিধগোপচরণেশ্চিতি
যুগ্মত্রেয়েণ । সন্দেহো মোহঃ সর্বপরিভ্যাগশচ জ্ঞানিনাং শ্রুতীনাশ-
রণ্যবাসিনাং বেণুনায়েন কৃতঃ, তত্র যে বিশ্বগুরবো ব্রহ্মাদয়স্তেষামপি
সন্দেহার্থং ভগবতো বেণুনায়ে বর্ণয়ন্তি—বিবিধেতি । লোকে
জায়মানঃ অলৌকিকপ্রকারঃ সন্দেহমুৎপাদয়তি ন তু ন তদ্রূপমস্তী-
শ্বরে যন্ন বেদে শ্রুতমস্তীতি সর্ববিজ্ঞানানানাং ব্রহ্মা অভিজ্ঞ ইতি
কথং তন্তু সন্দেহ ইত্যশঙ্ক্যাহ—বেণুবান্ধ উরুধা নিজশিক্ষা ইতি ।

স্মরিতভেদো বেণুঃ তস্তাপি প্রকারাঃ শাস্ত্রে নিরূপিতাঃ, তে ব্রহ্মণা
জায়ন্তে, এতে তু প্রকারাঃ উরুধা অনেকধা নিজশিক্ষাঃ নিজেইনৈব
শিক্ষা শিক্ষণমভিব্যক্তিপ্রকারাঃ বাস্তু, অনেন “নাদব্রহ্ম নিত্য”মিতি
নিরূপিতং । তত্র ক্রিয়াশক্তিঃ সাধনমিতি তন্তু লৌকিকত্বে কথং নাদঃ
অলৌকিকো ভবিষ্যতীত্যশঙ্ক্য তস্তাপ্যলৌকিকত্বায়াহ—বিবিধেষু
গোপচরণেষু গোপানাং সঞ্চারবিশেষেষু বিদগ্ধ ইতি গোপসঞ্চারা ন
বেদোক্তাঃ, কিন্তু লৌকিকাঃ ব্রহ্মাণ্ডান্তরস্থিতা অপি ভবন্তি ন লোকে-
হত্ব প্রসিদ্ধাঃ নাপি বেদে, ভগবাংস্ত সর্বত্রৈব বিদগ্ধাঃ, অতো যং ব্রহ্মা
প্রকারং ন জানাতি তমেব প্রকারং কৃতবান্ ।

ননু ব্রহ্মসৃষ্টাবাবিভূতঃ কথং ব্রহ্মণোহপ্যজ্ঞাতং করোতীতিচেস্ত-
ত্রাতঃ—তব স্মৃত ইতি । যশোদাং প্রতি বদন্তি শ্রীমণ্ডলে সমাগতা-
মত এবাত্র ন কামাদিবাক্তী, কিন্তু অনিষিদ্ধ এবাংকর্ষো নিরূপিতঃ,
যথা তব পুত্রোহপি সন্ তব মনসাপ্যাকলিভ্রমশক্যং করোতি, তথা
ব্রহ্মণোহপি ব্রহ্মাণ্ডে জাতঃ, সতীতি সম্বোধনং বিশ্বাসার্থম্ । অজ্ঞানে
হেতুমাহঃ—অধরবিষে দত্তবেণুরিতি । লোভাশ্রকোহধর ইতি
পূর্বমুক্তমতো ন লোকে প্রসিদ্ধঃ, তন্তু রসো ভগবতা ন দত্ত ইতি
তত্রাপি বিধিরূপঃ সূর্য্যবৎ প্রকাশকঃ নহি প্রকাণ্ডাঃ, প্রকাশকস্বরূপং
বিদুঃ তত্র চ স বেণুঃ স্থাপিতঃ, ততোহপ্যন্তমত্বখ্যাপনায় স্বরজাতীঃ
যড়জাদিস্বরজাতিভেদমনয়ং নূতনত্বেনোৎপাদিতবান্ ।

যর্হি তদা তৎপরিজ্ঞানার্থং ত্রিগুণপ্রাধান্ত্য অপি দেবাঃ কালত্রেয়েষুপি

সমাগত্য সোহপি কাল আধিদৈবিক ইতি খ্যাপয়িতুং সৰ্বনপদং । তং
বেণুনাং সৰ্বনশ উপধাৰ্য্য শক্ৰঃ সাত্বিকঃ শৰ্কস্তানসঃ পরমেষ্ঠী রাজস
ইতি তে পুরোগমা যেষাং দেবানাং সৰ্গ এব দেবাস্ত্রিগুণায়কা ভবন্তি,
কবয়ো নিপুণা অপি নাদে ইন্দ্রো হি ত্রৈলোক্যধিপতিঃ, সৰ্কদা নাদ-
পরঃ শৰ্কস্ত শাস্ত্রকর্তা পরমেষ্ঠী তয়োরপি গুরুঃ, অতএব পরমেষ্ঠি-
পদং । তেষামগ্ৰচিত্তভাবায়াহ—অনতকঙ্করচিত্তা ইতি । আ-
সমস্তাং নতা কঙ্করা বাহ্যভিনয়ার্থং চিত্তক যেষাং, গ্রাহকং চিত্তং নম-
নমত্র সৰ্কতঃ তেহপ্যনিশ্চিততত্ত্বা জাতা নাপোদাসীন্তেন কিয়ৎকালং
বিচাৰ্য্য অজ্ঞানে তুষ্টীং ভূতা ইতি মন্তব্যং, যতঃ কশ্মলং যযুঃ, চিন্তয়া
মুচ্ছিতাশ্চ জাতাঃ, বেণুনাং বা মোহিতাঃ, অতএব আভাস-
পক্ষোহপি নিরাকৃতঃ অলৌকিকরসোৎপাদকত্বাৎ ॥ ১৪—১৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

অথাপরাহে কাশ্চন গোপ্যঃ স্বপ্ৰেয়সশ্চিরদর্শন-
সিদ্ধার্থং বিচারিতযুক্তঃ কেনচিন্মিষেণ ব্রজেশ্বরীসদনং গতাস্তত্র চ
বিবিধবৃদ্ধা-যুতিবালিকাভিঃ সন্তুষ্ট বিস্তার্য্যমাণাঃ স্বসুতগুণকর্মপ্রভাব-
কথাঃ শৃণুতীং স্বয়ং কথয়ন্তীং সুতবিরহবিহ্বলাঃ তাং স্বস্বমনশ্চ
সমাখ্যায়িতুং তাং সখোদা বেণুগানগুণপ্রভাবং বর্ণয়ন্তি—বিবিধেতি ।
হে সতি শ্রীযশোদে ! বিবিধং গোপানাং চরণাচ্চরণানি গবাং
কালেন দোহনবশীকরণাদীনি তেষু বিদধ্ধঃ তব সুতঃ অধরবিষে
দত্তবেণুঃ সন্ যদা স্বরাণাং ষড়্জাদীনাং জাতীরষ্টাদশমুখ্যাঃ অত্যাঃ
সহস্রশো বা অনয়ং উন্নীতবান্ কীদৃশীঃ বেণুবাণ্যে বিষয়ে উরুধা বহ-
প্রকারা নিজাং স্বস্বাদেব নতু পরস্যাং কস্মাচ্চিদপি শিক্ষা যাস্ত তাঃ ।

সবনশঃ সময়ে তং স্বরজাত্যায়নম্ উপধাৰ্য্য শক্ৰ শৰ্ক-পরমেষ্ঠিনঃ
পুরোগা মুখ্যা যেষাং তে । শক্ৰোপেক্ষাগ্রিমাদয়ঃ শৰ্ক-কাত্যায়নী-
স্বন্দ-গণেশাদয়ঃ । ব্রহ্ম-চতুঃসন-নারদাদয়শ্চ কবয়ঃ গানতালাদি-
সৃষ্টিকর্তারোহপি আনতাঃ কঙ্করাশ্চিত্তানি চ যেষামিতি গান-
মাধুর্য্যস্বাদাত্তভাবঃ । ন নিশ্চিতং রাগস্ত তালস্ত তানস্ত স্বরাদীনাঞ্চ
তৎ স্বরূপং যৈশ্চৈত, ততশ্চাজ্ঞানাৎ বেণুমাধুর্য্যচ্চ মোহং প্রাপুঃ অহো
জগদীশ্বর যত্র মুমুহুস্তত্র জগদীশিতব্যানামশ্ৰেয়াং মোহে কো
বিচার ইতি আশ্চর্য্যো জগন্মোহনোহয়ং তব সুতোহভূদिति
ভাবঃ ॥ ১৪—১৫ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতবিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথ কাশ্চন গোপ্যঃ স্বপ্ৰেয়সো মুকুন্দস্ত চিরদর্শনকামাঃ
শ্রীযশোদায়া মন্দিরং গতা তস্মিন্ বিবিধাভিঃ পুত্ৰীভিঃ সহিতায়াঃ
স্বপুত্রগুণকর্মপ্রভাবকথাঃ শৃণুত্যাঃ পার্শ্বে তদানন্দায় বেণুনাং মাধুর্য্য-
প্রভাবমাহঃ—বিবিধেতি । হে সতি সৰ্কপুজ্যে শ্রীযশোদে ! রাজ্ঞি !
বিবিধেষু গোপানাং চরণেষু গবাং কালেন দোহং নবশ্রীকরণাদিষু
বিদধ্ধো নিপুণস্তব সুতো যদা অধরবিষে দত্তবেণুঃ সন্ স্বরাণাং
সপ্তনাং জাতীরষ্টাদশানয়ত্নরীতবান্ কীদৃশীঃ বেণুবাণ্যে বিষয়ে উরুধা
বহপ্রকারা নিজাঃ স্রোতঃপ্রক্ষিতাঃ শিক্ষা যাস্ত তাঃ, সবনশঃ
সময়ে তৎস্বরজাত্যায়নমুপধাৰ্য্য শক্ৰাদয়ঃ পুরোগা মুখ্যা যেষাং তে
সুরেশাঃ কশ্মলং মোহং যযুঃ ।

তে চ শক্ৰোপেক্ষাগ্রিমাদয়ঃ শৰ্ক পার্কীতী-গণেশাদয়ঃ পরমেষ্ঠি-
চতুঃসন-নারদাদয়ঃ কবয়ঃ সৰ্কজা, গানাদিশ্রষ্টারোহপি যতো গীত-
ধ্বনিরাগচ্ছতি তত এবানতাঃ কঙ্করাশ্চিত্তানি চ যেষাং ত
ইতি গানমাধুর্য্যস্বাদাত্তভাবঃ । অনিশ্চিতং স্বরজাতীনাং রাগ-
তালতানানাং চ তৎ স্বরূপং যৈশ্চৈত, ততশ্চ তদনিশ্চয়াৎ বেণু-
নাদাতিমাধুর্য্যচ্চ নোহমেব ভেদুরিতি । যত্র সুরেশানাং মোহস্তত্রা-
শ্ৰেয়াং কা কথ্যেতি বিশ্বমোহনস্তব সুত-ইতি ভাবঃ । নভোবর্তিনাং
দর্শনাগতানামিন্দ্রাদীনাং বিমোহনার্থোহয়ং তস্ত বেণুনাং ॥ ১৪—১৫ ॥

শ্রীমুকুন্দকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স্বসুতবেণুগীতেন ব্রহ্মানয়োরপি মোহং যযুরিতি শ্রীযশোদাং
প্রতি কাশ্চিদাহঃ—বিবিধেতি । হে সতি যশোদে ! তব সুতঃ
বিবিধেষু গোপচরণেষু গোপবিহারেষু বিদধ্ধো নিপুণঃ অধরবিষে
অধরচ্ছন্নৈব বিত্তমানে বিধে অরুণবিষাকারে অধরে ইত্যর্থঃ ।
দত্তো নিহিতো বেণুর্ধেন সঃ, বেণুবাণ্যে বিষয়ে নিজেব শিক্ষা যাস্ত তাঃ,
স্বস্ত সৰ্ককলাকুশলত্বাৎ স্বরজাতীঃ নিষাদর্ষভাদিশ্বরভেদান্ যদা
অনয়ং উন্নীতবান্ তদা তং তাঃ স্বসুতোন্নীতাঃ স্বরজাতীঃ সবনশো
মন্ত্র-মধ্য-তার-ভেদেন যতো গীতধ্বনিরাগতস্তত আনতা কঙ্করা
চিত্তং চ যেষাং তে উপধাৰ্য্য সমাগাকর্ণা কবয়ঃ বহুজ্ঞা অপি তে

নিজ-পদাঙ্ক-দলৈক্ষ-জ-বজ্র-নীরজাক্ষুণ-বিচিত্রললামৈঃ ।

ব্রজ-ভুবঃ শময়ন্তোঃ তাদং বস্মাধূর্য্য-গতিরীরিতবেণুঃ ॥ ১৬ ॥

ব্রজাতি তেন বয়ং সবিলাস-বীক্ষণাপিত-মনোভববেগাঃ ।

*কুজগতিং গমিতা ন বিদামঃ কস্মলেন কবরং বসনং বা ॥ ১৭ ॥

অনিশ্চিতং তত্ত্বং ভগবৎপ্রেক্ষিতানাং স্বরজাতীনাং ভেদো বৈশ্বে স্বরভেদ সমূহ শ্রবণ করিয়া পুলকিত হৃদয়ে অবনত মস্তকে সেই রাগ, তাল, তান ও স্বরাদির স্বরূপ নিশ্চয় করিতে না পাইয়া বিমুগ্ধ হইয়া থাকেন (৪) ॥ ১৪—১৫ ॥

বঙ্গভূবাদ ।

অনয়ঃ ।

অনন্তর অপরাহ্নে প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণ, গোষ্ঠ হইতে ফিরিয়া আসিবেন, সেসময়ে তাহাকে দর্শন করিবার অভিগামে কোন কোন গোপী তদর্শনোপায় বিচার পূর্ব্বক কোন ছলক্রমে শ্রীব্রজেশ্বরীর (যশোদার) গৃহে গমন করিলেন, তথায় শ্রীযশোমতী—বিবিধবৃদ্ধা, যুৱতি ও বালিকাগণের সহিত মিলিতা হইয়া স্বীয়পুত্রের গুণ, কৃষ্ণ ও প্রভাব-কথা বিস্তার পূর্ব্বক শ্রবণ করিতে লাগিলেন, কখন বা স্বয়ং বর্ণন করিতে লাগিলেন, স্মৃতির স্মৃতি-বিরহ-বিহ্বলা শ্রীযশোদাকে এবং স্ব স্ব চিত্তকে আশ্বস্ত করিবার নিমিত্ত শ্রীযশোদাকে সম্বোধন করিয়া বেণু-গানের গুণপ্রভাব বর্ণন করিতেছেন ;—

হে সতি ! (১) যশোদে ! নানাবিধ গোপকীড়ায় নিপুণ(২), তোমার পুত্র শ্রীকৃষ্ণ, যখন অস্ত্রের নিকট বেণুবাদন না শিখিয়াই নিষদ, ঋষভাদি স্বরভেদ আবিষ্কার করতঃ অধরে বেণু রাখিয়া গান করেন, তখন স্বস্বস্থান হইতেই ইন্দ্র, রুদ্র, ও ব্রহ্মা প্রভৃতি কবিদেবগণ (৩) মজ্জ, মধ্য ও তার ভেদে সেই

(১) হে সতি—জগৎপূজ্য ! অর্থাৎ তুমি যেমন জগৎ-পূজ্য ; তোমার পুত্রও তদ্রূপ জগৎপূজ্য, ইহা উপযুক্তই হইয়াছে ।

(২) অথবা বিবিধগীতের পতি—গন্ধর্ব্বগণের গীতগতিতে বিদগ্ধ বা সমর্থ ।

(৩) ইন্দ্র.....দেবগণ—ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণ, গন্ধর্ব্বাদি দ্বারা

ধ্বজ বজ্র-নীরজাক্ষুণ-বিচিত্রললামৈঃ (ধ্বজ-বজ্র-নীরজাক্ষুণানি বিচিত্রাণি—অছুতানি ললানি যেষু তৈঃ,) নিজপদাঙ্কদলৈঃ (নিজানি পদানি এব অঙ্কদলানি তৈঃ) ব্রজভুবঃ (ব্রজসম্বন্ধি-গোচারণভূমেঃ, লক্ষণয়া তদগততৃণাদীনামিতার্থঃ) খুরতোদং (গবাদিখুরাক্রমণব্যথাং) শময়ন্ (তদুপরি স্বচরণাক্রান্ত্যামেন শময়িতুং) বস্মাধূর্য্যগতিঃ (বস্মাধূর্য্যং দেহেন ধূর্য্যঃ গজঃ তদং নিরন্তর গীতাদি শ্রবণরত এবং তাঁহার স্বয়ং কবি বা সঙ্গীতাভীজ্ঞ হইলেও শ্রীকৃষ্ণের বেণু শ্রবণ করিয়া বিমুগ্ধ হইয়া থাকেন ।

ইন্দ্র, রুদ্র ও ব্রহ্মা প্রভৃতি বলাতে বিশেষজ্ঞাতব্য এই—ইন্দ্রসহিত লোকপালাদি দেবজাতিসকল, রুদ্রসহিত রুদ্রাণী, কার্তিক, গণেশ প্রভৃতি, তদগণ, আর ব্রহ্মাসহিত চতুঃসন, নারদ, সপ্তর্ষি ও প্রজাপতি প্রভৃতি ।

ইন্দ্রাদি, বহিরিন্দ্রিয় হেতু প্রথমেই তাঁহাদিগের উল্লেখ হইয়াছে । রুদ্র, কৈলাশস্থ বিধায় অন্তঃস্থিত হইলেও ইন্দ্রাদির পরেই তাঁহার উক্তি হইল, আর ব্রহ্মা অতি দূরবর্ত্তিত হেতু তদনন্তরেই ইহার গ্রহণ হইল । (তোমণী)

(৪) ভাবার্থ এই—জগদীশ্বরগণ, যে গানে বিমুগ্ধ হইয়া থাকেন, সেই গানে দ্বারা তাঁহাদের অধীন জনেরা যে মুগ্ধ হইবে তাহাতে কোনরূপ বিচারের কথা নাই, অতএব হে আৰ্য্যো যশোদে ! তোমার এই পুত্র জগন্মোহন হইয়াছেন (শ্রীচক্রবর্তী)

‡ গতিরীড়িত ইতি পাঠান্তরং ।

* ব্রজগতিং ইতি পাঠান্তরং ।

গতির্নশ্চ সঃ, অর্থাৎ গজেন্দ্রবৎ শনৈঃ শনৈঃ লীলয়া চলন্)
 ঈরিতবেণুঃ (ঈরিতঃ বাদিতঃ বেণুর্ধ্বেন সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ যদা)
 ব্রজতি (ইত্যন্ততঃ ভ্রমতি, তদা) তেন (নিমিত্তেন) সবিলাস-
 বীক্ষণার্ণিতমনোভববেগাঃ (সবিলাসবীক্ষণেনৈব অর্ণিতঃ মনো-
 ভববেগঃ যাস্ম তাঃ) বয়ং কুজগতিং (কুজাঃ বৃক্ষাঃ তেযামিব
 গতিং প্রকারং নিশ্চেষ্টতামিতি যাবৎ) গমিতাঃ (প্রাপিতাঃ
 সত্যঃ) কশ্মলেন (মোহেন) কবরং (কবরীং) বসনং (বস্ত্রং) বা ন
 বিদামঃ (তয়োঃ স্বপ্ননং ন জানীম ইত্যর্থঃ) ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

অস্মাকন্তু মোহং কিং ক্রম ইত্যাহঃ—নিজপদাঙ্কদৈবরিতি ।
 ধ্বজাদীনি বিচিত্রাণি লল্যমানি চিত্তানি যেমাং তৈর্নিজানি
 পদান্তোবাস্তদলানি তৈ ব্রজভুবঃ খুরতোদং খুরাক্রমণব্যথাং শময়ন্
 বয়ং দেহেন ধুর্য্যো গজস্তদ্বদগতির্নশ্চ সঃ কৃষ্ণো বাদিতবেণুঃ সন্
 বদব্রজতি ॥ ১৬ ॥

তেন নিমিত্তেন সবিলাসবীক্ষণেনার্ণিতো মনোভববেগো যাস্ম
 তা, বয়ং কুজা বৃক্ষাস্তেষাং গতিং গমিতা সত্যো মোহেন ন
 বিদামঃ কবরং বা বসনং বেতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবভাষণী ।

অত্র চাকস্মাং শ্রীব্রজেশ্বরীং প্রতি তদ্বক্তেঃ, কালক্রমো নাপেক্ষ্যঃ,
 কিম্বা উক্তত্বায়েন মাধ্যাক্ষিকবেণুরবাস্তুরাদিত্যপি স দ্রষ্টব্যঃ, অধুনা
 প্রসঙ্গাৎ পরমার্থ্যা নিজমোহমপ্যাছঃ নিজেতি যুগলেন । নিজ-শব্দেন
 শাস্ত্রাদিব্যবধানং নিরন্তং, বহুং পদানাং বাহুল্যাৎ, অজ্ঞদলরূপকং
 চাত্তবিন্দিগণপশ্চাৎ সঙ্কুচিতাঙাং তদ্বলাকাররূপ্যমর্দবাদিসাদৃশ্যাৎ,
 “তলৈ”রিতি পাঠঃ কেষাঞ্চিন্মতঃ । ততশ্চ গৌরবেণ পদবাহুল্যাভি-
 প্রায়েনৈব বা বহুং, নিজত্বাদেব ধ্বজাদীনি বিচিত্রাণি অদ্ভুতানি
 অসাধারণানি লল্যমানি লক্ষণানি যেষু তৈঃ শাস্ত্রাক্রয়োরুক্তিরসা-
 ধারণশ্রীবিষ্ণুচিহ্নয়োস্তয়োঃ স্বপ্রসিদ্ধত্বাৎ ।

ব্রজভুবং শ্রীগোবর্দ্ধনবৃন্দাবনাদিগোপ্রচারভূমেঃ গবাদিখুরাক্রমণ-
 ব্যথাং ~~পাদাঙ্কস্পর্শশ্চ~~ পাদাঙ্কস্পর্শশ্চ স্তভাবত এব সর্কতাপহরত্বাৎ
 বিশেষতশ্চ ~~ইক্ষাদাত্মাচ্ছাদকধ্বজাদিচিত্র-সুন্দরপদানামুদয়াৎ~~ ইক্ষাদাত্মাচ্ছাদকধ্বজাদিচিত্র-সুন্দরপদানামুদয়াৎ সর্ক-
 তাপহরত্বাৎ অত এব বর্ষধুর্য্যগতিঃ গজেন্দ্রবচ্ছনৈঃ শনৈর্লীলয়া
 চলন্তিত্যর্থঃ । যত ঈরিতবেণুঃ শীঘ্রগমনে ~~ই~~ সম্যগ্বেণুবাদনা-
 সম্পত্তেঃ, যতপি তাসাং মোহমার্গমেব তত্ত্বত্বং তথাপি
 ধাষ্ট্যপরিহারার্থং, কিম্বা অতৃপ্ত্যেন তদমননাত্বা নোক্তং, ভুব-
 স্তোদস্ত খুরচিত্তোদয়েন কেবলং ক্ষতসাদৃশ্যাৎ ।

ননু তত্ত্বতঃ পশূনাং তেষাং ভগবদীয়ত্বাৎ । যদা ধেতুকারিষ্টাদি-
 খুরাণি জ্ঞেয়ানি । ব্রজতি ব্রজাভ্রমং প্রয়াতি । যদা চলতি
 ইত্যন্ততো ভ্রমতীত্যর্থঃ । তেন নিমিত্তেন যং বিলাসং সশোভং
 সলীলং বা, বীক্ষণং অস্মাস্ম তত্র তত্র বা দৃষ্টিঃ তেন অর্ণিতো
 তন্নিহিতো মনোভবশ্চ বেগো যাস্ম তাঃ ইতি স্বতোহপ্রতি-
 কার্যত্বমুক্তং, তথা স্তম্ভাহতুকথাপি তদ্বীক্ষণশ্চ কামবেগোপক-
 শ্বেন মহামোহত্বঞ্চ স্চিৎ, এবং ক্রমেণ সৌন্দর্য্যলীলানাবুর্য্য উদ্দিষ্টাঃ,
 অতঃ কুজানাং বৃক্ষাণাং গতিং স্থাবরত্বং জাডানিত্যর্থঃ । গমিতাঃ
 প্রাপিতাঃ সত্যঃ । যদা কুজগতিগমিতত্বে তেনেত্যোকে হেতুঃ, বিশেষ-
 তশ্চ সবিলাসেত্যদয়ঃ । যদা তেনেতি কুজগতিগমিতত্বে সবিলাসেতি
 ন বিদাম ইত্যত্র হেতুর্কিঞ্চেনীয়ঃ । তস্ম ব্রজনে নাস্মাকমঙ্গত্বং
 বৈদক্ষ্য চ মুগ্ধত্বমিতি বৈপরীত্যেন তস্ম পরমং মোহনত্বং নিজ-
 দৈত্বঞ্চ দর্শিতং । কবরমুক্তমপি বসনং স্বলদপি ন বিদ্যমঃ ।

বা—সমুচ্চয়ে । অপার্থ এব বা । যতপি মোহেন সর্কেষামেব
 দেহদৈহিকানাং বেদনং স্রাত্তথাপি বিশেষতঃ কবর-বসনয়োঃ কৃষ্ণ-
 নানাং তয়োস্তত্রাপি বস্ত্রস্বাবশ্যমেবাস্তৃক্ষয়ত্বাৎ, যুগলেহস্মিন পূর্ব-
 যুগলেহিব প্রতিশ্লোকং বাক্যমুবাগ্নিনিক্সাহপরিত্যাগেন দ্বাত্যামেব
 বাট্যক্যং কেবলং ব্রজজনাং দেব জাডাং, তচ্চ সঙ্গনাদেবেত্যাত্তি-
 প্রায়েণ অতট্টক্যত্বাৎ । তত্র গৃহকৃত্যর্থং কিম্বা পুত্রোৎকর্ষশ্রুত্যা
 দ্বিগুণিততদ্বিচ্ছেদছঃখাঃ তত্য়াং নির্গতয়াং নানসশ্রীষশোদাগমনপক্ষে
 বনিজাশঙ্কয়াং নিরন্তর্যামুক্তবন্ধাদিমোহপ্রসঙ্গাৎ, পরমার্থ্যা পূর্ব-
 বস্মিথো নিজমোহমেবোচুরিতি জ্ঞেয়ং । বিচিত্রেত্যেনেন অত্যানি চ
 বিবিধানি যব-চক্রাদীনি চিত্তাহাচ্যন্তে ধ্বজাদিভিল্লাটমৈঃ সুন্দরৈঃ
 কুজগতিং গমিতাঃ স্তব্রতাং প্রাপিতাঃ পশ্চাচ্চ মোহেন ন বিদ্যমঃ
 অতঃ তলৈব ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমৎশ্রীদর্শনহরিকৃত-শুকপঙ্গী

॥ ১৬-১৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অস্মাকস্তু মোহং কিং ক্রম ইত্যাহঃ—নিজেতি । ধ্বজাদীনি
বিচিত্রাণি ললামানি চিহ্নানি যেবাং তৈর্নির্জানি পদাশ্চেবাজ্জ-
দলানি তৈত্রজভুবঃ খুরতোদং খুরাক্রমণব্যথাং শময়ন্ বদ্বর্ণা শরীরেণ
ধূম্বাঃ ধুরং বহতীতি তথা, স চ গজরাজস্তদ্বদগতির্যশ্চ সঃ কৃষ্ণঃ
বাদিতবেণুঃ সন্ ব্রজতীতি যৎ ॥ ১৬ ॥

তেন নিমিত্তেন সবিলাসবীক্ষণেন চ অর্পিতো মনোভববেগো
বাস্ত ত্য বয়ং কুজা বৃক্ষান্তেষাং গতিং প্রকারং নিশ্চেষ্টামিতি
যাবৎ, গমিতাঃ প্রাপিতাঃ সন্তোঃ মোহেন কবরং-বসনং বা
ন বিদামঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

ধ্বজাদয় এব বিচিত্রাণি নানাকারিণি ললামানি লাক্ষনানি
যেবাং তানি তথা । যদ্বা ললামানি তিলকা যেবাং তানি তথা ।
যদ্বা ললামানি ভূষণানি যেবাং তানি তথা, তৈঃ “ললানোহস্ত্রী
ধ্বজে শ্রেষ্ঠে ভূষায়াং পুণ্ড্রচিহ্নয়ো”রিত্যি চ নিজপদাজয়োদ্বৈলৈঃ
অঙ্গুলী-লক্ষণৈঃ, যদ্বা জানি নিত্যানি অশ্বেনামার্জিতানি পদাশ্চেব
পাদাক্ষা এবাজ্জানি যানি তেষাং দলৈর্কির্ভাগৈঃ ব্রজভুবঃ গবাং
খুরতোদং খুরনিখাতব্যথাং প্রকর্ষণ শময়ন্ পরিহরন্ বদ্বর্ণা
মহতা শরীরেণ যুক্তো ধূম্ব্যো বৃষভস্তস্ত গতিরিব গতির্যশ্চ
স বদ্বর্ধুর্গতিঃ, যদ্বা বদ্বর্ধুর্গ্যো গজরাজঃ তদা ঈরিতবেণুঃ
শব্দিতবেণুর্গ্যঃ ॥ ১৬ ॥

তেন ব্রজমিতেন*প্রাপ্তেন কৃষ্ণেন সবিলাসবীক্ষণেন অর্পিতো
মনোভবস্ত কামস্ত বেগ উদ্বেকলক্ষণঃ সংসারো বাস্ত তাপ্তণা,
রাত্রিবিশেষে বনাদব্রজগতিং গোষ্ঠাখ্যামন্দিরং গমিতাঃ প্রাপিতাঃ
বয়ং কশ্মলেন মনোহনবস্থানলক্ষণেন মোহেন অস্তং কবরং

কেশভারং বসনং বস্ত্রং বা স্থিতিং বা ন বিদামঃ ন জানীম
ইত্যয়ং । “কুজগতি”মিতিপাঠে স্থাবরস্বভাবমিত্যর্থঃ । ব্রাক্ষমূর্ত্তা-
ত্থায় কৃষ্ণাজ্জয়া বনাং প্রাপ্তব্রজানাং পশ্চাদাগতস্ত কৃষ্ণস্ত
পুনর্দর্শনেন মুগ্ধানাং গোপিকানাং বচনমিদমিতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ তদনন্তরজাতলীলাময়ী গোপনীয়রসনিবন্ধা পুনরেকা
কাচিদেকান্তগোষ্ঠী সংগৃহ্যতে । তত্র তাদৃশনানাতৎকথাশ্রয়েণ
লজ্জিতোহপি তৃতীয়ে যামে নাগতে শ্রীকৃষ্ণে কাশ্চিৎকণ্ঠিতচিত্তা
গোপনার্যুতিসনয়ে তদবেষণার্থং পুষ্পাবচনাদিনিষেণ কাশ্চিৎদগচ্ছস্তি
চ বননধ্যম্ । তত্র দৃষ্টং দিনান্তরে প্রস্তুবন্তি চ তদেবমবতারিকা
অহো প্রাণসখ্যাস্তত্র তত্র চাশ্বেষামস্ত মোহকথা । ক্ষুটমস্মাকমেব
শ্রয়তামিতি ভাববৈবশ্চেনাহঃ—নিজেতি যুগদেন । নিজেতাসাধা-
রণস্তং ব্যজ্যতে । বহুতং গৌরবেণ প্রতিভাসমপূর্করূপত্ববিবক্ষয়া
বলৈরিত্যি কচিদ্ভ্রজভুবঃস্তংসদ্বিক্ৰিমলৈর্গণয়া তদগততৃণাদীনামিত্যর্থঃ ।
গবাদিখুরতোদং শময়মিতি গবাং পশ্চাদগচ্ছতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত পদাক্ষ
স্পর্শস্বভাবত এব সতৃষ্ণাশ্চকুরোৎপত্তেঃ অত এবাসম্মাদেধুবৃন্দনিত্যা-
চারণসমাবেশঃ স্তাৎ ॥ ১৬-১৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

অহন্তেষাং বার্তা বেণুনাদোহস্মাকমেবাশ্রুতাস্তং সম্পাদয়তীত্যাহ-
দ্ব্যয়েন পূর্ববৎ নিজপদাজদলৈরিত্যি । যর্হি ঈরিতবেণুঃ সন্
ব্রজতি তদা তেন নাদেন কুজগতিং স্থাবরস্তং গমিতা বয়ং গোপাঃ
সর্কী এব কশ্মলেন মূচ্ছয়া বসনং পরিহিতং কেশপাশং বা ন
বিদাম ইতি সঙ্কল্পঃ । অয়ং বেণুনাদঃ অস্বদর্থমেব জায়ত ইতি
তস্ত চেষ্টয়া অনুভবাচ্চ জায়তে, তত্র চেষ্টা যা গোকুলনিবাসিনামে-
বার্থে জায়তে তথা ব্যাপ্তঃ কথমন্তকার্য্যং কুর্ঘ্যাৎ ।

অতঃ প্রথমং ভগবতো গোকুলহিতকর্তৃত্বমাহঃ—নিজস্ত স্বশ্রেষ্ঠ
বৎপদাজ্জয়ং তস্ত দলৈর্দিশাঙ্গুলীভিঃ তলভাগৈর্কী ব্রজভুবঃ নিরন্তরং
পশ্যক্রমণেন জাতব্যথায়াঃ ব্রজভূমে খুরৈর্জাতং তোদং শময়মিতি

শনৈঃ শনৈর্লীলয়া ভগবৎপ্রতিমিরূপিতা, ক্ষতাংশঃ, গতিবিলাসেন
শাদস্পর্শেন নিরাকৃতঃ, আধ্যাত্মিকাত্মশস্ত্র ধ্বজাদিনা তামসঃ
ভৌতিকঃ ধ্বজেন নিরাক্রিয়তে, রাজসঃ অধ্যাত্মিকঃ বজ্রেন সাত্ত্বিক
আধিদৈবিকঃ নীরজাকৃতিচিহ্নেন তাগ্ৰেব বিচিত্রাণি ললামানি পদেষু
তেন লৌকিকালৌকিকপ্রকারেণ ব্রজভূবঃ খুরতোদপ্রশমনং ব্রজে
তিস্রঃ প্রধানভূতাঃ—ভূমিঃ, গাবো, গোপ্য ইতি ।

তত্র ভূমেহঃখনিবৃত্তিঃ গত্যা নিরূপ্য গতাকৃত্যা চ গবাং দুঃখং
নিবারয়তীত্যাহঃ—বস্তুধূর্য্যগতিরिति । বস্তুধূর্য্যো মহাব্রহ্মতঃ
ককুদ্বী, স যথা লীলয়া মন্থরগতিঃ তথা গচ্ছন্ গবামপি দুঃখহারীব
নিরূপিতঃ, ঈড়িতবেগব্রজতীতি গোপিকানাং তদাস্মাকং বেগ্নাদেন
জাতে কামে স্থাবরত্বমধিকং জাতমিত্যাহঃ—তেনেতি । স্বভাবত
এব বেগ্নাদেন জাতঃ কামঃ তত্রাপি সবিলাসবীক্ষণেন অর্পিতঃ
মনোভববেগো যাস্ত, অতো বেগেন স্তম্ভে জাতে কুজগতিং বৃক্ষগতিং
গমিতা জাতাঃ তেষামস্তজ্ঞানমস্তীতি তদর্থমাহঃ—ন বিদাম ইতি ।
সুশুপ্তাবপি ন জ্ঞানস্তীতি তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থমাহঃ—কশ্মলেনেতি । কশ্মলেন
মূচ্ছ্যা জ্ঞানমত্যাবশ্যকং বসনজ্ঞানং কবরজ্ঞানঞ্চ বেগ্নাদপ্রস্তাব-
এবৈতজ্ঞানগতি গতিদৃষ্টাদিভিরপি কৃতমত্র নিরূপ্যতে ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমদ্বিংশাশচক্রবর্তিকৃত-সারগদশিনী ।

অথাগ্ন্যস্থঃ স্বসখীঃ প্রতি বেগ্নেহতুকং স্বমোহমেবাহঃ—নিজ-
পদাগ্ৰেব অজ্ঞদলানি তৈঃ কীদৃশৈঃ ধ্বজাদীনি বিচিত্রাণি ললামানি
চিহ্নানি যেষাং তৈঃ । গোষ্ঠগমনসময়ে অগ্রতো গতানাং গবাং
খুরতোদং খুরাক্রমণব্যথাং ব্রজভূবঃ শময়ন্ তত্‌পরি স্বচরণাজ্ঞাসেন
শময়িতুং যদা বস্তুধূর্য্য দেহেন ধূর্য্যো গজস্তদ্ব্যতির্য্যস্ত সঃ ক্রোধো
ব্রজতি তদা তেন ক্রোধেন সবিলাসবীক্ষণেনৈবার্পিতো মনোভববেগো
যাস্ত তা বয়ং কুজা বৃক্ষান্তেষামিব গতিং গমিতাঃ প্রাপিতাঃ সত্যো
মোহেন কবরং বসনং বা ন বিদামঃ । তয়োঃ স্থলনং ন জানীম
ইত্যর্থঃ । তেন ব্রজভূবঃ খুরতোদং চরণাশূজ্ঞাসেন শময়ামাস ।
ব্রজস্বভ্রবাস্ত মনসিজতোদং নয়নাশূজ্ঞাসেনোপাদয়ামাসেত্যেব-
মেবাস্মাকং ললাটমিতি দ্ব্যোতিতম্ ॥ ১৬—১৭ ॥

দেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথ কাশ্চন গোপ্য স্বসখীঃ প্রতি বেগ্নাদেহতুকং স্বমোহ-
মেবাহঃ—নিজেতি । ধ্বজাদীনি বিচিত্রাণি ললামানি চিহ্নানি যেষাং
তৈঃ, “ললামশ্চ ভূষা বা লঘিবাজিস্থ চিত্রপ্রধানপুণ্ড্রেষু প্রভাবে ক্রব
শৃঙ্গয়ো”রिति জয়কোশঃ । নিজপদরূপৈরজ্ঞদলৈঃ বহুভ্রমাদরাং, প্রতি-
ত্বাসপূর্ব্বত্ববিবক্ষয়া বা, ব্রজভূবঃ খুরতোদং পুরো গতানাং গবাং খুরা-
ক্রমণজাং ব্যথাং শময়ন্ উপরি চরণাজ্ঞাসেন তাং শময়িতুং বেগ্নে
নাদয়ন্ ব্রজতি বস্তুধূর্য্যো কায়েন ধূর্য্যো গজস্তদ্ব্যতির্য্যস্ত স তদা তেন
ব্রজেনে নিমিত্তেন সবিলাসবীক্ষণৈবার্পিতো মনোভববেগো যাস্ত
তা বয়ং কুজানাং বৃক্ষাণাং গতিং গমিতাঃ সত্যঃ কশ্মলেন মোহেন
হেতুনা কবরং বসনং বা সংসমানং ন বিদামো ন জানীমঃ, তথা চ
ব্রজভূবঃ খুরতোদং পাদপদ্রজ্ঞাসেন শময়ামাস, ব্রজস্বদৃশাং তু নেত্রা-
শূজ্ঞাসেন স্বরতোদং জনয়ামাসেতি কিং কুর্ম্যঃ, নানাবিধতৎকথা-
প্রসঙ্গেন ক্ষপিতমধ্যাহ্নানাং তৃতীয়ে যামে গোপরাতিসময়ে কুসুম-
বচনাদিনিষেধ বনান্তর্গতানাং দৃষ্টপ্রিয়াণাং কাশাঙ্কিহাসরাস্তরে স্বসখীঃ
প্রত্যমুভূতস্ত বেগ্নাদেহতুকতদ্বর্ণনং ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সদ্ধাপ্তপ্রদীপঃ ।

কাশ্চিৎ স্বমোহাতিশয়মমুভবদ্বিত্তি—নিজপদাজ্ঞদলৈরिति । ধ্বজা-
দীনি বিচিত্রাণি ললামানি চিহ্নানি যেষাং তৈঃ, ধ্বজাদীন্ত্রয়েমা-
মপ্যাপলক্ষণানি নিজপদাগ্ৰেবাজ্ঞদলানি তৈর্কহবচনং “কৃষ্ণা তাবস্ত-
মাত্মান”মিতি বহুমূর্ত্ত্যভিপ্রায়েণ যদা পদাজ্ঞয়োদলৈরলিভিঃ ব্রজ-
ভূবঃ খুরতোদং গবাদিখুরাক্রমণব্যথাং শময়ন্ বস্তুধূর্য্যো দেহেন ধূর্য্যো
ধুরং বহতীতি স তথা তদ্ব্যতির্য্যস্ত সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ বাদিতো বেগ্ন্যেন
সঃ তথাভূতঃ সন্ যদব্রজতি তেন হেতুনা সবিলাসঃ যন্তদীয়ং
বীক্ষণং তেন অর্পিতো মনোভববেগো যাস্ত তা বয়ং, কো পৃথিব্যাং
জায়ন্তে ইতি কুজাঃ বৃক্ষান্তেষাং গতিং নিশ্চেষ্টতাং গমিতাঃ সত্যো
মোহেন কবরং বসনং বা ন বিদামঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

মণিধরঃ কচিদাগণয়ন্ গা মালয়া দয়িতগন্ধতুলস্তাঃ ।

প্রণয়িনোহনুচ্চ তাংসে প্রক্ষিপন্ ভূজমগায়ত যত্রে ॥ ১৮ ॥

কণিত-বেণু-রববাৎ-চিত্তাঃ কৃষ্ণমবসত কৃষ্ণ-গৃহিণ্যঃ ।

গুণগণার্ণমনুগত্য হরিণ্যো গোপিকা ইব বিমুক্তগৃহাশাঃ ॥ ১৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর, তদনন্তরজাত লীলাপূর্ণ গোপনীয় রসসম্বলিত কোন একটা নির্জন সভা প্রণয়ন করিয়া তাহাতে শ্রীকৃষ্ণ-বিষয়ক নানাবিধ আলাপনে রাত্রির তৃতীয় যাম্ অতীত হইলেও যখন শ্রীকৃষ্ণ আসিলেন না, তখন কতিপয় রমণী উৎকণ্ঠিত চিত্তা হইয়া গোপরাবৃত্তি সময়ে তাহাদের অন্বেষণার্থ পুষ্পাবচয়নাদি ছলে কখনও যনমধ্যে গমন করিয়া যাহা দেখিয়াছেন, তাহাই দিনান্তরে বলিতে-ছেন,—তদবতারিকা এই—অহো প্রাণসখিগণ ! সেই সেই অবস্থায় অন্তর মোহকথা দূরে থাক, প্রথমে আমাদের অবস্থা শ্রবণ কর, ইহা বলিয়া ভাব বিবশতায় বলিতেছেন—

বৃহৎকায় গজরাজের আয় মন্দ মন্দ চলনশীল শ্রীকৃষ্ণ যখন বেণুবাদন পূর্বক (১) ধ্বজ, বজ্র, পদ্ম ও অক্ষুণ্ণ প্রভৃতি চিহ্ন চিহ্নিত নিজ চরণ কমলদল দ্বারা ব্রজভূমির গো-খুরাক্রমণ জনিত বাধা অপনোদন করিতে করিতে (২) গমন করিতে থাকেন

তখন আমরা তাহার সবিলাস নিরীক্ষণ দ্বারা কামবেগে মুগ্ধ স্তব্রাং বৃক্ষের আয় নিশ্চেষ্ট হইয়া মোহ বশতঃ কখন যে, কবরী এবং বসন স্থলিত হইয়া যাইত, তাহা জানিতাম না ॥ ১৬—১৭ ॥

(১) শীঘ্র গমনে সম্যাক্রমে বেণুবাদন সম্ভব হয় না স্তব্রাং মহাগজের আয় ধীরে ধীরে চলিয়া যাইতে ছিলেন। যদি বল ভগবানের স্বাভাবিক গতিই তাদৃশ, তাহা হইলেও এক্ষণে বিলাস বিশেষ সম্পন্ন, তাহাতেও আবার আমাদের প্রতি বিশেষ। (তোষণী)

(২) “গো-খুরাক্রমণ জনিত বাধার অপনোদন করিতে করিতে” ইহা দ্বারা এই প্রতীত হইতেছে যে—গো-সমূহের পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমনশীল ভগবানের চরণস্পর্শে স্বভাবত সত্ত্বই তৃণাঙ্কুরোৎপত্তি হইয়া থাকে।

অথবা শ্রীকৃষ্ণ ব্রজভূমির গো-খুরাক্রমণবাধা চরণাঙ্কুরাস দ্বারা নিবারণ করিয়াছেন কিন্তু ব্রজরমণী আমাদের মনসিদ্ধ-বাধা নয়নাঙ্কুর আসে পুনঃ পুনঃ উদ্দীপিত করিয়াছেন স্তব্রাং আমাদের ইহা ললাটফল। (চক্রবর্তী)

অবয়ঃ ।

মণিধরঃ (গো-গণনসম্মানমণিমালাধরঃ) দয়িতগন্ধতুলস্তাঃ (দয়িতঃ ইষ্টোহপি গন্ধঃ যন্তাঃ সা দয়িতগন্ধা যা তুলসী তন্তাঃ) মালয়া (উপলক্ষিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) কচিং (প্রদেশে তৈঃ মণিভিঃ) গাঃ আগণয়ন্ (অ'-সমস্ততঃ গণয়ন্) প্রণয়িনঃ (প্রিয়স্ত) অনুচরস্ত (সখ্যুঃ) অংসে (স্কন্ধে) ভূজং (বামং দক্ষিণমেব বা কূর্পরোদ্ধ-ভাগং) প্রক্ষিপন্ (লীলয়া বিচ্যন্তন্) যত্র (যদা) কদা (কদাচিং) অগায়ত

(তদা তত্র) কণিতবেণুরববক্ষিতচিত্তাঃ (কণিতস্ত বাদিতস্ত বেণোঃ রবেণ বক্ষিতানি বিনোহিতানি চিত্তানি যাসাং তাঃ) কৃষ্ণগৃহিণ্যঃ (কৃষ্ণহরিনভার্যাঃ) হরিণ্যঃ গুণগণার্ণং (গুণগণানাং কলাগুণসমূহানাং অর্ণং সমুদ্রং তং) শ্রীকৃষ্ণং অনুগমা (প্রাপ্য তদগুণানাস্বাচ্ছ ইত্যর্থঃ) বিমুক্তগৃহাশাঃ (বিমুক্তাঃ গৃহাশাঃ যান্তিঃ তাঃ) গোপিকা ইব অবসত (অবাসত সর্বতঃ আবৃত্য স্থিতা ন ত্র্যবর্তন্ত ইত্যর্থঃ) ॥ ১৮—১৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা।

কিঞ্চ মণিধরো মণীন্ গ্রথিতান্ গোপনার্থং ধরতীতি মণিধরঃ, কচি-দ্দেশে এতৈর্মণিভির্গা আ—সমস্তাদগণয়ন্ তথা দয়িতগন্ধা যা তুলসী তন্তা মালয়া সহ বর্তমানঃ প্রণয়িনঃ প্রিয়স্তানুচরস্তাংসে ভূজং প্রক্ষিপন্ যত্র যদা কদাচিদগায়ত ॥ ১৮ ॥

তদা কণিতবেণুরবেণ বক্ষিতাত্তপদ্বতানি চিত্তানি যাসাং তাঃ কৃষ্ণস্ত হরিনস্ত গৃহিণ্যো ভার্যা গুণগণার্ণং গুণগণসমুদ্রং কৃষ্ণমনুগত্য প্রাপ্য তাঃ কৃষ্ণমেবাবসত অবাসত ন ত্র্যবর্তন্তেত্যর্থঃ। কৃতঃ যতো

বিমুক্তা গৃহাশা যাভিস্তা গোপিকা ইব তা অপি হেবমেবায়া-
সতেতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো বত গোপিকানামস্বাকং তদেকগতীনাং তৈশ্চোহো যুক্ত
এব পশুস্বীণামপি দূরতস্তস্মৈ সৌরভোণ গীতেন চ মোহোহভূদিত্যা-
শয়েন, কিম্বা প্রকৃতমনুষ্যত্বা অপরাহ্মে আসন্ন-গৃহাগমনসময়ে স্বীকৃত-
বেষান্তরস্ত গবামাগণনার্থং বেণুগানেনৈণীণামপি মোহমাচ্ছঃ—মণীতি
যুগলেন । মণয়ঃ শৌক্যিকাদয়ঃ আগণয়মিতি ব্রজং প্রাপ্তি নিবর্তনে
হবস্ত্যং সম্ভালনাং গা গোজাতীঃ ধেনুবৃষাদীনিতার্থঃ । অশ্বপশুগর্ভ-
সম্ভাবেহপি গবাং গণনং তেষু স্নেহবিশেষেণ যত্মপি “কৃষ্ণবৎসৈরস-
জ্যাটৈ”রিতি পূর্বোক্তেঃ, পৃথক্ চার্ঘ্যমাণানাং বৎসানামপ্যানস্তোত্র
গবামন্তেষাঞ্চ পশূনাং পরমানন্তান গণনা ন সম্ভবেৎ তথাপি যথাপি-
ভেদেন গণনা কল্যা ।

যদা গবামসজ্যাটৈহপি তদাগনতঃ সম্ভালনং গোপানামাবশ্যক-
মিতি হি ব্যবহারঃ দয়িতগন্ধেভ্যে তুল্যত্বা মালয়া পত্রাদিভিনির্মি-
তয়া সদাবিশিষ্ট ইত্যর্থঃ, পশূনাং ব্রাণবেদিত্বেন দূরাতদব্রাণেন
হরিণীণামাগমনে কারণমেকমুক্তং । কিঞ্চ অনুচরস্তাংসে ভূজং বামং
প্রক্ষিপন্নিত লীলাবস্থানং স্নেহাদিকঞ্চ দর্শিতং, প্রণয়িন ইতি বেণুনা
গানে প্রায়স্ত্রিভঙ্গীললিতমুদ্রয়া শ্রীবামবাহনা তৎকণ্ঠপরিবেষ্টনতো
গাঢ়ালিঙ্গনসম্পত্তেঃ, অতঃ স এব প্রেমযুক্তঃ সৌভাগ্যবান্ নতু
বয়মিতি ভাবঃ । কণিতবেণুরবেতি বক্ষ্যমাণহৃদয়েণৈবগায়দমিতি
সিদ্ধমেব । কণিতেতি বিশেষণেন সদা সহজনাদময়ত্বং তথা রবেতা-
নেন চ কেবলং সক্রদীষদ্বাদনমেবাভিপ্রেতং, ন চ বিচিত্রমধুরস্বর-
গানাদিকমপেক্ষিতং, তথাপি সহমাধুর্যময়ত্বাবেহপি গীতে
পর্ণ্যবশ্যতোবেতুক্তং অগায়তেতি ।

যদা শ্রীমুখেনৈব যদা অগায়ৎ তদা গানানন্তরং রসবিশেষেণ
কণিতো বাদিতো যো বেণুস্তস্মৈ রবেণ বক্ষিতচিত্তাঃ, বক্ষিতেতি
শ্লেষেণ প্রতারণং হৃচিতং, অতথা তাদৃশমোহনাস্তিকে তথাস্থিত্যনুপ-
পত্তিঃ কৃষ্ণগৃহিণ্যঃ পতিসহিতাঃ অপীতার্থাঃ, তৎপরিত্যাগেন কৃষ্ণমেব
অবাসত অনুগতা আসন্নিতার্থাঃ । তত্র হেতুঃ গুণগণনমিতি । বিশেষ-
তশ্চ অনুগতা প্রাপ্য অনুসৃত্যোতি বা কৃষ্ণগৃহিণ্য ইতি শ্লেষেণ
তা অপি কৃষ্ণস্ত ভার্ঘ্যাত্মং প্রাপ্তা ইতি নন্দ্য । কিম্বা আয়নস্তাসাঞ্চ

স্বভাবশ্চৈক্যবিকল্পা বিশেষেণ স্নেহাদিপরিত্যাগেন সমূলতয়া
মুক্তা গৃহে কৃষ্ণসম্বন্ধিযু আশা বাজ্যপি যাভিস্তাঃ ।

যদা বিমুক্তা গৃহাঃ আশচাশনং যাভিঃ, যথা বয়ং তস্মৈ বেশলীলা-
বেণুগীতাদিমোহিতাস্তমনস্ত গুণমনুষ্যত্বা তত অল্পগুণনিজপতি-
পরিত্যাগেন তস্মৈ ভার্ঘ্যাত্মং প্রাপ্তা বিমুক্তদেহগেহং সম্বন্ধিপুত্রধনা-
ত্যাগাঃ সত্যো হরিণ্যাস্তদ্বিবহপাধুরাস্তমোহনবাস্তমহে, তদ্বদিতি বয়-
মিতানুকূলা গোপিকা ইত্যুক্তং তজ্জাতিভেদেনৈব তদেকস্বভাব-
প্রসিদ্ধেঃ ।

যদা বয়মিত্যুক্তেঃ সকাশাদপি গোপিকা ইত্যস্ত রসবিশেষ
পোষিত্বাং শ্লেষেণ গোপয়ন্তীতি গোপিকা দেহরক্ষণপরাঃ অতথা
তদ্বিরহেণ জীবনানুপপত্তিরিতি ভাবঃ । যদা অনুগম্যাস্তেনৈবানু-
সর্ত্বং যোগা অপি হরিণাঃ—অয়ং ভাবঃ—এতাদৃশং তস্মৈ বেশাদি-
মোহনত্বং যেনানুসর্ত্তারমপি স্বয়মেবানুসরন্তীতি এতদপ্যাস্ত্রভাবান্তি-
প্রায়ৈণৈব অত্বং সমানং ॥ ১৮—১৯ ॥

শ্রীমৎশুদর্শনশ্রীকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১৮—১৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচাৰ্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

কিঞ্চ মণিধরঃ মণীন্ গ্রথিতান্ গোগণনার্থং ধরতীতি মণিধরঃ
কচিদেদশে তৈশ্চর্য্যনিভির্গা আ সমস্তাদগণয়ন্ তথা দয়িতগন্ধা ইষ্টগন্ধা যা
তুলসী তস্মৈ মালয়োপলক্ষিতং, প্রণয়িনঃ প্রিয়স্তানুচরস্তাংসে স্বক
ভূজং প্রক্ষিপন্নিতমধং যৎ যদা কচিদগায়ৎ ॥-১৮ ॥

তদা তত্র কণিতস্ত বাদিতস্ত বেণো রবেণ বক্ষিতানুপপত্তানি
চিত্তানি যাসাং তাঃ “যন্ত্রিতচিত্তা” ইতি পাঠে পরবশীকৃতানি চিত্তানি
যাসাং তাঃ কৃষ্ণস্ত হরিণস্ত গৃহীণো ভার্ঘ্য হরিণো গুণগণনার্থং
গুণগণনসমুদং কৃষ্ণমনুষ্যত্বা প্রাপ্য তং কৃষ্ণমেবাবাসত অবাসত ন
অবর্ত্তন্তেত্যর্থঃ ।- কুতঃ যতো বিমুক্তাঃ ত্যক্তাঃ গৃহাশাঃ যাভিঃ কণং
গোপিকা ইব তা অপি হেবমেব তমবাসতেতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজ তীর্থকৃত-পদব্রতাবলী

মণিধরঃ কোস্তভরতধারী দয়িতগন্ধা প্রাণপ্রিয়গন্ধা তুলসী বাসাং
সা তথা, তয়া মালয়োপলক্ষিতঃ প্রণয়িনঃ স্নিগ্ধতমস্তানুবর্তমানস্ত
কস্তচিদ্গোপকাসে ভুজ্জশিরসি ভুজং প্রক্ষিপন্নিদধানো গা আগময়ন্
বনাদব্রজমাবর্তয়ন্ কৃষ্ণঃ কচিং কশ্মিংশ্চিং কালে যত্র যস্মিন্ দেশে
অগায়ত ॥ ১৮ ॥

তদা বক্ষিতচিত্তঃ প্রলোভিতাস্তঃকরণাঃ কৃষ্ণগৃহিণাঃ কৃষ্ণ-
মৃগপরিগ্রহভূতাঃ হরিণ্যো গুণগণার্ণং গুণগণসমুদং কণিতবেণুং
প্লাতবেণুং কৃষ্ণমমৃগমা উপাধীযুঃ উপাসতেত্যময়ঃ । কা ইব ? বিমুক্ত-
গৃহেণাঃ পরিত্যক্তনিজপতয়ঃ, উভয়ত্র সমানং গোপিকা গোপাদনা
ইব অত্র গোপনশীলা ইব ॥ ১৯ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোস্বামিকৃত-ক্রদসন্দর্ভঃ ।

অথাপরাক্লে স্বীকৃতবেশান্তরো গৃহাগমনায় মুহূৰ্কেণুগানেন গাঃ
সমাহরতি গণয়তি চ ক্ষুদ্রো বত তত্র মৃগোহপ্যাক্ষমাস্তে কিমূত
বয়ং গোপা ইত্যাহঃ—মণীতি যুগলেন । নণিমালাধারী
সন্ ॥ ১৮—১৯ ॥

শ্রীমদ্বজভাচার্যাকৃত শ্রবোধিনী ।

হরিণীনাং বেণুনায়েন যথা জাতং তদ্বজ্জুং পূৰ্ব্ববৎ বেণুনায়ে বর্ণ-
য়ন্তি—মণিধর ইতি দ্বাভ্যাম্ । গবামাধিদৈবিকানি রূপাণি মণয়ঃ
তান্ স্বস্মিন্ বিভর্তীতি মণিধরঃ, অভিজ্ঞানার্থং বা, স্বপ্রিয়ানামভি-
জ্ঞাপকা মণয়ঃ অতঃস্তঃ কদাচিৎ গাঃ আ-সমস্তাং গণয়ন্ জাতঃ
অনেন তাঃ তদগতা ধৰ্ম্মাশ্চ ভগবত্যেব প্রতিষ্ঠিতা ইতি তাসাং
সংসারাভাবঃ সূচিতঃ । অতএব গোপিকানাংমপি অতএব হরিণীনা-
মপি পশুত্বাবিশেষাং গ্রাম্যাণাং চেতুদ্বারকঃ বিশেষতঃ আরণ্যানাং
ভবিষ্যতীতি যুক্তা কৃষ্ণপৰতা, মালয়া দয়িতগন্ধতুল্যতাঃ উপ-
লক্ষিতঃ ।

যথা ভগবতঃ নীলং রূপং প্রিয়ং, স্পর্শঃ স্ত্রীণাং শব্দো বেণোঃ
রসো নবনীতস্ত তথা গন্ধঃ তুল্যতাঃ তদগতোত্তমতা সাত্ত্বিকানাং
কেয়াক্ষিদম্ভবসিদ্ধা, তাদৃশী তুলসী অতন্তুতা মালাং বিভর্তি,
অতো যদা বয়মপি প্রিয়া ভবিষ্যামঃ তদা অন্মানপি অন্মদন্মান্
বা ধারায়ব্যতীতি কৃষ্ণসারস্ট্রীণাং প্রবৃত্তিঃ, কৃষ্ণসারস্তু বেদে নিযুক্ত
ইতি ভক্তো তাসাং বিনিয়োগার্থং প্রবৃত্তিঃ । কিঞ্চ প্রণয়িনোহতি-
প্রেমবতঃ অনুচরস্ত গোপস্তাংসে ভুজং প্রক্ষিপন্নিত কদা কদাচিৎ
“আশংসায়্য ভূতবচ্চ” ইতি বা । কদা অগায়তেতিমধ্যে গানান্শং
সা যথা গোপালস্ত তথা স্নেহসেবাস্বর্গ্যোঃ সদ্ভাবে এবং ভবিষ্যতীতি
গোপিকানাংমিব হরিণীনাংমপি তথাত্ম্য স্নেহভজনং দেহাস্কুরণাং ন
বিজাতীয়ত্বেন কামাভাবঃ ॥ ১৮ ॥

তদৈব কণিতো যো বেণুঃ আকস্মিকঃ শব্দবিশেষো মনোহারী
কণনাত্মকঃ সচেদেগোনির্গতন্তৎসম্বন্ধাদন্ত্বেহপি শব্দাঃ চিত্তবন্ধকা
ইতি “রবপদং” শব্দেন মৃগাণাং বশীকরণং সিদ্ধমেব । ইদানীমেবোপ-
যোগো ভবিষ্যতীতি প্রতীতিজননাদ্বন্ধকত্বম্, অতো রবেণ বক্ষিত-
চিত্তঃ কৃষ্ণমমসত কৃষ্ণসমীপে আসত উপবিষ্টা জাতাঃ । যথা প্রায়-
মুপবিশতি এবং কৃষ্ণমম উপবিষ্টাঃ । নমু স্ত্রিয়োহন্তস্ত কথমন্তস্ত
গৃহেহন্তস্ত সমীপে উপবিষ্টা ইতি তত্রাহ—কৃষ্ণস্ত কৃষ্ণসারস্ত
গৃহিণ্য ইতি । কৃষ্ণ ইতি তান্তস্ত গৃহিণ্যো জাতাঃ বক্ষিতচিত্তত্বাৎ ।
রূপং বিস্তৃত্য শব্দমাত্রাভিনির্বিষ্টা জাতাঃ, বেণুনায়েন বা সাক্ষ্যভাবেন
কৃষ্ণসারেহপি কৃষ্ণমত্যা কৃষ্ণমেবাদ্বাসত ।

নমু কৃষ্ণসারেহপি কৃষ্ণভ্রমাং শব্দোহপি বর্তত ইতি তং পরিত্যজ্য
কথমাগতা ইত্যত আহ—গুণগণার্ণমিতি । কৃষ্ণসারে একো দ্বৌ বা
গুণৌ, অতো যদৈব ভগবান্ গচ্ছতি তদৈব তমমৃগত্য সৰ্ব্বা এব
হরিণ্যঃ বিমুক্তগৃহাশা জাতাঃ, গৃহং গমিষ্যাম ইত্যামপি ত্যক্তবতাঃ
সান্নিধান ভগবদসঃ পীত ইতি লক্ষণভাবাঃ গোপিকা ইব
তদেকপরা জাতাঃ এতন্নয়নেষু স্বপ্রিয়ানয়নসাদৃশদর্শনেন যাদৃশেন
ভাবেন তাঃ পশুতি তাদৃশেনৈবৈতা অপি পশুত্বীতোতাসামপি
তৎসজাতীয়ভাবোৎপত্তিস্তথৈব বেণুকণনঞ্চ অতএবান্বিতীজামৃত-
বীজাত্মকং রবপদমুক্তং যতন্তচ্ছ্রবণেহত্যাক্তিস্তত্তাপশমনঞ্চ সম্পাদ্যেত
অতঃ স্বদৃষ্টান্তোক্তিবৃক্তা ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

গোষ্ঠস্থানাং শ্বেষাং মোহমিব বনস্থানাং মৃগীণাং বেণুভেদকং

মোহমাহঃ—মণিধরঃ গোগণনসংখ্যানমণিমালাধরঃ । শুক্ল-রক্ত-
শ্রাম-পীতানাং চতুর্ণাং বর্ণানাং প্রত্যেকং পঞ্চবিংশতিপ্রভেদৈঃ
শতং বর্ণা ভবন্তি । তথৈব চিত্রিত-চন্দনতিলকাদিবর্ণৈর্গুদঙ্গ-
মুখদ্বাখ্যাকারৈশ্চাত্রেহপ্যষ্টপ্রভেদা ভবন্তি । ততশ্চ তত্ত্বর্ণাকারৈ-
রষ্টোত্তরশতমণিগোলকৈর্গোগণনার্থং কৃষ্ণেন গো-জপ-মালেকা
কৃত্য অস্তি তাং মালাং গৃহীত্বৈবাসজ্জ্যানামপি গবামষ্টোত্তরশতং যুগান্
পৃথক্ পৃথক্ বর্ণান্ গণয়তি ।

তথাহি—হিহী ধবলীত্যাহ্বানেন ধবলীযুথো যুগা আয়াতি
তথৈব হংদী, চন্দনী । গঙ্গৈ ? মুক্তৈ ? ইত্যাহ্বানেন তৎপ্রভেদা-
শ্চতুর্বিংশতিরথৈপি যুগা আয়াস্তি । এবমরুণী, কুঙ্কমী, মরুতী
তাদি সংজ্ঞাঃ, শ্রামলা, ধূমলা, যমুনেত্যাди সংজ্ঞাঃ, পীতা, পিঙ্গলা,
হরিতালিকेत্যাди সংজ্ঞাঃ, চিত্রিতা, চিত্রিতিলকা, দীর্ঘতিলকা,
তির্যাক্তিলকেত্যাди সংজ্ঞাঃ, মৃদঙ্গমুখী, সিংহমুখীত্যাди সংজ্ঞাশ্চ
স্বস্ব-নামভিরাহুতা আয়াস্তি ।

অতো বনাকোষ্ঠগমনসময়ে কাশ্চনাপি গাবো বিস্মতা মা-ভবেয়ু-
রিতোকৈকমণিগোলকাবর্তনেন গা গণয়ন্ দয়িতগন্ধা তুলসী তস্তা
মালয়া সহ বর্তমানঃ । প্রণয়িনঃ প্রিয়স্তানুচরস্ত স্কন্ধে ভুজং প্রক্ষিপন্
যদা অগায়ত তদা কণিতস্ত বেণোঃ রবেণ বক্ষিতাত্তপদতানি চিত্তানি
যাসাং তাঃ কৃষ্ণস্ত কৃষ্ণসারস্ত গৃহিণ্যো হরিণাঃ কৃষ্ণমহসত অঘাসত
অন্ববর্তন্তেত্যর্থঃ । যতো গুণগণার্ন গুণসমুদ্রং কৃষ্ণমহুগম্য প্রাপ্য
তদ্গুণানাংস্বাদ্যেত্যর্থঃ । বিমুক্তা গৃহাশা যান্তিস্তা গোপিকা ইব
বয়মপ্যেবং বৃত্তা ভবামঃ ॥ ১৮—১৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

ব্রজস্থিতানাং স্বেষামিব বনস্থিতানাং হরিণীনাং চ বেণুনাদহেতুকং
মোহমাহঃ মণীতি । গো-গণনার্থং শুক্লরক্তশ্রামপীতান্ মণীন্ ধরতীতি
তাদৃশস্তাং মালাং গৃহীত্বৈব কচিৎ প্রদেশে স্থিতো বনাদব্রজ-
গমনবেলায়াং গাঃ তত্ত্বর্ণা গণয়ন্ দয়িতগন্ধাস্তুলস্তা মালায়া বিশিষ্টঃ
প্রণয়িনঃ প্রিয়স্তানুচরস্তাসে স্কন্ধে ভুজং প্রক্ষিপন্ যত্র যদা বেণুনা
অগায়ত, তদা কণিতস্ত বেণোঃ রবেণ বক্ষিতাত্তপদতানি চিত্তানি যাসাং
তাঃ, কৃষ্ণস্ত কৃষ্ণসারস্ত যুগস্ত গৃহিণ্যো বধবঃ কৃষ্ণমহসত অঘাসত
অন্ববর্তন্ত ইত্যর্থঃ কীদৃশমিত্যাহ—গুণেতি । সৌন্দর্য্য-মাধুর্য্য-

সার্কজ্ঞা-কারুণ্যাদিগুণসমুদমিত্যর্থঃ । হরিণাঃ কীদৃশাঃ বিমুক্তা
গৃহাশা য় গোপিকা ইবেতি বয়ং চ তাদৃশা বৃত্তা ইতি
ভাবঃ । অপরাহ্—গৃহং জিগমিষ্যোৰ্কেণুনাদেন গাঃ সমাধাত্য
মণিমালায়া গণয়তস্তানাদেনান্তিকগতহরিণীকস্ত সসখীঃ প্রতি তদ্বর্ণন-
মিদং ॥ ১৮—১৯ ॥

শ্রীমুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কাশ্চিভু নারীণাং বিমোহস্ত কা কথা যুগীণাং মোহোহদৃষ্টঃ
দৃষ্ট ইত্যাহঃ—মণিধর ইতি । দয়িত ইষ্টোহপি গন্ধো যস্তাঃ সা
দয়িতগন্ধা তুলসী তস্তা মালয়েপনক্ষিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ মণীন্ ণিতান্
গবাং গণনার্থং ধরতীতি মণিধরঃ, কচিৎ তৈশ্চবিভির্গাঃ আ-সমমুতো
গণয়ন্ প্রণয়িনঃ স্নেহবতোহনুচরস্তাসে স্কন্ধে ভুজং প্রক্ষিপন্ যত্র
যদা অগায়ত তদা কণিতস্ত বাদিতস্ত বেণোঃ রবেণ বক্ষিতানি
বিমোহিতানি চিত্তানি যাসাং তাঃ কৃষ্ণগৃহিণাঃ কৃষ্ণসারগামী
হরিণাঃ গোপিকা ইব বিমুক্তগৃহাশাঃ গুণগণানাং কণ্যাগুণসমু-
হানাং অর্থাৎ সমুদ্রং শ্রীকৃষ্ণং অন্তর্গতা প্রাপ্য তমেব অঘাসত
অন্ববর্তন্তেত্যর্থঃ ॥ ১৮—১৯ ॥

বঙ্গভবাদ ।

গোষ্ঠস্থ নিজেদের ভায় বনস্থ যুগীগণের বংশীধনিজ্ঞা মোহ
বলিতেছেন ;—(১)

মণিধর অর্থাৎ গোসমুহের গণনার নিমিত্ত মণিমালাধারী

(১) অপরাহ্—অপর বেশ ধারণ করিয়া গৃহাগমনের জন্ত
পুনঃ পুনঃ বংশীধনি করিয়া গো-সকল আচরণ (একত্রিত) করিয়া
থাকেন এবং গোগণকে গণনা করেন, কি আশ্চর্য্য ! বেণুনা
যুগীগণও আকৃষ্ট হইতেছে স্তত্রাং আনাদের (গোপীগণের)
সম্বন্ধে আর বক্তব্য কি ? এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন ।

(তোমণী)

কুন্দ-দাম-কৃতকৌতুক-বেষো গোপ-গোধন-বৃত্তো যমুনায়াং ।

নন্দসূরনামকং বংশো নন্দদঃ প্রণয়িনাং বিজহার ॥ ২০ ॥

ইষ্ট-গন্ধশালিনী তুলসীর মালাভূষিত শ্রীকৃষ্ণ, কোনপ্রদেশে মণি দ্বারা গো-সকলকে চারিদিক হইতে গণনা করতঃ (১) প্রিয়-

(১) মণিধর... গণনা করতঃ অর্থাৎ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ মণিমালা ধারণ করিয়া দলের মধ্যে বাহারা প্রধান তাহাদিগের নান বেণুদ্বারা গান করিয়া থাকেন, এবং স্বস্ব-দলের সহিত আগতা গো সকলকে তত্ত্বৎ বর্ণাদি-সঙ্কেতকারিণী মালা দ্বারা গণনা করিয়া থাকেন ।

যদি বল—প্রথমে বলিয়াছেন “কৃষ্ণবংশৈরসজ্যাতৈঃ” অর্থাৎ কৃষ্ণবংশগণ অসজ্যা, সূতরাং গণনা করিয়াছিলেন কিরূপে ? এইরূপ প্রশ্নে বলিতে হইবে এই যে, গণনাভিপ্রায়ে অথবা শ্রীকৃষ্ণের বুদ্ধির প্রাবীণ্য দেখাইবার জন্তই এইরূপ বলা হইয়াছে, কেননা “উপয্যাপরি বুদ্ধীনাং চরন্তীশ্বরবুদ্ধয়ঃ” ঈশ্বরের বুদ্ধি সকলের উপরে উপরে বিচরণ করিয়া থাকে, এই ত্রায় অনুসারে অভিলষিত-গন্ধবস্ত্রহেতু সন্দদা পত্রাদিনির্মিততুলসী-মালা ধারণ করিতেন ।

(তোষণী)

“শুক্ল-রক্ত শ্রাম পীত” এই চারি প্রকার বর্ণের এই প্রত্যেকের পচিশটি করিয়া ভেদ থাকায় সমষ্টিতে এক শতবর্ণ, এবং বিচিত্রত্ব, চন্দন-তিলকত্বাদি বর্ণের দ্বারা, মৃদঙ্গ-মুখত্বাদি আকার দ্বারা আরও আটটি ভেদ, সূতরাং সমষ্টিতে এক শত-আটটি বর্ণের ভেদ, অতএব তত্ত্বৎ বর্ণাকার অষ্টোত্তরশত (১০৮) মণিগোলকের দ্বারা গোসকলের গণনার নিমিত্ত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, একটি গো-রূপমালা করিয়াছেন ।

গোগণ অসজ্যা হইলেও সেই মালা গ্রহণ করিয়াই অষ্টোত্তরশত যুগল ভিন্ন ভিন্ন বর্ণ বিশিষ্ট গো সমূহকে গণনা করিতেন ।

গণনার প্রকার এইরূপ ;—হিহি ধবলি ! এইরূপ ভাবে ধবলী-বৃথকে আহ্বান করিলে ধবলীবৃথ যেরূপ ভাবে আগমন করে ; সেরূপ ভাবে হংসী, চন্দনী আগমন করে, এবং গঞ্জে ! মুক্তে ! এরূপ আহ্বান করিলে তৎপ্রভেদ অল্প চকিষাটী দলও আগমন করিয়া থাকে ।

এবং অরুণী, কুঙ্কুমী, স্বরস্বতী, ইত্যাদি সংজ্ঞাবিশিষ্টা এবং ধূমলী, যমুনা সংজ্ঞাবিশিষ্টা অপিচ পীতা, পিঙ্গলা, হরিতালিকা চিত্রিতা, চিত্রতিলকা, দীর্ঘতিলকা, তির্ঘ্যাক্তিলকা, মৃদঙ্গমুখী

সখার স্বক্ষে (২) বাম অথবা দক্ষিণ ভূজের কর্পূরের উদ্ধভাগ-লীলাসহকারে বিভ্রান্ত করিয়া (৩) যে কোনসময় গান করিয়া থাকেন ।

তখন বংশীধ্বনিতে বিমোহিতচিত্তা কৃষ্ণমৃগ গৃহিণী (৪) হরিণী-গণ, কল্যাণকর গুণ সমূহের সমুদতুল্য শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইয়া (৫) যে সকল গোপী গৃহের আশা পরিত্যাগ করিয়াছেন, তাদৃশী গোপিকাগণের ত্রায়(৬) শ্রীকৃষ্ণকে আশ্রয় করিয়া থাকে ॥ ১৮—১৯ ॥

অনয়ঃ ।

(হে) অনঘে ! (হে বশোদে !) কুন্দদামকৃতকৌতুক-সিংহমুখী, ইত্যাদি নামী গো-সকল স্বস্বনামে আহৃত হইয়া আগমন করে, সূতরাং বন হইতে গোষ্ঠে বাইবার সময় কোনও একটি গো-বিস্মৃতা হয় না ইত্যাদি প্রকারে গণনা করিয়া থাকেন । (চক্রবর্তী)

(২) কিঞ্চিং নীচ ভূমিকাহিত অনুচরের ।

(৩) “প্রিয়সখায়...বিভ্রান্ত করিয়া” ইহার এই—বাহার স্বক্ষে ভূজ তন্ত করিয়াছেন সেই স্থখী কিন্তু আমরা (গোপিকাগণ) নহে ।

(৪) মাতৃঘীণা যে রূপ পতির প্রিয়তমা, সেরূপ মৃগ-গৃহিণীগণ মৃগের প্রিয় হইলেও কৃষ্ণকে আশ্রয় করিয়া থাকে ।

(৫) অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের গুণ আশ্বাদন করিয়া । শ্রীকৃষ্ণকে আশ্রয় করিবার কারণ ;—শ্রীকৃষ্ণ গুণসমূহের নিধি সূতরাং স্বস্ব-পতিকে পরিত্যাগ করিয়া শ্রীকৃষ্ণকে আশ্রয় করিয়া থাকে । (তোষণী)

(৬) এই স্থলে “গোপিকাগণের ত্রায়” এই উপমার দ্বারা এইরূপ সূচিত হইল যে, গোপিকাগণ যেরূপ গৃহের আশা পরিত্যাগ করিয়াছে আমরাও (মৃগীরাও) সেরূপ হইব । (চক্রবর্তী)

মূলে “কৃষ্ণগৃহিণী” এইরূপ প্রয়োগ আছে, এই পদটী শ্লেষার্থ-বাচক, কারণ “কৃষ্ণমৃগগৃহিণী” এই রূপ বলায় যেমন কৃষ্ণবর্ণ মৃগের গৃহিণী বুঝা যায়, তেমনি শ্রীকৃষ্ণের ভাব্যাত্মরূপেও কথিত হইয়াছে ।

মন্দবায়ুরূপবাত্যনুকূলং মানয়ন্ মলয়জ-স্পর্শেন ।

বন্দিনস্তমূপদেবগণা যে বাদ্যগীতবলি রবক্রঃ ॥ ২১ ॥

বেষঃ (গোপীনাং উৎসবায় কুন্দদামভিঃ—কুন্দপুষ্পমালাভিঃ কৃতঃ কোতুকেন—উৎসবেন বেষঃ অলঙ্কার যেন সঃ) গোপ-গোপনবৃত্তঃ (গোপৈঃ গোপনৈশ্চ বৃত্তঃ আবৃত্তঃ) প্রণয়িনাং (বয়স্খানাং) নন্দনঃ (পরস্পরং হাসোপহাসং ছতি খণ্ডয়তি দদাতি চ) তব বৎসঃ নন্দনমুখঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ, যদা) যমুনায়াং বিজহার (ক্রীড়তি স্ম)

(তদা) মলয়জস্পর্শেন (মলয়জস্ত মলয়পর্বতোৎপন্ন-চন্দনবৃক্ষস্ত ইব সুরভিঃ শীতশ্চ যঃ স্পর্শঃ তেন, তং কৃষ্ণং) মানয়ন্ (পূজয়ন্) নন্দবায়ুঃ (সুরভিঃ শৈত্যঞ্চ গৃহীত্ব তয়োর্ভাবেন দ্রুতং চলিতুং অসমর্থঃ বায়ুঃ) অনুকূলং (যথা শ্রান্তথা) উপ-বাতি (বীজয়তি, তথা) বন্দিনঃ (স্তাবকাঃ) যে উপদেব-গণাঃ (গন্ধর্বাদিদয়ঃ তেহপি) বাত্মগীতবলিভিঃ (বাত্মগীত-কুম্মবৃষ্টাদিভিঃ) তং (শ্রীকৃষ্ণং) পরিবক্রঃ । পরিত উপা-সতে) ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

উদেবং বৃন্দাবনপ্রদেশেষু ক্রীড়িত্বা সারাক্ষে গোপদানি পরাবর্ত্য যমুনায়াং ক্রীড়িতস্তত্ৰ সৌভাগ্যমলুবর্ণরস্—কুন্দদামকৃতকৌতুক-বেষ ইতি । গোপীনাং উৎসবায় কুন্দদামভিঃ কৃতঃ কোতুকেন উৎসবেন বেষো অলঙ্কারো যেন সঃ । হে অনবে ! যশোদে ! তব বৎসঃ পুত্রো নন্দমুখঃ কৃষ্ণঃ । যদা মদৈব বহ্নাঃ কথয়ন্তাঃ কাশ্চিত্তব বৎস ইতি কাশ্চিনন্দমুখরিতি চাত্তঃ—নন্দো হর্ষদঃ সন্ যদা বিজহার ক্রীড়তি স্ম ॥ ২০ ॥

তদা মলয়জস্পর্শেন মলয়জস্ত চন্দনশ্রেণী সুরভিঃ শীতশ্চ যঃ স্পর্শস্তেন তং কৃষ্ণং মানয়ন্ অনুকূলং যথা তথোপবাতি বীজয়তি । যদা মলয়জো দক্ষিণো বায়ুঃ । যদা মলয়জস্ত কৃষ্ণেন স্বাস্থ্যেহত্ম-লিপ্তস্ত স্পর্শেন মানয়য়তি কিঞ্চ বন্দিন ইব স্তাবকাঃ সন্তো গন্ধর্বাদিগণা বাত্মগীতপুষ্পবর্ষাদিভিঃ পরিবক্রঃ পরিত উপাসত ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগো স্বামিকৃত-বৃহদৈক্ষবতো ॥ ১ ॥

অথ ক্ষণাদাম্বু পুনঃ পুত্রোৎকর্ষশুশ্রূষয়া তত্রাগতাঃ শ্রীমদে-
শ্বরীং । যদা পুত্রবিচ্ছেদান্নাং পুত্রাগমনবার্ত্তয়া স্বস্থয়িতুং তামাভি-
গম্যাত্তঃ—কুন্দেতি যুগলেন । কোতুকং ক্রীড়াৎসবং বেষো হবতংসা-
ঙ্গদাঙ্গুলঙ্কারঃ, এবং পূর্ববেশপরিত্যাগেন বেষান্তরং জ্ঞেয়ং । গোপৈ-
র্গোপনৈশ্চ বৃত্ত ইতি বিকালে গৃহাগমনে গোপানাং সর্পদিনক্রীড়া-
পরিশ্রান্ত্যাহ্বাপন্যার্থং গবাং চান্তিমজলপানার্থং ইতি তাঙ্গাং তাদৃশ-
পরিপাল্যতাপেক্ষয়োক্তং ধনেতি শ্লেষেণ গোপা গাবশ্চৈব তস্ত দনানি
ন তু অগ্রে তাদৃশা জনা ইতি ভাবঃ ।

নন্দমুখস্তব বৎস ইতি দ্বয়োরপি তয়োর্হর্ষার্থঃ, তত্র চ বৎস
ইতি তস্তা অধিকবাৎসল্যানভিপ্রেতং । হে অনবে ! ইতি হে সপ্ত-
ক্ৰেণাভিজ্ঞে ! কিঞ্চ ন বিদ্বতে অথং জুংথং যন্তাঃ সকাশাদগ্ৰেণা-
নপীতি তৎসংলগ্নভরেণৈব কালে তস্তাগমনাং তন্তোহস্মাকমপি জুংথং
বিনষ্টমিতি ভাবঃ । এতচ্চ প্রেমভরমুভাবিকদৈত্বেন, যমুনায়া
জলে তীরে বা বিজহার । তত্র হেতুঃ প্রণয়ঃ স্নেহবিশেষমুদ্বতঃ সচ-
চরাণাং নন্দনঃ সন্ ইতি ত্বরিতদর্শনবিষয়করিভেন ব্রজপ্রবেশে
বিলম্বে হেতবঃ সচচরা ইতি ঈর্ষ্যা ভেদং জনয়ন্তি । অনুকূলপ্রিয়াং
যথা ভবতি নন্দেতি অত্যন্তসংযুক্ত্যভিপ্রায়েণ সমস্ততয়া বিশেষণং
ক্রিয়ানানপি তাঙ্গাং উৎসবার্থমেব ধারণং জ্ঞেয়ং ।

মলয়জো দক্ষিণবারুরিতি বিনর্গলোপে পৃথক্ পদং ইতি মান্দ্যং
সৌগন্ধ্যং শৈত্যং চেতি গুণত্রয়ং । তমিতি কন্দপদমগ্ন্যাং
উপবাতীত্যস্ত বীজয়তীত্যর্থঃ । উপদেবা বিভাষারাদয়ন্তেমাং যে
গণাস্তে সর্প এবত্যর্থঃ । বন্দিন ইতি গীতদ্বারা স্তাবকতাপেক্ষয়া
মূলোক্তবাত্মগীতাদিক্রনোল্লঙ্ঘনে গানপরগন্ধর্বাদিগণাদো লেখঃ ।
যদা লেখকভ্রমোহয়ং । বিভাষারাদিগণা ইত্যেব লেখঃ । যদা মূল এব
“গীতবাত্মে”তি পাঠ ইতি । অথবা কোতুকং হর্ষঃ বেষচ্ছন্দঃ শ্রাম-
জলায়াং শ্রীযমুনায়াং বিহারার্থং পূর্ববেশপরিত্যাগেন শুভকুন্দমালা-
বেশস্বীকারঃ নন্দয়তীতি নন্দশ্যামো মূখশ্চ বৎসঃ নবপ্রসূতা-
ধেনোরিব তবাত্মস্নেহবিষয় ইত্যর্থঃ । উপ সঙ্গীপে বাতি মলয়জস্ত
চন্দনস্ত স্পর্শেনেতি দক্ষিণত্বং সৌরভাং চোক্তং, তেন চ বসন্তঃ

কালো বোধ্যতে, তস্মিন্নপি কুন্দপুষ্পাণি সৰ্ব্ব্বাশ্রয়শ্ৰীবৃন্দাবন-
সভাবাদেব ।

যদা দক্ষিণবায়োরতিশৈতেত্যাম্বহেন ক্রীড়াং পক্ষস্বাদাস-
ক্রীড়ায়াং রাকা চন্দ্র ইব সদা তন্তোদয়ো জ্যেয়ঃ । অতএব বাসরান্নিত্য-
রিতি সার্ককালি দিনানামেব তাদৃশপ্রগাণেন নয়নমপি স্তম্ভচ্ছেত
ইতি দিক্ । যে বন্দিনো জাতিবিশেষা গোকুলস্থিতা অগ্রেহভিগতাঃ
যে চ দেবগণা বাতাদিভির্কিণিষ্ঠান্তে সৰ্ব্বৈ তং পরিবক্ৰঃ স্বস্ব-
সেবয়া বেষ্টয়িত্বা স্থিতা ইত্যর্থঃ । তত্র বলয়ঃ গন্ধপুষ্পবস্ত্রালঙ্কারা-
দয়ঃ । অন্তঃ সমানং ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমৎসুদনশুরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং বৃন্দাবনপ্রদেশেষু ক্রীড়তো লীলাঃ প্রগীতাঃ অথ সারাহ্নে
গোধনানি পরাবৃত্য যমুনায়াং ক্রীড়তঃ সৌভাগ্যমন্তুবণয়ন্তি—
কুন্দেতি । কুন্দদামভিঃ কুন্দকুসুমসম্ভিঃ কৃতঃ কোতুকেনোৎ-
সবেন বেষোহলঙ্কারো যেন সঃ । হে অনঘে ! যশোদে ! শ্রীকৃষ্ণঃ তব
বৎসঃ পুত্রঃ নন্দসুহৃৎ । যদা সইহব বহব্যঃ কণরন্তাঃ কাশ্চিভব
বৎস ইতি । কাশ্চিন্দসুহুরিতি চাত্তৈ । প্রণয়িনাং সখীনাং নন্দদঃ
হর্ষদঃ গোপৈর্গোকুলেন চ বৃত্তো যমুনায়াং বিজহার যদেতি
শেষঃ ॥ ২০ ॥

মন্দবায়ুরিত্যশ্রুতু তদেত্যাদি তদা মন্দবায়ুঃ মলয়জন্তেব সুরভিঃ
শীতশ্চ স্পর্শস্তেন কৃষ্ণঃ সম্মানয়নिति অনুকূলং যথা ভবতি তথা
উপবাতি বীজয়তি । যদা মলয়জো দক্ষিণো বায়ুঃ । যদা মলয়-
জন্ত কৃষ্ণেনালিপ্তশ্চ স্পর্শেন মানয়নिति । কিঞ্চ যে বন্দিনস্তাবকা
উপদেবগণাঃ সিন্ধুবিছাদাদয়ঃ তে বাতগীতপুষ্পবর্ষাদিভিঃ তং কৃষ্ণঃ
পরিবক্ৰঃ পরিত উপাসত ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

হে অনঘে ! যশোদে কুন্দদাম্য পুষ্পমালয়ালঙ্কৃতঃ কোতুক-
বেষঃ বিবাহকালে বয়শ্চ হস্তে যং সূত্রং বধ্যতে তং কোতুকং তদীয়ো
বেষঃ স যশ্চ স কুন্দদামকৃতকোতুকবেষঃ “কোতুকং বিষয়াভেদে
হস্তসূত্রে কুতুহল” ইতি যাদবঃ । গোপাদিভিঃ পরিবৃতঃ প্রণয়িনাং
নন্দদঃ, লীলাবচনেন আনন্দদঃ তব বৎসঃ বালঃ নন্দসুহৃদা যমুনায়াং
বিজহার ॥ ২০ ॥

তদা মলয়জস্পর্শেন চন্দনগন্ধদানেন কৃষ্ণঃ মানয়ন্ বায়ুর্ঘথানু-
কূলো ভবতি তথা মন্দং মন্দমুপবাতি বীজয়তীত্যম্বয়ঃ । কিঞ্চ তদা
যে উপদেবগণাঃ দেবসমীপে বর্তমানাঃ গন্ধর্বাঃ বন্দিনো বন্দমানাঃ ।
যদা মঙ্গলপাঠিকাশ্চ বাতেন গীতেন বলিনা উপহারেণ চ তং কৃষ্ণঃ
পরিবক্ৰঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃত-ক্রমসন্দভঃ ।

অথ পুনত্র জৈশ্বরী-সভাগতং পূর্ব্বোক্তগো-সমাহরণাদি সাময়িক-
লীলানন্তরং লীলাবর্ণনং সংগৃহ্যতে—তচ্চ সমাহরণং দ্বিতীয়জলপান-
সময় এব শ্রাদ্ধিতি বাজাতে চ, তত্র তাদৃশীক লীলাং স্বয়মন্তুভূয়
কালাতিক্রমেণার্ভাং তন্মাত্রং তদাগমনবার্তয়া স্বস্থিতুমভিগম্য পূর্ব্ব-
বদাহঃ—কুন্দেতি যুগলত্রয়েণ । তত্র চ তদীয়েন সৰ্ব্বসুখদ-লীলাভ্যে
সৰ্ব্বসেবাসুখপাত্রভ্যে চ তাং স্বস্থয়ন্তি বিলম্বে কারণমপি নিবেদয়ন্তি
কুন্দেতি যুগলেন । যমুনায়াং বিজহার তস্তা জলে স্নানকেনিং বিধায়
তস্তাস্তীরে সবিলাসং “চিক্রীড় ইত্যর্থঃ । কুন্দেতি মন্দেতি চ
কাহ্নিকনাসৌহারমিতি লভ্যতে । বসন্তে কুন্দানর্হত্বাং হেমন্তশিরয়ো-
র্ষায়োর্দেষাচ্চ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

এবং নবপ্রকারং বেণুনাদং নিরূপ্য গুণাতীতপ্রকারেণ ত্রিধা
‘নিরূপয়ন্ বেণুনাদেন ভগবান্ জগদেব বশীকৃতবানিত্যাহঃ—কুন্দ-

দভিতিত্বাভ্যাম্ । বহি ভগবান্ যমুনায়াং বিজহার তত্রাপি পূর্বোত্তর-
দশায়ামপেক্ষিতো বেণুনাৎ পরিগৃহ্যতে প্রকরণিহাং প্রকারবিশেষা-
ভাবাচ্চ ন পৃথগুক্তঃ তদা উপদেবগণাঃ পরিবক্ররিতি সম্বন্ধঃ ।
যমুনায়ামিতি সামীপাসপ্তমী অধিকরণসপ্তমী বা । যস্যৈ গবাং
গোপালানাঞ্চ জলে স্থিতিঃ সম্ভবতি, তত্র বিহারো গোপৈঃ সহ
জলক্রীড়া, গবাং প্রফালনাদিঃ, সর্বত্রোদ্বেষশাস্ত্যর্থং বেণুনাৎ সহ-
কারী তদানীমনলঙ্ঘ্যতত্বমাশঙ্ক্য অলঙ্কারমাহ—কুন্দদামেতি ।

বস্ত্রভরণাতুলঙ্কারা ভবিষ্যন্ত্যেব পুষ্পালঙ্কারাঃ ন ভবিষ্যন্তীত্যা-
শঙ্কা তদেব নিরূপাতে—কুন্দদামা কৃতঃ কোতুকবেশো যন্ত দামাত্ম-
নেকপ্রকারাণি তৈস্তথা বেশো নির্দীপ্যতে যথা অত্যাভূতো ভবতি
অত্রতু যথৈব হাত্তরস উৎপত্তে তথৈব নির্দীপ্যতে ইতি । নন্দেতাদৃশাং
প্রাকৃতলীলাং ভগবান্ কথং কৃতবান্ ইত্যশঙ্কারামাহঃ—নন্দ-
হুমুস্তব বৎস ইতি । যয়া লীলয়া নন্দপুত্রো ভবতি তথৈব লীলয়া
প্রাকৃতলীলামপি সম্পাদয়তি, অনব ইতি সম্বোধনং ক্রোধাভাবায়
বিশ্বাসার্থং তব চ বৎসো জাতঃ ।

অনেন হং গোপপেঠি সর্বগুপ্তরসানভিজ্ঞহং স্মৃতিতম্ অত্থথা
উল্খলবন্ধনলীলাং ন কুৰ্ব্যাং, নথো নির্দোষত্বেন সম্বোধনাং উভয়ো-
নির্দোষত্বং জ্ঞাপ্যতে, তাদৃশা বৎসত্বেন ভগবতাপি তথা পূর্ণগুণত্ব-
লক্ষণমাধিকাং চোচ্যতেহগ্রিমবিশেষণেন কিঞ্চ প্রাণয়িনাং নন্দদঃ যে
কেচন স্নেহবৃদ্ধাঃ যথৈব তে সিদ্ধা ভবন্তি তথৈব লীলাং কৰোতি
অনেন সপত্নৈব হেতুরুক্তঃ যত্রৈব লীলাসক্ত্যা ক্রীড়া মবিহারঃ
সোহত্র জলক্রীড়া নৃত্যক্রীড়া বেণুবাদনক্রীড়া চ জ্ঞেয়া । অত্থথা
বাদ্যাদীনামুপযোগো ন স্তাং বিদ্যাবন্তো হি বশীকর্তব্যঃ তত্র
বিদ্যাংপাদকো বায়ুঃ দেবাশ্চ তদাধারভূতাঃ তত্রাপ্যুপদেবগণাঃ
বন্দিনশ্চ বহির্দ্বিগ্ধাপ্রকটনপরাঃ অতো অত্মাপেক্ষয়া তেষু বিশেষ
উক্তঃ, প্রথমতঃ কারণভূতং বায়ুং নিরূপয়ন্তি—নন্দো বায়ুঃ অনুকূলং
যথা ভবতি তথা উপবাতীতি ।

অনুকূলং কুলসলীপে হিতং চ অনেন শৈত্যং নিরূপিতং, মলয়জ-
স্পর্শেন সহিত ইতি সৌরভ্যম্, অনেন দাক্ষিণাত্যোহরং বায়ুরিতি
নিরূপিতং, ভগবৎস্বরূপে দত্তেন বা মলয়জেন সহ ভাবাং অধিক-
শৈত্যনিরূপকত্বেন অনুকূলত্বং মলয়জস্তেব বা স্পর্শঃ তথা সতি
তত্রত্যানাং সর্বেষামেব ভগবদ্ভাবং সম্পাদয়িত্বাতি মানয়মিতি
স্বকীরৈঃ স্থিতিগুণৈঃ যথৈব সম্মানং ভবতি তথৈব বাতীত্যাতি বস্ততা,
উপদেবগণাশ্চ গন্ধর্বাদয়শ্চ বন্দিনঃ কীৰ্ত্তিনিরূপকা জাতাঃ গায়কাশ্চ
সন্তঃ য ইতি ভগবদীয়াঃ বাগ্মগীতপূজা সাধনৈঃ তামসরাজস-
সাত্বিকৈঃ সহিতাঃ পরিবক্রঃ সপত্নৈবাপেক্ষিতং কৃতবন্তঃ ॥ ২০-২১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

অথ ব্রজেশ্বরীসদনং গতা গোপ্যস্তামপরাঙ্কৈ স্বপুত্রাগমনবিলম্বেন
বিস্মৃত্যন্তীঃ তদ্বিলম্বকারণোক্ত্যা সাস্বয়ন্তি—কুন্দদামেতি যুগপৎ
ত্রেয়ণেতি বৈষ্ণবতোষণী । যমুনায়ং পর্যটন্ শ্রীপাশাস্ত্যর্থং তত্র
মাত্ৰা তত্তটে উপবিষ্ট কোতুকবাজকং বেশং পরমোৎকর্ষা
মিলিষ্যতঃ স্ববন্ধুন্ স্মরন্তিঃ কৃত্বা যদা বিজহার পাদবিহরণং চকার,
তদা মন্দবায়ুরূপবাতীত্যয়ঃ । প্রাণয়িনাং বস্ত্রান্নাং নন্দদঃ পরস্পরাং
হাসোপহাসং স্মৃতি খণ্ডয়তি দদাতি চেত্যর্থঃ ।

অনব ! ইতি তব প্রাক্তনমর্কাটীনং বা কিমপ্যবং নাস্তি, যতঃ
পুত্রানিষ্টং স্তাং তং কিনিতি কিঞ্চিদ্বিলম্বমাত্রেনৈবাসুরাদিহেতুকং
তদনিষ্টং শঙ্কসে ইতি ভাবঃ । যতো নন্দস্ত পুণ্যবচ্ছিরোমণিভ্বেন
প্রসিক্তস্ত হুতুঃ তবচ মহাপুণ্যবশিস্তে নৈব যশোদায়া বৎসঃ
মহাবাৎসল্যপাত্রীভূতঃ পুত্রঃ ।

লোকে হি নাতাপিত্রোরভাগ্যো নৈব বালকস্তানিষ্টং ভবেদতো ন
কৃষ্ণস্ত কিমপ্যানিষ্টমিতি ভাবঃ । তদ্বিলম্বস্ত কারণং বয়ং বালকানাং
মুখেভ্য এব কৃত্বা জানীমস্তং শৃণুত্যাভঃ—নন্দেতি মলয়জস্ত মলয়-
পৰ্বতোৎপন্নচন্দনবৃক্ষস্ত স্পর্শেন সৌগন্ধ্যং শৈত্যঞ্চ গৃহীত্বা তয়ো-
র্ভবেন দ্রুতং চলিতুমসমর্থো বায়ুঃ কৃষ্ণং স্তানয়ন্ অকূলং যথা স্তাত্থথা
উপবাতি । বন্দিনস্তাবকা যো উপদেবগণা গন্ধর্বাদয়স্তেহপি স্বস্ব-
গুণান্ দশয়ন্তো বাগ্মাদিভিঃ পরিবক্ররান্বদন্ । অত এব তত্তদহুনোদন-
হেতুকো বিলম্বো জায়তে এব, “গুণিনি গুণজ্ঞো রমত” ইতি স্তায়্যং
ন চাত্রে খেদঃ সমুচিতঃ । হংপুত্রং তে যদেবং সম্মানন্তি এতত্ত্বৈব
ভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমদ্বগদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দনন্দী ।

অথ ব্রজরাজীসভা গতা গোপাঃ স্বপুত্রাগমনবিলম্বেন শোচন্তীঃ
তাং তদ্বিলম্বহেতুত্বা সাস্বয়ন্তি—কুন্দেতাদিগুণাভ্যাং । কে অনবো !
মহাপুণ্যবতি ! তব বৎসঃ পুত্রঃ বনসঞ্চারশ্রমনিবৃত্তয়ে যমুনায়ং মাত্ৰা
তস্তাতটে উপবিষ্ট কুন্দদামভিহারকেয়ুরাদিরূপৈঃ কৃতঃ কোতুক-
বাজকো বেশো যেন সঃ, মিলিষ্যতাং বন্ধুনামানন্দায়োত ভাবঃ ।
যদা বিজহার বেণুং রণয়েঃ পাদবিহরণং কৃতবান্, তদা মন্দবায়ু-

রূপবাতীতি সঞ্চকঃ কীদৃশঃ, প্রণয়িনাং স্বমিত্রাণাং নন্দদঃ মিথো-
হাসোপহাসং ছতি চেতি সঃ, নন্দস্ত পুণ্যবন্ধাবধৌরায়জঃ
তথাচ মহাপুণ্যালিনোর্বরোরায়জস্ত তস্ত ন চন্দনিষ্ঠশঙ্কা-
লেশোহপীতি স্বণবিলম্বেন শঙ্কিতা মাভূরিতি ভাবঃ। তদাগম-
বিলম্বে হেতুঃ শৃঙ্গিত্যাহঃ—মলয়জস্ত চন্দনতরোঃ স্পর্শেন
তৎসৌরভাশৈতো নীত্বা তদ্বারেন দ্রুতং চলিতুমশক্তো বায়ুস্তব
বৎসং মানয়ন্ অতুলং যথা স্রান্তপোপবাতি। কিঞ্চ বন্দিনঃ স্তাবকা
য়ে উপদেবগণাঃ গন্ধর্বাদয়স্তে নিজনিজগুণান্নিবেদয়ন্তো গীতাদিভিঃ
পরিবক্রাবৃদ্ধন্ বলির্দ্রবভূষাদিঃ তথা চ তদনুমোদনহেতুকস্তদাগম-
বিলম্ব ইতি শোচনাং না কুরু আগতপ্রায়ঃ স ইতি গবাং দ্বিতীয়-
জলপানং কারয়িত্বা স্নানী পুষ্পভূষাং ধ্বজা চ গৃহনাগচ্ছতঃ প্রিয়স্ত
শোভা দিদ্গম্যা ব্রজেশ্বরীপার্শ্বগতানাং কাসাঙ্কিতদ্বৈগুণাদবর্ণ-
মিদং ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধাস্তপ্রদীপঃ।

তদেবং ভগবতঃ শ্রীমদুরন্দাবনপ্রদেশেষু ক্রীড়া অন্তবর্ণিতাঃ।
সম্প্রতি মায়াহু গাঃ পরাবর্ত্য শ্রীযমুনায়াং ক্রীড়িতঃ সৌভাগ্যং
শ্রীমশোদাং প্রতি বর্ণয়ন্তি—কুন্দেতি। হে অনঘে! যশোদে! তব
বৎসঃ নন্দসুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ “কৌতুকং ত্তিলাষে স্রাদ্ধিবাহে
নন্দ্যর্হর্যয়োরিতি” নেদিনীকারঃ, কুন্দদাম্ভিঃ কুন্দপুষ্পমালাভিঃ
কৌতুকেন হর্ষণে বেষোলঙ্কারো যেন সঃ নন্দদঃ কেলিপ্রদঃ
সন্ যদা যমুনায়াং বিজহার ক্রীড়তি স, তদা নন্দবায়ুঃ মলয়জস্ত
চন্দনশ্রেণী সুরভিঃ নীতলশ্চ বঃ স্পর্শস্তেন তং শ্রীকৃষ্ণং মানয়ন্
পূজয়ন্ অতুলং যথা ভবতি তথোপবাতি তথা বন্দিনঃ
স্তাবকাঃ সন্তঃ উপদেবগণাঃ গন্ধর্বাদিগণাঃ বাত্মগীতকুসুমবৃষ্টাদি-
ভিত্তং পরিবক্রঃ পরিত উপাসতে ॥ ২০—২১ ॥

বঙ্গানুবাদ।

অনন্তর ব্রজেশ্বরীর সঙ্গীপগতা গোপীগণ তদীয় পুত্র শ্রীকৃষ্ণের

আগমন বিলম্বে বিচলিতা (১) ব্রজেশ্বরীকে শ্রীকৃষ্ণের বিলম্বের কারণ
বলিয়া সাদ্যনা করিতেছেন (২);—হে অনঘে! (৩) যশোদে!
গোপীগণের উৎসবের নিমিত্ত কৌতুকবশতঃ কুন্দকুসুম (৪)
মালাধারী গোপগোপন পরিবৃত (৫) (বয়স্কগণের নন্দ্যপ্রদ (৬)
তোমার বৎস (৭) নন্দপুত্র শ্রীকৃষ্ণ যখন যমুনায় (৮) বিহার
করেন।

তখন মলয় গিরিসমুৎপন্ন চন্দন তরুর ছায় স্নগন্ধ অথচ

(১) যেহেতু শ্রীকৃষ্ণ পরমপ্রিয় পুত্র, সূত্রাং বিচলিত
হওয়া যুক্তিসঙ্গতই।

(২) অপবা—ব্রজেশ্বরী সভাগত পূর্বোক্ত সমাহরণাদি সাময়িক
লীলার পর যে লীলা হইয়াছিল তাহাই সংগ্রহ করিতেছেন,
এবং সমাহরণ যে দ্বিতীয় জলপান সময়েই হইয়াছিল, তাহাও
ব্যঞ্জিত করিতেছেন, তদূর্ণ লীলা স্বয়ং অনুভব করিয়া কালান্তি-
ক্রম বশতঃ ছুঃখিতা শ্রীকৃষ্ণ-মাতা যশোদাকে শ্রীকৃষ্ণের আগমন
বার্তা দ্বারা স্তম্ভ করিবার জন্ত পুনরায় বলিতেছেন;—অপিচ
গন্ধর্ভসুখদ এবং সকল সেবার সুখপাত্র শ্রীকৃষ্ণ লীলা দ্বারা স্তম্ভ
করিয়া বিলম্বের কারণ বলিতেছেন;—(তোষণী)

(৩) “অনঘে” এইরূপ সম্বোধনের তাৎপর্য এই;—অর্থাৎ
তোমার পূর্বজন্মের অথবা ইহ জন্মের এইরূপ কিছু অঘ (পাপ)
নাই; সেই পাপে তোমার পুত্রের অনিষ্ট হইতে পারে, সূত্রাং
অত্যা বিলম্বের জন্ত অসুবিধাহেতু অনিষ্ট আশঙ্কা করিতেছ
কেন?

তাৎপর্য এই;—

লোকে, মাতা-পিতার দোষেই বালকের অনিষ্ট হয় তুমি
অতীব ভাগ্যশালিনী সূত্রাং শ্রীকৃষ্ণের অনিষ্টের সম্ভব কোণায়?
(চক্রবর্তী)

(৪) কুন্দ কুসুম—এই পদ দ্বারা কার্তিকমাস বৃদ্ধিতে হইবে
যেহেতু বসন্তে কুন্দকুসুম প্রস্ফুটিত হয় না। (তোষণী)

(৫) পিপাসায় কাতর বিধায় গমন হইতে নিবৃত্ত যে
গোপ ও গো-দন, তাহাদের কর্তৃক পরিবৃত।

(৬) সখাময় মেহশালীদিগের পরিহাস কেলি দ্বারা
সুখপ্রদ।

(৭) বৎস—অর্থাৎ দেহুদিগের বৎস যেক্রপ পরম প্রীতি-
দায়ক সেক্রপ পরম প্রীতিদায়ক। (তোষণী)

(৮) অর্থাৎ যমুনার সলিলে স্নান, ও কেলি করিয়া শ্রম-

বৎসলো ব্রজ-গবাং বদগব্রো বন্দ্যমানচরণঃ পথি বৃদ্ধৈঃ ।

কুৎসগোধনমুপোহ্য দিনান্তে গীতবেণুরা তকীৰ্ত্তিঃ ॥ ২২ ॥

উৎসবং শ্রমরুচাপি দৃশীনাগ্নয়নং খুররজশ্চুরিতশ্রক্ ।

দিংসয়েতি স্নহদাশিষ এষ দেবকীজঠরভূরুড়ুরাজঃ ॥ ২৩ ॥

শীতল যে স্পর্শ তদ্বারা শ্রীকৃষ্ণকে সম্মানিত করিয়া মন্দবায়ু
(১) অনুকূল (২) ভাবে বীজন করিতে লাগিল, এবং
স্বতিকার গন্ধর্কগণ বায়ু, গীত, পুষ্পবৃষ্টি প্রভৃতি বলি (৩) দ্বারা
শ্রীকৃষ্ণকে উপাসনা করিতে লাগিল ॥ ২০—২১ ॥

অর্থঃ ।

অপনোদন করিবার জন্ত যমুনার স্নান করিয়া তাহার তীরে
বিহার করিয়াছিলেন । (তোমণী)

যমুনায় ভ্রমণ করিয়া শ্রম অপনোদন করিবার জন্ত
যমুনায় স্নান করিয়া তাহার তীরে উপবেশন করিয়া
কৌতুক বাঞ্জিত বেশ* পরম উৎকর্ষায় মিলিত নিজের
বন্ধুদিগকে স্মৃতি করিবার জন্ত ধারণ করিয়া বিহার করিতেন
অর্থাৎ পাদবিহার করিতেন । (চক্রবর্তী)

(১) মন্দ অর্থাৎ ধীর, গন্ধ এবং শৈত্য গ্রহণ করিয়া ইহা-
দিগের ভারে চলিতে অসমর্থ ।

(২) অনুকূল—প্রিয়, পৃষ্ঠবায়ুহেতুক গমনানুকূল ।

(৩) এই স্থলে মূলে “বলি” এইরূপ প্রয়োগ আছে,
তদ্বারা বায়ু, গীত দিবা বস্ত্রালঙ্কার ভোগাদি সামগ্রী বৃষ্টিতে হইবে ।

(তোমণী)

* বেশ—অবতংসাদি অলঙ্কার, এবং পূর্ববেশ পরিত্যাগ
করিয়া বেশান্তর ধারণ করিয়াছিলেন এইরূপ বৃষ্টিতে হইবে ।

এই স্থলে স্মৃতিব্যা এই ;—বন্ধিগণ... উপাসনা করিতে
লাগিলেন অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণকে আবৃত করিয়াছিলেন স্মৃতিয়াং তত্ত্বং অনু-
মোদন হেতু বিলম্ব হইয়াছিল ।

যেহেতু “গুণিনি গুণজ্ঞো রমতে” অর্থাৎ গুণীতেই গুণজ ব্যক্তি
রমণ করিয়া থাকে, অতএব বিলম্বের জন্ত তৎকরা উচিত নয় ।
তোমার পুত্রকে যে এইরূপ সম্মানিত করিতেছে ইহা তোমার
পরম সৌভাগ্য । (চক্রবর্তী)

যৎ (যস্মাৎ) অগধঃ (অগং গোবর্দ্ধনং ধরতীতি তথা গোবর্দ্ধন-
ধরঃ) ব্রজগবাং (ব্রজস্থ গবাঞ্চ, যদ্বা ব্রজে নিবন্ধানাং গবাং অনু-
কম্প্যানাং অস্মাকঞ্চ) বৎসলঃ (হিতকুৎ) বৃদ্ধৈঃ (ব্রহ্মরুদ্রাদিভিঃ)
পথি বন্দ্যমানচরণঃ (বন্দ্যমানো চরণো যশ্চ সঃ) অনুগেড়িতকীর্ত্তিঃ
(অনুগৈঃ—গোপৈঃ স্ফেড়িতা—গীতা কীর্ত্তিঃ পুতনামোক্ষাদিরূপা
এতদ্দিনকীড়ায়িকা বা যশ্চ সঃ) গীতবেণুঃ (গীতঃ বেণুঃ যেন সঃ)
দিনান্তে (সায়ংকালে) কুৎসগোধনং (কুৎসং সকলং গোধনং)
উপোহ্য (একীকৃত্য) শ্রমরুচা (শ্রমযুক্তয়া কাস্ত্যা) অপি দৃশীনাং
(অস্মিন্নেত্রাণাং) উৎসবং (হর্ষং) উন্নয়নং (উচ্চৈঃ প্রাপয়নং)
খুররজশ্চুরিতশ্রক্ (খুররজোভিঃ চুরিতাঃ ব্যাপ্তাঃ স্রজঃ যশ্চ সঃ)
দেবকীজঠরভূঃ (দেবকীজঠরভাকরোদ্ভূঃ, সঃ) এষ উড়ুরাজঃ
(শ্রীকৃষ্ণাপরনামা চক্রঃ) স্নহদাশিষঃ (স্নহদাং অস্নদাদীনাং আশিষঃ
কামস্ত) দিংসয়া (দাতুমিচ্ছয়া) এতি (আগচ্ছতি) ॥ ২২—২৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

আয়াস্তমালোকা দ্রযান্ত্যঃ পরস্পরমুচুঃ—বৎসল ইতি । ব্রজস্থ
গবাং চ যদ্বা ব্রজে নিবন্ধানাং গবামনুকম্প্যানামস্মাকমিতার্থঃ
বৎসলো হিতকুৎ কুতঃ যদ্যস্মাৎ অগধঃ অগং ধরতীতি গোবর্দ্ধনো-
দ্ররণঃ বহশো রক্ষণস্তোপলক্ষণমেতৎ বৃদ্ধৈব্রহ্মাদিভিঃ পথি
বন্দ্যমানচরণ ইতি তে সের্ষাং সায়ং শীঘ্রমাগন্তং ন দদতীত্যর্থঃ ।
উপোহ্য একীকৃত্য গতিযুক্তো বেণুর্ঘণ্ট সঃ ॥ ২২ ॥

শ্রমযুক্তয়াপি কাস্ত্যা নেত্রাণাং হর্ষমুন্নয়নমুচ্চৈঃ প্রাপয়নং খুর-
রজোভিঃচুরিতা ব্যাপ্তাঃ স্রজো যশ্চ স্নহদামস্মাকুমাশিষো মনোরথশ্চ

দিংসয়া দাতুমিচ্ছয়া দেবক্যা জঠরে ভবতীতি তথা স এবো-
ড়ুরাজশ্চক্ৰো নিবৃতিহেতুত্বেন স এষ এতীতি

শ্রীমৎশ্রীনাথনগোপালকৃত-বৃহদ্ভৈবষ্ণব-গাথনী ।

ততশ্চ পুত্রোপভোগসম্পাদনার্থং তস্তামাসক্তয়াং পূর্ববদন্তো-
মুচুঃ বৎসল ইতি যুগলেন । বৃদ্ধৈঃ পথি বন্দ্যমানচরণ ইতি
ব্রজান্তঃ প্রবেশে তেবাং তদপ্রাপ্যাহাং, অতএব বন্দ্যামানে নিবর্ত-
মাননির্দেশেন বন্দনাদিনিবৃত্তিৰ্বোধ্যতে, এতাবৎ পর্য্যন্তং পূর্বোক্তং
সর্বং স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণেন তৎসহচরৈর্বা কৈশিচৎ কদাচিৎপূর্ণতদিনান্তর-
ক্ৰীড়ানুসারাং, কিম্বা কথঞ্চিৎকৃতদবসরে তত্র গমনেন সাক্ষাদ্দর্শনা-
দেবেভ্যাহং দিনান্তহাং কৃতংসমেব গোকপং ধনমুপোহু ধনমিতি তৎ-
পালনাসক্তহাং প্রেমের্ষ্যোক্তং তত্ৰপোহনার্থং ব্রজবর্তিসু চ নিজা-
গমনমঙ্গলবিজ্ঞাপনার্থং গীতবেণুঃ, কিঞ্চ অনুগৈর্গৌপৈরীড়িতা
কীৰ্ত্তিঃ পূতনামোচনাদিক্রুপা তদ্দিনক্ৰীড়াগ্নিকা বা যন্ত সঃ, যদা
দিনে গোপীভিরিব রাত্রিবিরহদুঃখনিস্তার্যমনুগৈরীড়িতা শ্রীত্যাং
সকীৰ্ত্তয়িতুমারক্কা কীৰ্ত্তির্যন্ত সঃ, দৃশীনামিতি সামান্ততঃ সার্বকীণাং
কিম্বা স্বকীয়ানামেব, ততশ্চ ধাষ্ট্যপরিহারায় ব্যক্ততয়াহুতিক্ষেয়া ।
শ্রমকৃচ্ চ শ্রীমুখপ্রসন্নতাপরবিদগুস্তদাদিক্রুপা বোদ্ধব্যা, গোপাতি-
রিত্তানং মহিষাদীনামপি পশূনাং খুররজোভিশ্চুরিতত্বসমুভে-
হপি গবামেবেতি বোদ্ধবাং, তাসামেব নিকটবর্তিত্বাং তদ্রজসা-
মেব মঙ্গলত্বেন গ্রাহত্বাচ্চ, অতএব স্পষ্টত্বাত্তাসামনির্দেশঃ উপলক্ষণ-
মেতৎ । অলকাদীনামপি রজশ্চুরিতত্বং জ্ঞেয়ং । সহদামিতি সামান্তে-
নোক্তিদৃশীনামিতিবৎ, এষ ইতি নিকটগতত্বাদমূল্যাদিনা দর্শয়ন্তি
দেবকীজঠরভূতি । কেবলং তস্তাং জন্মমাত্রং পালনাদ্ধবপুত্রস্ত
শ্রীবশোদায়া এবতি সূচিতং । কিম্বা দেবকী যশোদেবেতি পূর্বমুক্তং,
উড়ুরাজঃ দিনতাপহরণাদিসাম্যাং ইতি শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রজন্মস্থানত্বেন
দেবকীজঠরন্ত বিদগুস্তদময়ত্বেন পরমশুভ্রহাং ক্ষীরসমুদ্রত্বং ধ্বনিতং
অত্ৰৈতৈর্কীয়াখাতং ।

যদা যে গাবঃ শাকটিকবৃষাঃ নবাবৎসাশ্চ তেবাং সর্কেষামেব
বৎসলঃ পরমস্নিগ্ধঃ, অতএব দিনান্তে কৃতংসং গোধনং তাঃ সর্কা এব
ধনত্বেন প্রবক্তৃত্বপোহু নিবর্তা বন্দিবু স্তুতিপাঠকেষপি ন বিত্ততে
মানং পরিমিত্তির্যন্ত তাদৃশং চরণমাচরণং সচ্চরিতং যন্ত পথি
বৃদ্ধৈঃ শ্রীনন্দাদিভিরগ্রেহভিগতৈঃ সহ বর্তমানঃ । যদা জ্ঞানবৃদ্ধৈঃ

কৈশিচৎগোপৈঃ পুরোহিতৈর্বা বন্দ্যমানো চরণো যন্ত । যদা
অভিগতৈঃ শ্রীনন্দাদিভিরেব পথি বন্দ্যমানং প্রশস্তমানং চরণং
বহুক্রীড়া যন্ত সঃ, শ্রমেণাপি যা কৃচ্ শোভা তয়েতার্থঃ । স্নহৎ প্রিয়ঃ
সর্কেষামস্মাকমেব বা এবং আশীষোহপীতি, উড়ুরাজঃ নক্ষত্রাণাং
রাজেতি তারাস্থানীয়ানামস্মাকং প্রভুরিতি, কিম্বা সখিবর্গবেষ্টিত
ইত্যভিপ্রায়েণ দৃষ্টান্তেহপি যথা কথঞ্চিৎ সর্কেমেব সঙ্গতং, তচ্চ
শ্রীচিৎস্বত্বেন ব্যাখ্যাতমেব ॥ ২২—২৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ২২—২৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ আগ্রান্তমবলোক্য দ্রম্যন্তঃ পরস্পরমুচুঃ—বৎসল ইতি । ব্রজস্ত
গবাং চ বৎসলঃ । যদা ব্রজে নিবন্ধানাং গবামনুসম্প্যানামস্মাকং চ
বৎসলঃ, কুতঃ ? হিতকৃতং যদ্যস্মাদগধঃ অগং গোবর্দ্ধনং ধরতীতি
তথা ইদং বহুশো রক্ষমাণস্তোপলক্ষণং বৃদ্ধৈর্ব্রজাদিভিঃ পথি
বন্দ্যমানো চরণো যন্ত সঃ, দিনান্তে সায়াংকালে কৃতংসং গোধনং
উপোহৈকীকৃত্য গীতবৃত্তো বেণুর্যন্ত সঃ, অনুগৈরনুচরৈরীড়িতা
কীৰ্ত্তির্যন্ত সঃ ॥ ২২ ॥

স্বরকৃজা স্মররোগেন অন্তা নষ্টপ্রায়্য দৃশো দৃষ্টয়ো যাসাং
তাসামস্মাকং নেত্রানামুৎসবং হর্ষমুন্নয়নুচ্চৈঃ প্রাপয়ন্ খুররজো-
ভিব্যাপ্তাঃ অজো যন্ত সঃ, স্নহদামস্মাকমাশিষঃ মনোরথন্ত দিৎসয়া
দাতুমিচ্ছয়া দেবক্যা জঠরেহভবদিতি দেবকীজঠরভূঃ স এষ
উড়ুরাজশ্চক্ৰ এতি গচ্ছতি নিবৃতিহেতুত্বেন স এষ এবোক্তম্,
॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধরজীর্ণকৃত-পদরত্নাবলী ।

কিঞ্চিৎপারোপমেয়জ্ঞানাঃ বদন্তি—বৎসল ইতি । ব্রজগবাং
বিষয়ে বৎসলঃ গোষ্ঠগোবু স্নিগ্ধতমঃ অগাধঃ গন্তীরঃ অন্তা

বিজ্ঞাতমতিমা পথি জ্ঞানাদিবৃদ্ধৈর্কন্দ্যমানচরণঃ স্তূয়মানপাদদ্ব্যাসঃ
দিনান্তে সন্ধ্যায়ামাসন্নায়ং কৃত্বং গোধনং সমস্তপশুলক্ষণং
ধনমপোহ বাবর্ত্য গীতবেণুঃ গাতুম্পক্রান্তবেণুঃ অন্তর্গৈর্কর্যশ্চৈঃ
উদ্ধৃতা মণিং পঙ্কাজদ্ব্যন্ত্যেব প্রকাশিতা কীর্তিঃ যশ্চ সঃ
তথা ॥ ২২ ॥

বনপরিভ্রমণোৎপন্নং শ্রমমপোহ্য নিরশ্ব স্বদৃষ্টং দৃশীনাং সর্বং
স্বপ্নোৎসবমুদ্রহ্ন খুরজশ্চুরিতসক্ গোখুরসমুৎপন্নধূল্যা মিশ্রিতা
মালা যশ্চ সঃ, তথা দেবক্যা জঠরমেব ভূর্কাক্তিস্থানং যশ্চ
স তথা উড়ুরাজশ্চন্দ্র ইব লুপ্তোপমেয়ং স যদবদা ব্রজমেতি
তদা এব দাতুমিচ্ছয়েবেতি ইত্যবয়ঃ । চন্দ্রোহপি ব্রজগবামধ-
পশূনাং পথিকানাং বৎসঃ বর্ষসামর্থ্যাং কামোদ্বেকং লাতি
রাতীতি বৎসলঃ “বৎসো নাম কুজে বর্ষে” ইতি যাদবাঃ
ইতি চ অগশ্চ উদয়পর্বতশ্চ অধঃশুঙ্গ বর্তমানঃ উদয়শ্চাধিত্যকাশৃঙ্গং
চন্দ্রমার্গাদুর্দ্ধমিতি জ্যোতিষিকাঃ সঙ্গিরন্তে বৃদ্ধৈঃ সপ্তর্ষিভিঃ পথি
ব্যোমমার্গে দিনান্তে রাত্রৌ কৃত্বংগোধনং সমস্তকলামধিতচন্দ্রিকা-
খাধনমপোহ্য পরিপূর্যা গীতবেণুঃ কবিভিঃ বর্ণিতস্ববংশঃ অন্তর্গৈঃ
অশ্বিত্যাদিনক্ষত্রৈঃ উদ্ধৃতকীর্তীরাশ্যাপরিকৃতগণনঃ রবিকিরণসংসর্গ-
সমুৎপন্নশ্রমং নিধূয় উৎসবমিত্যভয়ত্র সমং জননসময়ে ক্ষীরাক্তিতীর-
বালুকাস্থ নববীথীষু বিক্রমং কুর্কত উচ্চৈঃ শ্রবসঃ খুরজশ্চুরিতসক্
চন্দ্রোহপি ॥ ২৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

ততশ্চোৎকণ্ঠাভিরটালিকাদিমাকুহ তদেব দর্শয়ন্তি—বৎসল
ইতি যুগেন । দেবকীশদেনাত্র শ্রীযশোদেব সাদরং প্রস্তুয়তে ।
ব্রজরাজত্বং দেব এব দেবকঃ শ্রীনন্দঃ তশ্চ পত্নী দেবকীতি ।
তশ্চা এব সাত্বনায়াং প্রবৃত্তেঃ, মাতৃতয়া মমত্বাৎ অভিন্নত্বাচ্চ ।
মাত্তন্তরসূচনেতু প্রভূত তদ্বিরোধাপত্তেঃ । সভাস্তরবাক্যোহপৌদা-
সীজাপত্তেঃ ॥ ২২—২৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত স্তবোদিনি ।

এবং শুভাভীতে প্রকীর্ত্য নিরূপা যুগলদ্বয়েন কেবলং ভগবত

এব চরিত্রমাছঃ—বৎসল ইতি । ভগবান্ যৎ গোকুলং গোষ্ঠে
সমানয়তি—শ্রী অতথা একশ্রামপি লীলায়াং ব্যাপ্তা গাবো
মুচোরন্ । তথ গোপিকাঃ পরং রূপমৈব ভজনানন্দানুভবার্থং তথা
করোতি । অত্র হেতুঃ যদগত্র ইতি । যদবস্ম্যাং কারণাৎ অগং পর্বতং
ধারয়তীতি যদি ভজনানন্দং ন দত্তাতদা গোবর্দ্ধনে বরণং ন কুর্য্যাৎ,
এতদ্বগবমাহায়াং সর্বজনীনমিতি জ্ঞাপয়িতুমাছঃ—পথি বৃদ্ধৈর্কন্দ্য-
মানচরণ ইতি । বৃদ্ধাঃ সর্বতো নিপণাঃ বহুজ্ঞেবেব ভগবান্ সেব্যো
ভবতি অতঃ কৃত্বংমেব গোধনমপোহ্য ততঃ পৃথক্কৃতা উপ সঙ্গীপে
সমানতা বা দিনান্ত ইতি অগ্রে বনস্থিতেরবৃত্তত্বাৎ, লীলাস্তরশ্চ চ
চিকীর্ষিতত্বাৎ গীতবেণুজাতঃ শ্রমাপনোদার্থং ব্রজস্থানজ্ঞাপনার্থঞ্চ
অশ্রু নাদশ্রাগ্রে কার্য্যং বক্তব্যং গোপিকা এব কৃতার্থাঃ করোতীতি
ন, কিন্তু গোপানপীতি জ্ঞাপয়িতুং তৎকৃতস্তোত্রমাছঃ—অন্তর্গেডিত-
কীর্তিরিতি । অন্তর্গৈঃ সেবকৈরীড়িতা কীর্তির্যশ্চ অনেন রাত্রৌ
তেষামপি গানমুক্তং ভবতি, যথা দিবসে গোপিকানাম্ অগ্ৰথা
সর্বেষাং নিরোধো ন ভবেৎ ॥ ২২ ॥

এতাদৃশশ্চ স্বশ্র কার্য্যং স্বয়মেব করোতীত্যাছঃ—উৎসবমিতি ।
শ্রমরুচা ব্রজস্বদৃশ্যমুৎসবমুন্নয়ন্ আশিমো দিৎসয়া এতীতি সম্বন্ধঃ,
শ্রমযুক্তা রুক্ কাস্তিঃ ভগবতঃ শ্রমভাবপক্ষে প্রদর্শনমাত্রপরহম্
অস্তি শ্রম ইতি সিদ্ধান্তঃ ।

“ভর্ত্তা সন্নিয়মাণো বিচর্তি একো দেবো বহুধা নিবিষ্টঃ ।

যদা ভারং তং দ্রয়তে স ভর্ত্তুং নিধায় ভারং পুনরন্তমতি ।”

ইতি শ্রুতে: সর্বধর্ম্যাশ্রয়ত্বাচ্চ বিরুদ্ধধর্ম্যাশ্রয়ত্বাদশ্রান্তোহপি নতু
কেবলমশ্রান্ত এব শ্রমঃ স্মৃৎকারক ইত্যপরে । তৎসম্বন্ধিনী রুক্ শ্রম-
রুক্ সা নায়কগতা স্ত্রীণাং ন হিতকারিণী তথাপ্যস্ম্যকং হিতকারি-
ণ্যেব জাতেত্যাছঃ—দৃশীনাং সর্বমুন্নয়মিতি । দৃশির্দর্শনং যদি ভগবান্
শ্রান্তো ন ভবেৎ তদা শীঘ্রং গচ্ছৎ তদা দৃষ্টীনাং পরমানন্দসন্তুর্নি-
শ্চাৎ উর্দ্ধং নয়মিতি সজ্যতে দৃশীনাং য আনন্দঃ স্থিতঃ যাবান্ তদ-
পেক্ষয়া অধিকং কৃতবানিত্যর্থঃ । ভগবৎকীর্তে: সর্বপুরুষার্থ-
দাতৃত্বায় প্রকারং বদন্ শ্রমম্পাদয়তি—খুরজশ্চুরিতসগিতি ।
গো-খুরজোভিঃ ছুরিতাঃ ব্যাপ্তাঃ শ্রজো মালা যশ্চ বায়ুবশাচ্ছদগতো
রেণুঃ ন স্থিরো নাপি নিয়তঃ খুরজাতস্ত তয়া খুরাণামেব গোত্বাৎ
প্রকৃতত্বাচ্চ স গোগ্রহণং পশ্যেবা বা, একশক্ষমিতাত্র তথা নির্ণয়াৎ,
অনেন ধর্মোহয়মিতি নিরূপিতং । রজোহর্থঃ ব্যাপ্তিঃ কাম ইতি আগ-
মনশ্চ তু যৎ কার্য্যং তদাছঃ—

সুদদাং সর্বেষামেব সম্বন্ধিনামাশিসমঃ সর্ক্য এব দেয়া ইতি

উক্তং, গোপিকাধারা সৰ্বেষানন্দপ্রবেশ ইতি, এষ ইতি প্রদর্শ্যাহঃ
যতঃ স্বস্মিন্ লীলা জ্ঞাপিতা ভবতি সাধারণ্যেন সৰ্বেষাং পনাশক-
ত্বায় ভগবদগতমসাধারণঃ ধৰ্ম্মমাহঃ—দেবকীজঠরভূঃ উরাজ ইতি ।
”অদিতিদেবকী আদিতিদৌরদিতিরন্তরিক্ষ”মিতিশ্রুতে: আদিত্য-
বতারত্বাৎ ছাৰ্জ্জ সা তত্ত্বামবগ্ৰং চক্রোদয়োহপেক্ষিত এব সা
পুনর্বিশেষরূপং গৃহীতবতীতি চক্রোহপি বিশিষ্টকাৰ্য্যং কৰোতি ।
লৌকিকস্তাপস্বিবিধঃ ভগবদ্বিরহজ্ঞশ্চ অয়ং ত্রিবিধমপি নাশয়তীতি
পূৰ্ব্বোক্তমানন্দদাতৃত্বমুপপাদিতং, দেবকীজঠরে ভবতীতি দেবকীজঠরভূঃ
স এব উড়ুরাজঃ জায়তে যথা উদয়াদৌ পতিস্ত নক্ষত্রাণামেব ভবতি
তথা দেবক্যাং জাতঃ পরং সূত্ৰদোহস্মাকমেব অথবা এতাস্ত ভগব-
দ্বিরহণার্থা ইতি স্বাভিলষিতপ্রকারেণ তদঙ্গসম্ভব্যাতিরেকেণ
নৈতাসামুংসবো ভবতীত্যর্থো এব স্থিতঃ, পরং দৃশীনাং দর্শনং মুখ্য-
মিতি তেনৈবোংসবোন্নয়নমুচ্যতে তথাচার্ত্তানামস্মাকং দৃশীনামিতি
সমাসো জ্ঞেয়ঃ । আৰ্ত্তাশদস্ত্ব হস্বোহপি ছান্দসঃ ।

নহি দৃশীনামেবার্ত্তত্বমত্র বিবক্ষিতং, প্রকারান্তরেণাপি তৎস্বরূপ-
রসাস্বাদবত্যাঃ স্বামিত্ব ইতি সৰ্কেন্দ্রিয়াণামেবার্ত্তত্বসম্ভবাৎ, তদৈব
সৰ্কত্রোংসবে পুনরাশিষে অনভীপ্সিতত্বেনাগ্রে তদ্ভিৎসোক্তিরপ্যানুপ-
পন্ন্য ত্রাৎ দৃশীনামুংসবো বহিরেবাস্তরুংসবস্ত্ব স্বধিকরণং মনস্তত্ত্বা-
তপ্তিত্বায় স ইদানীং পরমগ্রে সম্ভোগসাময়িকদর্শনে ভবিষ্যতীতি
জ্ঞাপনায়োক্তমিত্যুক্তং, যথা “গোপো দিদৃক্ষিতদৃশোহভ্যগমন্ সনেতাঃ”
ইত্যত্র দর্শনানন্তরমপি দৃশাৎ দিদৃক্ষিতত্বমেবমত্রাপি জ্ঞেয়ম্, অত এব
দৃশীনামিতি সম্বন্ধযষ্ঠ্যাপ্যোতংসৰ্কশ্চ তৎসম্বন্ধিত্বমেব প্রাপ্যতে তত্রাপি
ভগবৎকর্তৃকনয়নোক্ত্য তাসাং বহিরুংসবোহপি প্রিয়প্রাপিত ইতি
তদর্শনসম্ভাবান স্বত ইতি বোধাতে অতএবোংসবকরণত্বং শ্রম-
রূচোহপি যুজ্যতে অত্থথা চিরাচ্ছকৃষ্টিতনামাসাং প্রিয়তমাগতশ্রমং
নিরীক্ষণেনাগ্রিমরসপ্রতিবন্ধকক্ষয়া নোংসবঃ ত্রাৎ প্রত্যুত পূৰ্ব্বাপেক্ষ্যা-
ধিকতরঃ খেদ এব ত্রাৎ । কিঞ্চ বিনাস্মাভিরন্তেন প্রিয়ঃ শ্রমাপনোদং
ন কারয়তি বয়মতঃ পরং করিষ্যাম ইতি শ্রমরূচস্তথাত্বং যুক্তমেব,
শ্রমস্ত কাস্তিনিরূপণেনাপি স্বমনোরথাপ্রতিবন্ধকত্বাত্তেতি ধ্বজতে
শ্রমোহপ্যন্তনায়িকাবিষয়কশ্চেৎ কথং দৃশামুংসব ইতি চেত্তথা
নেত্যাহঃ—

খুররজচ্ছুরিতস্রগতি । যত্থনায়িকাবিষয়কঃ শ্রাতদা স্রজি তদঙ্গ-
রাগ এব শ্রান্নতু খুররজঃ রজোহপ্যাগমনসাময়িকক্ষেৎ সম্ভবেদপি তথা-
পরং চিরকালীনমিতি জ্ঞাপনায় ছুরিতত্বমুক্তম্, অল্পকালেন তথাত্ত্ব-
সম্ভবাৎ, কিঞ্চ তথা চেৎ স্রগপি ন ত্রাৎ ক্রীড়ান্তরায়ত্ত্বাৎ অতো
জায়তে স্তন্যদামস্মাক্ষমাণিষো দিৎসয়া এতীতি এতীত্যাগমনক্রিয়ায়াং

কস্মানুজ্ঞাপি তথেনি জায়তে অয়ন্তাবঃ “কর্ত্তুরভীপ্সিততমং কস্ম
ভবতি” তেনাত্র ভগবতঃ কর্ত্তৃত্বাত্তদভীপ্সিততমত্বমস্মাকমেব নাশয়
অত্থথা ব্রজমেতীত্যাং ভবেৎ, যত্থপি সৰ্কেষামেব নিরোধশ্চিকীৰ্ষিতো
ভগবত ইতি ব্রজস্তাপ্যভীপ্সিতত্বং তথাপ্যভীপ্সিততমত্বলক্ষণোহতি-
শয়য়োহস্মাশ্বেবেতি তথোক্তং তন্নিদর্শনমেবাহঃ—এষ ইতি । অত্থথা
কথমাগ্নানং প্রদর্শয়েৎ দক্ষিণনায়কত্বেনান্তর্ভাববৈষম্যাভাবায়াহঃ—
দেবকীজঠরভূরিতি । সৰ্কথা নির্দুষ্টা হি দেবকী তদ্বদরে প্রকট-
স্তথেনার্থঃ । তাদৃশস্ত ভবতীত্ব কো বিশেষ ইত্যত আহঃ—উড়ুরাজ
ইতি । যথা চন্দ্রঃ সৰ্কেবাং তাপহারকো দূরাদেব পরং পতিত্বেনাতি-
নিকটে নক্ষত্রাণামেব তথায়মপি সৰ্কেবাং তথা দূরাদেব পরং পতিত্ব-
নাস্মাকমেব তথেনি ভূয়ান্ বিশেষঃ সম্প্রত্যেত স যথা নক্ষত্রমণ্ডলে
তিষ্ঠন্তৈস্তরেব রাজমানঃ সৰ্কতাপনিবর্ত্তকস্তথায়মপ্যস্মানুগলে তিষ্ঠ-
ন্নস্মাভিরেব রাজমানস্তথোড়ুরাজপদেন ছোতাত্তে, ইদং সৰ্কং
কাৰ্য্যং বেণুনাদসাধ্যমিতি প্রকরণিতত্বাজ্জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্ত্তিকৃত-সারার্থদিশিনী ।

নহু তহি কোতুকলোনুপো মংপুত্রো বিলম্বমানঃ সক্ষ্যাসমা-
প্তাবপি নৈবেয্যতি ততশ্চাহং মরিষ্যান্যোবেতি, তত্র তদীয়শীঘ্র-
গমনে হেতুমুপগত্ব তামাখ্যাসয়ন্ত্য আহবৎসল ইতি । ব্রজগবাং
ব্রজে নিবন্ধানাং বৃষাণাং বৎসলস্তেষাং স্ববিরহদুঃখমুন্মত্ত্য গন্ধর্ক-
দীনপ্যবগতা শীঘ্রমায়ান্ত্যোবেত্যাৰ্থঃ । টজতাব আৰ্ষঃ । নচ
গোচারকস্ত তস্ত গবাং দর্শন-স্পর্শন-গাত্রকণ্ঠ্যন-ঘাসপ্রদানাদি-
কৌতুকাৎ স্বতোহতিনিরুচ্যগায়কগন্ধর্কাদিগানকৌতুকং চিত্তা-
কর্ষকং বাচ্যমিত্যাহঃ—যদ্যস্মাদগধঃ, যেষাং গবাং রক্ষণার্থম্
অগং গোবর্দ্ধনমপি ধৃতবান্ অতন্তেষু মহান্ স্বাভাবিক এব
স্নেহঃ, গন্ধর্কাদিষু তু গুণোপাধিকোহপি প্রীতিলেশো ন তস্তাত্তীতি
ভাবঃ । নহু যন্তেবমভবিষ্যত্তদা এতাবৎ ক্ষণপর্য্যন্তং গৃহমাগনি-
য়দেবেতি, তত্র বিলম্বে পুনরপি হেতুমুপগত্বস্তি বৃদ্ধৈব্রক্ষকাদিভিঃ
পথি বন্দ্যমানো চরণো যন্ত সঃ ।

বেণুগানাকৃষ্টৈঃ স্বস্ব-ভবনাদাগত্য নিকটনভসি স্থিতৈঃ সৰ্কমেব
দিনং কৃষ্ণং দৃষ্ট্বা লক্ষানন্দৈঃ সম্প্রতি গোষ্ঠাগমনসময়ে স্বস্বভবন-
গমনোন্মুখৈর্নভসো ভূবমবতীৰ্য্য ব্রক্ষ-রুদ্রেন্দ্রাদিভিঃ প্রত্যেকমেব ত্বৎ-
পুত্রস্তানুগ্রহমর্থ্যিত্বং চরণো বন্দ্যতে তেনাত্র কিং কর্ত্তব্যমিতি

তেষামনুরোধ এব বিলম্বাধিক্যে হেতুরিতি ধ্বনিঃ । ত্বংপুত্রস্ত চরণৌ
ব্রহ্মাদয়োহপি বন্দন্তে ইতি স্বভাগ্যং কিং ন পশ্যসি কিমিতি খিণ্ডসী-
তানুধ্বনিঃ । তর্হি ভো ব্রজবালিকাঃ ! শীঘ্রমট্টালিকাপৃষ্ঠমারুহ্য পশ্যত
কিয়দূরে বৎস আয়াতীতি, তথা সাগ্রগদগদমুক্তাঃ সর্বোদ্ধবলভীং
শীঘ্রমারুহোচ্চৈরাহঃ—কৃতমেতি ।

এষ কৃষ্ণঃ সূহৃদাং স্ববন্ধুনাশিষো মনোরথস্ত দিৎসয়া
এতীত্যনয়ঃ । উপোহ একীকৃত্য গীতযুক্তো বেণুর্যশ্চ সঃ,
শ্রমেণ যা কৃক্ শোভা তয়্যপি দৃশীনাং লোকনেত্রাণামুৎসব-
মানন্দমুন্নয়ন্ উচ্চৈঃ প্রাপয়ন্ খুররজশ্চুরিতা ব্যাপ্তা অক্
যন্তেতি । স্ব-সঙ্গিনীঃ সখীঃ প্রতাপাঙ্গভঙ্গ্যা শ্রীযশোদাত্ত-
লক্ষিতম্ কিমপুত্রম্, অত্র অজোব খুররজোনির্দেশাদত্য়ত্র রজো-
নাস্তীতি লভ্যতে । তত্র সখিভিমুর্ছনিজোত্তরীয়েণ রজসোহপসা-
রিতত্বাৎ অজি তু রজস্তস্ত প্রবিশ্য স্থিতত্বাৎ অপসারণবত্রে দলভঙ্গঃ
স্তাৎ মণিনাপীয়াং মালা যত্র দূরীক্রিয়তে দাসধৃতবস্ত্রসম্পৃষ্টস্থা
নবীনাপি অস্তা যন্ন পরিধীয়তে তস্মাদিয়ং মালা যয়া প্রিয়য়া
স্ব-হস্তেন সংগ্রথ্য সখীদ্বারা দত্তা তা প্রিয়ামেব স্বকণ্ঠধৃতামেনাং
দর্শয়িতুং কৃষ্ণস্ত যত্র ইতি দেবকী শ্রীযশোদা তস্তা জঠরমেব
ক্ষীরসমুদ্রস্তম্বিন্ ভবতীতি সঃ । “দে নারী নন্দভার্য্যায়া যশোদা
দেবকীতি চে”তি গণোদ্দেশ্যদীপিকাধৃতাদিপূরণবাক্যাৎ, উড়ুরাজঃ
চক্রঃ ॥ ২২—২৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

ননু গন্ধর্বাদিগীতবাত্মকষ্টচিত্তঃ সন্ধ্যায়ং বৃত্তায়ামপি স্থলুনায়াত-
স্তদহং খিন্নস্মীতু্যুক্তবতীং ব্রজেশ্বরীমাখ্যাসন্ন্যস্তত্বংস্থনোঃ শীঘ্রানাগমে
হেতুমাহঃ বৎসল ইতি ব্রজে স্থিতানাং গবাং বৃষাণামনুহাং বৎসল-
স্তৎস্বস্তেষু বাৎসল্যাঙ্গগন্ধর্বাদিগীতাদিকং বিহার্য শীঘ্রমেবায়া-
তীত্যর্থঃ । যদসাবগদং তেষাং রক্ষার্থমগং গিরিরাজং যো ধৃতবানিতি
ভাবঃ । চেদেবং তর্হ্যেতাবান্ কথং বিলম্বস্তত্রাহ—পথি মিলিতৈ-
বৃকৈব্রহ্মাদিভির্কন্দ্যমানো চরণৌ যশ্চ সঃ তদনুরোধেন বিলম্ব
ইতি ভাবঃ ।

ননু ভো বালিকাঃ ! প্রাসাদশিখরমারুহ্য পশ্যত—কিয়দূরে মে
স্থহুরিতি তয়োক্তান্তা তথৈব দৃষ্টাঙ্গুলিনির্দেশমাহঃ—এষ ত্বংসূহুঃ
সূহৃদাং বন্ধুনাশিষো বাঞ্ছিতস্ত দিৎসয়েতীতিসম্বন্ধঃ । দিনান্তে

সায়ংসময়ে কৃত্বংসং গোধনমপোহ একীকৃত্য গীতযুক্তো বেণুর্যশ্চ সঃ,
শ্রমেণ যা কৃক্ কান্তিস্তথা দৃশীনাং জননেত্রাণামুৎসবমানন্দমুন্নয়ন্
উচ্চৈঃস্তয়ন্ খুররজোভিশ্চুরিতা অক্ যশ্চ সঃ, প্রেমসীপ্রেষিতায়া
ধূলিধূসরিতায়া অপি অজোপারণং তৎপ্রীত্যাতিশয়াদিতি ভাবঃ ।
দেবক্যাস্তব জঠরমেব ছন্দসিকুন্তম্বিন্ ভবতীতি (১) উড়ুরাজশ্চক্রঃ
নিলয়মাগচ্ছতঃ পথি ব্রহ্মাদিভির্কন্দ্যমানো প্রিয়স্ত কথয়া তজ্জননীং
শ্রীযশোদাং প্রহর্ষয়ন্তীনাং তং দিদৃক্ষুস্তীনাং কাসাং তদ্বৈশ্বানাদবর্ণন-
মেতৎ ॥ ২২—২৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

দিনান্তে আয়াস্তমবধার্য্য প্রমুদিতাঃ পরস্পরমুচ্চুঃ—বৎসল
ইতি । অগপ্রঃ অগমচলং গোবর্দ্ধনং ধরতীতি স তথা উপলক্ষণ-
মেতদন্তেষাং রক্ষণোপায়ানাম্ পথি মার্গে বৃকৈঃ জ্ঞানেন বয়সা চ
সর্বেভাঃ শ্রেষ্ঠৈঃ ব্রহ্মাদিভির্কন্দ্যমানো চরণৌ যশ্চ সঃ, দিনান্তে
সায়ংকালে কৃত্বংসং সাকলং গোধনমপোহেকীকৃত্য গতিযুক্তো বেণু-
র্যশ্চ অনুরগৈরনুযায়িভির্গীতা কীর্তির্যশ্চ সঃ, শ্রমকচা শ্রমযুক্তয়া
কান্ত্যা দৃশীনাং নেত্রাণাম্ উৎসবং হর্ষমুন্নয়নুচ্চৈঃ প্রাপয়ন্
খুররজোভিশ্চুরিতা ব্যাপ্তাঃ অজো যশ্চ সঃ, সূহৃদামনুদাদীনাং
আশিষঃ কামস্ত দিৎসয়া দাতুমিচ্ছয়া দেবকীজঠরভূঃ দেবকীগর্ভ-
রত্নাকরোদ্ধতঃ স এব উড়ুরাজঃ শ্রীকৃষ্ণাপরনামা চক্রঃ এত্যা-
য়াতি ॥ ২২—২৩ ॥

বঙ্গভূবাদ ।

“কৌতুকপ্রিয় আমার (যশোদার) পুত্র শ্রীকৃষ্ণ বিলম্ব করিয়া
সন্ধ্যাকালেও যদি আগমন না করে, তাহা হইলে অবশ্যই আমি
মরিব”, যশোদা এইরূপ বলিলে শ্রীকৃষ্ণ সত্ত্বরই যে আসিবেন
তাহার কারণ বলিয়া শ্রীযশোদাকে আশ্বস্ত করিয়া গোপীগণ
বলিতেছেন ;—(১)

(১) তাহার পর উৎকণ্ঠাবশতঃ অট্টালিকাদি আরোহণ
করিয়া তাহাই দেখাইতেছেন ;—ইহাতে প্রথম আগমন বর্ণন
করিবার জন্ত পরমোল্লাসে অসাধারণ শ্রীকৃষ্ণকৃপা বর্ণন করিতে-
ছেন । (তোষণী)

মদবিঘূর্ণিতলোচন ঈষন্মানদঃ স্বস্বহৃদাং বনমালী ।

বদরপাণ্ডুবদনো ২ মণ্ডয়ন্ কনককুণ্ডললক্ষ্ম্যা ॥ ২৪ ॥

যদুপতিধ্বিরদরাজ-বিহারো যামিনী-পতিরিসৈব দিনান্তে ।

মুদিতবক্ত্র উপযাতি ছুরন্তং মোচয়ন্ ব্রজ-গবাং দিনতাপম্ ॥ ২৫ ॥

যেহেতু গোবর্দ্ধনধারী (১) ব্রজের ও গো-সমূহের হিতকারী (২) ব্রহ্ম-রুদ্রাদি দেবগণ যাহার চরণপদ্ম বন্দনা করেন, (৩) এবং গোপগণ যাহার পুত্রনা মোক্ষাদিরূপ কীর্ত্তি কীর্ত্তন করিয়া থাকেন, ঈদৃশ গীতবেণু, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, সায়ং সময়ে সকল

(১) গো-সমূহের রক্ষা করিবার নিমিত্ত গোবর্দ্ধন ধারণ করিয়াছিলেন, ইহা দ্বারা গো-সমূহের প্রতি ভগবানের স্বাভাবিক স্নেহ ছিল, ইহাই বাজিত হইল, কিন্তু গন্ধর্বাদির প্রতি প্রীতির লেশমাত্রও ছিল না । (চক্রবর্তী)

(২) অথবা ব্রজে নিবদ্ধ গো-সমূহের এবং অনুকম্পার্থী আমাদের (গোপাঙ্গনাদের) বৎসল অর্থাৎ ইহাদের স্ব-বিরহজনিত দুঃখ মনে করিয়া গন্ধর্বাদিকেও অবমানিত করিয়া সত্ত্বর আগমন করিবেন, কেন না গো-চারক শ্রীকৃষ্ণের গো-গণের দর্শন স্পর্শন গাত্রকণ্ঠয়ন (চুলকান) ঘাসপ্রদানাদি গানকৌতুক হইতে গন্ধর্বাদির গানকৌতুক চিত্তাকর্ষক নয় । (চক্রবর্তী)

(৩) ব্রহ্মরুদ্রাদি..... করেন, ইহা দ্বারা ধ্বনিত হইল এই যে, ব্রহ্মা, রুদ্র ইন্দ্রাদি দেবগণ বেণুবন্ধিতে আকৃষ্ট হইয়া স্ব-স্বভবন হইতে আগমন করত সমীপস্থ আকাশে অবস্থান পূর্বক সমস্ত দিন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করতঃ আনন্দলাভ করিয়াছিলেন, এখন গোষ্ঠাগমন সময়ে স্ব-স্বভবনে প্রমথের নিমিত্ত উৎসুক হইয়া আকাশ হইতে ভূমিতে অবতরণ পুরঃসর ইহারা প্রত্যেকেই তোমার পুত্রের (শ্রীকৃষ্ণের) অনুগ্রহ যাক্কা করিবার নিমিত্ত চরণ-যুগল বন্দনা করিয়া থাকেন, স্তব্রাং এবিষয়ে ব্রহ্মাদি দেবগণের অনুরোধই বিলম্বের কারণ ইহাই ধ্বনিত হইল ।

তোমার (যশোদার) পুত্রের চরণযুগল বন্দনা করেন, এবিষয়ে তোমার নিজের মহদভাগ্য দেখিতেছ না কি? অতএব কেন খেদ করিতেছ একটী অনুধ্বনিত হইল ।

তবে হে ব্রজবালিকাগণ! তোমরা প্রাসাদের উপরে আরোহণ করিয়া দেখ কতদূরে আসিতেছে, যশোমতী অশ্রুপূর্ণ নয়নে এই-রূপ বলিলে গোপবালিকাগণ সত্ত্বর সর্বোচ্চ বলভী আরোহণ করিয়া

গোধন একত্রিত করিয়া শ্রমযুক্ত কান্তিদ্বারা (৪) আমাদের নেত্রের হর্ষ উৎপাদন করতঃ খুরোখিত ধূলিসমূহে পরিবাপ্ত মালাধারী • দেবকীগর্ভরত্নাকরসমুদ্ভূত এই শ্রীকৃষ্ণপরনামা চন্দ্র আমাদের কাম দান করিতে ইচ্ছা করিয়া আসিতেছেন ॥ ২২—২৩ ॥

অনুব্যঃ ।

ঈষং মদবিঘূর্ণিতলোচনঃ (মদেন বিঘূর্ণিতে বিহ্বলিতে লোচনে যশ্র সঃ) স্ব-স্বহৃদাং (পুরোহিতাদি-মাতুলাদি-ভ্রাতাদি-দাসাদি-তাম্বুলিকাাদীনাং যথোচিতমানীর্কাদাদিকৃতং) মানদঃ (প্রণামালিঙ্গন-সম্ব্রিতসম্ভাষণ-প্রণয়াবলোক-নন্দাবলোক-রূপাবলোকনাদিলক্ষণং যথোচিতং দদাতীতি তথা সঃ) বনমালী বদরপাণ্ডুবদনঃ (ঈষং পক-বদরবৎ পাণ্ডুরং বদনং যশ্র সঃ) কনককুণ্ডললক্ষ্ম্যা (কনককুণ্ডলয়োঃ লক্ষ্ম্যা—কান্ত্যা) মৃগগুণ্ডং (মৃদু—কোমলৌ গণ্ডৌ যস্মিন্ তৎ বদনং) মণ্ডয়ন্ (কোমলগুণ্ডস্থলং বা শোভয়ন্)

ধ্বিরদরাজবিহারঃ (ধ্বিরদরাজশ্রু ঐরাবতশ্রেণী বিহারঃ যশ্র সঃ) মুদিতবক্ত্রঃ (মুদিতং—প্রসন্নং বক্ত্রং—বদনং যশ্র সঃ) এষঃ যদুপতিঃ (যদুনাং গোপানাং পতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) দিনান্তে (সায়ংকালে) ব্রজগবাং (ব্রজশ্রু অশ্বদ্বিশিষ্টশ্রু তজ্জনশ্রু গবাঞ্চ, কিম্বা ব্রজশ্রু গবাং নেত্রাগাং) ছুরন্তং (অনন্তং অশ্রুতান অনিবার্গ্যং বা) দিনতাপং (দিনে সবিপ্লেষজং তাপং) মোচয়ন্ (শময়ন্) যামিনীপতিঃ (চন্দ্রঃ) ইব উপযাতি (সমীপং আয়াতি) ॥ ২৪—২৫ ॥

উচ্চৈঃস্বরে বলিতে লাগিলেন শ্রীকৃষ্ণ স্ব-বকুগণের মমোরথ দান করিতে ইচ্ছা করিয়া আসিতেছেন । (চক্রবর্তী)

(৪) অর্থাৎ শ্রমজনিত যে ঘর্ম্মাদি তাহার আশ্রয়ীভূতা শোভা দ্বারা ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

অতিসম্মেন কাশ্চিৎ সনীপমায়ান্তং কথয়ন্তি—ঈষন্মদেন বিঘূর্ণিতে বিহ্বলিতে লোচনে যশ্চ সঃ, বদরপাণ্ডুবদনঃ ঈষৎপক্বেদরবং পাণ্ডুরং বদনং যশ্চ সঃ, অত্র হেতুঃ কনককুণ্ডলয়োল্লঙ্ঘ্যা কান্ত্যা মৃদু কোমলৌ গণ্ডৌ যস্মিন্তদ্বদনং মণ্ডয়নমিতি কোমলগণ্ডস্থলং বা শোভয়নমিতি ॥ ২৪ ॥

যছপতিরিতি দেবকীজঠরভূরিতি চ “প্রাগম্ যং বসুদেবশ্চ কচিচ্ছাত্তবান্ধজ” ইত্যাদিগর্গব্যাক্যপ্রসিদ্ধোক্তং । যদ্বা “মথ উদেয়-বান্ সাত্বতাং কুল” ইতিবজ্জ্ঞান কাশ্চিৎসদন্তীতি গজেন্দ্রগতিশ্চন্দ্র ইব প্রসন্নবক্ত্রে । ব্রজগবামস্মাকমনন্তং দিনতাপং চ শময়নুপযাতি এষ সনীপমায়ান্তীতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্ভৈষ্যবতোষণী ।

ঈষদিত্যশ্চ বিঘূর্ণিতেত্যনেন সম্বন্ধঃ, মদো হর্ষঃ মত্ততা বা স চ স্বভাবত এব বিশেষতশ্চ শ্রীগোপীগণদর্শনাদিজ্ঞেয়ঃ । তেন মনাক্ বিবিধতয়া ঘূর্ণিতে লোচনে যশ্চ ইতি শ্রীনেত্রয়োঃ সৌন্দর্য্য-বিশেষ উক্তঃ, অশ্চ সূহৃদাং মাতা পিতাদীনাং মানং পাদাভিবন্দন-সম্মানং দদাতীতি তথা সঃ ।

যদ্বা স্বঃ স্বরং স এব সূহৃদ্ যাসাং তাসাং গোপীনাং পরিতো বিলোকনাদিনা মদবিঘূর্ণিতলোচনত্বেনৈব বা মানং চিরং দদদি-ত্যর্থঃ । যদ্বা মানং চিরং গোপৈঃ সহ ক্রীড়য়া সত্বরানাগমনেন মানীনীহং ত্বতি খণ্ডয়তীতি তথা সঃ, বনমালীতি পূর্বোক্ত-গোপুংসবার্থং কুন্দদামানুসারেণ কুন্দৈরেবাপাদলম্বিকাত্বেন রচিতয়া বনমালয়া যুক্ত ইতি জ্ঞেয়ং, মুদ্রিতি কৈশোরস্বভাবেন শিশুগুরুরূপেণ স্নেহকোমলকান্তিহাং, মণ্ডয়নমিতি স্বভাবত এব কুণ্ডলয়োল্লঙ্ঘ্যভাঃ সংযোগাৎ বিশেষতশ্চ গজেন্দ্রগত্যা মন্দমন্দ-চলনেনাধিকসম্পর্ক্যং যছপতিরপোষ ব্রজগবাং দিনতাপং মোচয়ন্ উপযাতি । যছপতিরিতি যছভ্যো ব্রজগণবিষয়কেহ্নুগ্রহবিশেষো ধ্বনিতঃ ।

যদ্বা যছপতিরিতি যদবো গোপা ইতি স্কান্দমথুরাখণ্ডে উক্তহাং তেষাং পতিরিতি পূর্ববৎ । গুণপ্রকটনেনবাভিপ্রেতং, তদর্থমেব তৎ-কুলেহবতীর্ণহাং । মুদিতবক্ত্র ইতি নীলাগ্নিতনিরীক্ষণাদিকং তেন

ভাববিশেষোদয়ং চ সূচয়তি, অতএব দূরং তমপরিচ্ছিন্নমপি তাপং মোচয়ন্ তুয়া কৃপাখ্যাং ।

যদ্বা বন্দনী পত্রপুষ্পময়মালাবানিতি বহুবিশেষেণ শোভাভরো দর্শিতঃ । বহুমৌলিকুণ্ডলোপরিহৃতগুঞ্জাপ্রালম্বাদিবহুবিশেষোহপি পূর্বোক্তানুসারেণোহঃ এবং পূর্ববিশেষপরিচয়গেহ্নুশান্তরং জ্ঞেয়ং । ঈষন্মানদ ইতি সম্বন্ধঃ । তদানীং সমগ্রমনোরথপূরণাং বদবং পাণ্ডু-বদন ইতি নিজভাবানুসারেণ তস্মাপি বিরহমননাতথা দৃষ্টেঃ কিম্বা যথার্থোদয়েনৈব জাতবিরহস্বভাবাং গণ্ডং মণ্ডয়নমিতি গজেন্দ্রগতি-স্বভাবাদেব লক্ষ্যোতি শ্লেষণে গণ্ডচূষনাং কুণ্ডলয়োল্লঙ্ঘ্যং ধ্বনিতং, ব্রজগবাং ব্রজসম্বন্ধিতো যা গাবস্তেষামেব দিনতাপং বংসৈঃ সহ সম্মেলনে মোচয়ন্ ন স্ম্যাকমিতি প্রেমাতৃপুঞ্জিঃ যামিনীপতিশ্চন্দ্রো যথা দিনান্তে উদিতেনিতি যামিনীপতিত্বেন দিনে তদ্বিরহেণ যথা যামিনীপতিস্তশ্চ চ তদ্বিরহেণ মনস্তাদি তথেনিতি শ্লেষার্থঃ । চন্দ্রো-হপি যছপতি স্তদ্বংশপ্রবর্তকহাং দ্বিরদরাগবিহারশ্চ মন্দমন্দমুপযাতি মুদিতবক্ত্রশ্চ প্রসন্নপূর্ণমণ্ডলহাং ।

যদ্বা মুদিতানি লোকানাং বক্তাণি যস্মাং সঃ দিনতাপা-নোদনাং ব্রজস্বীতি ব্রজাঃ জঙ্গমাঃ প্রাণিনঃ তেষাং গাবশ্চক্ষুঃসি তাসাং দিনজং তাপং মোচয়নমিতি অতঃ সমানং ॥ ২৪--২৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপঞ্চায়ম্ ।

॥ ২৪--২৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

কাশ্চিদতিসম্মেন সনীপমায়ান্তং বলরানং কথয়ন্তি মদবিঘূর্ণিত-লোচন ইতি । ঈষন্মদেন বাকুণীমদেন বিঘূর্ণিতে লোচনে যশ্চ সঃ, স্বসূহৃদাং মানদঃ ঈষৎপক্বেদরবং পাণ্ডুবদনং যশ্চ সঃ, অত্র হেতুঃ কনককুণ্ডলয়োল্লঙ্ঘ্যা মৃদু গণ্ডৌ যস্মিন্তদ্বদনং মণ্ডয়ন্ কোমলং গণ্ডস্থলং মণ্ডয়নমিতি বা । দ্বিরদরাজশৈল্যাবতস্তেব বিহারো যশ্চ সঃ, বলভদ্রশ্চ শ্বেতবর্ণাদিনাস্তে চন্দ্র ইব মুদিতং প্রসন্নং বক্ত্রং যশ্চ সঃ, ব্রজভূবামস্মাদীন্যং হ্রস্বমপারং দিনে স্ববিশেষজং তাপং মোচয়ন্ উপযাতি এষ সনীপমায়ান্তি যদ্বা ইদং শ্লোকদ্বয়ং কৃষ্ণপরমেব

যোজ্যঃ তদা মদেন মন্থগেন বিবৃণিতে লোচনে যশ্চ সঃ দ্বিরদরাজ-
বিহারো গজেন্দ্রগণিঃ ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্ণকৃত-পদবদ্বাবলী ।

শ্রীকৃষ্ণঃ প্রশস্ত বলভদ্রপ্রশংসায়োপসংহরতি—মদবিবৃণিতেতি ।
বারুণীপানোৎপন্নমদেন দ্বৈষদ্বিঘৃণিতলোচনঃ বিভ্রাস্তনেত্রঃ অত্বে
দূর্ণপ্রকাশঃ “লুপ্তপ্রকাশ” ইতি ধাতুঃ । চক্ৰঃ কীদৃশঃ ? জীণাং মানদঃ অভি-
মানখণ্ডনঃ “দো অবখণ্ডন” ইতি ধাতুঃ । বনানাং ভাসাং কাস্তীনাং
মালাস্তাস্তীতি বনমালী, বদরশ্চক্ৰঃ তদ্বৎ পাণ্ডু স্নন্দরং বদনং যশ্চ সঃ,
তথা “মানবো বদরঃ সিকুঃ শশিনস্ত ত্রিনামক”মিতি বচনাৎ বদর-
ফলবদ্রাগোপেতং বদনমিত্যর্থো ন শোভতে পাণ্ডুশব্দো বার্যঃ স্ত্রাং
বদরো বৃহস্পতিঃ পাণ্ডুঃ শুক্লস্তয়োর্কদনমিব বদনং যশ্চ সঃ, তথা
চক্ৰঃ কনককুণ্ডললক্ষ্যা মৃগগুণ্ডং মণ্ডয়ন্ অলঙ্কর্যমিত্যভয়ত্র
সমম্ ॥ ২৪ ॥

ভূরন্তঃ ব্রজগবাং দিনতাপং মোচয়ন্নিতাপি সগং দ্বিরদরাজ-
বদ্বিহারো গমনক্ৰীড়া যশ্চ সঃ, তথা ইদমপি পুরুষলক্ষণং সমমেব-
দ্বিধ এষ যদুপতিঃ বলভদ্রঃ যামিনীপতিশ্চক্ৰ ইব দিনান্তে মায়ন্তন-
সময়ে উদয়পর্কতশিখরং ব্রজমুপয়াতীত্যয়ঃ । উপয়াতীতি লটা
গোপদ্বীণামেবং নিতামনুস্মরণং ন কাদাচিৎকমিতি স্চয়তি ॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞভাচার্যাকৃত-স্তবোদিনী ।

সাধারণীং লীলামুক্তা গোপিকাস্বৈব বেণুকৃতাঃ ভগবতৈব
পূর্বোক্তা এব বেণুনাদা অত্র গ্রাহ্যাঃ দশলীলাঃ পূর্বং নিরূপিতাঃ ।

তাঃ সর্ক্সাঃ অস্মদর্থমেবেতি দশধা ভগবন্তং বিশেষয়ন্তি এক এব
ভগবানুভয়ত্রেতি যুগলদ্বৈতং নাত্যন্তবিভাগঃ সর্ক্সত্রেব বেণুনাদে
রজো গুণঃ মুখ্য ইতি সৌহৃদ্যার্থং ফলিত ইত্যাহঃ—মদেন বিবৃণিতে
লোচনে যশ্চেতি । মদোহত্র স্বানন্দাস্থিতা পূর্ণাববোধঃ স জ্ঞানমার্গ
এবেতি প্রকটয়িতুং সর্ক্সবিষয়ান্ ব্যাবর্তয়িতুং বিবৃণিতলোচনত্বমুক্তম্
অয়ং ধর্মো ভগবন্নিষ্ঠো নিরূপিতঃ স্বরূপস্থিতার্থঃ তাদৃশোহপীষ্মানন্দঃ
মানং প্রযচ্ছতি সম্মাননাং কেরোতি তেনাস্মাকং গম্যো ভবতীতি
জ্ঞায়তে মানমভিনানং রজোগুণপ্রাকট্যাং প্রযচ্ছতি খণ্ডয়তীতি
বা জ্ঞানপ্রাকট্যাং প্রযচ্ছতি মানং ত্বতি খণ্ডয়তি ত্রিষপীষদেব
তত্ত্বৎকার্ষাৎ ।

নতু পূর্ণস্ত ভবতীধেবং করণে কো হেতুস্থত্ৰাহঃ—
স্বসুহৃদামিতি । স্বপদাদসাধারণ্যং তেন স্বশ্রেষ্ঠ স্বদুস্তাঃ মহতোহপি
সুহৃৎকার্য্যং কর্তব্যমিতি সাধারণং কার্য্যমাহ—বনমালীতি ।
কীর্ত্তিময়ীং বনমালাং প্রকটয়তীতি বদরবৎ পাণ্ডুবদন ইতি ।
বদরোহত্র ফলবাচকঃ স হি ঘর্ষণেণ প্রতিফলং বিসদৃশীং কাস্তিং কেরোতি
তত্রাপ্যর্কপকঃ পাণ্ডুবর্ণো ভবতি অগ্রে হারকঃ তথোদানীমর্দরক্তঃ
অগ্রে ত্র্যস্তং রতো ভবিষ্যতীতি দ্বৈষ্মানদত্বাধিশেষঃ সাধনং
কীর্ত্তিরিতি মধ্যে বিশেষণান্তরম্ । অথবা ত্র পাণ্ডুশব্দেন আরক্ত এব
গুণ উচ্যতে, তদা বদনং বক্তৃম্ অধরামৃতপানং লক্ষিতং ভবতি
বনবাসিনাং বা এতদুপভোগ্যমিতি বনে গতা এতদুপভোগ্যমিতি
সর্ক্সাঃ জ্ঞাপয়ন্তি ততোহপি বিশেষমাহঃ—কনককুণ্ডললক্ষ্যা মৃগগুণ্ডং
মণ্ডয়নমিতি শাক্তদগমভাবাৎ আনন্দনিধানত্বাচ্চ মৃগত্বং ভোগার্থমুপ-
পাত্তে গুণ্ড এবং রসসমাপ্তিরিতি কনকপদং বর্ণান্তরজ্ঞাপনার্থম্
উৎকৃষ্টেনাপি পরমানন্দেনাপি অস্মদর্থং কামরস এবোদোধ্যত ইতি
সর্ক্সাস্মদর্থমেব ভগবদাগমনমিতি নিশ্চীয়েতে অত্থাপা শিরোভেদান্
অস্মৎসমক্ষং ন কুর্যাদিতি ॥ ২৪ ॥

নতু যদুপি মহান্ তথাপি বাব ইতি নন্দসুখরিত্তি কথমসাধারিণীং
লীলাং করিষ্যতীত্যশঙ্কাং বারয়ন্তি যদুপতিরিত্তি । অয়ং যাদবানাং
পতিঃ, তে হি বহুব্রীকা ভবন্তি অমর্যাদার্থং বিশেষণান্তরমাহঃ—
দ্বিরদরাজবিহার ইতি । মহাসুখরিতে গজেন্দ্র ইব মহান্ তেন বিনা
ন পূর্ত্তিরিত্তি তদপেক্ষাপ্যাদো পূর্ত্ততাপং দূরীকরিষ্যতীত্যাহঃ—
যামিনীপতিরিবেতি । সম্পূর্ণয়া যামিন্যা অয়ং পতিঃ অতন্তদ্রতানাং
বিশেষণ সুখদঃ নম্রহর্পতিরপি কথমুচ্যতে যামিনীপতিরিবেতি
তত্রাহঃ—এষ ইতি । সর্ক্সালঙ্কারভূতস্তত্র অধুনা তু শ্রান্তং তিষ্ঠতি
ইব দিনান্তে এষ যামিনীপতিরিব চক্ৰ ইব দূরাদেব তাপনাশকঃ
জনিতাং লীলামাহ—মদেতি । যদুপতিঃ মুদিতবক্তৃ উপয়াতীতি

সাম্প্রতম্ অথৈতু যামিনীপতিরিব ইমমর্থং জ্ঞাপয়তীতি লক্ষ্যতে, যতো মুদিতবক্ত্রঃ প্রসন্নবদনো ভূহা উপযাতি সগীপমাগচ্ছতি । অয়-
স্তাবস্তাসামেব হিতকারীতি পূৰ্ব্বং সাধারণ্যমুক্তমুপসংহারে পুনরাহঃ—
মোচয়ন্ ব্রজগবামিতি । ব্রজশ্চ গবাঞ্চ সম্পূর্ণে দিবসে যাবাংস্তাপঃ
তং সৰ্ব্বমেব মোচয়তীতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

ইদানীং তু নগরপ্রাপ্তপৰ্য্যাস্তমাগতস্তত্রাপি কিঞ্চিদিলম্বশ্চ কারণ-
শৃঙ্গিত্যাহঃ—মদেন পিত্রাদিদর্শনোথানন্দেন প্রেমসীজনদর্শনোথাকাম-
মত্ততয়া চ বিবৃণ্ডিতে বিহ্বলে লোচনে যশ্চ সঃ । প্রথমোহর্থো
বাৎসল্যরসপরিকরৈর্দ্বিতীয়োহর্থো মধুররসপরিকরৈস্তৃতীয়োহর্থো
ইত্যেবমগ্রেহপি জ্ঞেয়ম্ । স্ব-সুহৃদাং পুরোহিতাদি-মাতুলাদি-
ভ্রাতাদি-দাসাদি-তামূলিকাদীনাং যথোচিতমাশীর্ষাদাদিকৃতামীষমানদঃ,
রাজপুত্রহাদলবয়স্বেনানধিগতনীতিশাস্ত্রত্যাগ ঈষমাত্রং যথোচিতং
শিরো নমনাদিকং মানং দদাতীতি সঃ । ইত্যয়মপি বিলম্বহেতুরিতি
ভাবঃ ।

পক্ষে স্ব-সুহৃদাং প্রেমসীনাং চন্দ্রশালিকাশ্রকহ হসিতাপাঙ্গ-
নীলোৎপলৈঃ পূজয়ন্তীনাম্ ঈষদন্তজনালক্ষিতং মানমভীষ্টদানবাজ্ঞকৈঃ
কটাক্ষৈর্দদাতীতি সঃ । বনপথপৰ্য্যটনভ্রমণেন ক্ষুংপিপাসাভ্যাঞ্চ ঈষৎ-
পঙ্ক-বদরবং পাণ্ডুবদনং যশ্চ সঃ । পক্ষে স্বাভীষ্টপ্রেমসীবিরহানুভাবো-
হয়ম্ । বদনে পাণ্ডুমা মৃগগুণ্ডং মৃগগুণ্ডো কনককুণ্ডলয়োল্লঙ্ঘ্য-
কান্ত্যা মণ্ডয়ন্ । যত্নপতিরিতি গোপানাং যাদবতশ্চ প্রতি-
পাদিতপূৰ্ব্বত্বাৎ দ্বিরদরাজবিহারো গজেন্দ্রতুলামন্দগমনঃ মুদিতবক্ত্রঃ
প্রফুল্লিতমুখঃ । উপযাতি নিকটমায়াতি ব্রজগবাং ব্রজস্বজন-
নেত্রাণাম্ ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

অন্থাঃ প্রাসাদশিখরাকটাস্তং বীক্ষ্যতঃ মদেতি । ঈষন্মদেন

তারণ্যোথেন বিবৃণ্ডিতে লোচনে যশ্চ সঃ । স্ব-সুহৃদাং মিলিতানাং
বন্ধুনাং নমস্কারাপ্রেষাদিভিরাদরকুং, প্রাসাদশিখরস্থিতানাং
প্রেমসীনাং হসিতাপাঙ্গনিলোৎপলৈরলঙ্ঘ্যতীনাং তিরোবীক্ষ্যা
সম্মানকরশ্চ অটবীভ্রমণশ্রমেণ পঙ্কবদরপাণ্ডুপমং বদনং যশ্চ সঃ
পক্ষে প্রেমসীবিরহতাপহেতুকোহয়ং বদনে পাণ্ডুমা মৃগগুণ্ডমিতি,
জাতৈক্যবচনং । কনককুণ্ডলয়োল্লঙ্ঘ্যমল্লঙ্ঘ্যমল্লঙ্ঘ্যমল্লঙ্ঘ্যমল্লঙ্ঘ্য-
তয়োচ্চপলয়োঃ লক্ষ্যা শোভয়া মৃগগুণ্ডো মণ্ডয়ন্ বদনাং গোপানাং
পতিঃ পালকঃ গোপানাঞ্চ যত্নঃ প্রাগ্নিক্রুপিতং । দ্বিরদরাজো
গজেন্দ্রস্তত্শৈব বিহারো গমনং যশ্চ সঃ । দিনান্তে যামিনীপতিশ্চক্রো
যথোদেতি তদ্বদেয় উপযাতি আগচ্ছতি । মুদিতং সহর্ষং বক্ত্রং যশ্চ সঃ ।
ব্রজগবাং ব্রজস্বজননেত্রাণাং ছরন্তং দিনতাপং মোচয়ন্ বেণুনা-
পাণ্ডুতোনেতি সৰ্ব্বানন্দনার্থোহয়ং বেণুনাঃ ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কাশ্চিৎ সগীপমায়াস্তমালোক্যাতি ঔৎসুক্যাদূচুঃ । মদ ইতি ।
ঈষন্মদেন নৈসর্গিকেণৈব দৃষ্টীনাং বৈবৰ্থ্যপাদকেন গুণবিশেষণ
বৃণ্ডিতে বিহ্বলিতে লোচনে যশ্চ সঃ বদরবং ঈষৎপাণ্ডুরনীলবর্ণাতি-
সুন্দরবদরবং পাণ্ডুরং বদনং যশ্চ সঃ । অত্র হেতুঃ কনককুণ্ডলয়োল্লঙ্ঘ্যা
কান্ত্যা মৃগগুণ্ডো যশ্চিন্ তদ্বদনং মণ্ডয়ন্ দ্বিরদরাজবৎ গজরাজবৎ
বিহারো যশ্চ সঃ । যামিনীপতিঃ কলানিধিঃ তদ্বদুদিতং বক্ত্রং যশ্চ,
ব্রজগবাং ব্রজে নিবন্ধানাং গবামন্তকম্পানামস্মাকং ছরন্তমনন্তং
অন্তোনানিবার্যং বা তাপং মোচয়ন্ শয়য়ন্ উপযাতি সগীপ-
মাগচ্ছতি ॥ ২৪—২৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

একগে নগর প্রাপ্ত পৰ্য্যাস্ত আগত শ্রীকৃষ্ণের গৃহাগমনে
কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ বিলম্ব হইতেছে, তাহাই বলিতেছেন—

শ্রীশুক উবাচ—

এবং ব্রজদ্বির্যো রাজন্ ! কৃষ্ণলীলানুগায়তীঃ(*) ।

রেমিরেহঃসু তচ্চিভাস্তন্মনস্কা মহোদয়াঃ ॥ ২৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে পূর্বার্ধে যুগলগীতবর্ণননাম-

পঞ্চত্রিংশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৫ ॥

ঈষৎ মদ-বর্ণিত-লোচন (১) সুদুর্বর্ণের মানদ (২) বদরের ছায় পাণ্ডুবদন (৩) বনমাণী (৪) কনক কুণ্ডলের শোভায় মুহুগুণ্ড বদনমণ্ডল মণ্ডন করতঃ (৫) গজরাজের ছায় বিহার শীল, প্রসন্ন বদন এই যত্নপতি (৬) শ্রীকৃষ্ণ সায়াং-

(১) মদ-বিবর্ণিত-লোচন—ইষকৃত চিত্ত-বিকার, কিন্তু তাহা স্বভাবতঃ ; জানিতে হইবে ; বিশেষতঃ নব-যৌবনহেতু, তাহাতেও আবারবিশেষ প্রেমসীজন দর্শন হেতু জানিতে হইবে । (তোষণী)

(২) অর্থাৎ যথোচিত আলীকাদাদিকারি পুরোহিতাদি, মাতুলাদি, ভ্রাতাদি, দাসাদি ও তান্ত্রিক প্রভৃতির মানপ্রদ ।

অথবা চক্র-শালিকাদির উপরে আরোহণ করিয়া হস্ত এবং নীলোৎপল সদৃশ অপাঙ্গ নিরীক্ষণ দ্বারা সম্মানকারিণী প্রেমসী-গণের মানদ অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ তাহাদিগকে অভীষ্ট দান বাঞ্ছক কটাক্ষ-দ্বারা অতুল্যের অলঙ্ঘ্য সম্মান দান করিয়া থাকেন । (চক্রবর্তী) ।

অথবা মানদ অর্থাৎ প্রণাম, আলিঙ্গন, সম্মিত সন্তাষণ, প্রণয়ালোকন, নন্দ্যালোকন, রূপালোকন, প্রভৃতি যথোচিত সম্মানদাতা । (তোষণী)

(৩) বদরের ছায় পাণ্ডু বদন, গোপীগণ নিজভাব অনুসারে শ্রীকৃষ্ণের স্ব-বিরহ দুঃখ নিশ্চয় করিয়া তাদৃশ দর্শন করিয়াছেন । অথবা বনপথ পর্যটনে শ্রান্তি বশতঃ তাদৃশ ভাব ।

(৪) আপাদ বিলম্বী বনমালাশোভিত ।

(৫) কৈশোর স্বভাবে নিরতিশয় কোমল বিশেষতঃ গুণসংশ্লিষ্ট কুণ্ডল গজরাজের মন্দ চলনে উপ-সর্পণ এবং অপ-সর্পণ দ্বারা বিশেষ শোভা প্রকটিত হইয়াছে ।

(৬) যত্নপতি—যত্নপূর হইতে ব্রজে আগত বলরামের গোপগণের প্রতি “বাদবগণের মধ্যেও আপনারা আমার প্রিয়তম”

কালে ব্রজ-গো-সকলের (৭) দ্রুত দিন তাপ নিবারণ পূর্বক যামিনী-পতির ছায় নিকটে আগমন করিতেছেন ॥ ২৪—২৫ ॥

অন্বয়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ—

(হে) রাজন্ ! তচ্চিভাঃ (তস্মিন্—শ্রীকৃষ্ণে চিত্তং চেতনা জীবিতং বাসাং তাঃ) তন্মনস্কাঃ (তস্মিন্ মনঃ বাসাং তাঃ, অতঃ) মহোদয়াঃ (মহান্ উদয়ঃ উৎসবঃ বাসাং তাঃ) ব্রজদ্বির্যঃ অহঃসু (তদ্বিরহময়েষু অপি দিনেষু) এবং (উক্তানুরূপেণ) কৃষ্ণলীলানু-গায়তীঃ (কৃষ্ণস্ত লীলা অনুগায়ন্তাঃ কিম্বা হু অহো কৃষ্ণলীলা এব গায়তীঃ গায়ন্তাঃ গোপাঃ) রেমিরে (জাতনিবৃতিপ্রায়াঃ বভূবুঃ) ॥ ২৬ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি-

শ্রীযুক্ত পণ্ডিত শচীনন্দন গোস্বামি ভক্তিরত্নকৃত-

পঞ্চত্রিংশাদ্যায়স্তান্বয়ঃ ।

এই হরি-বংশ প্রসিদ্ধ বচনানুসারে যত্নপতি—গোপপতি । সকল গোকুলের পরম আশ্রয় বলিয়া পরম প্রেমাস্পদ প্রদর্শিত হইয়াছে ।

(৭) ব্রজ-গো-সকলের অর্থাৎ ব্রজের—আমাদিগের এবং গো-সকলের শকটাদিব্রজস্থ সকলের অস্বংসস্থলিতহেতু আমা-দিগের দ্রুত ইত্যাদি ।

* কৃষ্ণলীলা হু গায়ন্তীঃ ইতিচ্ছেদে পাঠঃ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

এবং বিরহঃখেনাপি নু অহো কৃষ্ণলীলা এব গায়ন্ত্যস্তস্মিংশ্চিত্তং
চেতনা জীবিতং যাসাং তাস্তস্মিন্নেব মনঃ সঙ্কল্পরূপং যাসাং তাঃ, অতো
মহানুদয় উৎসবো যাসাং তা অহঃস্বপি রেমিরে ॥ ২৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্কে
শ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকায়াম্
পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্ভৈষ্যবতৌসনী ।

উপসংহরতি এবমিতি । ব্রজে স্থিতা অপি স্ত্রিয়ঃ । হে রাজমিতি
তাসাং বিরহগীতয়া প্রেম্যা মুহুন্তং রাজানং স্বস্থয়তি—কৃষ্ণস্ত পু-
মানন্দঘনমূর্তেলীলা ইতি তল্লীলানামপি পূর্ববদ্ভাদৃশম্ভবোভিপ্রেতং ।
অহঃসু তদ্বিরহসময়েষপি রেমিরে সুখিতো বভূবুঃ । তত্র হেতবঃ
তচ্ছিত্তা ইত্যাত্মাঃ অতঃকর্তব্যাত্মাঃ ।

যদ্বা এবং উক্তপ্রকারেণ ঈদৃশীরিতি বা ততশ্চাত্মা অপি তাদৃশী-
লীলাঃ প্রগায়ন্তি স্মেতি বোদ্ধব্যং । তচ্ছিত্তত্বেন তন্মানস্কত্বেন চ সদা
প্রেমার্তা এব বিশেষতশ্চ তল্লীলাগানেন মহান্ উদয়ঃ সাক্ষাদিব
কৃষ্ণস্তাবির্ভাবো যাসাং তাঃ, ততশ্চ তদাগমনগানং তস্ত রূপলীলাদি-
গানক্রমেণ চিত্তাবেশেন দিনান্তে পরোক্ষদেহপি সাক্ষাদিব তস্তা-
বির্ভাবাং সায়ঞ্চ স্বতন্তুদর্শনস্বথং ভবেদেবেতি । দিনান্তিনিস্তার-
প্রকারকথনে ইত্র তন্নোক্তমিতি । যদ্বা দিনং গানেনৈব সদা নিম্নাঃ ।
অত এবাদাবুক্তং কৃচ্ছ্রেণেতি । সায়ঞ্চ সাক্ষাত্তদর্শনেন সুখিতো
বভূবুরিতি বিবেচনীয়ং ততশ্চ এবমুক্তপ্রকারেণ গায়ন্ত্যঃ তথা
মহান্ সাক্ষাদর্শনেনোৎসবো যাসাং তথাভূতাশ্চ সত্য ইত্যর্থঃ । অত
এব তৈরপি ব্যাখ্যাতে আয়াস্তমালোকোতি শ্রীকৃষ্ণঃ প্রাপ্তঃ
দৃষ্টেতি চ অন্তঃ সমানং ।

এবং পূর্বাহ্নাদিভেদেন তত্রাপ্যবাস্তুরভেদক্রমেণ ত্রিষু কালেষু
প্রত্যেকং ত্রীণীত্যেবং নবযুগলানি অকস্মাচ্ছ্রীষশোদাং প্রতি বিবি-
ধেত্যাদিযুগলমেকং, তৎপ্রসঙ্গাচ্চ নিজাবস্থাভবনে যুগলমেকমিত্যেব-
মেকত্রাহ সর্বাস্তে চ সমীপাগমনহর্ষণে যুগলমেকমধিকমিত্যেবং
দ্বাদশযুগলৈস্তল্লীলাগানং বিবেচনীয়ং—

গোকুলোৎসবলীলায়াঃ সমাপ্তৌ সঙ্গসাম্বোধেঃ ।

কঃ প্রবর্তেত বিনা নিজজুরাগ্রহং ॥ ২৬ ॥
ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্কে
শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্ভৈষ্যবতৌসনী
পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্কে
শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ে
পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

উপসংহরতি শুকঃ—এবমিতি । হে রাজমিতিং কৃষ্ণস্ত লীলা
অনুগায়ন্ত্যো গোপাঃ অহঃস্বপি তস্মিংশ্চিত্তং চেতনা জীবিতং যাসাং
তস্মিন্নেব মনঃ সঙ্কল্পবিকল্পরূপং যাসাং তা, অত এব মহানুদয় উৎ-
সবো যাসাং তাস্তথাভূতা রেমিরে ॥ ২৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্কে
শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্
পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

এবমিতিঃ কৃষ্ণলীলা অনুগায়তীঃ অনুগায়ন্ত্যঃ অল্লোপশ্চান্দসো
বৃত্তভঙ্গভয়াদা কৃতঃ । যদ্বা এবং বেণুং বিকল্য “নুবিকল্লো নুপৃচ্ছমা”-
মিত্যমরঃ । মহানুদয়ঃ সম্পদ্যাসাং তাঃ মহোদয়াঃ ॥ ২৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্কে
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবল্যাম্
ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৩—৩৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

রেমিরে জাতনিবৃত্তিপ্রায়া বভূবুঃ । অত্র হেতবঃ তচ্চিহ্না
ইত্যাস্তান্ত্রপূ নন্দঘনস্বভাবত্বাং ॥ ২৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বাক্কে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভে

পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

এবং নিরোধঃ নিরূপ্য জ্ঞানমুপসংহরন্ প্রকরণস্থানামেব
তদ্বাক্যমুপসংহরতি—এবমিতি । রাজমিতি সম্বোধনং বিশ্বাসার্থং ।
ব্রজগতা অপি স্ত্রিয়ঃ এবম্প্রকারেণ অহঃসু ভগবৎসম্বন্ধরহিতদশায়া-
নপি কৃষ্ণলীলা এব আনুপূর্ব্যেণ বহুকালানুভূতার্থমনুগায়তীঃ অনু-
ক্রমেণ গায়ন্ত্যঃ রেমিরে, স্বত আনন্দরূপা কীর্তিস্তাঃ প্রতি জাতেতি
তাসাং ক্রিয়াশক্তির্জ্ঞানশক্তিঃ চ ভগবন্নিষ্ঠৈব জাতেত্যাহ—তন্ম-
নস্বাঃ তচ্চিহ্না ইতি । চিত্তং জ্ঞানপ্রধানং মনঃ কৰ্ম্মপ্রধানমিতি
এবং সৰ্ব্বপ্রকারেণ প্রপঞ্চবিস্তৃতিভগবদাসক্তিঃ চ নিরূপিতা । নহু
এবং কথং তাসাং নিরোধঃ ফলিত ইতি তত্রোপপত্তিমাহ—মহোদয়া
ইতি । মহানেবাভ্যাদয়ো ভাগ্যরাশির্ধাসামিতি সৰ্ব্বং সুস্থম্ ॥ ২৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বাক্কে শ্রীমদ্বলভাচার্য-
শ্রীমদ্বলভদীক্ষিতবিরচিতায়াং সুবোধিনী

— দ্বাত্রিংশোহধ্যায়বিবরণম্ ॥ ৩২—৩৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

হু ভো রাজন্ ! গায়তীঃ গায়ন্ত্যঃ । তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণ এব
চিত্তং চেতো যাসাং তাঃ । তস্মৈ শ্রীকৃষ্ণায়ৈব মনো যাসু তা ইত্যতঃ

কৃষ্ণ-তৎপ্রিয়াণাং পরস্পরবিষয়াশ্রয়ত্বাৎ পরস্পরমনোগ্রহণমতঃ প্রতি-
ক্ষণমনিশরমণাৎ, রেমিরে ইতি বিপ্রলম্বপ্রেম্ণো দুঃখময়ত্বেন তদা-
বিষ্টজনপ্রতীতত্বেহপি পরমসুখময়ত্বং প্রেক্ষাবৎ প্রতীতমন্ত্যতঃ
প্রেম্ণাঃ পুরুষার্থচূড়ামণিত্বং ব্যঞ্জিতম্ ॥ ২৬ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাৎ হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্

পঞ্চত্রিংশোহপি দশমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বলভদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

হু ভো রাজন্ ! ব্রজস্ত্রিয়স্তৎপ্রিয়া এবং কৃষ্ণলীলা গায়ন্ত্যো
অহঃসু দিবসেসু রেমিরে, তস্মিন্ কৃষ্ণে চিত্তং যাসাং তাঃ, তস্মৈ মনো
যাসু তা ইতি মিথো বিষয়াশ্রয়মুক্তং ॥ ২৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বাক্কে

শ্রীমদ্বলভদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিত্যাং

পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

উক্তার্থমুপসংহরতি—এবমিতি । হে রাজন্ ! এবং কৃষ্ণস্ত
লীলাং জাত্যভিপ্রায়মেকবচনম্ । অনুগায়ন্ত্যঃ তস্মিন্ চিত্তং চেতনা
জীবিতং যাসাং তাঃ, তস্মিন্ মনো যাসাং তাঃ, অতো মহানুদয়
উৎসবো যাসাং তাঃ অহঃসু অপি রেমিরে ধৃত্যন্তা ইতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বাক্কে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপে

পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৩৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেবগোস্বামী বলিলেন—

হে রাজন্! (১) কৃষ্ণপ্রাণা, কৃষ্ণমনা (২) মহোদয়া ব্রজ-

(১) হে রাজন্ এই সম্বোধন দ্বারা,—গোপীগণের বিরহ-
গীতে মুহমান মহারাজকে অবধান করাইলেন। (তোষণী)

(২) কৃষ্ণমনা—কৃষ্ণ যাঁহাদের মন রহিয়াছে, কিম্বা শ্রীকৃষ্ণেরও
মন যাঁহাদিগের প্রতি রহিয়াছে, স্ততরাং শ্রীকৃষ্ণ ও তৎপ্রিয়াবর্গের

রমণীগণ এই প্রকারে দিবসে (৩) নিরন্তর কৃষ্ণলীলা গান করিয়া
সুখলাভ করিতে লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি-

শ্রীযুক্ত পণ্ডিত শচীনন্দনগোস্বামি ভক্তিরত্নকৃত-

পঞ্চত্রিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত

পরস্পর বিষয়াশ্রয়ত্বহেতু তাঁহারা সকলে পরস্পরের মনোগ্রহণ
করিয়া থাকেন। (চক্রবর্তী)

(৩) শ্রীকৃষ্ণের বিরহময় দিবসে।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।